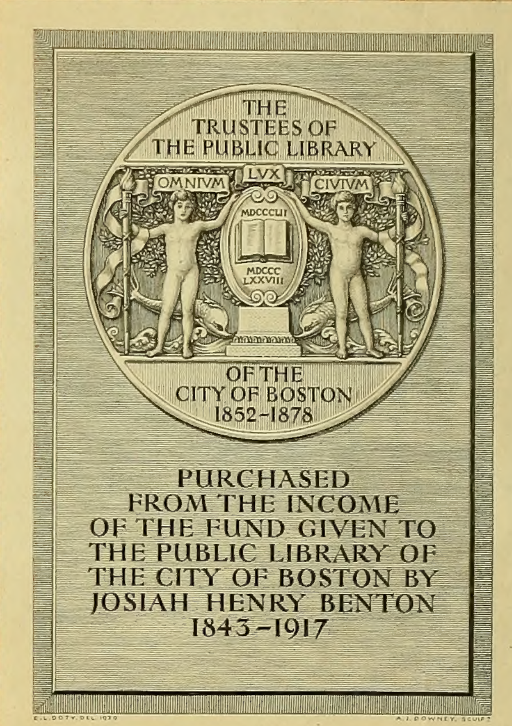


No. ~~Ms 1518~~
The Public Library of the City of Boston.
Ms f Med 91

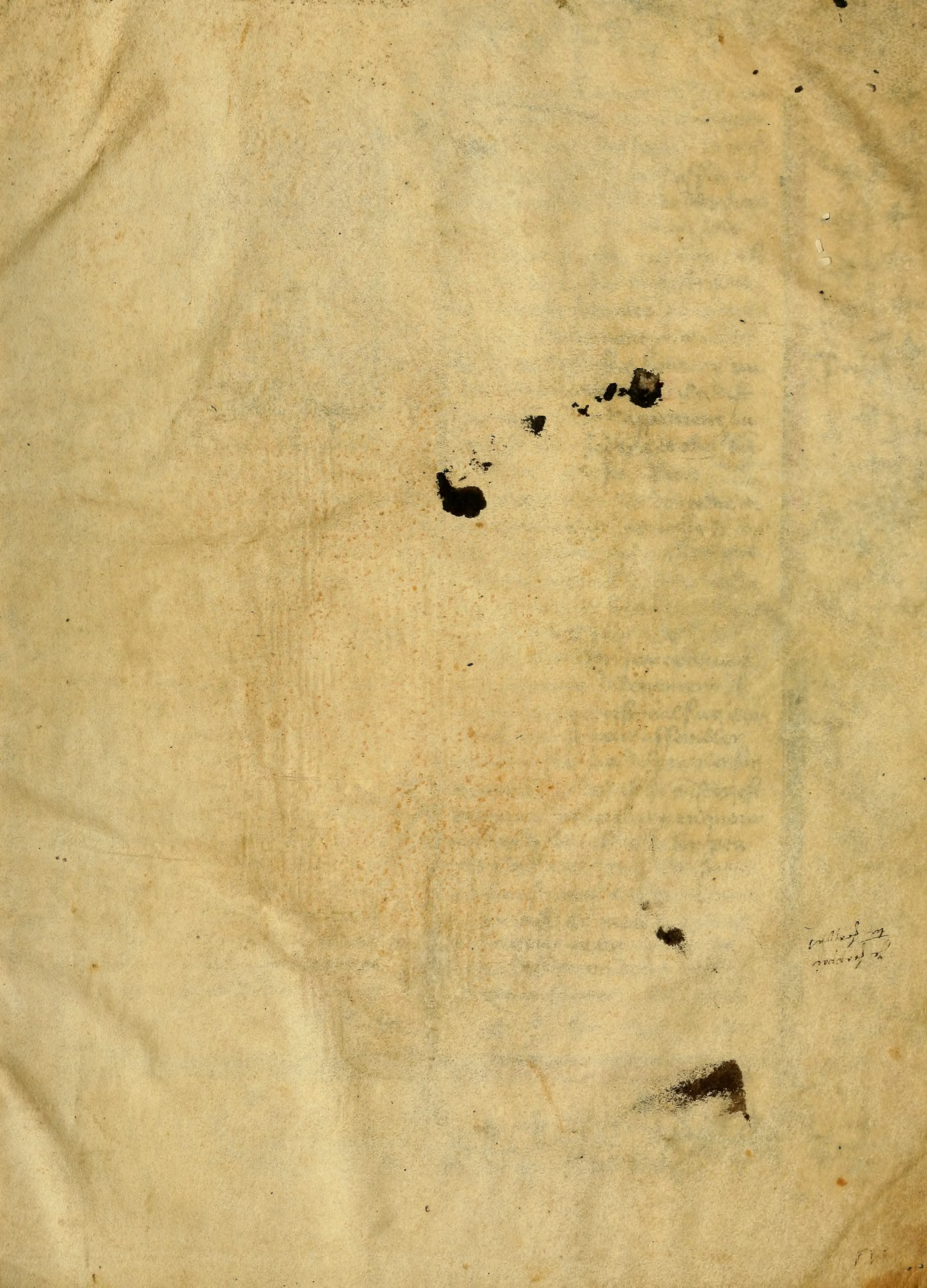


en impe. latus sum in prete. perfe;
fox in infi. tantum dicitur
elegantia; fuā. as. at. hoc
i temporis tantū; Jufit et
ancipio Defit quoqꝫ indicatiui modi sunt
ris presentis et preteriti pfecti tm; In
uque. iat. inquens; Inquā preteriti
is est; Memini/noui/odi/cepi/pre
ct. rmatis/gerundijs/supinis (nisi ce
apcis carent. preteritum temporaqꝫ ab
umeri terminatione et significatio
qꝫ habent. sic coniugantur. Memini
cl. e. c. eram. eras. it. mus. tis. ant. im
atiuo vtinam. isse m. re. coniūctiuo cum
o. isse. Et adhuc is modum reliqua de
dicitur non dicitur. sed oderit. nec

cessit. Secordia. p. c. Segnicies. p. c. Senecta. p. c. Senectus. p.
c. Seniū. p. c. Se mus. sa. sum. pteriti tpis participiū. nō senti ic
ta. cū. sensa itaqꝫ que sentiunt. sensus vero substantiuū quar
te declinationis q̄ sentiunt. z psuetudine mente pcepta sensus
dicim. Male ergo dicitꝫ verboꝝ sensa. bene vero sensus. S
tes. f. c. Sequester mas. secūde vel tercie declinationis z seque
stra fe. Seraph z seraphin mas. neutrūqꝫ vtroqꝫ numero et
indeclinabile est. Serta a serēdo dicta mas. fe. ne. z pluralia sunt
que cū neutralr dicuntꝫ substātiue nil addito vel adiectiuo iun
cto ponunt. vt serta peto. z serta recentia. Cum
atqꝫ adiectiue dicuntꝫ flores / cū aūt feīne corona substāti
bi iungūt. vt sertos flores. sertas coronas. Singu
rarissime singlariter. Sitis. p. c. Soboles. p. c. Solū. p. c. Som
pposita secūde/ vt insomnus/ vel tercie/ vt insomnia sunt
lumine is. Sospita z prim z sospes
m declinatione




Ms. f Med.
91



N° 18

C

à Monsieur le Marquis

Josiah H. Benton Fd
May 23, 1941
A



Sedechias fu philoso
phe le premier par
qui de la voulente de
dieu loy fu receue et
sapience entendue
¶ Et dist ycellui Sedechias que chas
cun de bonne maniere devoit avoir en soy
xvij. vertus ¶ La premiere si est
congnoistre dieu et ses angels ¶ La
seconde si est avoir discretion du
bien et du mal du bien pour le faire
et du mal pour le laissier ¶ La tier
ce obeir aux roys et aux princes lesquelz
dieu a mis en terre pour seigneurir et
avoir puissance sur le peuple ¶ La
iiij.e honnorer son pere et sa mere ¶ La
v.e bien faire a chascun selon sa pos
sibilite ¶ La vj.e est donner laumosne
aux povres ¶ La vij.e est garder et
deffendre les estrangiers et les pele
rins ¶ La viij.e soy abandonner en
tierement au service de dieu ¶ La ix.e
est eschiver fornicacion ¶ La x.e avoir
avoir pacience ¶ La xj.e estre verita
ble ¶ La xij.e estre juste ¶ La xiij.e
estre liberal ¶ La xiiij.e offrir a
dieu sacrefices pour les benefices
que on recoit de lui chascun jour
¶ La xv.e est soy regracier dieu et se
mettre du tout en sa garde pour
les diverses fortunes qui continu
elment adviennent en ce monde
¶ La xvj.e est estre honteux pai
sible et bien attrempe ¶ Et dist
que aussi come il appartient au
peuple estre subget et obeissant
a la royal magesté Tout aussi
appartient il au roy dentendre di
ligemment au gouvernement de son
peuple et plus que au sien propre
Car tout ainsi est le roy avec son
peuple comme lame avec le corps
¶ Et dist se un roy sefforce
dassembler tresor par extorcion
ou autrement indeuement il
doit savoir que cest mal fait Car
le tresor ne se peut assembler
que ce ne soit par despeupler son
royaume ¶ Et dist se un roy est
perecceux dencercher et enquerir
les faiz de ses nobles de son peu
ple et de ses ennemis il ne sera mie
un jour seurement en son royaume
Et dist. O. que le peuple est
bien eureux quant il a roy de
bonne discretion de bon conseil
et saiges en sciences. Et moult

est le peuple maleureux quant
aucunes des choses dessus dictes
deffaillent en leur Roy ¶ Et dist
quant le Roy desprise ou delaisse
aucunes des petites choses qui
lui sont ordonnees de faire vou
lentiers en delaisse des plus gran
des Et ainsi se pert tout aussi
comme la petite maladie croist et
destruit le corps se bon remede
ny est mis a heure ¶ Et dist
se un Roy croit aux flateries aux
doulces paroles de son ennemy.
sans avoir regart a ses euvres
Il est en adventure que mal ne
lui en preuigne soubdainement
Et dist il appartient a un Roy de
enfourmer son filz par science
comment il gouvernera son royaume
apres lui comment il sera droit
turier a son peuple et comment
il doit hanter et amer sa cheva
lerie et ne le doit mie trop lais
sier de chasses ne dautres oysive
tez mais le face instruire a avoir
bonne eloquence et lui face eschi
ver toutes vanitez ¶ Et dist il
appartient a un prince quant il
veult avoir aucun serviteur de
congnoistre premierement ses
meurs et ses condicions et comment
il sest gouverne en sa maison
et avecques ses compaignons
Et sil lapparcoit estre de bon gou
vernement es choses dessus dictes

et qui soit pacient en ses adversitez
retiengne le hardiement pour son
serviteur et autrement non ¶ Et
dist se tu as un vray amy qui bien
taymе tu le doys reputer meilleur
que pere mere freres et autres pa
rens desirans ta mort pour avoir
la succession de tes biens ¶ Et dist
que communement toute chose veult
et requiert son semblable et dist
cellui qui ne se veult chastier par
belles et doulces paroles doit estre
corrigie par laide et aspre correc
tion ¶ Et dist que la plus grant
richesse de ce monde est la sante
du corps Et la tierce grant lyesse est
la satisffacion du cuer ¶ Et dist
obeissance faite par amour est plus
ferme que celle qui est faite par se
gnourie et par craincte Et dist
que les experiences sont les bons
chastiemens Et le regart a la fin
des choses attrait bonne fiance
Et dist que bonne renommee est tres
bonne et belle en ce monde et si
oste la peine de lautre ¶ Et dist
quil se vault mieulx taire que
parler a un ignorant et estre
seul que acompaigne de mauvais
gens ¶ Et dist que un Roy est
mal entechie que mieulx est a
cellui qui na point de congnois
sance a lui que a cellui qui est grant
maistre en son hostel Et dist
que mieulx vault a une femme

estre brehaigne que aporter enfant
mal entechie ¶ Et dist que la com
paignie du povre sage vault mi
eulx que celle du riche ignorant
Et dist que par le sage sont acqui
ses humilite bonne voulente pitie
et privacions de pechiez ¶ Et
dist qui veult trouver sapience
il convient lire et labourer en estu
diant et est cellui bien ignorant
qui la cuide avoir par autre ha
bilite ¶ Et dist qui fait faulte a
son createur par plus forte rai
son le fera a tous autres ¶ Et dist ne
croy point en cellui qui se dit savoir
verite et fait le contraire ¶ Et dist
que les ignorans ne se veulent
abstenir de la voulente corporelle
et naiment leur vie fors seulement
pour leur plaisance quelque desi
re que on leur face ¶ Tout ainsi come
les enfans sefforcent de mangier
doulces choses especialment quant
ilz leur sont deffendues ¶ Mais il
est autrement des saiges ¶ Car ilz
naiment leur vie fors seulement
en bien faisant et lessant les oyseu
ses delectacions de ce monde ¶ Et
dist coment pourroit on appari
gier les euvres de ceulx qui ten
dent aux bonnes euvres de
perfection perpetuelles avec les
euvres de ceulx qui ne veulent
que les deliz transitoires ¶ Et dist
il nest pas reppute pour saige

qui labeure en ce qui puet nuire
pour laissier ce qui peut aidier
Et dist les saiges portans les
choses aspres et ameres tout
aussi come silz estoient doulces
come miel ¶ Car ilz en congnoissent
la fin estre doulce ¶ Et dist que bon
ne et prouffitable chose est de
bien faire a ceulx qui le desirent
Et que cest grant mal de bien
faire a ceulx qui ne le desirent
Et qui le fait pert son labour
et la chose donnee tout ainsi come
la pluie est perdue qui chiet
sur la gravelle ¶ Et dist bie
neureux est cellui qui use ses
jours et ses nuis en faisant choses
convenables ¶ et qui ne prent en
ce monde fors dont il ne se peut
excuser ¶ et qui sapplique a bonnes
euvres ¶ et laisse les mauvaises
Et dist on ne doit point jugier
un homme a ses paroles mais
a ses euvres ¶ Car paroles sont
communement vaines ¶ Mais par les
euvres se congnoissent les doma
ges ou les prouffiz ¶ Et dient
quant laumosne est donnee aux
povres gens ¶ elle prouffite tout
aussi comme la medicine qui
est convenablement donnee aux
malades ¶ Et laumosne donnee
aux non indigens est tout aussi
come la medicine qui est donnee
sans cause ¶ Et dist cellui

est beneureux qui se eslongne de toutes
ordures et qui en destourne son
oye et sa veue ¶ Et dist que la plus
convenable despense que homme
puisse faire en son vivant est celle
qui est mise ou service de dieu et
en bonnes euvres et la moyenne
qui est despendue en choses ne
cessaires desquelles il ne se peut
excuser comme en mangier
en boire en dormir et en curant
les maladies survenans Et la
pire est celle qui est despendue
en mauvaises euvres

Hermes fu ne en Egypte
et vault autant a dire
en grec come mercure
et en ebrieu come
henoch qui fu filz Jaret le filz
mathalalel filz quinart le filz
enoy filz Seth le filz Adam
Et fu devant le grant deluge
Apres lequel fu un autre deluge
qui noia le pays degypte tant
seulement Et se party Hermes de
Egypte et ala par toutes terres
iiii^xx. ii. ans avecques lui .lxxii.
personnes de diverses langues
qui touziours enortoient les gens
obeir a dieu Et edifia cent et
villes lesquelles il raempli de sci
ences Et fu le premier qui trou
va la science des estoilles et esta
bli a tout le peuple de chascun climat
loy Et pertinent convenable a leurs
oppinions Auquel hermes les
roys du temps de lors obeirent tou
te leur terre aussi et les habitans
ysles de mer Et les contraint a
garder la loy de dieu a dire verite
et despire le monde a garder justice
et acquerir sauvement en lautre
monde Et comanda oroisons et
prieres estre fetes jeuner chascun
moys le jour du samedi Et destrui
re les ennemis de la foy et doner
aumosne aux povres de dieu Cest
assavoir aux foibles et impotens
Et comanda a mangier chars de
porc et de chameux et telles sem
blables viandes Et leur comanda
expressement quilz se gardassent
de vin enivrer et establi moult
de festes en certain temps Ordona
aussi certaines personnes a offrir
sacrefices a lentree du soleil ou
commencement des signes et les
autres en la premiere vision de la
lune et en la conjunction des planettes

Et aussi quant les planetes entre
roient en leurs propres maisons en
leurs exaltacions ou aux regars
dicelles. Et offroient sacrifices de
toutes choses cestassavoir des
des fleurs de roses de graine ble
et orge de fouis grapes et de bruua
ge de vin. Et disoit ycellui her
mes que il ne souffiroit mie de
regracier dieu seulement des biens
quil nous fait ¶ Et dist. O. tu
homme se tu congnoiez bien dieu
Jamais ne chemineres es voies qui
mainent homme a mal ¶ Et dist
ne faites pas voz clameurs a dieu
comme Ignorans plains de voulen
tez corrumpues et ne vueilliez
estre inobediens a dieu ne trespassés
de sa loy. Et ne vueille aucun
de vous faire a son compaignon
ce quil ne vouldroit que par un aut
lui feust fait mais soiez concors
et amez lun lautre. Usez de Jeunes
et doroisons en voulentez pures
et nettes et soiez contraires a bon
nes euvres humbles et sans or
gueil en telle maniere que voz euvres
facent bons fruiz. Et vous eslon
giez de la compaignie de larrons
de ceulx qui font fornicacion et
qui usent de mauvaises euvres
¶ Et dist gardez vous destre
parjures. Et soit tousiours veri
te en vostre bouche. Et vous gardez

de jurer si non oyl et neml. Et
ne vous efforciez de faire jurer
ceulx que vous savez qui veulent
que vous ne soiez participans en
leur parjure. Fiez vous en dieu
qui scet touz secrez. Et il vous
jugera en equite au grant jour
quil remunerera les bons aux bons
et punyra les mauvais pour
leurs meffaiz ¶ Et dist soiez
certains que le doubter dieu est
la plus grant sapience et la
plus grant delectacion que on
doye avoir dont touz biens vien
nent. Et par quoy les portes
du sens et de lentendement sont
ouvertes. Et dieu qui a ame
ses servans leur a donne discrecion
leur a establi propres prophetes
et menistres remplis du saint
esperit par les quieulx leur ont
este manifestez les secrez de la
loy et la verite de sapience a celle
fin quilz eschivent les erreurs
et sappliquent a bien faire ¶ Et
dist usez de sapience et ensuivez
la loy Soiez misericors et vous
adonnez de bons enseignemens
pensez bien en voz choses sans trop
haster en ycelles et par especial
en punicion de malfaitteurs
¶ Et dist saichiez de vous usez
dauchunes manieres tendans
a pechie naiez pas honte de vous

en retraire et den prendre punicion
pour monstrer bonne exemple
a autruy car sil nestoit puny
en ce monde si le seroit il ou
jour du grant jugement Et sont
vn tourmentez de plus grans
peines sans aucune pitie ¶ Et
dist corrigiez vous de vo^9 mesm
et suivez les saiges Aprenez de
eulx bonnes vertus Et soient
touz voz desirs a acquerir bonne
renommee et nemploiez mie vře
entendem̃t en malice ne en
fallaces ¶ Et dist gardez vous
de ceulx qui se gouuernent par
malice sans verite et qui seule
ment lessouuient sans la mett
en euure ¶ Et dist ne vueil
liez pas tendre les las aux ho
mes Et ne vueilliez querir leurs
dommages par cautelles car
telles chos ne peuent estre
si mucees quelles ne se con
gnoissent en la fin ¶ Et dist
adioustez lamour de la foy au
lamour de sapience Et soiez
contrains en ce Et suiuez le
siecle tout vře temps Et vous
sa grant gaaing Et de ceste
noble vertu vous rendra plus
grant proufit q̃ dassembler
or argent et autres tresors
non durables car ce vous sa
vn tresor en lautre monde qui to^9
jours durra ne jamais ne fine

Et dist soiez tout vn dedens et dehors
en ce que vous parlerez Et gar
dez que voz paroles ne soient di
uerses a la pensee de vře cuer
Et dist humiliez vous et obeissiez
a voz roys et a voz princes et hon
norez les plus grans administra
teurs Amez dieu et verite Et don
nez loyal conseil Afin q̃ vous
puissiez plus seurement auctre
voz bonnes penitances estre en
voie de saluacion ¶ Et dist ren
dez louenge a vře seigneur en tẽps
de tribulacion et de prosperite
Et en temps de pourete et de
richesses ¶ Et dist vous ne
mangerez q̃ de voz euures et vo^9
gardez de jugier injustement
Et vueilliez mieulx amer pourete
auoir en faisant bonnes euures
que richesses en pechie car
richesses se perdent et bonnes
euures demeurent Et vous gardez
de trop rire et de mocquer autruy
¶ Et dist se vous apperceuez en
autruy aucune tache de laideur
ne le vueilliez mocquer ne lhon
nestement mais aiez pensee que
dieu vous a tous creez dune ma
tiere Et nest nul asseure le mo
quer que autel ne lui puisse
auenir Pourquoy vous deuez
regracier dieu dont il vous a
garde de ce meschief ou temps
passe et present et prier que par

sa misericorde vous en vueille garder
ou temps advenir ¶ Et dist quant
les ennemis de la foy desputeront
avecques vous par dures et as-
pres paroles Respondez en doulceur
et en humilite et priez a dieu
quil vueille adrecier ses creatu
res a bonne creance et a salvacion
pardurable ¶ Et dist soiez tai
sibles en conseil et tenez voz lan
gues liees devant voz ennemis
comme celluy qui quiert la ver
ge dont il est batu ¶ Et dist vous
ne pourrez estre justes sans la
crainte de dieu par laquelle vous
acquerez le saint esperit qui vous
ouvrera les portes de paradis
par lesquelles voz ames entreront
avec les ames qui ont deservy
la vie pardurable ¶ Et dist es
chivez la compaignie des mau
vais des ennemis des yvres
et de ignorans Et quant vous
penserez aucun bien faites le in
continent avant que vous soiez
empeschiez ou retraiz par aucune
voulente perverse ¶ Et dist
nayes point denvie se tu vois
aucun bien avenir a un mauvaiz
car il ne sera point estable et sera
sa fin mauvaise ¶ Et dist fai
tes enfans aprendre en leur en
fance avant quilz sachent aucune
malice et ainsi ne pecheront pas

en peril ¶ Et dist adourez et pr[iez]
dieu de nette voulente et sovent
tous voz desirs adreciez a lui et il
vous essaucera et adrera gloire et
que vous soiez vous delivrera de
tous perilz et humiliera voz enne
mis soubz voz piez ¶ Et dist
quant vous vouldrez jeuner net
toiez premierement voz ames de
toute ordure et que la jeune vien
gne du pur cuer Toutes mauvai
ses cogitacions hors mises Car dieu
les repute ordes et mauvaises Et
ainsi comme vous faites abstinences
de viandes ainsi la devez faire de
pechiez Car il ne satisfait pas a
dieu qui seulement se abstient de
viandes Et a ses autres euvres et
voulentez applique son mal ¶ Et
dist visitez en vostre jeune les maisons
de nostre seigneur Soiez en oroisons
sans grans pompes mais en toute
doulceur et humilite Et quant vous
serez joyeux en voz maisons et ferez
voz festes avec vostre famille ayez re
membrance des povres de nostre seigneur
et leur departez de voz biens ¶ Et dist
reconfortez les angoisseux et les tristes
reconfortez les prisonniers Curez
les malades visitez les nuz repais
siez ceulx qui ont fain donnez a boire
a ceulx qui ont soif herbergiez les
pelerins faites satisfacion a voz cre
diteurs et souffrez voz injures pa[ci]

paciemment. Et dist ne vueilliez mie desconforter ceulx qui sont en affliccion. Maiz leur aidiez par doulces et plaisans paroles. Et silz sont telz quilz vous aient porte domage, pardonnez leur benignement. Et vous souffise la peine quilz en seuffrent. ¶ Et dist efforciez vous dacquerir amis et premierement les esprouvez avant que vous y aiez trop grant fiance affin que domage ne vous en viengne et quil ne vous en doye repentir. ¶ Et dist cellui que dieu a essaucie et esleue en ce monde doit reputer ycelle exaltacion pour nulle et ne se doit pas pour ce tenir plus grant que un de ses compaignons. Car dieu a cree les povres et les riches dune mesme creacion au regart de la quelle tous sont egaulx. ¶ Et dist gardez que en vostre indignacion il ne ysse de vostre bouche une laide parole. Car cest chose deshonneste et qui engendre peine. ¶ Et dist qui refraint son yre et met frain a sa langue et ple attrepeement et tient son ame nette il surmonte tous seus. Et dist il nest pas convenable a cellui qui veult avoir science il la quiere par merites ne pour pris dargent. Maiz seulement par delectacion pour ce quelle est plus precieuse que toutes autres choses. ¶ Et dist vraye sapience est don de fortune vray jugement de toute discipline et amortissement de tous maulx. ¶ Et dist le roy est bon et noble qui en son royaume laisse la mauvaise loy pour la bonne. ¶ Et dist liberalite est estre liberal en temps de povrete et de necessite. Paciente est de pardonner quant on a povoir de pugnier et de soy vengier. ¶ Et dist qui honneure les saiges aime justice et fait bonnes euvres et sefforce dacquerir science et bonnes meurs il trouvera ce quil lui plaist en ce monde cy et en lautre. ¶ Et dist cellui est maleureux en ce monde et en lautre qui na sene sapience doctrine. ¶ Et dist qui nenseigne ce quil scet en sciences et bonnes meurs il sera participans en lignorance des mauvaiz. Et qui denye a apprendre science a cellui a qui est convenable il doit estre prive de son benefice en ce monde. Et ne la denye maiz que lignorant qui est commencement envieux et de male voulente. Et dist que liberalite vault mieulx en sciences que en richesses. Car la bonne renommee du saige demeure et les richesses se perdent. ¶ Et dist

Home ne doit point offenser ne hair cellui qui lui a fait aucune offense mais lui doit faire le bien contre le mal. Car les euvres du saige se congnoissent en iij. choses. C'est assavoir en faire de son ennemy amy. Du non sachant sachant et du mauvais le bon. ¶ Et dist cellui est repute pour bon quant les autres recoiuent de sa bonte Et qui ayme autant le bien des autres comme le sien propre. Et dist que grant science peut pou proufiter en home convoiteux mais petite science proufite moult a cellui qui a retrait son couraige de convoitise. Et dist la mort est aussi come le cop dune sayette. Et la vie est aussi come la saiette qui nest a venir. Et dist la pitie est plus grande davoir mercy des folz que des saiges. Et dist cellui a qui ne souffist ce quil a ne dessert mie avoir plus. ¶ Et dist un rapporteur ou controuveur de paroles ou il ment a cellui qui les rapporte ou il est faulx de cellui de qui il les a dittes. ¶ Et dist derision et moquerie ostent paour ainsi come le feu art et destruit la busche. Et dist lennemy est amy de cellui quil voit en sa presence et ennemy en son absence et est amy de nom et ennemy de fait. ¶ Et dist homme ennemy nest q a autruy desjoint frere. ¶ Et dist cellui est moult fort qui est sans coulpe et mal seur sil se sent en coulpe. Et dist gardez vous dobeir a convoitise. Car elle nobeira point a vous. ¶ Et dist cellui qui donne conseil a autruy comence a proufiter a soy mesmes. ¶ Et lui demanderent aucuns que cestoit qui plus troubloit et empeschoit un homme. Il respondi que cestoit ire et envie. Puis lui demanderent pourquoy les sages se tenoient plus a la porte des riches que les riches a la porte des sages. Il respondi que les sages scevent le proffit des richesses. ¶ Et dist cellui qui scet discretion et ne le monstre par euvre est come larbre sans fruit. ¶ Et dist cellui est sage qui congnoist ignorance Et qui ne la congnoist il est ignorant. Et qui ne se congnoist a paine pourroit on congnoistre autruy. Et dist homes sont de deux manieres les uns quierent et ne peuent trouver Les autres treuvent et ne leur proufite riens. Et dist sapience est come la perle q est

trouuee ou parfont de la mer la
quelle on ne peut auoir q par
ceulx qui la sceuent cerchier &
descendre ou fons de leaue. Et
dist que celluy ne pourroit estre
de parfait sens sil nauoit
chastete en luy. Et celluy na pas
complete science qui na pfait
sens. Et dist discipline est a
ornement de laquelle doit estre
adournee la discrecion tant que
on peut. Et dist ce nest pas ho
neste chose de chastier vn homme
deuant autruy et laut a part
Et dist quant vn homme se ex
cuse souuent de sa coulpe ce
luy fait recorder son erreur.
¶ Et dist lignorant est petit
ja soit ce quil soit vieil. Et
dist le monde desprise chascun
jour celluy quil souloit honno
rer. Et la terre mangue celluy a
qui elle souloit donner a man
gier ¶ Et dist on congnoist
le fol a la parole et le saige aux
euures. Et dist peu de gens
sont ennemys de lomme mort
mais pluss gens mentent de
luy ¶ Et dist soiez liez et joy
eux et ce te souffise pour tes
ennemys courroucier ¶ Et luy
demanda vn homme pourquoy
il ne se marioit lequel respon
dy quil ne peut nager en la

mer coment portera il vn autre
sur son col neant ¶ Et dist
garde toy de la compaignie du fla
teur qui ressemble a vne chose
qui de loingt reluist et de pres
est neant. Et dist celluy qui se
prent a mal faire pour toy contre
vn autre pareillement le fera a vn
autre contre toy ¶ Et dist qui
te loera daucune vertu qui ne
sera pas en toy il te pourra re
prouuer du vice qui sera en
toy ¶ Et dist ire trouble raison
tant quelle empesche les hommes
euures a faire et les mauuaises
a laissier. Et dist qui labeure
en ce qui ne prouffite point il
pert pour ce la ce qui proffite. Et
dist la honte que chascun seuffre
par la condicion des mauuaiz
trouble & empesche la contin
ence dicelluy. Et dist quant ton
amy errera enuers toy ne te
depars pas de son amistie tant
comme tu puisses trouuer ma
niere de le radrecier ¶ Et dist
bon et vray est celluy qui oublie
de legier ce en quoy son amy a
erre enuers luy. Et dist il te
vault mieulx chastier par toy
que par autre ¶ Et dist le bien
des ignorans est aussi comme
les herbes naissans sur le fu
mier ¶ Et dist mauuaiz com

paittions sont aussi come larbre
alunne dont lune branche alu
me lautre. Et dist la Responce
daucunnes choses est soy taire
Et dist la plus noble chose q
dieux ait fet en ce monde cest
lhome. Et la plus noble chose
qui soit en lhomme cest raison
par laquelle il garde justice et
se depart de pechie. Et dist le
fol ne congnoist en soy aucune
laidure. Et lignorant cuide de
legier une chose estre autre. Et
le doubteux fait maintes doub
tes en ce quil fet. Et dist que
plus recommandable chose en ciel et
en terre est langue veritable. Et
dist il nappartient aux roys ne
aux princes donner seigneurie
ne puissance, fors que a gens
profitables. Et par ce les amerout
ainsi que le pere aime les bons
enfans. Et dist la fin de lame
raisonnable est savoir verite. et
la fin de la sensualite est vie
Et la fin de lame concupiscible
est paix. Et dist il doit souffrire
estre vengie de son injure quant
ladicte partie requiert pardon
Et lui demanderent aucuns
question franchise, lequel respo
dy estre delivre dargent. Et
dist donne aux mescongnens
pour lamour des congneuz et
pardonne a tes malfaits pour

lamour de tes aidans. Et dist
la vie de ce monde est si briefve
que nul ne doit en son cuer con
tenir hayne envers autruy.
Et dist establi ton yre empres
ta patience et ton ygnorance
empres ta sapience, et ton ou
bliance en ton droit chemin.
Et dist cest bon signe de veoir
un enfant honteux, car il
monstre quil aura bon sens
Et dist il est bon que tu faces bien
tant que tu es en bonne prosperite
car par adventure tu nauras
pas la puissance en ton adversite
Et dist qui demeure en
province en laquelle il na
point de seigneur vengeur de juge
juste de mire sage de riche
habondant et de fleuve courant
il expose a laventure soy et son
avoir. Et chastia ledit hermes
le roy amon disant la premiere
chose que je te commande si est
craindre dieu et lui obeyr. Et dist
que tout homme qui a seigneurie
sur les homes doit tousjours
de necessite avoir en memoire
trois choses. Premierement la
gent qui lui est subgiette. Secon
dement ja soit ce quilz soient
en sa seigneurie ce doit il a son
pouoir tenir en franchise et
non pas en servage. Tiercement
que sa seigneurie ne lui peut

Durer ¶ Et lui dist : Damon fi
te comment garder ton ame en
droite verite par voulente et p
parole / Et ne doiz point estre
curieux de destruire les mestre
ans / et les contraindre a obei
adieu / et ne vueilles pas convoi
tier de traittier a eulx par fi
nance par laquelle tu les laisses
desobeissans adieu / Et ne vueil
liez avoir richesses silz ne sont
deuement acquises / Et sachiez
q le peuple obeist touziours
au bien faisant / Et ne peut
bien advenir a un royaume se
le peuple ny habonde / Car quant
le peuple sen sera ale le prince
demourra seigneur de soy tant
seulement / Et pour ce considere
tes faiz / Et premierement pense
de ton ame / Et lui fay garnison
de ce qui lui est besoing pour
lautre monde / Et sil advient quil
te conviengne aler en guerre
en ta personne garde bien que tes
ennemis ne te surmontent
despourveuement / Et quant tu pre
senteras bataille soient premie
ment bien tes gens soliciez
Et tous tes abillemens bien
apprestez / Et te garde destre
surpris soudainement de tes
ennemis / Et multiplie tes
espies et tes escoutes / Affin
que ton signeur puisses savoir

le gouvernement de ton ennemy
Et garde quil ne te decoyve / Et
quant tu commanderas aucune
chose a tes gens / Advise seulement
se filz le feront ainsi comme tu leur
as commande / Et par ce la te crain
dront plus / Et quant tu commanderas
aucunes lettres a ton clerc ne les
seelle point tant que tu les aies
veues car plusieurs en ont este de
ceuz / Et te garde destre familier
oultre raison avec aucun que
tu ne congnoiz / Et ne revele
les secrez de ton cuer fors aux
tiens propres que tu as bien
esprouvez / Et en qui tu te fies
Et te gouverne si sagement que ta
chevalerie et ton peuple pren
gne grant plaisir a te veoir et a
compaignier / Et se delittent en
ton louable gouvernement / Et soit
ton dormir tel quil souffise seule
ment au repos de ton cuer / Et
ne tentremet que de choses vraies
Et soient toutes tes euvres fon
dees sur verite sans derision / Et
ne fay pas longue demeure de
mettre en lexecucion de ce quil
te convendra faire / Et soiez debo
naire pardonneur / Soustiens
aussi et ayme ceulx qui euvrent
de la grant arquemie / Cest assavoir
les laboureurs de terres / Car il
nest autre arquemie que labourer
la terre vignes plantes semences

et autres euvres de labour par les
quelles le peuple est gouverne la
chevalerie multipliee les maisons
plaines de richesses et les royau
mes soustenuz et gouvernez pour
quoy il convient telles choses bien
regarder Et te convient publique
ment honnorer les hommes chascun
selon sa discrecion sa condicion et
sa science Afin que le peuple con
gnoisse les bons Et fay du bien a
tous ceulx qui quierent sciences
afin quilz aient plus grant voulente
daprendre que tout leur entende
ment soit en lestude Et que la pro
vince puisse mieulx valoir pour ce
Et te delivre de pugnir les malfai
cteurs au plus tost quil te apperra
du delict Et qui mettra empesche
ment en ton royaume ou en ta seig
nourie fay le decoler publique
ment afin que les autres y pren
gnent exemple Au larron soit
coppee la main les robeurs de
chemins soient penduz Afin que
les voies soient plus seures les
sodomites soient ars les hommes
prins en fornicacion soient pugnis
selon lestat de leurs personnes Et
les femmes prises en fornicacion pa
reillement Garde toy des paroles
des menteurs mais le pugnis
publiquement Et fay reposer ton
tuer en exercite de verite voy les
prisonniers une foiz chascun moys

Et delivre ceulx qui seront a de
livrer Et leur fay du bien Et
incontinent ceulx qui auront
pugnicion desservie Et les autres
fay bien garder jusques a ce
que tu saches la verite de la be
songne Et te garde de user de
ton conseil tant seulement mais
te conseille par gens de bonne
discrecion et dages qui soient
expers en plusieurs choses Et quant
tu en auras un juste et droiturier
conseille toy par lui Autrement
rapporte toy au plus sain conseil
et dieu taidera Et dist celui
est nobles qui use de bontez Et
les plus grans bontez sont jus
tice chastete donner pour
dieu liberalment sans demander
Et dist il appartient a chascun h
avoir science Et la fortifier en
soy sans trop doubter les adve
tures survenans Et soy garder
destre eslevé trop en orgueil
par richesses ou par seignou
ries sa voulente ses diz et ses
euvres soient egaulx Et ainsi
aimera dieu lui et ses successeurs
Et dist nul ne peut escha
per au jour du jugement si non
pour trois choses Cest assavoir
par sa discrecion pour sa chaste
te ou pour ses bonnes euvres
Et dist toutes choses passent
mais que bonnes euvres toutes

choses peuent estre mucees mais
que nature. Toutes choses peu
ent estre adrecees mais que
mauvaises meurs. Et toutes
choses peuent estre esthenie
es fors que jugement de dieu.
Et dist ce nest pas merveil
les se cellui est bon qui laisse
les convoitises mais seroit grant
merveille se un convoiteur estoit
bon. Et dist ne met pas a ex
ecucion le malfaitteur si brief
quil nait aucune espace de
soy repentir. Et dist lerreur
des sages est comme la briseure
dune nef qui se noye et fait
noyer plusieurs autres. Et dist
fiance est une maniere de
Et deffiance est liberte. Et
dist quant un roy ne peut
reffrener ses mauvaises con
voitises coment pourrait il
reprouver ses serviteurs. Et
quant il ne peut corriger ses
propres serviteurs premier
coment pourra il adrecier son
peuple et ceulx qui sont loing
de lui. Il convient donques
un roy commencier a chastier
lui a soy mesmes et apres
sur les autres par ordre. Et dist
un roy ne doit point estre sous
peconneux. Car souspecon
fait eslongnier les gens de
soy. Et aussi ne doit avoir

nulz souspeconneux en son hos
tel. Et par especial accuseurs con
trouveurs et rapporteurs de pa
rolles en derriere. Car se le roy
les seuffre paciemment en son
hostel a paines pourra avoir
souffisans serviteurs et bons con
seilliers.

Le philosophe Tac

Tac dit. Qui na puissance
sur son sens na pas puis
sance sur son yre. Et
dist un saige prince ne doit a
son pouoir estre en distencion
avecques plus puissant de lui.
Et dist quant un roy a con
quis et vaincus ses ennemis il
les doit maintenir en bonnes
coustumes en justice en libera
lite en pacience en pardon et
en autres biens. Car ainsi fait
on de ses ennemis ses amis.
Et dist se un roy assemble un
oultrageux tresor et ne le
despent la ou il appartient il
perdra le tresor et son royaume.
Et dist les subtilitez du roy sont
avecques lui comme le vent avec

le feu. Car quant le feu est alu-
me ou il ny a point de vent il
tarde de tant plus a ardoir. Et
dist un roy doit congnoistre
ceulx qui le suivent et les esta-
blir en droit soy chacun selon sa
discretion son sens et sa loyaulte
Et leur doit donner selon leurs
merites. Car sil donne de sa
voulente a mescheans gens q̄
ne lessent pas dessevir il osta
aux bons le couraige de bien servir
Et sa en brief temps se plain
de gens de neant quil ne sen
saura delivrer. Et dist un prin-
ce ne doit pas apprendre tou-
tes choses. Car il est moult de
choses que un prince ne doit
mie savoir. Les ditz zaqualaquin

Zaqualaquin dit. Qui
congnoist le jour il se
lieve plus matin.
Et dist les hommes recoivent
du bien de leur createur la
pour ce quilz facent des pechi-
ez. Pourquoy sont ilz tenuz
de mercier dieu des biens

donnez et requerir pardon des
meffaiz. Et dist maintes
choses semblent bonnes et sont
moult louees qui puis sont
moult blasmees. Et maintes
choses desplaisent au commen-
cement qui puis sont moult
desirees. Et dist il te vault
mieulx avoir necessite que
demander a prester a celluy
en qui tu nas point de fiance
Et dist se tu cuides enseignier
un fol tu la affolleras du
tout. Et dist je me merveille
de ceulx qui sont abstinents
de viandes nuisans au corps
Et ne sont point abstinents
des pechiez qui nuisent a
lame. Et dist multipliez si-
lence. Car cest ocasion de paix
Et usez de verite qui est dist
plaine de paroles. Et dist
celluy qui bien veult garder
la loy doit prester a son amy
de son avoir estre gracieux
a ceulx congnoist non denier
justice a son ennemy. Et soy
garder de toutes chose qui
touchent deshonneur.

Omer fu versifieur ancien
en grece. Et du plus
grant estat entre les
grecz. Et fu apres moyse v.
c ans quil fist moult de bonn
choses. Et touz les versifieurs
des grecs ensuivent sa disci
pline. Lequel omer vendu en
prisonne et baillie aussi comme
un serf expose en vente. Un qui
le vouloit achetter lui demanda
dont il estoit. Et il respondi
quil estoit de pere et de mere.
Et il lui respondy veulz tu q
je tachette. Et il respondy pour
quoy me demandes tu conseil
de ton argent. Et puis lui de
manda a quoy es tu bon. Et il
respondy a estre delivre. Et de
moura longuement en prison
Et puis le delivrerent ilz.
et estoit homme de belle gran
deur et de belle forme. Et
vesqui C. viij. ans. Et cy apres
ensuivent ses dis. Cellui est
sachet qui scet sa langue re
frener. Et dist que user de

conseil est repos a toy et la bonn
a autruy. Et dist vie damistie
est vivre sans fraude et sans ba
rat. Et dist fay compaignie
aux bons et tu seras un deulx
Et acompaigne les mauvaiz
et tu fais un diceulx. ¶ Et dist
cellui est liberal qui sapplique
a besoingnes pures et nettes
et qui les met a perfection avant
quil viengne aucune occasion
dempeschement. ¶ Et dist quant
le cuer est seur il est en sapi
ence et remplist de vertu. Et dist
barat est fruit de mauvaise
pensee. Et dist la bouche mon
stre ce qui est ou cuer avant q
la parole. Et dist cellui qui se
pourvoit a heure en ses faiz
en est plus seur ¶ Et dist cest
merveille dun home qui peut
resembler a dieu et sefforce
de ressembler aux bestes. Et
dist gardez vous de faire ou
dapprendre chose a quoy tu te
vueilles den estre actuse. Car
se tu le faiz tu fas accuseur de
toy mesmes ¶ Et dist met
peine dacquerir des bontez
car par elles sont mauvaistiez
perdues ¶ Et dist un saige fu
jadiz mene en une isle de mer
et eschappa vif dune nef
brisie et perillee. Et la estant
tout seul escripst en larenne

une figure de geometrie. Et la le
trouverent certains mariniers les
quieulx le menerent au Roy dudit
lieu. Et lui compterent ladven
ture. pourquoy le roy manda par
toute sa province quilz sefforcas
sent dacquerir chose qui leur
peussent demourer se leur na
vire rompoit en la mer. cest a di
re sciences et bonnes euvres. Et
dist lomme porte sur soy ij. faix
seaulx lun devant et lautre der
riere. En cellui de devant sont
les erreurs et les vices dautrui.
Et en cellui de derriere les siens
propres. Et dist a son filz garde
toy de convoitise. Car se tu es
convoiteur tu seras povres. Et
dist se tu es pacient tu seras pri
sie. Et se tu es orgueilleux tu
seras desprise. Et dist un bon ho
me est meilleur que toutes
autres bestes. Et un mauvais
home est plus vil que toutes
autres bestes de terre. Et dist
Sapience est ouvrer par sci
ence qui peut. Et dist con
noissance vault mieulx que
ygnorance. Et par congnoissance
peut on esthmier de cheoir ou
feu. Et par ignorance ne peut
aucun peril ou domage estre
esthimé. Et dist cest monde est
maison de marchandise car les

bons par leurs beaulx faiz se
departent en gaing. Et les au
tres en partent par leur petit
gouvernement. Et dist par
grant diligence vient on a
son entention. Et la delecta
tion du cuer est un doulz instru
ment la doulce parole oste
grant ennuy. Et promettre
sans acomplir est privacion
damistie. Et dist qui attrait
puissance en ce monde ne
se peut eslour. Et qui nen a
point il est desprise. Et
dist Riens nest plus vile
chose que mentir. Et na aucun
bien en un menteur.

Zalon establi les loys a
athenes et composa
plusieurs livres de
bonnes predicacions. Et fut
dudit lieu dathenes qui estoit
dite et raemplie de plusieurs saiges
en ycellui temps. Et fist clair
veoir par lesquelz il tenssei
noit sur les propres volentez

Et dist quant tu vouldras au
cune chose faire nensuy pas
du tout ta voulente mais
quier conseil car par conseil
sauras la verite des choses
Et lui demanderent aucuns
qui estoit le plus difficile
en homme Il respondi en
soy congnoistre de garder sa
franchise de parler en lieu
ou il ne doit de soy courroucer
de ce qui ne peut estre amen
de et de non congnoistre ce
quil ne peut avoir. Et dist
les choses de ce monde les es
tablissemens et les loys se
soustienent sur ij. choses
cest assavoir sur espee et sur
baniere. Et dist a un de ses
disciples garde toy destre mo
queur car moquerie engen
dre hayne. Et dist les vertus
de lomme ne sont mie celles
que lui mesmes se donne mais
celles qui par ses euvres lui
sont donnees. Et lui dema
derent aucuns qui on devoit
tenir pour liberal Et il res
pondi celui qui use de libera
lite et nest pas convoiteux
des biens dautrui Et lui
demanderent quelle chose estoit
plus ague que glaive Et il
respondi la langue dun mau

vaiz homme Et une riche hom
me lui demanda quelz estoient
ses biens et ses tresors Il respo
di mon tresor est tel que nulz
ne le peut avoir sans ma vou
lente Et ne se diminue pour
chose que jen donne mais tu
ne peus riens donner du tien
sans diminuacion. Et dist
se tu veulx que lamour de ton
amy demeure ferme soyes bien
compose a lui et donne lieu a
son erreur. Et dist on ne doit
point loer un homme de plus
grans biens quil na en lui car
lui mesmes en congnoistra la
verite. Et lui demanderent au
cuns comment on acqueroit amis
Il respondi en les honnorant
en leur absence. Et dist la bonne
ame ne se deult ne esioyst car
elle ne se esioist que quant
elle regarde les bonnes choses
et non point les mauvaises
Ne na douleur fors en regar
dant les mauvaises choses sans
les bonnes. Et la bonne ame
qui bien regarde tout le monde
voit les bontez et les malices
si entremeslees quelle ne se
doit simplement esiour ne cour
roucier. Et perdi Salon son filz
et se prist a plourer Pourquoy
on lui demanda que luy prou

fitoit le plourer. Et il respond
je pleure ce qui proffite. Un
roy qui fait justice et droit
regne et gouverne son peuple
Et cellui qui fait injustice et
violence quiert un autre a regner
pour lui. Et dist il convient
a un seigneur soy adrecier pre
mierement et les autres apres
ou autrement il sera comme cel
lui qui veult adrecier son um
bre avant que soy. Et lui dema
derent comment sont bien gou
vernees les villes. Il respond
quant les princes euvrent
selon les loix.

Zabyon fu grant deffen
seur de ses voisins et
ot aucuns amis. Les
quielx un roy cuida faire oc
cire. Et quant zabyon le sce
ut il se mist avecques eulx
pour eulx aidier contre le dit
roy. Et adonc le roy assembla

si grant chevalerie quil les
desconfist et prist ledit zabion
Et commanda quil feust tour
mentez moult fort ou cas quil
ne accuseroit touz ceulx qui
estoient consentans de faire
guerre contre lui. Lequel za
bion respondi pour quelque
paine que on lui feist je ne
diroit ja chose qui deust
nuire a ses amis. Et de fait
lui estant en la gehine se cou
pa la langue aux dens afin
quil neust cause de pouoir
accuser ses compaignons. Et
lui zabion desquiz (?) volentiers ame
et sentement ses dis. ¶ Za
bion dist a ses disciples Se
vous perdez aucune chose ne
dittes point que vous laiez per
due mais dittes que vous aiez
restitue ce qui nestoit pas vostre
Et dist a un de ses disciples
multiplie amis qui te seront
assouagement de pensees. Et
dist un saige se doit garder
de espouser belle femme car
pluseurs vouldroient avoir son
amour et par ce pourroit des
priser son mary. Et dist tout
mal est en delectacion de mo
noye. Et lui vint un de ses
gens dire que un seul filz quil
avoit estoit mort lequel

respondi quil savoit bien q son
filz estoit mortel et non mie in
mortel ¶ Et dist on ne doit
pas doubter la mort du corps
mais de lame Et lui fu respondu
coment dis tu ce cy deu q tu tiez
q lame raisonnable ne peut
mourir Il respondi quant lame
raisonnable se convertist a na
ture de beste et laisse user de
raison Ja soit ce quelle soit
substance incorruptible si est
elle reputee pour morte Et a elle
pert la vie intellective ¶ Et
dist uns jennes homs pour
seant sur la rive de la mer
souspirant et plourant pour
les adversitez de ce monde si lui
dist zabion filz ne te desespoi
re pas Se tu estoies moult
riches et tu estoies ou millieu
de celle mer en peril de ton corps
et de tes biens si ne souhaide
roies tu autre chose fors que
ton corps feust sauve seulemt
Et se tu pris lanemie te te
noient prisonnier et te von
loient occire et priver de ton
Royaume tu ne desireroies
fors seulemt la delivrance
de ton corps Le jenne home
lui respondi quil disoit verite
Adonc lui dist zabion Or pense
en toy que tous ces perilz te
sorent advenuz et q ta psonne
seule en soit eschappee franche
Et tu seras content de lestat
en quoy tu es Et aussi sen a
la le jenne home tout reconforte

Ypocrace fu disciple de
esculapius le second
Et fu de la lignee de
esculapius le pmier
De la quelle lignie furent ix.
Roys Et de cellui comenca pre
mierement lart de medicine
laquelle il moustra a ses enfas
Et leur comanda q elle ne feust
moustree a nul estrangier fors
seulement de pere a filz Et
ainsi demouroit touziours
la dite science en eulx Et leur
comanda quilz demourassent
ou milieu de labitacion de grece
en trois ysles Et fu ypocras
de lisle de Chau et fu pdue
lestude qui estoit es deux autres
ysles en son temps ¶ Et fu

Lopinion de cellui premier estula
pius que on usast de medicine
par experience tant seulement
Et que medicine ne fust onc
ques science mais que par expe
rience et en ceste maniere en
userent .viii^c. ans Jusques
atant que un medicin appellez mi
cius apparu et fu dopinion que
experience sans raison estoit
dommageable et userent de ces
deux oppinions .vi^c. ans Jusque
atant que un autre medicin
appelle Ermarades vint qui
despisa lexperience disant que
trop de erreurs en venoient Et
que en fait de medicines on de
voit user de raison seulement
Et laissa apres lui .iii. disciples
qui furent tous .iii. de diverses
oppinions Car lun usoit dex
perience sans plus lautre
de raison seulement Et le
tiers de engin de subtilite et
denchantemens Et userent
en ce point .vi^c. ans Jusques
atant que vint un medicin ap
pelle plato lequel encercha
diligement les dis de ses pre
decesseurs en ceste science
Et congnut clerement que expe
rience seulement estoit perilleuse
et aussi que raison seule ne souf
fisoit mie Et lors prist les

livres de toutes les oppinions
dessus dictes Et ardy les livres
des engins et denchantemens
les livres fais dexperience seule
Et ceulx aussi qui estoient
fais de raison seulement
mais ceulx qui estoient fais
raison fais et sur experience
ensemble retint et garda Et
commanda que on en usast
Depuis mourut et demoura
lart de medicine envers ses
disciples qui estoient cinq
dont il en ordonna un pour
les medicines du corps Le
second pour seignier et cau
teriser le tiers pour garir
des playes le quart pour
garir des yeulx Le ve a
remettre ressoudre et relever
les os brisiez et ressoulez
Apres ce apparu estula
pius le second qui cercha
diligement les oppinions
diverses et par especial celle
de platon de laquelle il usa
Et la repputa estre vraye
et raisonnable Et laissa apres
lui trois disciples cest assavoir
ypocras et deux autres les
quieulx deux moururent et
demoura ypocras tout seul
a son temps parfait en vertu
et usant dexperiences et de

Raison lequel ypocras voyant q la science estoit en voye de perdition veu que ja estoient tous ses compaignons mors qui souloient demourer es ii ysles dessus dictes. Et quil estoit demoure seul en lisle de Chau, estimt pour le temps prouffitable que sa science feust leue et monstree non pas tant seulemt a ses filz ne a ses parens mais generalmt a tous ceulx qui seroient abiles de lapprendre. ¶ Et daprna de la dicte science diverses oppinions. Et adiousta aucunes compilacions en briefues pol. Et commanda a ses filz qui ja estoient maistres en la ditte science quilz la communicassent en general disant que plus convenable chose estoit monstrer la dicte science aux estrangiers habiles q aux propres parens non habiles. Et ainsi come il lordonna fut fait et tant quelle a dure jusques au jour duy. Et en son vivant establi pluss estrangiers en la dicte science en prenant serement deulx. ¶ Si advint que un roy de perse nome desser envoia au roy de lisle de Chau appelle Pilatte en lui

priant quil lui voulsist envoier ypocras. Et lui manda quil lui donroit .c. quintaulx dor. Et lors estoit le pays des grecs devise en moult de royaumes desquelz aucuns paioient tri age au roy de perse. Et mesmement celui de lisle Calm lequel manda a ypocras quil alast devers le dit roy de perse pour garir et oster certaine pestilence qui lors couroit en son royaulme. Et que sil ny aloit trop grant peril en en pourroit venir a ceulx de celle ysle veu que ycellui pilatte navoit pas pouoir de resister contre ycellui roy de perse. Auquel respondi ypocras que jamais nyroit garir les ennemis des grecs et aussi les citains de la ville la ou il demouroit manderet audit pilate q plus tost voul loient mourir q ypocras se partist davecqs eulx. Et fu ypocras .c. [illegible] ans apres nabucodonosor. ¶ Et fist pluss livres de medicine desquelz nous en avons xxx. Et en convient estudier .vii. par ordre. ¶ Autres livres avons nous q galien composa. Et fu ypocras petit

de corps bossu et grant teste moult
pensifz et pou parlant et regar
dant voulentiers en terre, touziours
tenant en sa main une floboto
me de mirucon ou une brache
proufitable pour les yeulx et
vesqui .iiij.xx xvi. ans, dont il
en employa .xviij. en estude. Et
le remenant vesqui maistre
Et s'ensuit une partie de ses diz
Servitute en povrete est meil
leur que paour en richesses.
Et dist que la vie est briefve,
la paine longue, experience
perilleuse, et le jugement dan
gereux. Et dist la sante
est non estre paresseux a les
vertus et a non emplir son
corps de vins et de viandes.
Et dist il vault mieulx a
petitier ce qui nuist que
accroistre ce qui aide. Et dist
le cuer est tourmente de .ij.
passions c'est assavoir de
tristresse et de soussy. De
tristresse viennent les songes
et les fantasies, et de soussy
vient le veillier. Et est tris
tresse une passion touchant
les choses passees. Et sous
sy est une paour des choses
avenir. Et dist l'ame est
perdue qui n'a son entente
que a convoitises mondaines.

Et dist qui veult la vie de son
ame la tourmente et mortifie en
ce monde. Et dist il peut un
avoir ferme amour entre .ij.
saiges, mais non mie entre .ij.
folz, jasoit ce qu'ilz soient sem
blables en folie. Car le sens
va par ordre et se puet concor
der en une mesmes sente,
mais en folie n'a point d'ordo
nance. Et pour ce ne se peu
ent les folz concorder en amour.
Et dist on ne doit mie juger
des choses se non se il est ainsi
qu'il le n'est mie. Et dist soiez
contens de ce qui vous doit
souffire. Car par ceste ma
niere serez plus pres de
Dieu. Car Dieu n'a nulle
souffrance. Et d'autant que
soit homme serez contens tant
plus le esloingnerez. Et fuiez
malices et mauvaistiez et
traysez vous des pechiez. Et
querez la fin des vertus et
des bontez. Et dist qui veult
estre franc ne convoite pour
ce qu'il ne peut avoir. Un
autrement il soit serf. Et
dist il comment un homme
estre en ce monde ainsi comme
un homme hostenx convie un
grant disner, lequel quant
on lui baille le hanap il le

Pyt

scevoit bien ne lui vuille il ne le
retient ne il ne le demande Et
dist se tu veulz avoir ce q tu
convoittes Si convoite ce q tu
peux avoir Et lui demanderent
une demande de choses mau
uaises ordes Lequel ne leur
respondi rien Et lui deman
derent pourquoy ne respon
tu Et il leur dist que la res
ponse de telles choses est soy
taire ¶ Et dist le monde
nest pas ppetuel Si ne
vueilliez doncqs aucunement
differer tant comme vous
pouvez faire bien mesmement
en acquerant bonne renommee
Et dist cellui qui ne scet riens
est mieulx excusé de la non sc
que cellui qui en est informe Et
dist science est comme un esprit
et operacion est le corps Et sci
ence est come la racine de lar
bre et operacion comme les
branches Et science est come
une chose engendrant et ope
racion come une chose enge
dree Et dist prens un peu
de science a la foiz Afin que
tu puisses mieulx prendre
aplus Car se tu vouloies
plus en prendre au pmier q
ton engin ne peut souffrir
ce te pourroit empeschier

Pictagoras dist q tres
bonne chose estoit de
servir a dieu de sancti
fier tous ses sens humains
despriser le monde et user de
justice et dautres bontez soy
abstenir de pechier Et aussi
dist quil estoit bon avoir science
pour savoir la verite des choses
Soy entremeist faire moult
de jeunes et estudier les
homes aprendre enseignier
Et ordonna aussi de prescher
et parler advenement Et disoit
q lame est ppetuelle convenable
a recevoir merites et paines
Et attrempoit son mangier en
telle maniere q il nestoit nul
temps plus gros plus tresse
ou plus maigre une foiz q
autre ¶ Moult soubtil estoit
et avoit plus bien faire asses
amis q a soy mesmes Disoit
que les biens des amis doivent

estre comme (Et composa ij. iiij^c
volumes de livres (Et fu le de
sanne Et disoit que le mal
non durable vault mieulx q
le bien non durable (Et ce estoit
escript en son seel et en sa sain
ture avoit escript . Et dist
aussi comme le comencement
de ma creacion vient de dieu
Aussi comment il s'ala fin noz
ames retournent a lui Et
dist se tu veulx congnoistre
dieu ne te efforce pas de con
gnoistre les homes ¶ Et
dist le sage ne repute pas
dieu honnore par paroles
mais par euvres Et dist sa
pience est amer dieu (Et qui
ayme dieu Il fait les euvres
que dieu ayme (Et cellui q
fait les euvres q dieu ayme
il est devers dieu Il est bien
son prochain (Et dist dieu
n'est pas honnore pour les
sacrifices et autres choses qui
lui sont offertes mais seule
ment pour les acceptables vou
lentez ¶ Et dist qui mlt
parle c'est signe qu'il a
petite congnoissance . Et
dist aiez tousiours remem
brance en quelque chose que
tu faces et a quelque heure q
que dieu est empres toy et

voit ce que tu fais (Et par ainsi
auras honte de mal faire Et
dist dieu seul congnoist le ho
me sage et recongnoissant dieu
Et pour ce ne te merveille
mie se les homes ne te con
gnoissent (Et dist dieu na
sur terre lieu plus convena
ble pour lui q l'ame nette et
pure (Et dist un home doit
parler de choses nobles et
bonnes Et se ne lui est lois
ble de parler Aumoins oye
ceulx qui en parlent ¶ Et
dist eschieue toutes ordures
tant de toy come d'autrui et
par especial de toy Et dist ac
querir les biens de ce monde en
louable et honnorable maniere
et les despens semblablement
Et dist quant tu orras me
conter soies patient en les
oyant . fay telles euvres q
les autres nen doivent parler
en mal (Et dist entens a la
sancte de ton corps ¶ Et soies
attrempe en mengant et en
buvant et en gisant avec les
femes et en toute autre labour
¶ Et dist fay a ton pouoir
tant q les autres aient eue
de toy (Et dist ne soies pas
trop oultrageux despendeur
Et ne soies mie si escharf que

tu soyes serf a ton avoir mais aies attrempance et mesure qui sont a toutes choses prouffitables ¶ Et dist soies esveillie en ton conseil. Car le dormir te soit participer avec la mort. Et dist ne te mesle point de ce quil ne tappartient a faire. Et dist les paroles du jangleur ses oroisons et ses sacrifices sont desplaisans et contraires a dieu Et dist quil se vault mieulx encoulper que encoulper ses amis. Et dist qui nest content ne peut attaindre verite. Et dist cellui qui na science a aussi esté blasme que loe Et dist repute pour tes ennemis ceulx qui tardent a aprendre. Et dist le juge qui ne juge droicturierement dessert tout mal. Et dist garde que ta langue ne parle choses vilaines. Et aussi ne les vueilles point oir. Et dist establi ton sens gouverneur de ta vie. Et dist un homme ne se doit point efforcer en ce monde de faire grans edeffices ne acquerremens qui demeurent apres sa mort ¶ Et dist il vault mieulx a un homme gesir en un lit de

dure. et croire fermement en dieu que gesir en un lit tout dor et faire de dieu aucunes doubtes. Et dist fay que tes marchandises soient espirituelles et non mie corporelles et aussi le gaing en sa bon. Et dist que verite est le fondement de la parole de dieu. Et dist quant tu voulderas courroucer a aucun. pense que qui te courroucoit sur tu te deffendroies ¶ Et dist appeille ton ame a eslection choses qui te soient convenables et pertinens soit bien ou mal. Et dist met hors de toy les vanitez de ce monde. Car ilz empeschent la raison. Et dist tu ne te doys endormir la nuit jusques a ce que tu aies consideré les euvres que tu as fees le jour. et se tu as erré ou. et en quoy. Se tu as fet aucune chose que tu ne deusses avoir fet ou non fait ce que tu deusses avoir fait. Et se tu treuves que tu aies mal fait. soies en repentance et en requerir pardon a dieu. Et se tu as bien fait soiez en joyeux et en regracie dieu. Et ainsi faisant tu pourras a luy pervenir ¶ Et dist

quant tu comenceras aucune euure Requier dieu premierement que il te vueille aidier ala pfiurnir. Et dist se tu as hante aucun compaignon et tu congnoisses quil ne soit pas conuenable a estre ton compaignon & vray amy. Et garde ammoins quil ne soit pas ton ennemy. Et dist esprenue les hommes aleurs euures & non pas aleurs dit. Car tu en trouueras plusieurs de de mauuaises euures & de bonnes paroles. Et dist vn homme ne doit point errer. Et se il erre doit re congnoistre son erreur et se garde de y rencheoir. ¶ Et dist le vin est ennemy de lame et corrompt ses euures et en prendre a oultrage est aussi come adiouster le feu au feu. Et dist vn home doit estre obeissant a son seigneur et non pas si absoluement q la liberte en soit du tout empeschee. Et dist q plus conuenable chose est vouloir mourir que mettre son ame en perpetuelles tenebres. ¶ Et dist ne laisse point a faire bonnes euures pour

tant se ilz ne plaisent au monde. Et dist fay a ton pouoir q ton ame soit tousiours en noble estat quoy quil soit du corps. Et dist lame pure & nette ne se delitte point en choses terriennes. ¶ Et dist ne va point la voie la ou croissent les haynes. Et dist il te conuient acquerir amie pour toy et non pas pour ton auoir. Et dist il ne conuient pas faire ce q on congnoitte mal & ce qui appartient On doit sauoir leure de pler et leure de taire. Et dist qui ne restraint & refraint lame dedens son corps le corps lui sera fosse. Et dist cellui est franc qui ne laisse pour aucunes conuoitises a faire son deuoir deuers son ame. Et dist oste de ta voulente toutes conuoitises et lors taperra toute verite. Et dist on ne peut si bien sauoir comme par bien enquerir ¶ Et lui demanderent aucuns qui lui sembloit estre franc. Et il respondy cellui qui est serf donneste te. Et dist cellui nest pas vray pacient qui tant endure

comme il peut. Mais cellui est patient qui soustient et endure oultre sa possibilite. Et dist tout ainsi comme un mire n'est pas repute pour bon qui les autres guerist et ne se scet guerir. Tout aussi n'est pas cellui bon gouverneur qui commande aux autres eschiuer les vices et il mesmes ne s'en veult ou peut garder. Et dist le monde varie une foiz deliure toy l'autre fois vous toy. Et dont se tu les seignouries, si pense de bien faire. Et s'il te congnoist si te humilie. ¶ Et dist moult de maulx adviennent aux bestes pour ce qu'ilz ne parlent point et aux hommes pour ce que ilz parlent. Et dist a peine peut il estre trouve cellui qui se peut abstenir de iiii. choses, c'est assavoir de trop grant hastivete, de pertinacite, d'arrogance et de paresse. Car le fruit de la fin de hastivete est soy repentir, de pertinence perdicion, d'arrogance haynne et de paresse despriseement. ¶ Et vit un homme trop lardement parlant moult noblement et richement vestu

auquel il dist: or parle selon ta robe ou te veste selon tes paroles. Et lui pria le roy de Secile que il demourast avec lui. Auquel il respondi tes euvres sont toutes contraires a prouffit. Et ton office destruit le fondement de la foy. Et pour ce ne vueil je point demourer avecques toy. Car le mire n'est pas seur qui avecques les malades devient malade. ¶ Et dist a ses disciples ne convoitiez point les choses que on ayme pour leur qualite ou pour leur saveur mais querez celles qui sont amees d'elles mesmes. Et dist se tu veulx que ton filz ou ton serviteur ne face aucune faultes, tu desires ce qui est hors de nature. ¶ Et dist l'ame est en delectacion et en joye entre les bons et entre les mauvaiz en douleur et en tristresse. Et dist le saige pense de son ame aussi songneusement comme un autre fait de son corps. Et dist prien celluy pour ton ame a qui tu servas en simple verite. Et dist pense avant que tu euvres. Et dist tout ainsi comme le mire ne peut bone

ment tuer le malade se il ne lui dist verite de sa maladie. Tout aussi ne peut un home estre bien conseillie de son amy seil ne lui dist la verite de son fait ne lonquement avoir son amo[r]. ¶ Et dist en plusieurs enseignemens tiste parfaite seurte car lun sattent a lautre. ¶ Et quant pictagoras se seoit en son siege il usoit de telz chastiemens et disoit. Adreciez voz piez et ne suivez voz pas et vous vivez seurement et sainement. Attemprez convoitises et vostre salut durera. Usez de justice et vous serez amez. Ne donnez pas grans delectacions a vostre corps car vous ne pourriez apres soustenir les adversitez quant elles venroient. ¶ Et dist je ne loe point les richesses qui sont legierement ou liberalment perdues ou celles qui sont acquises et retenues par avarice et par chetivete. ¶ Et vit un viel home qui avoit honte dapprendre auquel il dist. Pourquoy as tu honte. Science te vault mieulx a la fin de ton temps que au commencement. ¶ Et dist se tu veulx desprisier ton ennemy si ne monstre pas semblant quil soit ton ennemy. ¶ Et dist un roy doit diligemment penser de lestat de son royaume et le visiter aussi comment le bon jardinier fait son jardin. ¶ Et dist il convient que le roy soit le premier a garder les loys. ¶ Et apres lui ses plus prochains et privez amis. Et dist il napartient point a un roy soy enorgueillir ne user de son seul conseil ne soy bouter en lieu quil ne sache bien ne chevauchier par nuit bien obscure. Car il peut estre souvent de bi[...] regardant et saluant voulentiers les homes. Converser graciensement avecques eulx sans trop grant familiarite. Car le peuple sest trop bien congnoistre telles choses et semblables. ¶ Et ces femmes qui suivront la royne soient de .l. ans et au dessus. Les homes ses servans soient moult vielz laiz et mal gracieux. ¶ Et quant le roy donrra il doit touzjours de ses terres emprés lui pour le garder le plus mieulx il doit pu[...] nir sil y a faulte. Et se

garde de mangier viande que femme jalouze lui baille ne quelque aut personne suspecte. ¶ Et dist ceulx q desirent les convoitises corporelles sont serfs de leurs sens. Et ceulx qui desirent les espirituelles sont serfs de raison. Et dist il ne convient au bon que de ses pechiez et au mauvais q de ses vertus. Et pour ce que sa femme estoit morte en estrange terre aucuns lui demanderent s'il avoit difference a morir en sa propre terre ou en estrange. Il respondi que quelque part que on meure le chemin en l'autre monde est tout pareil. Et lui demanderent qui estoit la plus delittable chose. Il respondi ce que l'omme desire. ¶ Et dist a un jenne homme qui ne vouloit aprendre. Enfant enfant se tu ne veulz avoir la peine d'aprendre, si auras tu la peine de riens savoir. Et dist Dieux ayme cellui qui desobeist a ses males pensees. Et dist bonne parole est un des meilleurs mez qu'on puisse presenter a Dieu. Et dist avant q tu requieres aucune chose a Dieu fay lui euvres aggreables.

Diogenes fu d'aucuns astronome chenu. C'est adire avant aucune condicion de chien. Et fu le plus saige qui feust a son temps. Mult desprisant le monde. Et reposoit en un tonnel qui n'avoit que un fons, lequel il tournoit a l'avantaige du vent et du soleil ainsi quil lui plaisoit sans avoir autre maison. Et se reposoit la ou la nuit le prenoit. Et aussi mangoit quelque part quil eust fain feust de nuit ou de jour en la rue ou ailleurs sans en avoir honte. Et ainsi vivoit et estoit content de deux robes de layne

et ainsi se comina jusques
a son dectes. Et lui demande
rent aucuns pour quoy on
lavoit surnomme chenin. Et
il respondi pour ce quil a
baioit aux folz. Et blandissoit
et honnoroit les saiges. ¶ Et
vint Alixandre le grant parler
a lui. duquel il tint moult
peu de compte. ¶ Et lui
dist. O. dyogenes a quoy
tient q tu ne faiz compte de
moy veu q je suis puissant
roy. Et nay de riens disette
Auquel respondi dyogenes
Je nay que faire du serf de
mon serf. Lors dist Alixan
dre comment suis je serf
de ton serf. Dyogenes respon
di. oyes. Car je suis seigneur
et maistre de toute convoiti
se. Et la tiens soubz mes piez
comme ma serve. mais convoi
tise est ta maistresse. et tu es
son servant. Et dont ques
sers tu ce qui me sert. Lors
dist Alixandre. Se tu me de
mandoies aucune chose qui
me peust aidier contre ce mo
de je le te donroye. Respondi
dyogenes. pour neant te
demanderoie riens quant je
suy plus riche que toy. Car
ce pou q jay me souffist mi
eulx que ne fait a toy la grant
quantite davoir que tu as. Dont
lui dist Alixandre qui te met
tra en terre quant tu seras mort
Certes dist il cellui qui ne
vouldra pas sentir la pueur
de ma charongne. ¶ Et dist
dyogenes cellui nest pas bon
qui se tient de mal faire
mais cellui qui bien fait. Et
vit un jenne homme de tres
bonnes meurs qui avoit tres
laide face. Auquel il dist la
grant bonte qui est en toy a
moult embelly ton visaige
Et aucuns lui demanderent
quant il estoit heure de mangier
Il respondi a cellui qui viande
a. et il a son appetit. Et a
cellui qui ne a de quoy. quant
il en peut finer. ¶ Puis
lui demanderent qlz gens
doivent estre nommez amis
Il respondi ceulx qui nont
q une ame en divers corps.
Et vit un homme qui se mari
oit. Auquel il dist un peu
de repos engendre moult de
labour. Et lui demanderent
de quoy on se doit garder. Il

Respondy de lenuie de son amy
et du barat de son ennemy
¶ Et lui demanderent po
quoy desprises tu tant les
homes. Il respondi les mau
uais pour leur mauuaise vie
et les bons pour ce quilz vi
uent auec les mauuais. Et
vit vne fille q on mettoit
en terre. A laquelle il dist
Tu tes deliuree de grant
paine. Et dist tout ainsi
comme les corps apperent
plus grans en temps de
broillaz ou de brume tout
ainsi appert lerreur plus
grant en vn home quant il
est courroucie. Et vit vn ho
me de pie qui suiuoit vn lar
ron pour le prendre. Auquel
il dist je me merueil coment
le larron priue poursuit le
publique. ¶ Et lui demanderet
pourquoy nachates tu vne mai
son pour toy reposer. Il respo
dy je me repose pour ce que
je nay point de maison. ¶ Et
dist a Alixandre ne cuides ja
mieulx valoir pour ta beaute
pour tes beaulx vestemens
ne pour ton bel cheual courser
mais seulemt pour ta bonte
et ta liberalite. Et dist qt
tu repputeras ce q tu verras sur
autruy pour mal. Si te garde
bien de lauoir sur toy. Et dist
quant tu verras vn chien q
aura laissie son maistre pour
toy suyr gette lui des pierres
et le chasse. Car tout ainsi te
laisseroit il pour aler auec vn
autre. ¶ Et lui demanderet
pourquoy il mangoit en la
rue. Il respondi pour ce que
jay faim en la rue. ¶ Et vit
vn home qui prioit a dieu quil
lui voulsist donner sapience
auquel il dist. Tes oroisons
ne souffisent mie se tu ne te
trauailles dapprendre pmie
rement. ¶ Et dist en toute
vertu humaine le plus est bon
et prouffitable. mais que en
parole. Et dist laide chose et
deshonneste est de donner lo
enge a autruy de ce quil na
pas fait. Et en son temps
estoit vn paintre qui estoit
deuenu phisicien. Auquel
il dist. Tu sauoies bien que on
veoit clerement a loeil quant
tu estoies paintre. mais main
tenant on ne les peut veoir
car ilz muecent soubz terre
Et vit vn bel home fol
auquel il dist veez la vne

belle maison ou il y a un mauvais
hoste herbergie. Et vit un fol assis
sur une fenestre. Auquel il dist que
c'estoit pierre sur pierre. ¶ Et lui
demanderent que estoit amours.
Et il respondi que c'estoit une
maladie qui venoit aux gens par
trop grant oysiveté et par soy peu
exerciter en autres choses. Et lui
demanderent quelz choses estoi
ent que richesses. Il respondi que
ce estoit soy abstenir de convoiti
se. ¶ Et fu Diogenes malade. Si
le visiterent ses amis. Et lui dirent
quil ne se doubtast. Et que ce lui
venoit de la voulenté de Dieu. De
Dieu il respondi que de tant
avoit il plus grant paour. Et
vit un viellart qui taingnoit ses
cheveulx. Auquel il dist. Tu peux
bien muer tes cheveulx blans
mais non pas ta viellesse. Et
vit un fol qui avoit un anel
dor. Auquel il dist or te la dist
plus quil ne te melast. ¶ Et
dist il vault mieulx que tu ail
les devers le mire que attendre
que le mire viengne a toy. Et sem
blablement dist il du mire de l'ame.
Et dist quant tu vouldras cor
rigier autrui si ne monstre pas
que tu le vueilles faire par ven
geance. Mais fay comme le mire

fait au malade. Et te fault avoir
doulcement. Mais quant tu
te vouldras courroucier si te re
poses comme le malade au
mire. Et lui demanderent
que on pourroit faire pour soy
garder de courroucier. Il res
pondi un homme doit avoir
en remembrance quil ne
sera pas tousjours servi. Mais
conviendra quil serve aucune
fois. Et que on nobeira pas
tousjours a lui. Mais convien
dra quil obeisse en aucun
temps. Et aussi que les au
tres ne enduiteront pas
tousjours de lui. Mais lui
lui faudra souffrir. Et en
durer des autres. Et en ce
regardant appaisera son yre.
¶ Et vit devant Alixandre
a son disner un menestrel de
bouche qui louoit trop oultra
geusement. Et on dit quil recor
doit devant la table. Et la ou
les autres mettoient paine
de escouter le dit. Icelui Dio
genes se prist a mangier plus
fort que devant. Et lors lui de
manderent aucuns. Pour
quoy nescoutes tu ces beaux
mos. Il respondi je fais plus
proufitable chose que de escouter

mencongnes ¶ Et dist que
te vault ta louenge car tu ne
has ja meilleur. Et dist ne
parle mie devant aucun estran
ge devant que tu layes oy pre
mierement ouvrer et parler
Et fist comparoison de sa
science a la viande. Et lors
se tu voys quil parle mieulx
et plus sagement que toy si
te tays et apprens de lui. Et
non tu en peus plus seu
rement parler ¶ Et dist
a ses disciples obeissiez amia
blement a ceulx qui vous do
nent leur bon conseil par
amour. Et lui demanderent
qui est cellui qui mieulx
vault a son ame. Il respon
dit cellui qui nest pas vain
cu par convoitise. Et luy
blasmerent sa vie aucuns
delicieux Ausquelz il res
pondit Il est bien en mon
pouoir de vivre de vostre vie
sil me plaisoit. Et il
nest mie en pouoir a vous
aultres de vivre de la moye.
¶ Et lui dirent aucuns
que certainement personne a
voit dit paroles deshones
tes de lui en son absence.
Ausquelx il respondit qui
en son absence lauroit batu

Si ne lui en feroit il ja siens. Et
dit aucuns qui queroient lamo[ur]
des femmes par dons de robes
dargent et de joyaulx Ausquelx
il dist vous aprenez les femmes
a amer les richesses. Ja soit ce
quilz nen soient dignes. Et
dist cellui est vilain qui respont
deshonnestement a cellui qui lay
dement parole a lui. Et cellui
est noble qui respont pacien
ment. Et dist il nest nul
meilleur tresor que sens et
discrecion. Plus grant povrete
que ignorance. Meilleure
amie que bonnes meurs. Meil
leur gouverneur que fortune
ne meilleur creance que bon ensei
gnement. ¶ Et dist mala
die est la prison du corps. Et
tristesse est la prison de lame
Et le desprisa un homme de
grant lignage. Auquel il
respondit La grandeur de haul
tesse de mon lignage est com
mencee a moy. Et celle du tien
est finee a toy. ¶ Et estoit
Diogenes moult taisible. Et
lui demanda on pourquoy
il ne parloit. Et il respondit
que la vertu dun bon homme
est en ses oreilles. ¶ Et lui
dirent aucuns Tel te veult
occire. Il respondit Sil le fait

Il fera plusgrant dommage a soy q a moy. Et vn home lui dist villenie Auquel il ne respondi riens. Et lui fu demande pourquoy il nauoit respondu. Et il dist Je ne le puis plus deshonnorer q il mesmes sest deshonnore car il a contrainct blasme. Et dit villenie a cellui qui riens ne lui auoit meffait. Et lui demanda vn home conseil coment il pourroit courroucier son ennemy. Et il respondi fay que tu soyes tres bon. Et dist se tu veulx que tes bontez apperent grandes aux estrangiers si les repute estre petites enuers toy. Et dist se tu donnes puissance a ta femme de mettre seulement ses piez sur les tiens Elle les mettra lendemain sur ta teste. Et dist feme est vn dommage qui ne se peut eschiever. Et dist quelques fait bien pour la bonte du bien seulement il le doit fe devant chun sans craindre loenge ne blasme. Et lui demanderent qnt on congnoissoit son amy. Et il respondi en necessitez car en prosperite chun semble estre amy. Et lui dit soullement dont il ne se courrouca point. Et lui fu demande comment il estoit si patient. Il respondi cellui qui a parle a moy a dit bon ou mencongne sil a dit bon ie ne men dois point courroucier sil a menty encores moins me dois ie courroucier car il ne scet quil dit. Et dit vn qui tant parloit que on ne le pouoit faire taire auquel il dist Amis tu as deux oreilles et nas que vne bouche pourquoy tu deusses plus la moitie escouter que parler. Et lui demanda alixandre coment il pourroit acquerir la grace de dieu il respondi en faisant bonnes euures. Et vit vn bel homme jeune qui mettoit grant paine daprendre Auquel il dist filz tu fais moult bien de vouloir assembler bonte a ta beaute.

Socrates en grece est assez renomme de justice et fu marie contre sa coustume qui estoit telle que on mettoit les bons auec les bons Afin que la lignee fust plus durable entre eulx si espousa la plus male femme qui feust en toute terre et ot trois enfans et voult si honnorer sapience quil en domma grant empeschement a ses successeurs Car il ne voult pas laissier sapience escripte et disoit que science estoit chose pure et

neert pourquoy estoit contraire
quelle feust seulement mise en
couraiges purs et nets et non
pas en peaulx de bestes mortes
ne en telz choses corrompues et
pour ce ne fist il aucun liure
ne ne monstra ases disciples par
liure mais seulement par parole
de discipline Et ce la retenoit il
de chimeo qui auoit este son maistre
Car comme icellui socrates estant
en enfance lui deist maistre pourquoy
ne me souffres tu escripre les en
seignemens que tu me monstres
Chimeo lui respondi conuoites
tu plus les vielles peaulx des
bestes mortes que les nobles en
tentes des hommes puis que aucun
te encontrast emmy les champs et
te demandast conseil sur aucune
question seroit il bon que tu lui
deisses attendez que ie soie ales
a lostel visiter mes liures ne soit
mie le recours plus honneste a
ta penssee et le deliurer presente
ment certes oil fait il Or retien
doncques en ta penssee ce que tu
apprendras et non pas en escript
et en ceste oppinion demoura socra
tes Et deffendi que on naouraist
point les ydolles mais voult que
le createur de toutes choses feust
aoure et non pas les ydolles que

Les creatures font de leurs mains et
pour cest enseignement fu il con
dampne et iugie a mort par vii.
iuges dathenes et fu ordonne que
on lui donroit a boire certaines poi
sons et de ce fu moult courroucie le
Roy du pays. Et toutesfoiz ne pot
il reuoquer la sentence mais tou
tesfoiz lui donna il le plus long
respit quil pot Et auoit icellui
Roy vne nef chargee daucunes choses
qui en certain temps estoient donn
aux ydolles et portees de icelle
nef offrir au temple. Et auoit
icellui Roy de coustume de non faire
aucune iustice especialment doccision
iusques atant que icelle nef feust
retournee en athenes laquelle nestoit
encores point reuenue et auoit plus
demoure quelle ne souloit pour loc
casion des vens contraires pourquoy
vn des compaignons dudit socrates
nomme enclites lui dist en la prison
que la nef du Roy vendroit lande
main ou le iour apres. Et pour ce
fait il seroit il bon que nous donnissions
iii. pieces dor a tes gardes affin
quils ten laissassent aler secretement
et lors pourras aler a Romme et de
mourer la Et pourras pou craindre
de ceulx dathenes et la puissance
de leur Roy Auquel il respondi que
quanque il auoit ne valoit gaires

m. pieces dor. Si lui dist enclites
ie scay bien que tu nas pas si grant
finance. mais tes autres amis et moy
en auons assez pour toy et le don
nons de bon cuer a tes gardes pour
toy sauuer la vie sil te plaist. auql
socrates respondi ceste cite fait il en
laquelle il me conuient souffrir
mort est le droit lieu de ma generaci
cion et de ma natiuite et me fau
mourir sans desserte mais seule
ment pour ce que ie les reprens de
faux erreurs iniustes encontre de non
croire ou vray dieu et adourer les
ydolles vaines pourquoy ie di que
ceste gent qui sont de ma nation
me persecuterent pour soustenir et
dire verite que tout ainsi me voul
droient faire les estrangiers quelque
part que ie alasse. Car iamais ie ne
vouldroie taire verite ne dire men
conges. Et certainement les Romains
auroient moins merci de moy que
ceulx de ceste ville dont ie suis ne.
Si lui dist ledit enclites quil eust
consideration au mal que sa femme et
ses enffans auroient apres sa mort
Auquel il respondi que mieulx leur
seroit que a homme car ilz
pourront vser de vie conseil et estre
soubz vie bonne garde. Et auint au
tiers iour que ses disciples vindrent
vn matin ainsi comme il estoit de cous

tume et la trouuerent les vij iuges
qui la lauoient lie et adont lui fi
rent les disciples dessus dis plusie
demandes moult doubteuses tou
chans lame ausquelx il parla
moult longuement de celle matie
re. Et aussi liement comme il
auoit oncques fait dont ilz se mer
ueillerent moult de veoir si grant
constance en vn homme qui estoit si
pres de la mort et lui dist vn de
ses disciples appelle simon maistre
ie scay que moult grieue chose
test de nous monstrer et ensei
gner en lestat ou tu es et le lais
ser nous est moult domagable
pour ce quil ne demeure en terre
ton pareil en bonne doctrine Au
quel socrates respondi ne lais
ses a enquerir tout ce que vous
vouldres car vre inquisicion est
ma plaisance et adont lui dema
derent de lestre de lame. Et finable
ment leur en dist tout ce quilz
en vouldrent sauoir. Apres lui
demanderent de lestat du monde
et de la composicion des elemens
Ausquelz il respondi de tout molt
grandement. Et apres leur dist
ie croy que leure de la mort est
prouchaine se me vueil haster
et dire mes oraisons affin que
ie parte point de paine apres

La mort Et pour ce vous pri q̄
vous vous departes un pou sil
vous plaist . Et lors entra en une
maison et se lavgna et dist ses
oroisons Et puis yssi et appella
sa femme ꝛ ses enfans lesquels
il chastia moult doulcement ꝛ
leur fist de beaulx enseignemens
et puis les envoya . Et lui de
manda enclites quelle ordon
nance as tu faitte de ta femme
et de tes enffans Il respondi
nulle autre que ie avoie acous
tume Cestassavoir quils se
painent de bien faire envers
tous Et adrescent les ames
a celui qui tout crea Et adont
vint un des juges a lui atout
le venin quil devoit boire et lui
dist O socrates Sachies que ie
ne suis pas celui qui te fait
mourir car ie scai que tu es
le meilleur homme qui oncques
entrast en ceste terre . mais ie
suis envoye par les juges q̄
moult comande a toy ouvre
Et veer la medicine quil te
fault boire se la prens pacie
ment puis que tu ne la pues
eschapper Lors respondi so
crates ainsi ie la prens de bon
cuer et scai que tu ny as coulpe

et ainsi but Et quant ses amis le vi
rent boire ilz getterent moult grans
plains en plourant fort . Et lors les
blasma socrates et leur dist Jen
ay renvoie de cy les femmes affin
quelles ne feissent ce que vous faites
Et lors se prist a aler et dist O
Dieu ayes mercy de moy et tantost
apres les nerfs lui en roidirent
et les pies lui enfroidirent et se
coucha et lors un de ses disciples
prist un poinson et lui piqua es
pies en lui demandant sil sentoit
la piqueure aussi il respondi que
non Et tost apres le piqua es
cuisses et lui demanda pareillement
sil le sentoit et il respondi que
non Et ainsi monta la froidure
iusques aux costes Et socrates leur
dist que quant celle froidure seroit
montee iusques au cuer il morroit
Et lors lui dist enclites O cher
maistre fontaine de science ꝛ de
sapience vueilles nous corriger
tant come tu pourras durer
Et il respondi ie ne vous corrige
rai autrement morant que jay
fait vivant Et ainsi prist la main
de enclites et la mist a son visaige
Adont enclites lui dist Fay comande
ce que tu veulx et il ne lui resp

pendi lieus puis leua ses yeulx au
ciel et dist ie prie mon ame au
createur de tout le monde et au
selen et ainsi mourut et enclines
lui clost la bouche et les yeulx Et
laissa socrates vij.c cinq disciples
et disciples de ses disciples Et
deuisa en son viuant les hommes
en trois ordres cestassauoir en
prestres Roy et peuple et estoit
lordonnance des prestres sur celle
du Roy celle du Roy sur celle du
peuple et dist que les prestres
deuient prier dieu pour eulx
pour le Roy et pour le peuple et
le peuple pour lui tant seulement
et fu socrates de remembre coule
de citrinelleur competent de belle
face chauue moult taisible molt
pensis regardant en terre Et quant
il parloit il mouuoit le premier
doy Il regna iiij.xx.ij. ans et auoit
escript en son seel pacience et bonne
creance en dieu font lomme vainqueur
et en sa sainture estoit escript par
la consideracion et regart de la fin
des choses est acquis le sauuement
de lame et du corps ¶ Et est establi
lors lesquelles il enuoya en orient
occident midi et septentrion et
tant que tous se gouuernerent p
icelles Et dist la premiere chose
en quoy tu dois fichier ta vou

lente est en garder la iustice diui
ne seruir et obeir a la voullente
dicelle non pas seulement en faisant
sacrefice mais en faisant choses
iustifiees et non iurans sermens
plains de falaces ¶ Et dist aussi
comme le malade guerist de sa
maladie par la vertu de la me
decine aussi est le mauuais garry
de sa malicieuse par la vertu
de la loy et disoit aucune a ses
disciples Je suis semeur et la
vertu de lame sont les semences
et lestude est leaue de laquelle
ils sont arrousees pourquoy se
les semences ne sont nettes et
leaue ny est souffisant chose qui
y soit semee pourra pou prouffi
ter ¶ Et dist on se doit merueil
ler de celui qui oublie les perpe
tuels biens de laut monde po
ceulx de cestui qui sont moult
pou durables Et dist la bonne
ame aime le bien et le commande
a faire et la peruerse aime le
mal et le commande a estre fait
¶ Et dist la bonne ame plante
le bien et son fruit est saluacion
Et la mauuaise ame plante le
mal et dampnacion en est le fruit
Et dist on congnoist la bonne
ame a ce quelle recoit verite
de lerreur et la mauuaise a ce

quelle s'estoit delectier en mencoinges. Et dist quant une personne doubte en choses doubteuses et est bien ferme en choses manifestes c'est signe quelle est de bon entendement. Et dist les ames des bons sont dolentes des euvres des mauvais et les ames des mauvais sont dolentes des oeuvres des bonnes. ¶ Et dist l'omme qui suit les convoitises les pert finablement et en est tost deshonnoure et qui les fuit acquiert assez et en la fin est bien recommande. Et dist la bonne ame garde sapience et autres sont sauvees par lui et la mauvaise pert soy mesmes et autres sont perdues par lui. Et dist l'ame congnoist toutes choses et doncques qui congnoist l'ame il congnoist tout et qui ne la congnoist ne congnoist riens. Et dist qui est chetif a soy mesmes il est encores plus a autruy et qui est liberal a soy il est communement liberal a autrui. Et dist pou d'enseignement souffist a la bonne ame et la mauvaise ne peust prouffiter par plusieurs enseignemens. Et dist six manieres de gens sont qui jamais ne sont sans tristesse. C'est assavoir cil qui ne puet oublier aucun ennuy s'il lui a este fait. Un envieux demourant avec gens nouvellement enrichis. Cellui qui a demoure ou lieu ou autre prouffitoit et il n'y a pas prouffite. Un riche apouvri. Cil qui s'efforce de venir a estat qui ne lui est pas compettent. Et cellui qui a demoure avec un saige et n'a riens apris. ¶ Et dist cellui qui se paine d'endoctriner un mauvais couraige est aussi comme cellui qui veult sermonner un fort cheval et si ne lui baille mors et gourmes fortes il ne vendra ja a chief de son gouvernement. Et dist on ne doit point reputer pite en cellui qui est hors de santes. Et dist trop hanter les hommes ne attrait pas amour entre eulx. Et trop es loingner acquiert inimitie. Et doncques soy gouverner en ce cas moyennement est le meilleur. Et dist cellui qui fait bien est meilleur que le bien et cellui qui fait mal pire que le mal. Et dist science se acquiert par homme mais discrecion est don de dieu. Et dist le saige est le mire de la loy et ignorance en est la maladie. Et quant le mire ne se puet garir coment garira il un autre. Et dist tu ne seras pas tout parfait se tu hes ton ennemy quel

Donecques seras tu se tu hees ton ame. Et dist il nest que ij. hōes loables en leur vie Cest assavoir cellui qui scet et parle et cellui qui voit et entent Et dist le monde est semblable a un chemin plain de chardons autrement orties la ou cellui qui y entre se pique et sil les fuit il sen gardera Et dist qui aime le monde il ny a que labour et qui le het il se repose

Et dist cellui est moult simple qui est certain de departir de ce monde et sefforce de y faire grant edifices Et dist le monde est aussi come un feu bien alume dont un petit est bon pour alumer a son conduire et qui trop en prent il sart Et dist qui met sa pensee en ce monde il pert son ame Et qui pense bien a son ame il het le monde Et dist qui aime le monde il ne puet faillir a venir en une des deux choses cest assavoir en leme de plus grant de lui ou en desprisement de nre dieu Et dist un home qui a quatre ennemis travaille pour sa destruction et qui a plusrs ennemis sur lui nest pas hors des aventures de male fortune

Et dist ce monde est un passaige pour aler en lautre monde et doncques cellui qui se garnist de choses necessaires au passaige en est plus asseur des perils. Et dist ne vous empeschiez point des grans acquisicions mondaines mais soyes comme les oyseaulx du ciel qui ne querent au matin qui les se partent de larbre que la refection du jour Et pareillemt les bestes sauvaiges qui descendent des montaignes pour querir leur vie et puis sen retournent au soir en leurs repaires Et dist le cueur est congnoit mauvaise en la foi qui sen ensuit pour quoy on congnoist mieulx ce qui est juste apres leur terme Et voult platon faire un voiage et pria socrates qui lui voulsist enseigner son gouvernement Si lui dist doubte toy de ceulx que tu congnois Et te garde de ceulx que tu ne congnois. Ne te met point hors du grant chemin ne va point deschaux ne de nuit ne mengue herbes que tu ne congnoisses. Va la seure voie jassoit ce quelle soit plus longue. Ne chastie point celui qui est tout hors de bonne voye Car il seroit ton ennemy. Et dirent a socrates aucuns pourquoy ne te veons nous point courroucie. Il respondi pour ce que je nay pas ce qui contraint les gens a tristesce cest assavoir habondance de richesses Et dist garde toy dabiter a femme

le necessite ne ey contiennent Et dist
leur biens sont moult louables
entre les autres · Cognoissance loy
et sapience Car on se garde de
pechier par loy et par sapience
on acquiert bonnes taches et dist
qui veult avoir ce quil convoite
Si convoite ce quil puet avoir
Et se acompaignia socrates avec
un riche homme en un chemin et
trouverent larrons Adont dist
le riche que trop mal lui estoit
silz le congnoissoient et socrates
dist que trop bien lui seroit silz
le congnoissoient ¶ Et dist un
homme sage doit user son temps
en ce monde en lune de ij choses
Cest assavoir en ce quil fait avoir
Joie en cestui monde ou en lautre
ou en ce qui fait avoir bonne re
nommee en cestui Et dist ce monde
est delectacion dune heure et
douleur de pluseurs jours Et lautre
monde est legiere pacience et
longue joie Et dist quiconques
tenseigne une parole de sapience
il te fait plus de bien que sil te
donnoit son tresor · Et dist ne jures
le nom de dieu pour quelconque
grant dargent fasses et que ce
soit en chose veritable Car les
uns y auront souspecon de men
conge et les autres te tendront

a convoiteus pour losange de langue
Et dist se ton ami se courrouce a toy
si le seuffre paciemment durant son
courroux et apres le corrige gracieu
sement Et dist avisez comment vous
donrez vos dons Car pluseurs simples
donnent aus non souffraiteus et re
fusent aus souffraiteus Et dist quar
tu vouldras acquerir un ami si di
du bien de lui Car le commencement
damour est bien dire et mal dire
est commencement de hayne Et dist
un Roy se doit eslongnier des mau
vais Car le mal que font ceulx de
sa compaignie est repute a lui · Et
dist vie sans discipline nest pas vie
de homme ¶ Et dist la plus grant
adversite est venir bonnes opinions
refraindre convoitises et hayr mau
vaises euvres Et dist qui erre et
puis se repent quant il congnoist
la verite de son erreur a desservi
pardon Et dist celui qui se mesle de
courroucer chascun se fait hayr de la
plus grant partie · Et dist a un homme
quil lui avoit dit quil estoit de petit
et povre lignage Se je vaulx moins
fait il pour mon lignage comme
tu dis ton lignage vault moins pour
toy Et dist disputer daucune chose
dont on ne puet savoir la verite est
signe dignorance Et dist le meilleur

en trestoutes choses est le moyen Et
dist les hommes sont en ce monde si
comme les fiennes et fueilles dun liure
car quant un fueillet est ouuert on
puet veoir ce qui est en la matiere et
ce qui est de lautre part est muscie
Et dist qui monde court mouilt se
lasse Et dist se le sens de lomme ne
seignourissoit sur les autres choses
estans en lui il seroit dampne et anichile
par ceulx Et dist cellui est beste qui
ne discerne entre bien et mal Et dist
le bon ami si est cellui qui fait du bien
et le fort et puissant ami est cellui qui
garde de domaiges Et bonne vie si est
bonne acquisicion et despense a ordonnee
et et rescript au roy en ceste ma
niere pour le reconforter quant son
filz fu mort Dieu a establi ce monde
maison de tempestes et lautre monde
maison de delices et de remuneracion
et sont les tempestes de ce monde oc
casions de remuneracions de lautre
Et dist nul homme ne se doit reputer
estre sage Et dist le monde enseigne
ceulx qui demeurent par ceulx qui
sen vont Et dist le monde est perdi
cion et enseignement de lautre Et
dist qui se fie en ce monde il est deceu
et qui est en souspecon il est en souffis
et lauenement des choses a la voul
lente de lomme qui fait perdre son
sens Et un de ses disciples lui donna
un don et lors comenca a plourer et

Lui demanderent pourquoy il plou
roit Il respondi pour ce que par
la reception de ce don jay aucune
ment commence de perdre lonneur
du donneur Et dist sopes au roy a
ton pere et a ta mere comme tu
vouldras que tes enfans te facent
Et dist ne te vueilles trop cour
roucier ne trop rire ou esleescier
car ce sont euures de folz Et dist
on doit auoir honte de parler
de ce que on a honte de faire Et dist
restrains les males voullentes de
ta jonnesse et ce sera la plus belle
robe dont tu puisses estre vestu
Et dist fay tant a ton pouoir q
ne die mal de toy fassoit ce que
ce feussent mencongnes car cellui
ne congnoist pas verite et touz
ont oreilles Et lui demanda pla
ton quil lui respondist de trois
choses et il seroit son disciple lune
si qui sont les hommes dont on doit
auoir plus grant pitie La seconde
pour quelles choses les besoingn
des hommes vont a mal et la
tierce enquoy faisant recueura lomme
bonne retribucion de dieu Et il
respondi que ceulx dont on doit
auoir pitie sont trois Cest assauoir
un homme qui est ou gouuerne
ment dun mauuais homme car
il na que douleur en quanquil
oit et voit Lautre est un sage gou



uer neuv par vn fol car il est tou
jours en dueil et en tristesce · Le
tiers est vn homme liberal qui est
en la subiection dun chetif car il
est en moult grant angoisse et les
besoingnes des hommes se portent
mal a ceulx qui ont bon conseil
et quen vsent point et a ceulx qui
ont richesses et ne les despendent
Et la bonne retribucion que lomme
recoit de dieu est en obeissant a
lui entierement et en soy gardant
de pechier · Et adont vint platon
deuers lui et fu son disciple toute
sa vie Et dist socrates desprisez
la mort et sera la vie de vostre ame
et ensuiues justice et vous serez
sauues Et dist le sage se repose
quant il treuue verite et lignorant
se repose quant il treuue vanitez
Et dist le sage doit parler auec
lignorant ainsi come le mire au
malade Et dist qui a plaisance
au monde ne puet quil nen chee
en lune des deux choses cest assauoir
en non auoir ce quil conuoite ou
a perdre ce quil a acquis par grant
angnesce Et dist a vn sien disciple
filz souffise toy mengier ce qui
te ostera la fain et boire ce qui te
estanchiera ta soif et pense bien
de ton ame en fuir bonnes euures et

aprens sapience des meilleurs qui se
ront en ton temps Et eschieue les las
que les femmes appareillent pour pren
dre les hommes car ils sont empeschemens
de sapience et font ensuir mauuais
estat Et dist cellui qui aime ce monde
est de briefue vie et de mauuaises
pensees et dist cellui qui aime ce mon
de est comme cil qui entre en la mer
car sil eschappe on dit quil est expose
a fortune et sil meurt on dit quil a
este deceu Et dist cellui qui quiert le
monde est aussi come cellui qui voit
zarab et croit que ce soit eaue et y
queurt pour boire tant quil est tout
las et quant il y vient il ne treuue
riens et a plus grant soif q̃ deuant

Zarab est vne lueur qui appert
aux plains et semble de loing q̃ ce soit
eaue pour la resplendeur du souleil
et de pres est neant Et dist lomme
a paine en ce monde en tous ses
estas car il ne lui demeure riens de
son gaing de ses delectacions nulle
ne perseuere et a continuellement
angoisses de la perte de ses amis ou
autrement Et dist lamour de ce
monde assourdist les oreilles qui
oient sapience et auugle les yeulx
qui ne voient la lumiere de verite
Et dist lamour de ce monde fait
auoir ennuie et garde de bien faire

Et dist qui veult user de vertute il est servi de plus grant maistre que le roy et dist cellui nest pas franc qui sert a autre que a soy. Et dist ne aime aucune chose qui ne soit pertinent et convenable et ne commence chose que tu ne puisses mener a bonne fin et lui fu dit par un homme Grece O socrates pourquoy es tu si poures auquel il respondi se tu savoies bien quest pouvrete tu auroies plus grant dueil de ta pouvrete que de la moye. Et dist la plus grant merveille du monde est veoir un saige homme soy courroucer. Et dist mort est inevitable et ne la doit doubter que cellui qui a commise grant iniquite et fait pou de justice et qui a doubte de sa dampnacion pour ses demerites apres sa mort et dist moult est manifeste la bonte de sa mort car par lui est la transmutacion du monde de honte et de vilte au monde donneur du monde finable au monde perpetuel du monde de folie et de vanite au monde de sapience de raison et de verite et du monde de labour et de tourment au monde de consolacion et de repos. Et dist cest merveille de cellui qui doubte la mort et fait choses contraires a son sauvement. Et dist la mort est certaine a cellui qui est certain que bien lui avendra apres et dist cellui qui vit de bonne vie morra de bonne mort. Et dist mieulx vault mourir que vivre a honte. Et dist la mort est le repos au convoiteux car quant plus vit et plus multiplient ses convoitises et ses paines et ainsi lui est la mort plus convenable que longue vie. Et dist la mort du mauvais donne grant repos au bon. Et dist la mort est bonne aux bons et aux mauvais aux bons pour avoir retribucion de leurs biens aux mauvais affin que ilz ne facent plus de pechies ne de mal au peuple. Et dist la vie moyne moult directement entre les vifs et la mort directement entre les mors et dist on ne doit point plourer pour cellui qui a este occis sans cause mais doit on plourer pour cellui qui la occis car cellui qui occist innocentement se dampne et dist qui a paour daucune chose il se doit garder et faire a son pouoir par maniere quil en soit asseure aussi cellui qui doubte les paines des pechies apres la mort doit ouvrer en telle maniere quil puisse eschiver le peril. Et dist quant tu vouldras aucune chose faire. Et



regarde pourquoy tu le fais et se
tu en peus considerer la fin estre
bonne si le fais et se non si ten desis
te Et dist meilleur chose est a un
home soy passer a moins que de
mander a cellui qui repute les
petis dons ou prestz par lui fais
estre grans Et qui pour neant
repute lui avoir fait grant grace
a autrui et di ne te loe pas du
prest ou don qui te est fait par
cellui qui te deshonneure car le
domage de la deshonneur est plus
grant que le gaing que tu as fait
Et aprenoit musique en sa viel
lesce pourquoy aucuns lui dirent
quil en deust avoir honte auquel
il respondi que la plus grant honte
que un viel home doye avoir cest
de rien savoir Et trouva un jeune
homme qui avoit folement des
pendu et gasté tous ses biens tant
quil mengoit les olives par sa
mine Auquel il dist se les olives
eussent esté aussi bonnes au co
mencement comme elles te sont
ores encores eusses tu des biens
largement et dist il na nulle
difference entre un menteur et
un grant raconteur de nouvelles
Et dist la plus noble chose que les
enfans acquierent est science par
laquelle ils eschievent a faire mau

vaises euvres Et dist le meilleur
gaing que home puisse faire cest
gaingner un loyal amy Et oy dire que
disoit que un homme est plus seur
a taire que en moult parler car
par trop parler puet on errer Au
quel il respondi que on ne le devoit
mie entendre des bien parlans
Et dist le prouffit de taire est men
dre que le prouffit de parler et le
domage de parler est plus grant
que cellui de taire Et dist on con
gnoist le saige a soy taire et ascouter
et congnoist on le fol a son long
parler et dist cellui qui ne se veult
taire par lui et est contraint par
autre a soy taire en est mains prisie
¶ Et dist cellui qui se taist tant
que on le face parler fait plus a
louer que cellui qui parle tant
que on le face taire Et dist la parole
est ou pouoir de lomme avant quelle
soit parlee Et quant elle est dite
elle est hors de son pouoir Et dist
cellui qui a pouoir de bien retenir
sa langue a puissance de refrain
dre ses autres voullentez Et dist
taire et parler sont bons en pluse
leurs Et dist se un homme parle
on congnoist a sa parole sil est dis
cret ou non Et sil se taist on doub
te quil le soit Et dist quant un

Lhomme veult parler il doit considerer
et regarder ce quil veult dire car
il vault mieulx quil le considere
que vn autre. Et dist abn de ses
disciples quant tu parleras ou
parle bien et gracieusement ou
te tais et dist qui se taist et escoute
il congnoist et aprent par les
paroles des autres et qui parle les
autres congnoissent et aprennent
par ses paroles et dist desprisies
la mort car elle na nulle greuant
amertume fors que la paour de
lui et lui demanderent qui estoit
la bonne acquisicion il respondi
celle qui croist en la despendant
Et dist richesse deffait lomme Et
dist on ne doit point demander
conseil a cellui qui a du tout le
cuer au monde car il ne le donra
que a sa plaisance seulement et
dist le bon conseil monstre aucune
fois la fin de la chose Et lui dist
vne femme viel vieillart ta face
est moult laide a laquelle il res
pondi tu es vn mirouer si obscur
et si trouble que ma beaute ne
ty puet apparoir Et dist cellui est
discret qui garde bien secret Et
cellui est fol qui le descueuvre et
dist vn homme doit celer le secret
qui lui est commis mais cellui fait
plus a louer qui bien celle ce qui
ne lui est point ordonne a celer
Et dist se tu ne peus celer ton
secret asses moins le celeroit
cellui a qui tu le diras ¶ Et lui
demanderent pourquoy vn saige
demandoit conseil il respondi
pour ce quil doubte que sa vou
lente ne soit aucunement meslee
auec son sens et dist se cellui qui
vse des choses doulces consideroit
bien quil lui conuendra necessai
rement vser des choses aigres
et ameres il sen passeroit a moins
Et dist qui est de bonnes meurs
il est de bonne et seure vie et est
ame des hommes et qui est des
mauuaises meurs il a tout le con
traire et dist abn de ses disciples
filz ne te fie point ou monde car
jamais ne paie ce quil promet et
chastia ses disciples en disant a
coustumes vous destre contens de
pou et vous congnoistres le meil
leur Et ce petit qui vous vendra
ne vueilles reputer peu pour ce car
il pourra asses souffire et mul
tiplier mais acquerez amis en
vostre amour et ne leur monstres
jamais signe de hayne Et lui de
manderent aucuns quelle dif
ference il auoit entre mon partie

et verite il respondi autant comme entre loreille et loeil. Et dist a cellui qui demande oultre sa souffisance et quil a ne lui prouffite riens. Et dist a un de ses disciples ne te fie point ou temps car il fault hastivement a cellui qui si fie. Et dist filz garde que tu ne soies deceu par la beaute de ta jennesse ne pour la sante de ton corps. Car la fin de ta sante sera maladie et la fin de ta maladie sera la mort et ne peus eschiuer les maladies de ce monde. Car il ny a nulle joye sans douleur nulle clarte sans aucune obscurite nul repos sans labour ne conjunction sans division. Et dist les males fortunes de ce monde sont comme pertes aux ungs et aux autres comme biens et comme aduis. Et dist quant le monde te fera esjoir ton ennemy de toy. Et dist cellui qui sestablist en lieu convenable en est plus seur pour les pilz du monde. Et dist cellui qui est raempli de lamour de ce monde est raempli de deux choses cest assavoir de povrete car il na jamais assez a avoir. Et a avoir de feblesse a sa voullente et dempeschement sans aucune expedicion. Et dist ne di jamais ton secret a cellui a cellui qui se convoite quant on lui prie quil le cele. Et lui fu demande par un autre pourquoy la mer estoit salee. Auquel il respondi donne moy le prouffit que tu en auras et je le te diray. Et lui demanderent quil avoit gaingne en sa science. Il respondi quil estoit aussi comme un homme qui se siet sur le rivage de la mer regardant les simples et les folz envelopes dedens les ondes. Et dist franchise est servir a un homme. Et quant plus le sert on et plus franc devient on. Et dist ne sui point convoitises tu te reposeras en tous lieux. Et dist qui veult avoir amis regarde premierement en soy mesmes sil les pourra refraindre de leurs convoitises et sil le puet faire vive avec eulx et se non si sen departe. Et dist les femmes sont las appareilles et tendus a prendre les hommes ausquelz ne se prent que ceulx qui y veullent estre prins ou ceulx qui ne le congnoissent. Et dist il nest nuls plus grans empeschemens que dyvinement et de femmes. Et vit une femme

qui portoit feu alaquelle il dist le
plus chault porte le plus froit Et
vit une feme malade alaquelle il
dist le mal se repose avecque le mal
Et vit une feme que on menoit a la
justice et plusieurs autres femmes
plourans apres elle Et dist le mal
se courouce pour le mal qui se pert
Et vit une jeusne pucelle qui apre
noit a escripre alaquelle il dist ne
multiplie pas mal sur mal Et
dist lignorance de lome est congneue
en trois choses Cestassavoir quant
il na point de pensee assez de rai
son quant il ne se refraint de ses
convoitises Et quant il se gouverne
par le conseil de sa femme en ce
quil scet et quil ne scet Et dist a
ses disciples voulez vous que je
vous enseigne coment vous pourrez
eschapper de tout mal Et ilz lui
respondirent que oyl Et il leur dist
pour quelconque chose que ce soit
gardez vous de croire aux femmes
lesquelz respondirent et que direz
vous de noz bonnes meres et de
noz suers il respondi souffise vous
ce que je vous en ay dit car tou
tes sont semblables en malice
¶ Et dist qui veult acquerir science
ne se mette point au gouvernement
des femmes Et vit une feme qui
se fardoit et polissoit et lui dist

tu ressembles le feu Car plus
y met on de bois et plus est
grande sa chaleur Et lui de
manderent une autre foiz quil
lui sembloit des femmes il res
pondi que les femes ressembloi
ent un arbre appelle Adelfa
Adelfa est un arbre plus bel
a regarder qui soit mais il
est tout plain de venin Si lui
distrent pourquoy il blasmoit
les femmes veu que il ne feust
mie en ce monde se ne feussent
elles ne les autres homes aussi Il
respondi feme est aussi come le
palmier ouquel il a moult de
piquans qui piquent et blessent
ceulx qui sen approuchent et
toutesfoiz porte il de bonnes
dattes et doulces ¶ Et puis
lui demanderent pourquoy il
fuioit ainsi les femmes Il res
pondi pour ce que je les voy
communement fuir le bien et suir
le mal Et dist Jamais un home
meschant ne sera sans femme
Et lui dist une femme veulx
tu autre que moy et il respondi
nas tu honte de toffrir a celluy
qui ne te demande pas ¶ Et lui
demanderent a quelles sciences
doit on mettre son enfant Et il
respondi a celles qui sont prouf

fitables en ce monde et en lautre
Si lui dist quant comencas tu
a acquerir bonnes vertus il lui
respondi quant ie comencay a
refraindre mes voullentes
¶ Et dist quant vn homme en
tent si diligemment a acquerir
science quil ne tient compte de
la derrision dautruy ne du
despriseement lors est il saige
Si lui dirent aucuns que les
parolles quil avoit dittes na
voient pas este creues auquels
il respondi il ne men chault
mais que les parolles soient
bonnes et raisonnables et m'
fay tenues de force silz ne
les ont creues ¶ Et dist cellui
est bon et ou plus hault esta
 te de bonte par soy mesmes
et ou second estat cellui qui
sefforce de lavoir par autre
et qui na cure de lun des ij.
fait a despriser ¶ Et dist a vn
de ses disciples ne soies point
envieux de ce qui nest point
durable mais soies envieux
davoir ce qui est perpetuel Et
dist nencerche point les secres
des hommes et ils nenquerront
point les tiens. Et dist met
sens et discrecion en toy en tou
tes tes choses et tu en seras
mieulx garnis a lexecucion di

celles Et dist ne laisse point a vn fuir
lassoit et quil ne soit contenu Et
lui dist aucun que sa face estoit molt
laide. Il respondi il nestoit pas en
mon povoir de moy faire la face
Et pour ce ne doy estre blasme se
elle est laide ce qui estoit en mon
povoir je lay bien pare et embelly
mais ce qui estoit en ton povoir tu
las deshonnoure et dist soiez loyal
a cellui qui sacompaigne a toy qui
te porte loyaulte et qui se fie en toy
et tu en seras plus seur descheuer
mauvaise fin. Et dist fay aux autres
ce que tu vouldroies quils te feissent
Et ne fay que ce que tu vouldroies
que on te feist ¶ Et dist vn homme
est corrigie par experience et ensei
gne par la mutacion du monde
Et dist cellui est liberal qui a plus
grant delectation a avoir bonne
renommee que a acquerir argent Et
dist pacience est vn fort chastel has
tivete engendre repentance et hon
neur est le fruit de verite Et dist tes
amis te honnoureront pour ta ve
rite et pour ta loyaulte et sera
ta bonte congneue par laissier ce
qui ne te puet prouffiter ¶ Et dist
il souffist a vn homme savoir et co
gnoistre ce quil voit chascun jour
avenir au monde Car par cela
pourra il aprendre nouvelle science
Et dist cellui doit estre honnoure qui

veult bien a toutes gens et qui veult
mal a autruy se met en peril et lui
peuent ses gardes pou prouffiter
mais le juste demeure seur ¶ Et
dist lomme qui bien regarde fait grant
gaing lomme qui se desprise tant
quil ne lui chault de penser de son
ame Qui est pacient il fait bien et
ne sen repentira point et qui se taist
il se saune ¶ Et dist seme bonnes
euures et tu cueildras liesse Et
dist la compaignie du sage est repos
et la compaignie du fol est labour
Et dist avoir peu et souffisance est
honte Et dist quant tu ne sauras
si demande quant tu auras erre
corrige toy et se tu as mal fait si
ten repens Et apres le repentir
garde toy de recheoir ne te vante
mie de ce que tu auras bien fait
Et dist qui retribue au bien faisant
il est participant de son bien ¶ Et
dist ne te acompaignes point a
cellui qui ne se congnoist Et dist
cellui est en grant repos qui nul
temps ne se courrouce Et dist
lomme doit estre appelle bien dispose
qui garde attemprance en son
viure et en son parler Et dist ne
te soit point honte dorir verite
quiconque la die Car verite est si
noble quelle anoblist cellui qui

La prononce Et dist ce qui garde
un homme davoir honte est meil
leur que les richesses qui honte
lui pourchassent Et dist moult
de gens ne peuent appartenoir
faulte en eulx et treuvent a
redire sur tous autres ¶ Et dist
a un homme qui senfuioit franc
de la bataille tu fais mal de
fuir la mort honnorable pour
viure a honte et a deshonneur
Et dist a sa femme qui ploroit
quant on le tira de prison pour
le faire mourir pourquoy pleure
tu et il respondi ne doy ie pas
bien plourer quant ie voy que
on te maine a mort a tort A la
quelle il dist amasses tu mieulx
que on my menast a droit Et
dist qui erre avant quil sache
la verite il est digne de avoir
pardon mais qui erre a son escient
il ne dessert aucun pardon Et
dist vin et sapience ne peuent
ensemble car ils sont aucune
ment contraires ¶ Et dist souf
france est un chastel qui garde
le sage de faire mauuaises et
laides euures et est le droit che
min aux folz pour encheoir en
toutes laides euures Et dist
gardes bien me secretement se

autment ne vous en pouez delivrer ¶ Et dist ce que un fol pert ne puet estre recouvre mais un saige ne puet riens perdre. Et luy dist un fol certain vituperere pourquoy un de ses compaignons luy demanda licence de len venger Auquel il respondi lomme saige ne donne jamais conseil de mal faire Et dist toutes choses sont soustenues et efforcees par justice et appetissees et affoiblies par injustice. Et dist soies certain que quanques tu fais ne puet estre cele Car jasoit ce qui nappere pour le present toutesfoiz sera il sceu en certain temps. Et dist bonne renommee vault mieulx que avoir Car lavoir se pert et la renommee dure mais sapience est une richesse qui ne se pert ne amenuise ¶ Et dist garde toy divresse car le sens cenyure (?) p. un est semblable au cheval qui fait cheoir son maistre Et dist regarde de le gouvernement de celluy par qui tu te conseilles Car sil gouverne mal ses besongnes si fera il par raison les tiennes comme il se doit par raison mieulx amer que toy ¶ Et dist garde toy de rompre les loix qui sont prouffitables au peuple

¶ Et dist pouvrete est meilleur que richesse mal acquise Et dist lomme sans science est come une province sans Roy. Et dist un Roy doit eslire a son serviteur celluy quil a congneu bon et loyal avant quil feust Roy Et dist qui repute les hommes tous estraulx ne les puet avoir ame Et dist a ses disciples commettes toutes vez choses a dieu sanz en riens excepter Et dist ne repute mie tes pechies pour petis et ne magnifiez mie tes bonnes oeuvres car encorez auras tu besoing de meilleurs Et dist a ses disciples gardes vous du monde et penses que ce soit un chardon sur quoy il vous faille marchier ¶ Et dist sicomme ceulx qui vsent des sens corporels se gardent de ulx courroucier devant leur Roy par plus forte raison se doivent garder de courroucier ceulx qui sont devant dieu Cestassavoir en tous lieux Car dieu est par tout present ¶ Et dist celluy qui se courrouce a tart est plus fort a appaisier que celluy qui legierement se courrouce. Tout ainsi que le feu du bois vert et mouille est plus chault que lautre quant il est un alume. Et amenerent devant Socrates aucunes gens qui luy dirent plusieurs injures et il leur

Respondi se vous savés aucune maniere de gaaigner amy si le faites. Et fu faite reverence a son autre plus grande que a lui pourquoy on lui demanda se il en avoit point d'envie. Et il respondi se l'autre avoit plus de science que moy je en auroie envie et non d'autre chose. ¶ Et dist sapience et bonne renommee ne sont trouvees que en bonnes personnes pourquoy ilz sont meilleurs que richesses qui sont souventesfoiz trouvees en folles et mauvaises gens. Et dist ton ame doit penser de bien faire et le corps lui doit aidier. ¶ Et dist ce que tu en auras mucie en ton courage ne le revele pas a chascun. Et lui dist un homme qui le vit vestu de povre vesture. Ce n'est pas ty Socrates qui a donne les loys au peuple d'Athenes qui es si povrement vestu. Auquel il respondi la vraie loy n'est pas faitte par bonne vesteure mais par science et par vertu. Et dist a ses disciples desprisies la mort et semblablement la caitivez. ¶ Et dist il appartient au sage qu'il sache quelle est son ame.

Platon est interpreté acompli et fu de Grece de par son pere de la bonne lignee d'Esculapius et de par sa mere de la lignee Zalon qui establi plusieurs loys comme dit est cy devant. Et aprist premierement cestui Platon la science de poetrie et lui plaisoit assez a l'aprendre mais la science lui desplaisoit et demoura avecques Socrates l'espace de cinq ans. ¶ Apres la mort duquel Socrates Platon entendi que en Egipte estoient aucuns disciples de Pitagoras auxquelz il ala et prouffita moult avec eulx. Et puis retourna a Athenes et fist deux escolles et mena vie tres honneste et louable en faisant bonnes oeuvres et nourrissant les souffraiteux. Et comme ceulx

Atheniens lui voulsissent donner
la seignourie d'eulx il la refusa
du tout pour ce qu'il les trouva
de meurs mal ordonnes Et
congnut que il ne eust peu muer
legierement leurs condicions Et
aussi savoit bien que s'il les vou
loit corrigier ainsi comme il ap
partenoit il lui en fust ainsi
advenu comme a Socrates Et
depuis fu celluy Platon homme
de bonne disposicion et de bonn
meurs de grant pacience et
grant departeur de ses biens
et aux estrangiers Et ot moult
de disciples entre lesquelz apres
sa mort deux diceulx c'est assa
voir Zenocrates et Aristotiles
tindrent les escolles et mostra
ledit Platon sa science par alle
gorie afin qu'elle ne feust ente
due que par les gens de subtil
engin Et aprist de Timeus et de
Socrates et composa lvj livres
et preschea aux hommes en disant
rendes graces a dieu pour ses
biens et pour sa misericorde car
il vous a faiz touz egaulx et
tant que les puissans ne se
peuent sauver par leur puis
sance Et semblablement pour
les sens qu'il vous a donnes ne
penses en lui chose qui ne soit

necessaire bon et convenable et ne
soiez mie convoiteux sur avoir car
dieu a ordonne que nous devons avoir
souffisance en ce monde et en l'autre
Et celle souffisance est appellee sa
pience laquelle vous devez avoir
avec la crainte de dieu qui sont
les clefz de bonte par lesquelles vous
entreres en bon regne en laissant
tout ce qui puet attraire hayne et
malueillance Car se vous saves
comment aucunes choses que vous
prisies sont viles et mauvaises vous
les auries plus en hayne que en
amour Adrecies vous et vous corri
giez et puis metez paine d'adre
cier les autres et se vous ne le faites
vous vous condempneres Et si
vous di que la chose qui m'a fait
plus joyeulx a este ce que je n'ay
tenu compte d'or et d'argent et ay
plus grant delectacion de avoir
assemble argent Car je eusse dou
loureuses pensees et far liesce q me
croist en acquerant science et que
vous saches que or et argent sont
mauvais Il est aucun pays ou
un pou d'or d'ivoire ou de licorne
est achete une grant somme d'or et
d'argent Et ailleurs on baille
voirre aram ou autres choses pour
autant d'or pourquoy s'il estoit
bon de soy il seroit egalment esleu

et ame par tout Ainsi come sapience est loee et esleue en toutes terres Et dist enquerez les vertus et vous serez sauues Ne loues point choses vituperables et ne blasmes point choses louables Et ne vous efforces trop dacquerir les choses qui seront tost perdues Ensuiues vos bons predecesseurs Aournes vous de iustice et vous vestes de chastete Ainsi serez vous beneures et sont loes vos fais ¶ Et dist coustume passe toutes choses Et dist les mauuaises meurs corrompent et destruisent les euures ainsi comme la mettume du bois dalec destruit la doulceur du miel Et dist vn saige ne doit point penser a ce quil mais doit bien penser a garder le remenant ¶ Et dist cellui qui ne fait bien a ses amis tant comme il a laisement ils le laisseront quant il aura bien a faire deulx Et dist sapience est bonne car on ne la puet perdre ainsi que on fait les autres biens temporelz Et lui demanderent a quoy on congnoissoit vn homme saige Il respondi quant il ne se courrouce point des iniures que on lui fait et quil ne sessauce pas quant on le loe Et lui demanderent coment se pourroit on vengier de ses ennemis Il respondi par faire tant que on feust bon Et dist a ses disciples efforcies vous de gaaignier science par laquelle vous adresces vos ames et vous efforcies de garder la loy en telle maniere que vre createur en doie estre content Et dit vn iosne homme qui auoit vendue la terre quil auoit eue de la succession son pere et la despendoit en gras mengiers Auquel il dist la terre mengue les autres hommes et tu mengues la terre ¶ Et lui demanderent pourquoy ne se puet bien venir et ioindre tresor et science ensemble il respondi pour ce que vn mesme acomplissement ne puet estre de deux Et dist cellui qui se fie en sa fortune et nest auenement soingneux de prouffiter en bonnes oeuures le bien ressort rencontre lui come fait la sayette qui a ferru a une pierre ¶ Et dist cellui qui enseigne le bien a autrui et ne le fait ressemble cellui qui alume dune chandeille aux autres et ne alume pas a soy mesmes Et dist cellui ne doit pas estre nomme Roy qui regne seulement sur les serfs mais

cellui qui restrainct et refrainct son vif
sur les frains. Et cellui ne doit
pas estre appelle riche qui a
appelle grant avoir mais cellui
qui se despent en ses propres
services louables. Et lui deman
derent aucuns comment on se
gardeiroit de estre souffraiteux.
Il respondi se on est riche que
on vive attemprement. Et se on
est povre que on labeure diligem
ment. Et lui demanderent de
combien d'avoir un homme devroit
estre content. Et il respondi de
tant qu'il ne lui soit besoing de
flater autrui. Et dist a ses dis
ciples quant vous avres cesse
de estudier si vous esbates en bo
nes histoires. Et dist le saige
homme ne doit point convoitier
la richesse de son ami affin que
il ne le desprise. Et dist ne des
prise pas un peu de bien se tu le
pues faire. Car peu de bien est
moult grant chose. Et dist il
est plus convenable chose a un
roy de penser a soy meismes et
a son gouvernement par l'espace
d'un jour que de danser toute
une annee. Et dist ouvrer par
sens est congnoistre les choses
et les distinguer. Et ouvrer par
ignorance est mesconngnoistre

et les laissier en doubte. Ouvrer par
verite est establir leurs choses en leur
droit lieu et ouvrer par mensonge
est desordonner les choses et oster
de leur propre lieu. Et dist tu ne
seras ja pacient tant que tu soies
convoiteux. Et lui demanderent
aucuns comment il avoit apris tant
de science. Il respondi pour ce qu'il
avoit plus mis d'uille en sa lampe
que de vin en son hanap. Et lui
fu demande quel homme estoit
expedient a gouverner une ville.
Il respondi cellui qui se scet bien
gouverner. Et lui fu demande
qui devoit mieulx estre nomme
saige. Il respondi cellui qui plus
conseille et qui plus fait de doub
tes. Et dist les vaissiaux d'or sont
esprouves par leur son se sont
entiers ou brisies. Aussi sont les
gens congneus et esprouves par
leurs paroles. Et lui demande
rent qui estoient les plus igno
rans en leurs fais. Il respondi
ceulx qui usent de leur conseil qui
ne obeissent point a eulx mesmes
et qui par deffault de bon advis
se exposent hardiement aux choses.
Et lui demanderent qui fait le plus
grant tort a soy mesmes. Il res
pondi cellui qui se humilie a qui
il ne doit. Et dist les ignorans ..

Jugent la beaute et la laideur des gens ainsi come ils voient par dehors. Et les saiges jugent la beaute ou la laideur selon ce quilz voient par les condicions des gens ¶ Et dist cellui tienne sapience qui la quiert par la droite sente. Et plusieurs errent en sapience pour ce quilz ne le quierent mie adroit et le blasment sans cause. Et dist cellui qui ignore la droite fourme de sapience ne congnoist pas soy mesmes. Et cellui qui ne se congnoist est de tous les ignorans le plus ignorant ¶ Et dist cellui est saige qui congnoist ignorance. Et cellui est ignorant qui ne le congnoist. Et dist pire est homeur qui maine honte en lesse. Et dist le roy semble un grant fleuve naissant de petites eaues pourquoy il est doulx les petis fleuves seront doulx et sil est sale ils sont sales. Et dist garde toy en bataille que tu ne te fies seulement en ta force en desprisant ton sens raisonnable car aucune fois le sens souffist pour vaincre sans force mais a paine puet on vaincre par force sans user de son sens naturel ¶ Et dist parole sanz envie est come une grant inondacion deaues qui

noye les hommes sans faire mencion de son prouffit. Et dist estre souspeconneux fait homme de males meurs et malicieusement vivre. Et dist ne vueilles user de vile delectacion de ce monde jusques atant que tu aiez veu se sens et raison en sont daccort. Et ses deux accordes tu pourras congnoistre le bel et le lait et en quelle maniere ils different. Et dist les royaumes se perdent par estre trop negligens es besongnes et trop diligens es oysivetes. Et aussi par soy trop fier a fortune. Et avecques ce quant on nentent pas a peupler la terre. Et se perdent aussi quant les guerres perdurent longuement. Et dist la fin de indignacion est avoir honte de soy mesmes ¶ Et lui demanderent coment un saige puet estre trouble. Il respondi quant il est contraint de savoir verite daucun ignorant ¶ Et dist quant tu verras un homme plain de parfaicte science saches certainement que congnoissances sont en lui foibles et maladees. Et dist ne desprise pas pou de

chose car elle pourra croistre
¶ Et dist ne reprens pas vn
hōme en son courous car adōc
ne le pourroit on adrescier Et
dist ne te resiois point de la ma
le fortune dautrui car tu ne
scez cōment le temps se tour
nera contre toy. Et dist estra
blis ton sens adextre et berite
asenestre et tu seras franc Et
dist il me fait grant mal de
trois choses Cestassauoir dun
Riche qui est venu apourete.
Dun hōme honnourable despri
sie et du saige moque des in
gnorans ¶ Et dist ne te acom
paigne pas aux mauuais
pour quelconque bien quils
te promettent Et dist quant
vn Royaume est en prosperite
Les conuoitises sont serues
au sens du Roy Et quant il
est en aduersite le sens est serf
aux conuoitises Et dist ne
desire mie que tes besoingnes
soient hastiuement faittes
mais conuoite seulement qlz
soient bien faittes Et dist vn
bon hōme est plus content et
plus oblige pour vne bonne
parole de son prince que ce
rtains dons lui estoient donnes
Et dist les dons donnes aux

mauuais les induisent aplus de
mander ¶ Et dist les mauuais
ensiuent les malices des hōmes
et desprisent les propres bontes
ainsi comme la mouche q sassiet
sur les choses corrompues et
laisse les saines Et dist ne te
haste mie de louer vne chose tat
que tu saches bien se elle est
digne de loenge. Et dist vn sa
ge ne se doit point essaucier ql
lignoroient mais soy humilier
et mercier dieu qui la voulu
essaucier sur lui et mett' paine
de loster de doubte Et Ramener
a berite car le reprendre laide
ment est cruaulte Et le gouuer
ner doulcement est industrie Et
dist deux disputeurs enquerans
de la berite dune chose nont pas
cause de hayne car leur questi
on chiet en vne conclusion mais
se lun entent a vaincre lautre
ilz pourront auoir cause de
hayne pour ce que chascun sef
forcera de Ramener son compai
gnon a son entencion Et dist quāt
tu demanderas a aucun aucune
chose aprester ou a donner et
il te refuse auec plus grant hote
de toy qui las demande que de
lui qui ten a escondit ¶ Et dist
cellui ne puet pas gouuerner.

moult destens qui son ame seule ne puet gouverner / Et dist vn sage doit demander courtoisement humblement et a pou de paroles aussi come la sansue qui tient plus de sanc de lomme simplement et sans noise que la sansuelle qui point plus fort et fait plus grant noise

Et dist vn home de foible couraige se ennuie legierement de ce quil aime / Et dist platon les chastiemens qui sensuivent · congnoiz dieu et le cuime esforce toy de savoir et de le monstrer aux autres plus que en tes autres cotidiennes besoingnes Ne requiers a dieu chose qui ne soit tousiours · mais luy requier le bien qui te sert tousiours du mille. Naime pas seulement la bonne vie mais aime plus principalment la bonne fin Et dist cellui est maleureux qui est perseverant en sa malice et qui ne pense a sa fin Et dist ne me met pas ton temps en choses qui sont hors de fin toy natens pas a bien faire a ceulx qui le vont desservir iusques a tant quils le demandent Cellui nest pas parfait sage qui sesioist es prosperites mondaines et qui est trouble en ses adversites

La bonte du sens humain est congneue en moult parler pense et puis parle et fay Car choses se muent de legier / ne te courrouce pas soudainement Car se tu la coustumes le courroux sera a son tour contre toy / Se tu as entencion de donner a aucuns souffraiteux ne vueilles pas attendre a demain car tu ne sces quil test a advenir / Et donne a cellui qui ne puet labourer ne gaingner / ne soyes pas seulement sage en dit / mais en fait / Car la sapience de parole perist en ce monde Car la sapience de fait est prouffitable au monde par durable · Et dieu repute pour noble cellui qui fait bonnes oeuvres jassoit ce quil se taise et repute pour mauvaises les oroisons et sacrifices faittes de mauvaises oeuvres · Se tu laboures en bien faisant ta peine sera nulle Et le bien que tu feras sera parpetuel et se tu as delectacion a pechier ta delectacion sera nulle et ton pechie demourra tousiours

Ayes en remembrance le jour
que on t'appellera et tu ne
orras riens. Car adonc la
langue jengleresse se taira
les pensees fauldront les yeulx
seront troubles et obscurcis la
maniere sera consumee en terre
et tes sens en telle maniere cor
rompus que tu ne pourras sen
tir la puantise de ton corps ne
coment les vers suceront la
pourreture ¶ Ayes aussi en
remembrance que ou lieu ou
tu vas seigneurs et sergens
seront egaulx et que la ne te
pourra aidier amy ne ennemy
et donques apren bonne disci
pline car tu ne scez quant sera
ton departement Et saches cer
tainement que entre tous les
dons de dieu sapience est le plus
excellent retribue aux bons et
pardonne aux mauvais pense
continuelment en ce que tu
auras afaire et ne te fie en au
cune chose de ce monde muable
garde toy de faire aucune chose
laide pour quelque delitable
grant ¶ Et garde que les dampna
bles leesces de ce monde tu ne
perdes la tres joyeuse et pardu
rable joye. [illegible] sapience est
contre les saiges [illegible] a ton sei

gneur ne fay riens que en droit
temps et regardes encores coment
tu les feras garde toy de dire pa
role inutile ne te essauce pour pro
speritez ne ne te desesperes pour
males fortunes compose toy envers
tous et ne desprise aucun pour
son humilite. Ce que tu ne repute
ras estre mal sur toy n'en vueil
les nul vituperer un autre s'il
le fait Tu ne dois pas vouloir lo
enge de ce qui n'est pas en toy ne
faire chose dequoy tu desprisseroies
un autre s'il le faisoit Il te convient
faire ce qui est bon et convenable
jassoit ce qu'il ne le te soit point def
fendu ¶ Et dist un saige homme
doit reputer son erreur grande et
son bien fait petit Et dist laide chose
est a nous de faire taillier les vign
es et d'en oster le mauvais bois et les
superfluitez et de laissier en nos
corps les ordures et autres mau
vaistiez Et aussi comme nous nous
gardons de la multitude des vian
des pour la sante du corps par plus
forte raison nous devons garder
des vices pour le salut de nos
ames ¶ Et dist cellui qui adjouste
a sa gentillesse noblesse de bonnes
meurs fait a loer Et cellui a qui
souffist la gentillesse qui lui vient
de par son pere sans acquerir autres

bonnes condicions ne doit pas estre
tenu pour noble Et dist se tu te sens
plus loyal au roy que les autres et
tes gaiges soient egaulx aux leurs
ou plus petis tu ne ten dois point
doulor car les tiens sont diminuez
et les leur non. Et dist se aucun
a envie sur toy et se par envie dit
mal de toy nen tiens compte et avec
tis par lui car il ne quiert que
avoir noise a toy Et dist on doit gar
der les festes cest assavoir de faire
mal principalment ¶ Et dist tant
plus seras esleue en grant estat et
plus te dois humilier a tes hommes
Affin que leur amour te demouré
sil te meschiet aucunement ¶ Et
dist a paines puet on garder amour
avec son amy qui le veult corrigier
rudement de ses erreurs Et dist un
saige doit eslire bonnes gens a estre
ses hommes Aussi comme les hommes
eslisent la bonne terre pour labourer
Et dist se tu as un peu derreur mes
lee avec plus bonnes euvres si
loste car lerreur est comme la mau
vaise humeur que combien quelle
soit meslee a autres contraires il
est a doubter selle nest ostee du corps
que par intervalle de temps elle ne
destruie tout le remenant ¶ Et dist
quant tu serviras aucun seigneur
garde que tu ne te monstres son

pareil fors en trois choses Cest
assavoir en foy en sens et en pa
cience Et garde sur toutes cho
ses quil ne te pardonne voulon
estre pareil a lui en estat en veste
ment et en delices et se tu te re
putes estre plus saiges que ton
maistre il ne ten aimera ja
mieulx ¶ Et dist se tu veulx
savoir la nature daucun donne
lui ton conseil sur aucune chose
et par ce pourras congnoistre
son equite ou son iniquite sa
bonte ou sa malice ¶ Et dist
les hommes de vile condicion re
putent ceulx a qui ils ont bien
fait estre obligez a eulx et les
honnourables tiennent quant
ils ont aucun bien fait quils
estoient tenus de le faire Le
bon fait grace au donneur selonc
la possibilite de lui et selon la
satisfacion de celui qui le reçoit
et le villain ne fait grace mais seu
lement la qualite du don ¶ Et
dist quant les hommes racontent
vont tes vertus devant toy tu
dois croire que a celle heure tes
vices sont muciez devers toy
pourquoy tu te dois mieulx fier
en toy mesmes qui te congnois
que es paroles des estranges
Et dist quant tu verras un homme

Large et liberal deuient chetif sans auoir femme. Et vn hoe ioyeulx deuient melancolieux sanz cause cest signe q brief lui doye auenir aucun grant meschief. Et dist quat tu auras parle auec ton ennemi garde toy dobeir a yre. Car elle te seroit plus grant ennemie que alui. Et dist eschieue yre tant come tu pourras. Car elle ne laisse pas regarder la fin des choses. Et quant ton estat sera creu et esleue met paine de satisfaire aux hoes et acquerir amis car cest le plus tenable chastel ou tu te puisses bouter. Et dist quit tu seras aucun machiner aucune chose contre toy si te trauaille de le ramener a ton amour plus par doulceur et par equite q p vengence. Car vengence est domagable aux deux parties et equite est a tous prouffitable ¶ Et dist bonte ressemble a la palme qui porte tart son fruit mais aussi se garde il longuement sans corrupcion ¶ Et dist on doit corrigier les hoes doulcement ou autrement on

seroit labour et en noise auecques eulx. Et dist vn auer recoit agreablement et retient voulentiers et est de grant toleraunce ¶ Et dist le moins fort home qui soit est cellui qui na pas pouoir de celer son secret et le plus fort est cellui qui peust vaincre son yre. Le plus pacient est cellui qui scet bien couurir sa pourete. Et le plus attrempe est cellui qui a souffisance. Et dist ne te fay point seruir a aucun de seruice qui ne lui appartiengne ou qui soit contre sa nature iasoit ce quil y feust deuement tenus. Et dist garde que conuoitise ne te face estre flateur. Car tu y perderas plus des benefices de lame que tu ny gaigneras de ceulx du corps ¶ Et dist quant vn homme est viel ses vertus sont moins prisees et ses vices et viltes plus recomandees et mieulx aduisees. Et aussi plus est riche et plus a grant paour. Et dist yre conuoitise et les autres effects de lame ont en eulx vne certaine quantite par laquelle lestat des hommes est gouuerne et adrecie. Et se icelle quantite excede elle destruit lome. Et par yre le peut on prouuer qui puet

estre compares au sel dont les viandes sont salees Car qui y en met trop elles sont perdues et semblablement des autres Et dist il est une chose qui res semble alomme parfait et une autre qui ressemble au viellart Quant les rentes et revenues dun royaume seurmontent les despens dun roy et de sa famille icellui royaume doit est dit enfant Cest adire quil est par raison asses durable Et se les rentes et despens sont forment egaulx icellui royau me puet estre dit home parfait mais se les despens seurmontent la revenue icellui royaume doit estre dit viellart Cest adire quil ne puet gueres durer

Et dist un roy regnant en droit et en iustice est roy de son peuple Et quant un roy regne en iniquite et en violence com bien que ses subges le tiennent a roy Toutesfois vraiement selon leur voulente a une aut^e Et dist obeys aceulx qui te font bien et qui te donnent ou prest tent du leur et les tien pour tes seigneurs car telles gens sont tes seigneurs Et aucuns roy et princes ont molt grant affection de garder lestat dau cune lignie de leurs subges quelz quilz soient et en ce la faillent ils et errent molt car tous ceulx dune lignie ne sont mie dun estat et dune condicion mais se varient les estas et se amenuisent les bontes de une lignie aussi con la terre qui se mine et cor rompt par y semer continuel ment une mesme semence

Et dist il nappartient pas a un grant seigneur de conver ser trop familierement avec son peuple ils le priseroient moins pour ce que la nature du peuple est de eulx despriser lun lautre Et ceulx qui con uersent avec eulx et reputent ceulx qui les hantent pareils aeulx. Et dist un home sans honte est aveugle en sa pensee pour ce quil ne pense pas avant le fait la honte qui en lui en peust apres avenir Et dist les bontes des rois sont selon la disposicion du regart de la con sideracion quils ont a leur loy et le deffault de les bontes est selon la quantite de esloi gnement dicelles Car par los servacion de la loy les rois

font au peuple ce quilz doiuet
ce font tenuz de faire et en oster
aussi ce quilz en sont tenus de
oster. Mais quant ilz nont re
gart ala louable oster au peuple
ce quilz leur deussent laissier
et ne leur baillent pas ce quilz
deussent auoir pourquoy
moult de perilz en auiennet
aux roys a leurs subgetz et a
leurs royaumes ¶ Et dist
quant le pere ne met peine de
instruire et enseignier son
enfant par art par science
ou autrement dont il puisse
prouffiter et gaaignier sa vie
le filz nest pas tenu de re
pondre des necessites de son
pere. Et dist quant un roy te
aura adioint celui fay que
ta demande soit mendre que
tu cuideras quil te vueille
donner. Et quant tu seras auec
lui a part ne parole point de
tes besoingnes mais lui ra
compte aucunes bonnes choses
qui lui sont prouffitables et
plaisans ¶ Et dist ne rappor
te pas au roy parole de son
ennemy autre quil aura dite
Et ne soies grant rapporteur
de nouuelles car une fois te
appartendra il menteur et

ten prisera moins et ten aura
tousiours pour suspect ¶ Et
dist quant tu diras ou feras
aucune chose mieulx que un
autre pareil a toy garde toy de
ten vanter car ton bien fait
en empireroit et seroit cause
de hayne et denuie entre toy
et lautre ¶ Et dist garde toy
de vituperer ce que tu as loue
Et dist dieu sueffre le felon
iusques atant quil soit cont
les establissemens de la loy
mais adont le punist il comun
nement. Et dist quant un home
parle bienment on lescoute plus
voulentiers. Et dist demande
le conseil des vieulx et non
pas de tous. mais de ceulx
seulement qui ont experience
et ont veu moult de choses
Et dist celui est bon roy qui
est de bonne et louable renō
mee en sa vie et duquel on ser
monne et ramentoit ses vertus
apres sa mort ¶ Et dist un
maistre ne doit pas estre recō
mande pour sa grant science
mais pour le deffault des vi
ces. Et dist quant tu verras un
homme mourir qui sera de ta
complexion et de ton estat.
pense que tu deuroies brief

parvenir a tel condicion Et dist ne
iuge point sans oir partie ¶ Et
dist estre orgueilleux ne te plaise point
ne te vueilles fier en ta bonne for
tune et ne te repens oncques de
tes bonnes euvres Et dist q̃ veult
fuir deshonneur et honte si fuie
les occasions Et dist avoir hum
ble estat et bien considerer son
entree et son yssue en ce monde
fait moult a recommander ¶ Et
dist amour fait celer le mal dau
trui et hayne fait celer les bõtes
Et dist cellui est plain diniquite
qui commande a autrui faire ce
quil ne puet et se courrouce quil
ne le fait pourquoy son yre ne
le laisse penser a la fin des besoi
gnes Car son sens est trouble
par la perversite de son courage
Et ressemble un lieu obscur ou
le soleil ne puet luire Et dist
loeil de lamant est continuel en
regardant ce quil aime ¶ Et dist
soustiens de bon cuer la paine
que tu as pour bien faire et se
tu as mal sans desserte si ne ten
courrouce point Et dist lomme
delicieux prent ses delices ainsi
quil regarde sil fait bien ou mal
Et dist cellui est bien aver et che
tif qui ne veult prester ou donn
aux souffraiteux mesmement de ce

quil a oultre son estat Et dist ne
te efforce pas du dresser un hõe
corrompu Car il te auroit aincois
mis en son estat que tu leusses
corrige Et dist linnocent se
excuse par coustume et le discre
tuier par raison Et dist quant
tu parleras avec un saige ne
lui fais pas long sermon mais
quant tu parleras avecques un
moins entendant il te fault
plus longuement parler pour
lui faire entendre ¶ Et dist cel
lui ne prouffite point en science
qui la veult enquerir aussi cõe
en la recevant ¶ Et dist quant tu
enseigneras un disciple qui sera
de estude engin si parle au com
mencement obscurement Et
puis desclaire apres plainement
Et dist le conseil du jeune est
aucunne fois bon mais cellui du
viel est communement meilleur
¶ Et dist le conseil de cellui qui
est aussi saige comme toy te
vauldra mieulx que le tien car
ta voullente qui puet empesche
ton sens nest pas en lui Et dist
ne soiez mie si songneur de sous
tenir et deffendre autrui que
ta voullente en appetisse Et
dist les bons multiplient leur
gouvernacion et les mauvais

leur corrupcion ¶ Et dist ne repu te pas pou de chose ton ennemy jassoit ce quil soit petit car il te pourroit plus nuire que tu ne penses ¶ Et dist ne souffriens pas aultruy en son erreur tant que ta bonte en soit diminue ¶ Et dist la seigneurie des mauuais nest pas conuenable car jassoit ce quelle appare bonne en aucu temps si en sent la fin mauuai se ¶ Et dist la plus grant destru cion que le royaume puisse auoir vient par ceulx qui sont trop hautains de cuer et qui ont plus grant estat quilz not desseruy et quil ne leur apparti tient pourquoy ilz despriscent ceulx qui sont meilleurs et plus saiges que eulx ¶ Et est lor domaine du royaume peruer tie et troublee pourquoy il seroit tres expedient a vn roy quil establist et ordonnast les gens es lieux et en lestat quilz ont desseruy et pourueoir aux offices et non pas aux officiers ¶ Et dist sens est plus honno rable que voullente car sens ta estably seigneur du temps duquel voullente te voult faire serf ¶ Et dist celluy est de moult grant cuer qui ne congnoist et doubte la pointe de pourete ¶ Et dist tout homme de bonnes meurs puet souffrir vn autre de quelque condicion quil soit ¶ Et dist celluy qui a bonnes vertus est noble ¶ Et celluy qui les a actuelment se fait noble et ne lest pas ¶ Et dist celluy est tres bon qui sert au roy en loy aulte et au peuple en pitie et qui nest point deceu en son estat et qui ne se desespere pour aucune chose qui luy auiengne ¶ Et dist con seille toy en tes besongnes a ton peril cest adire qui a eu les peril les besongnes assure car il scet bien quil test besoing ¶ Et dist ne te courrouce pas enuers ton sei gneur pour ce sil te baille la char ge de toutes ses besongnes ¶ Et dist quant les bons demandent au cune chose a donner ou a emprunter et elle leur est baillee ilz ne pensent que a la retribucion soit par seruice ou par le rendre et se ilz en sont es condius pour ce la ne pensent ilz point de mal contre eulx qui les ont escondius mais les mauuais sont au contraire car ilz ne pensent a nulle retribucion et hent ceulx qui les escondisent ¶ Et dist les enne mis sont aucune foiz plus proffitabl que les amis car on se garde derche oir es vices de ses ennemis et aussi

se pourvoit on pour la paour deulx
et met on paine de garder ses biens
pour mieulx obvier aleurs males
voulentes Et dist ne fay a ton pouoir
chose que ton sens nait avant pour
veu Et dist ne taccompaigne pas
aux mauvais car ta nature pren
droit de la leur Jasoit ce que tu ne
ten donnasses garde Et dist ayes
tousiours faueur a avoir de bon con
seil Car Jasoit ce quil ne ten aveinst
ainsi comme tu penses Toutesfoiz sa
ton reconfort en ce que il na pas tenu
en toy et que tu as fait ce q tu devoies
Et dist une personne doit souvent
mirer sa face en un mirouer et sil la
treuve belle il lui devra estre honte
de faire laides euvres Et sil la treuve
laide trop grant honte lui seroit de
adiouster deux laideurs ensemble
¶ Et dist quant un saige home boit
doulx buvrage il lui doit tousiours
souvenir de la medicine amere Et
dist la fin de bonte est avoir honte de
soy mesmes Et dist un homme qui
entent de bon cuer ce que les autres
dient semble estre consentant de la
parole Et dist nul ne se doit mer
veillier de viellesce ne de la blan
cheur des cheveulx dun viel homme
mais se doit esmerveillier de la
substance du sens qui lui est demoure
pourquoy il vous appartient destre

honteux quant vous serez vieulx
et vous garder de faire laides eu
vres Et dist se tu soustiens aucune
oppinion contre un noble homme
et tu le vains par tes bonnes rai
sons il ten amera et ten prisera
plus Et se tu vains un homme
de ville condicion il ten hayra et
prisera moins ¶ Et dist quant
un homme attent au besoing a fe
ses besongnes il se treuve souvent
en grans neccessites Et dist celui
qui menjue bonnes viandes est
nourry par icelles Et celui qui
menjue les mauvaises nen a q
la sustentacion Et dist cest trop
grant paine et grant labour a
un riche de contrefaire le povre
a un saige de faire lignorant a
un fort et puissant de faire le
foible et le caymant Et commu
nement adviennent grans adver
sites a ceulx qui le font ¶ Et dist
yvresce est moult deffendue a
un roy Car comme le roy soit garde
du royaume laide chose seroit
sil ne savoit garder soy mesmes
Et dist entre les roys celui est be
neurez qui accroist ou tient en
estat la seignourie que ses prede
cesseurs lui ont laissee Et celui
est maleureux par qui elle est
diminuee et dont il est pouvre Et

dist toutes choses acoustumees sont anciennement reputees bonnes et anciennes mauvaises excepte loyaulte que chascun tient et tousiours doit tenir pour bonne Et dist bonte contraint les bonnes gens a entrer et mauvaistie contraint les mauvais gens en trebuchier Car communement un veritable aime son pareil et un loyal aussi mais tousiours doit on un menteur hair son pareil et un larron prendre laut et vouloir sa destruction ¶ Et dist un homme de couraige constant se gouverne par bon cōseil et qui est de foible couraige sattent du tout a la commune disposicion de fortune Et dist il appartient au lieutenant du roy quil ait puissance sur le peuple et se le roy estoit trop cruel quil meist paine de lattrempter par doulceur Et sil estoit trop debonnaire quil le feist estre plus vigoureux ¶ Et dist ce nest pas chose convenable davoir homme en un royaume qui puisse ou doye aussi absolument gouverner comme le roy se non en son absence Et par consequant se plusieurs en y a tant vault pis pour le royaume Et dist les mauvais croient legierement toutes mensonges et mauvais rappors du tout affin quilz aient mieulx cause de meffaire et que toute mauvaistie se puisse plus acoustumer ¶ Et dist ne te travaille pas de faire par euvre ce qui se puet aussi bien faire par parole Et dist garde toy dabiter en la terre ou les despens passent le gaing et en laquelle les mauvais seignourissent sur les bons et ou les seigneurs tiennent verite Et dist toute verite nest pas bonne a dire Et dist cellui qui aprent science tant seulement pour la noblesse delle il doit estre tenu pour noble et qui la prent seulement pour gaingner et pour praticquer nest pas si noble ¶ Et dist se tu veulx avoir lamour dun fol si lui fay ses voulentes soient raisonnables ou non Et se tu veulx avoir lamour du saige monstre lui choses raisonnables et a propos faisant ce quilz ne lui soient plaisans et prouffitables Et dist quant tu parleras a ton adversaire garde toy de lui dire le secret de ton entencion car tu lui enseigneroies le lieu ou il devroit ferir aussi come le blanc qui est mis en la bute pour enseigne aux archiers ¶ Et dist tu ne dois point escondire ton amour a cellui qui la requiert tant q tu saches pourquoy il la veult Et sil la desire

pour les bontes qui sont en toy lamo
pourra durer et estre ferme mais
sil la convoite pour ton avoir ou
pour soy aidier de toy en aucune ma
niere lamour ne sera pas ferme
Et dist un saige doit acquerir et nour
rir petit apetit lamour de son amy
par bonnes manieres et oeuvres
convenables ainsi come on nourrist
un enfant songneusement des le
jour de sa nativite et come une ente
nouvellement plantee qui porte
tost ou tart son fruit selon ce que on
est songneux de la gouverner Et
dist cellui qui est de vile condition
qui sumelie alignorant et qui sert
un mauvais homme po convoitise
davoir du sien et lui demanderent
aucuns coment pourrons nous oster
les convoitises de toutes les parties
de nre corps Il respondi en qlconque
lieu que soit convoitise est raison p
laquelle on puet tout messfais adre
cier et dicerner entre le bien et le
mal Et pour ce cellui qui se gouvn
ne par raison puet legierement
eschiever contre convoitises Et lui
demanderent par quelles manieres
puet estre donne bon conseil il res
pondi par moult grant experience
ou par bon sens naturel ou acquis Et
dist efforce toy de remunerer cellui
qui ta bien fait et se tu nas de quoy

aimons le remercie de paroles
Confessoir ne dois tu estre content
tant que tu lui ayes satisffait p
euvre selon ta possibilite Et dist
se tu as fait ou dit villonnie a aucu
jasoit ce quelle soit petite tu ne
dois dormir aseur jusques a ce
que tu lui ayes fait convenable
satisffacion Et lui demanderent se
un homme pouoit toujours faire
bien et il respondi que oyl car un
faire est gracier et loer dieu et
oster sa pensee de convoitises Et
ces deux choses puet chun tous
jours faire Si lui demanderent
aquoy on congnoissoit un home
iuste il respondi quant il ne fait
chose domagable a autrui et qui
se garde de mentir pour quelcon
que prouffit qui lui en doie avenir
Et dist cellui nest pas parfait
qui pour aucune doubte laisse a
droit et raison et lui demanderent
qui estoient les plus abiles a droit
et raison aprendre science il res
pondi ceulx qui legierement oublient
les aventures passees et qui des
tournent leurs pensees des chos
impossibles a avoir Et dist le
feu ne sestaint pas pour y mettre
du bois mais par deffault de y
en mettre Et aussi la science nap
petisce pas au saige en le monstrant

mais croist grandement Et tou
tesfois appetise elle par deffault
de la monstrer pourquoy nul
ne doit estre auer de monstrer
a autrui le bien quil scet Et dist
esperance est la fallace des cou
raiges et comme platon feust
une foiz en chayere pour lire
aucuns de ses disciples lui de
manderent pourquoy il ne lisoit
et quil attendoit il respondi
quil attendoit les escouteurs Et
tantost vint aristote qui estoit
son disciple Et adont dist platon
parlons car les entendeurs
sont venus Et ce disoit seule
ment pour aristotes et dist cest
mal fait de soy faire pouvre mais
faire iniquite seroit pis ¶ Et
dist quant tu aueras un amy
il est expedient que tu soyes
amy de ses amis Et dist cellui
est fol qui cuide estre saige pour
ce seulement sil est bien monte
et bien vestu ¶ Et dist cellui est
bon qui endure legierement de
plus puissant de lui et meilleur
qui endure du moins puissant
Et dist un saige ne doit servir q
cellui qui lui est semblable en
condicions. Et dist les vertus q
au commencement sont aspres et
ameres sont en la fin tres doulces

Et les vices qui sont au premier doulx
et plaisans sont en la fin aspres et
ameres Et dist les loyaulx seigneurs
par leur grant loyaulte possident
tout le tresor de leur peuple Et
dist ne taccompaigne a ceulx qui
mesdisent dautrui car aussi feroi
ent ilz de toy. Et vit aucuns qui
plouroient sur un mort ausquelx
il dist ne plourez pas pour cestui cy
ne pour ses pechiez mais plourez
pour les vifz. Et dist cellui est mau
uais et ingrat qui celle bien quon lui
a fait Et dist ie nay autre chose acqui
se en science fors que ie scay bien
que ie ne suis pas saiges Et dist les
mauuaises pensees destruisent et
corrompent lomme et le mettent hors
de toute bonne ordonnance ¶ Et dist
on ne doit pas corrigier enfans
trop aspremment car on leur fait
hayr lescolle et estre sinceris pour
quoy ilz aprennent a truander et
en la fin demeurent sanz science et
lui demanderent pourquoy les viel
les gens sefforcent de garder leurs
richesses il respondi pour ce quilz
aiment mieulx apres leur mort les
laissier a leurs ennemis que estre en
leur vie ou dangier de leurs amis
Et dist nature est semme de lenten
dement. Et dist science est santure
de lame Et santure ne puet estre

bonnement bien assise se la place nest
premierement bien nettoyee Et dist
luvat est le capitaine des mauvais
et yre est son gonfanonier et dist sci
ence est si bonne quelle ne se puet
perdre ainsi come les autres accidens
Et lui demanda aristote aquoy il
congnoissoit vn saige il respondi acce
quil ne se prise point plus pour sa
science. Et acce aussi quil endure pacia
ment sanz soy courroucier ou voul
loir vengence et acce quil nest nul
temps esleue par louenges ou fla
teries Et lui demanderent qui estoit
lomme le plus mal condicionne
Il respondi cellui qui prent plaisir
a dire mal de tout le monde ¶ Et
encores lui demanderent quelle chose
cest qui est moins curable et il res
pondi la deshonneur dun fol Et dist
se tu veulx congnoistre aquel home
tu ressembles le mieulx prens cellui
que tu aimes sans cause. Et dist il
semble a vn mauvais q on lui fait
grant villenie quant on dit vn dun
bon home ¶ Et dist le bon saige loe
ses predecesseurs saiges & le mau
uais saige les blasme Et dist cellui
qui vse son temps en yre en convoi
tise et en autres vices en sa jennesce
en a commencement le souvenir et la
doullente en sa viellesce et lui est
griefs de son temps passe. Et pour ce ql nait
pas le povoir pour la foiblesce
de ses membres. mais qui en sa
jennesce vse de bonnes vertus co
bien quil lui griene toutesfois
en sent il de meilleur estat et
renomee en sa viellesce ¶ Et dist
vn auer est plus enclin a venger
aucune iniure qui lui aura faitte
q a remmenerer au bien fait Et
dist pour ce que tu soies vieulx ne
vaies point honte daprendre
Suppose que vn enfant te mons
trast et apreist Car la plus grant
ignorance qui soit cest estre hon
teux dapprendre Et dist vn saige
se resiouist moult quant il voit q
par sa science il est eschappe aux
vices et malices de ce monde tout
aussi come cellui qui est eschappe
dune nef ou tous les autres sont
perils a sa veue Et enseigna ses
disciples disant quant vous serez
las destudier regardes les bonnes
histoires. Si lui demanderent
qui estoit de tous les saiges le pl9
acompli il respondi cellui q plus
conseille et qui plus doubte iusques
atant quil ait trouvee la sente
de verite. Et lui demanderent q
estoit le plus lait en ses euvres
il respondi cellui qui moins se
gouverne par sens et qui moins
discerne entre bien et mal Et lui

demanderent dont venoit la subtili
te de lentendement Il respondi de la
tres clere et pure nature et de con
verser en sa vie avec les saiges Et
lui demanderent qui est de plus
complete de bonte il respondi cellui
qui scet son yre refrener et contre
dire a sa voullente et lui demande
rent qui est le plus net et le plus
franc de toutes laides oeuvres Il
respondi cellui qui fait discrecion
a son feal pour son lieutenant q
fait deputacion son frein de pa
cience son gouverneur et doubte
de mort son secretaire

Aristote est interpretes ou
langaige des grecs com
plet de bontes et fu son
pere nomme nichomachus et fu tres
saiges en lart de medicine qui phi
sicien fu de laieul alixandre Et
fu ne aristote en une ville appellee Sta
gyre et fu tant de par le pere comme
de par la mere de la lignie esculapius
dont cy devant est faitte mencion q
fu meilleur de toute la lignie des
grecs Et come icellui aristotes eust
viij. ans son pere le mena en la cite
dathenes qui pour lors estoit appellee
la cite des saiges Et lui ordonna a
aprendre gramaire rethorique et les
livres des poetes et la estudia par le
passe de ix ans et y prouffita gran
dement Et aucuns en icellui temps
tenoient grant compte des sciences
dessus dittes et tenoient que cestoit
leschielle a monter en toutes autres
sciences Et aucuns autres saiges dicel
lui temps come pitagoras picoras
et plusieurs autres reputoient pour
nulles et se moquoient de ceulx qui
les aprenoient disans q telle science
come gramaire rethorique et poe
trie nestoient convenables a aucune
sapience avoir et que gramaire nest
bonne que a enseigner les petis en
fans poetrie a raconter fables et
composer mencong(es) et rethorique
a polir ses paroles et ablandisses en
aournees Et quant aristotles oy ces
ces choses il sen esmerveilla moult
et fu moult esmeu contre ceulx qui
soustenoient celle oppinion et sefforca
a son pouoir de soubstenir les grama

riens les poetes et rethoriciens Et
dist que sapience ne se puet excuser des
sciences dessus dites come raison soit
instrument de la science et il appert
manifestement Et savoir aucune
chose est user de raison Et ceste pre
rogative que dieu a donne aux homes
au regart des autres bestes est moult
digne Afin que entre les homes celui
soit tenu pour le plus noble et le plus
droiturier et qui plus use de raison
et qui mieulx et plus convenablement
scet en son cuer les choses et q les
prononce en lieu et temps convenable
Et pour ce que sapience est la plus
noble de toutes les autres choses doit
elle estre monstree par la meilleur
raison et par la convenable maniere
par paroles plus propres ornees
et briefues que faire se puet sans em
peschement ou erreur Car se la rai
son parlee est imparfaitte le nom de
science si pert et est le liseur en faul
te et sont les escouteurs demourent
en doubte. Et puis que aristote scent
les sciences dessus dittes il scent
ethiques et les quatre sciences theolo
giques Et aprist de platon en un lieu
que on appelle lepedeme ou terroir
dathenes Et en cellui temps avoit
icellui aristotes xviii ans Et quant
platon sen ala la seconde foiz en secile
il laissa aristote en son lieu en la dite
ville de pideme en laquelle il apre
noit la science Et apres ce q platon
fu mort le Roy phelippe envoya
querir aristotes lequel ala devers
lui en macedoine et demoura
avec lui toute sa vie en monstrant
sa grant science Et apres le deces
dudit phelipe regna alixandre
le grant son filz Et quant alixan
dre se parti de macedoine pour aler
en la region dasie Aristotes sen
retourna a athenes et la demoura
x ans et estudia tant quil fu tres
souverain clerc Et avint q par
envie un prestre lencusa aux ci
toiens et leur dist quil naouroit
pas les ydolles comme les autres
faisoient en cellui temps laquelle
chose fu tantost nonce a aristo
tes si sen parti hastivement dathe
nes et sen retourna en la ville
de stagire dont il estoit ne Et
doubta que sil eust plus demoure
q on lui eust fait ainsi come on
fist a socrates auquel on donna
boire venin dont il mourut Et pour
ce seulement quil reprenoit ceulx
qui aouroient les ydolles plus a plain
est declairie cy dessus Et la ordo
na un lieu ou il tint escolles et
donna moult de bons enseignemens
au peuple et se entremist a bien faire
aux hommes a donner aux povres

a marier les pupiles et orphelins
et adonner a tous ceulx qui voul
loient estudier de quelque estat
quils feussent Et aussi redifia
et renouvela toute celle ville de
stagyre et establi lois q̃ les stois
honnouroient moult et tindrent
a moult grant reverence lui et
tous ses fais puis mourut en
lan lxiiij. de son aage si prindrent
ceulx de la ditte ville destagyre
ses os et les mirent en une chas
se qui fu assise ou lieu la ou se
tenoient les grans conseulx et
plus grans besongnes de la ville
Et tant pour le grant sens qui
avoit este en lui come pour la
grant amour dont ils lamoient
Ils porterent si grant reverence
et orent si grant affection a tel
le chasse la ou ses os estoiet que
quant ils estoient en perplexite
daucune grevuse besongne ils
sen aloient disputer dicelle chose
au plus pres de la chasse ¶ Et
la demouroient tant q̃ ils venoi
ent a la congnoissance de la vite
et avoient ferme esperance que
seulement pour estre empres
la ditte chasse la ou estoient les
os daristote come dit est leur sens
en seroit plus grant et leur ente
dement plus soubtil et aussi le

faisoient pour mieulx honnourer
apres sa mort Et pour monstrer q̃lz
estoient moult dolens de la perte
dun tel home. Et ot icellui aristote
en sa vie moult de stois et filz de rois
ses disciples Et composa bien ꝯ cent
livres desquelz nous avons apud
nobis en logique et viij. en naturez
le livre dethiques cellui de poli
tiques le livre de methaphisique q̃
est nome de theologie et le livre
des engins de theomestrie Et le re
prent platon pour ce quil estrignoit
sa science en livres Auquel respodi
aristotes et dist en soy excusant q̃
cest chose seure et nottoire q̃ ceulx
qui aiment la science ne donet pas
faire chose par quoy ils la perdent
Donques est il bon que nous com
posicions les livres par lesquels
science sera aprise Et quant la me
moire de lomme lui sera faillie
elle sera retrouvee par le moyen
des autres Ceulx surprenent q̃ lisent
science ny prouffiteront ja en elle
ja soit ce quils la voient en livres
et silz les regardent silz nen tiennet
ils compte ains sen deptet pires
et moins sachans que devant Et
jay ordonne mes livres par telles
ordonnances q̃ les saiges pourront
les entendre et les ygnorans y
pourront avoir peu de prouffit Et

tenoit voulentiers aristotes en sa main
un instrument des estoilles ¶ Et
dist aristotes cellui qui a en ce monde
bonne renomee et la grace de dieu
ne doit autre chose ne demander Et
dist a alixandre adresse toy pre-
mierement Car se tu nes iustice premier
autres pourras bien adressier ton
peuple et se tu es en erreur ne le
pourras bien gouverner car le povre
ne puet enrichir laut le deshonou
re ne puet on honnourer le tres
foible ne puet reconforter les autres
Et ne puet bonnement aucun adres
cier autrui sil nadresse premierement
soy mesmes Et pour ce se tu veulx
oster les ordures dautrui nestoye
toy premier ou autrement tu seras
comme le mire malade qui ne se
scet guerir et sefforce de guerir les
autres qui ont sa meisme maladie.
¶ Et dist la chose qui plus adresse
les besongnes du peuple est avoir
seigneur droiturier et ce qui plus
les corrompt cest avoir seigneur
corrompu Et dist garde toy de convoi
tises car se tu y penses bien tu trou
veras que ce nest pas chose louable
davoir honneur en ce monde et honte
en lautre come ce monde ne soit que
maison de passage pour aler en
lautre ¶ Et dist se tu veulx estre ri
che si te souffise ce que tu as car celui
ne puet estre riche qui na souffis
sance quelque finance quil ait
¶ Et dist la maniere de ce
monde est legiere a congnoistre
car nul ny puet estre honnoure
sans deshonnourer autrui Et
dist se de mal faire te venoit au
nenture aucun bien ou se de bien
faire te venoit mal si eschieue
tousiours le mal car tu en seras
deceu au derrenier mais fay
bien tousiours car au derrenier
ten sera il de mieulx ¶ Et dist
ce que tu aurras loue sur toy ne
le blasme pas sur autrui ne
fay a autrui chose que tu ne
voulsisses que on te feist refrain
ta voullente eschieue convoiti
ses ne vueilles hair autrui
garde toy de yvre et se aucuns
erent envers toy ne les aies
pour ce pas en indignacion car
nul ne puet eschiever erreur
et te garde des convoitises qui
empeschent la raison et destru
sent la verite ¶ Et dist garde
toy de exercer ta vie en choses
inutiles Acompaigne toy des
sages et estudie en leurs livres
fuy mensonges car les men
teurs ne mentent fors que par
non chalance de raison et de
leur ame et le mendre domma

tre que puet aucun avoir menteur est que on ne le croit de chose quil die et toutesfoiz se puet on mieulx garder dun larron q dun menteur Et dist les cuers des bons sa[?]ouent de legier sicome la pluie se messle legierement en leaue de la mer et les cuers des mauuais ne sacordent pas legierement com bien quils soient ensemble aussi come les bestes qui sembrassent et soudainement sentrebatent et chastia alixandre en lui disant la premiere chose que vous ferez establissiez que vos benefices ne soient donnes que acculx qui aiment et suiuent verite et frez auoir vigueireuses paines acculx qui aiment falaces et portet domatge a autrui Et dist se vous faittes doubte daucune chose si ayes recours aux sages Et se le sage vous en desprise ne vous vueillies pas pour ce courroucier Car il nest nul qui nait aucun vice Et pour ce se vn home a aucun vice et il a plusieurs bonnes vertus dautre part on ne doit pas pour ce laissier a lui demander son conseil Et saches alixandre que trop de gens tem pescheront et nuiront qui ne te pourroient aidier Et dist iustice

est vne mesure que dieu a establi sur terre par laquelle le foible est deffendu du fort et le veritable du menteur Et est bien cellui fol et deceu qui ceste noble mesure veult despriser Et dist le sage congnoist lignorance pour ce quil fu iadis ygnorant mais lignorant ne fu oncques sage Et pour ce ne puet congnoistre sapience Et dist a Alixandre saches q chune besoingne de ton royaume est petite laquelle il nappartient pas a faire ou elle est generale laquelle appartient a toy sanz commettre a autrui Et se tu commets a autrui les grandes et temploies es petites tu apperceuras que domatge ten vendra ou temps aucun se plus tost non Et dist liberalite est donner aux souffraiteux ou a cellui qui laura desserui ou entencion du desseruir mais que le don soit selonc la possibilite du donnant Car cellui qui donne oultre doit estre appelle gasteur et non pas liberal Et dist sapience est aussi come la deffence de lame et le mirouoir de raison Et que cellui est beneureux qui sefforce de lacquerir Car elle est le fondement et la racine de toutes choses nobles et louables et par elle pouons acquerir la bonne fin et nous garder de tourmens Et dist O alixandre se tu

vses de ta seignourie autrement q
tu ne dois Envie sera sur toy et de
envie vendra mensonge de menco
nge hayne de hayne Injustice de In
iustice enmemitie de enmemitie batail
le Et par bataille perira la loy et
tes possessions se perdront mais se
tu vses de ta seignourie ainsi comme
tu dois verite troisiera en ton royaume
de verite vendra iustice de Justice
amour damour grans dons et seurte
par laquelle la loy sera mantenue
et ton peuple acreu Et dist celui
qui establist son royaume serf de la
loy doit retenir Et qui soubz met
la loy au royaume lui donne accrois
sement. Et dist vn roy doit estre de
fort courage de moult de pensees
retardant a la fin des choses courtois
debonnaire restraindre son yre la ou
il appartient et la monstrer la ou il
est besoing soy garder de convoitises
estre loyal soy gouverner au plus
pres quil puet selon la maniere
de ses bons predecesseurs et ordonn
er ses gens selon ce quilz sont et au
ront desservi. deffendre et garder
la loy et la foy tousiours bien faire et
estre fort et se la force du corps lui
default si ait la force du courage par
laquelle il sera asseure en toutes ses
besongnes et au fort telle force lui
doit souffire Et dist le roy qui bien
se gouverne par son sens est
digne de grant louenge Et dist
a alixandre quier richesses no
transitoires vie non muable roy
aume qui ne puet estre tolu
chose perpetuelle et soyes piteux
et homme de pitie dont domage
te puisse venir fay punicion de
ceulx qui lont desservi sans dif
ference. labeure a fortifier la loy
car en ce est la paour de ire sei
gneur Et quant tu pourras pre
dre vengence de ton ennemi Si
ne vueilles pas differer ou a
tendre a vne autre foiz Car les
estas et condicions de ce monde
se muent et changent soudain
nement Et dist tu ne dois pas
hair celui qui dit verite ne
tencier celui qui garde la foy
Et dist establis la foy le comence
ment de ton royaume et qui sera
contraire a la foy soit ennemi
de toy et de ton royaume. Il vault
mieulx que tu te corriges et a
mendes a lexemple de tes prede
cesseurs que tes successeurs samen
dassent a lexemple de toy Et
dist honnoure les bons et par ce
pourras avoir lamour de ton
peuple et ne mes pas ton enten
te a ce monde ouquel tu ne pues
trouver demourer honneure

sapience et la courtesie par bons
maistres disciples et escolliers
honneure les et paie leur des
pense et les vetien de ta famille
selon ce que tu verras quilz auront
prouffite en la science et tu tien
neras que tres grans prouffis
et honneurs ten aviendront Et
dist cellui est de fort couraige de
bonne discrecion et de louable
foy qui porte paciement ses
adversites car on ne congnoist
pas un homme en sa prosperite
¶ Et dist tu dois penser que le
plus foible de tes ennemis est
plus puissant que toy ¶ Et dist
tu dois tenir ta chevalerie en
aussi grant amour ou temps
de paix comme en temps de guerre
car se tu les veulx asservir ou
que tu ne tiengnes compte deulx
en temps de paix ilz ten paie
ront bien quant tu auras afe
deulx. Et dist le plus grant prouf
fit que tu puisses faire a ton
royaume est den oster les mau
vais et de remunerer les bons
Et dist un homme est de mau
vaise condicion qui ventent q
aux vices dautrui et qui moult
se prise en desprisant tous les
autres ¶ Et dist mourir honno
rablement vault mieulx que
vivre a deshonneur Et dist la

sapience dun homme de petit lignage
est honneur Et la folie de cellui qui
est de grant lignaige est honte la
plus grant qui soit. Et avarice est
la chose qui plus oste le nom de
gentillesse ¶ Et dist un bon gouver
neur doit tenir son peuple comme
ses parens et ses amis et nomme ce
son tresor ou son heritaige Et se
doit deliter en ce quil a de son peu
ple droicturierement et nomme en ce
quil a par violence ¶ Et dist nul
ne doit avoir honte de faire justice
Et dist se le roy nest juste il nest
pas roy Mais est violent ravisseur
Et dist les mauvais obeissent par
crainte et les bons par leur faire
du bien Et puis que on congnoist
ces deux manieres on doit faire
bien aux bons et chastier par ri
gueur les mauvais Et dist ton
pire ne doit estre trop aspre ne trop
legiere ¶ Et dist en une epistre
envoyee a alixandre que les citez
sont honnourees par trois causes
cest assavoir par institucion de
bonnes loix par conquestes de re
gions et par peupler tres destres
Et escript aussi a alixandre quil
ne voulsist mie corrigier tout a la
rigueur les faultes des hommes
car les homes ne se pevent mie
du tout garder de faillir pourquoy
il fault pardonner aucunefois les

ereurs Et sil couuient de necessite
faire punicion on le doit monstrer
que on le fait come contraint de la
desserte et nomme en semblant de
vengence. Et vit vn homme a qui
on auoit coupe la main pour aucune
larrecin et dist pour ce que cestui
a oste aux autres ce qui estoit leur
on lui a oste ce qui estoit sien. Et
dist coment aimeroit autrui vn fol
qui ne se scet amer. Et dist a alix
andre tu ne pues mieulx estre ame
de ton peuple ne auoir seignourie
durable que pour lui bien faire
Car se tu les greues et il auient (q)
tu ayes la seignourie des corps si
nauras tu pas la seignourie des
courages Et saches quil ya grant
peril atourner son peuple en plus
manieres. Et ya moult pou afaire
a en estre bien ame ¶ Et dist cellui
est bien eureux qui se chastie par
autrui Et dist fortiffiez vos ames
et vous departes de conuoitises qui
destruisent les foibles courages Et
dist il nest riens qui face moins
valoir lomme que soy vanter ou
louer des biens quil a fais Et lui di
rent aucuns entre vous sages pour
quoy ne vous courroucies vous
quant aucun vous veult apprendre
Et il respondi pour ce que nous re
putons sauoir estre tres pruffitable
chose Et dist qui na puissance de
bien faire aumoins se garde de
mal faire. Et dist a ses disciples
ayes quatre oreilles dont les
deux soient tousiours prestes
a escouter ce qui prouffite et
les autres laissies aux choses
subtilles et lui demanderent
qui estoit de toutes choses le
plus prouffitable au monde
Il respondi la mort des mauuais
¶ Et dist nuls ne puet si bien
congnoistre vne personne come
en sa grant seignourie et puis
sance Et dist aristote en toutes
choses le moins est plus legier
aporter mais que en science
car qui plus en a et plus legie
rement la porte Et lui deman
derent qui sont les choses plus
conuenables a acquerir a vn
home discret Et il respondi
celles qui lui demourroient sil
eschappoit tout nu dun peril
de la mer Et dist on doit des
sciences eslire la meilleur sicome
fait la mouche qui eslit le
meilleur de la fleur Et auoit
vn heritage noble lequel il fai
soit gouuerner par autrui
sans y vouloir aler si lui dema
derent aucuns pourquoy il
ny aloit Et il respondi que qui
plus souuent visite ses herita
ges et plus souuent est courroucie

Et dist a vn qui estoit perecceux
dapprendre Se tu ne prens la
paine dapprendre et de sauoir
Tu auras la paine de riens sa
uoir qui est trop plus grande
Et dist a vn de ses disciples gar
de toy dacompaignier a homme
qui ne se congnoist ¶ Et dist
ceulx qui sont tousiours enclins
et habandonnes aux vices ne
peuent retenir accroissement
ne prouffiter en science. Et
dist se tu veulx habandonner
a ton corps toutes ses voulen
tes il en vendra pis en sante
et en autres choses et lame en
sera perpetuelment dampnee
Et dist cellui qui est du tout
enclin a fornication ne puet
en fin estre loue. Vn homme
(orgueilleux est a paines prie Et
ne puet vn homme liberal estre
enuieux ne vn conuoiteux estre
(riche. Et dist lomme est approuue
par ses euures aussi comme lor
par le feu Et lui dist vn de ses
disciples mal de vn de ses com
paignons Auquel il respondi
Je ne vueil pas croire ta parole
contre ton compaignon car ie
ne croiray pas la sienne contre
toy. Et dist si comme la pluye ne
puet prouffiter au ble qui est

seme sur la pierre seiche Aussi ne
puet lestude prouffiter a vn homme
fol Et dist la langue de lomme.
monstre son sens ou sa folie Et dist
experience corrige lomme et lui aide
a bien viure Et dist sapience embe
list la richesse du riche et muce
la pourete du poure Et lui dema
derent quest ce bien parler et il
respondi parler pou et raisonna
blement et faire (choses louables
Et escript a alixandre en disant
vous sembles estre noble (roy et
puissant et encores lestes vous plus
maintenant et seres se vous adreces
et gouuernes bien vostre peuple car
en ce faisant il vous sera obeissant
Et se vous le voules assimer par pren
dre tant du leur quil ne leur de
meure riens dont seres vous sei
gneur dun poure peuple serf Et
ressembleres cellui qui aime mieulx
gouuerner les bestes mues que les
hommes ne il nest (riens moins con
uenable a vn prince que conuoitier
lauoir de son peuple. Et lui dema
derent quelle chose on deuoit taire
jassoit ce quelle feust prouffitable
il respondi la louenge de soy mes
mes. Et dist vn peu de verite est bo
ne car on sen abelite a en plus
auoir Et dist raison fait a lomme
surmonter toutes bestes mues Et

dont qui a deffault de raison Il est
beste. Et dist entre toutes ces choses
celle qui est la plus neufue est la
meilleur excepte amour car plus
est vielle et mieulx vault Et lui
dist vn appelle abraqmis seigneur
de sciences quelle chose doit p̄mier
apprendre cellui qui quiert sapiēce
Et il respondi la science du gouu
nement de lame pour ce quelle
est ꝑpetuele et plus noble sans
comparoison que chose que nous
aions ¶ Et dist cōment puet lame
acquerir sapience il respondi si
cōme le malade quiert le phisicien
pour sa maladie et cōme lauen
gle enquiert de sa couleur pour
ceulx qui le voient et lui demāda
coment pourra vne ame regarder
soy mesmes Il respondi quant lame
deffauldra de sapience elle ne
congnoistra soy ne autrui Ainsi
cōme la veue sans lumiere ne co
gnoist soy ne autre. Et dist toutes
choses ont proprietes et la ꝓprete
de discretion est eslire le bien Et
dist les seignories acquises par
Joyes ou par delices sont venues
a petite fin. Et voions cōtinuelmēt
les villes de grant labour vn peu
ꝓfees et soustenues. Et les villes
plaines de delices aler a destruc
tion Et dist haste de parler fait
les gens errer. Et dist Je me mer

ueille cōment cellui de qui on dit
du bien sans cause laccepte Et co
ment cellui de qui on dit du mal
sans cause sen courrouce Et dist
on tient plus cher ce que on a
eu a grant paine ou cher achette
que ce que on a eu legierement
sanz coustemēt et sanz paine Et
dist ne soyez pas cōme le buletel
qui met hors la farine et retiēt
le son ¶ Et dist on ne doit point
bailler le gouuernemēt du peuple
a vn enfant ne a cellui aussi qui ne
se congnoist es besoingnes ne a cellui
qui trop ensuit couuoitise ne a celui
qui veult ouurer sanz delibera
cion ne a cellui qui est trop vin
dicatif. Et dist il na point de
difference entre vn enfant daage
et vn enfant de meurs et de con
dicions quelque aage quil ait car
les condicions des hommes sont
monstrees par les oeuures et no
mie par le temps. Et dist il est
de necessite a vn homme sil veult
estre bon quil soit abile de soy
mesmes a sauoir verite et la fr
par oeuure ou quil la preingne
par vn autre car qui de soy ne la
puet entendre et ne la veult ap
prendre par autre ne puet estre bon
Et dist le bien est deuise en trois
manieres lun est ou corps. le se
cond en lame. Et le tiers de hors

le corps dont le plus noble est le bien de lame / duquel bien la fourme appert en bonn oeuvres et en usant dicellui bien est trouvee vraye science. Et dist sapiē ce est trouvee en un hōme par longuement apprendre et bonn meurs viennet par bonne acoustumance ¶ Et dist nous devons congnoistre les signes que les condicions des hōmes monstrēt par les delectacions dehors q̄ apperent par leurs oeuvres. Car cellui qui de sa plaisance seulement se abstient en soy voulant doit estre dit ambicieux Et ainsi des autres meurs ¶ Et dist ils sont plusieurs qui congnoissent les bonnes oeuvres et ne les font mie / et ressemblēt les malades qui demandent le conseil des mires et puis ne font riens / et tout ainsi cōme par ce leurs corps sont hors de sante Aussi sont les oeuvres des aut͛s loings de beneurte. Et dist bien faire est une chose divine et toutesfoiz est il aucunement grief a recevoir mais on va legierement a mal faire car tenir le loing du deffault est moult legiere chose et moult difficille a ferir / et en plusieurs maniēs povons nous estre mauvais. mais nous ne povons estre bons que en une. Et dist le deffault de science est cause des malices pour ce que plusieurs errent usans de oeuvres illicites par ignorance car ils ne scevent ce qui est a faire et a laissier. Et dist vielles gens sentir aiment et les enfans non car les vieulx ont leurs delis forment es gaulx et les jeunes different en trop de manieres ¶ Et dist la complissement de felicite de lomme est acquerir des amis un hōme seul ne puet avoir felicite en soy cōme la perfection de felicite soit de bien faire a autruy. Et pour ce cellui qui a en indignacion les biens fais a autrui est tout hors de felicite. Et dist celui a besoing damy a qui ses besoingnes vont bien ou mal sils vont mal il a mestier de ses amis et de leur aide Sils vont bien il a mestier de soy soulacier avec eulx. Et dist nul ne se delite en iustice que le iuste / en sapience que le sage et en amistie que le vray ami. Et dist cellui q̄ aime dieu de vraie amour et sa sapience et ses bonnes oeuvres est ame de lui et est tres curieux delui bien faire Et dist les mauvais soustiennēt les perilz par la force de leurs corps et les bons sueffrent les perils paciamment par la force de leur ame car la pacience du bon nest pas en la force des mains des bras ou des aut͛s membres qui est la force des

bestes mues mais la pacience bone
de lame est contrester liement aux
griefs perils des convoitises ⁊ autr̃s
deliz en ferme esperance davoir bo
ne fin. Et escript a alixandre en
disant tu dois bien obeyr aux man
demens de dieu car il te donne ce
que tu as voulu et que tu lui as
requis Et dist savoir est vie et igno
rance est mort. Et pour ce cellui qui
scet est vif car il entent ce q̃l fait
Et cellui qui nentent riens est mort
car il nentent chose quil face ¶ Et
dist les hommes ne pevent entendre
sanz information de discipline ainsi
comme leur veue ne puet sanz lumie
re veoir les fourmes des choses veables
Et dist lantiquite du temps fait en
viellir les euvres efface les traces
et ne demeure q̃ renommee et amour
qui pour les bons fais des anciens
sont demoures es cuers des successe͂s
et efforce toy dacquerir doncques
bonne renommee qui nul temps ne
fault Et pour ceste bonne renommee
durera ta noblesce. Et dist le fol est
aussi cõme cellui q̃ chiet en eaue par
fonde car sil te tient il te noyera
avec lui et se tu le fuis tu es asseur
Et dist mencongne est enfermete de
lame qui est curee par le moyen de
raison car raison ne menty oncq̃s
Et dist le plus ferme saige est qui
ne prononce nulles choses jusques
atant quil les entende bien. Et le

meilleur parlant est cellui qui ne
parle point sans estre avant pō
veu et le meilleur ouvrier est
qui ne cõmence pas sa besongne
tant quil lait bien discutee et
avisee en son cuer ne nest aucu
qui tant doie penser comme le
saige en la sapience a quoy il tent
Car il est neccessite de la vi͂ pour
veoir avant quil en soit bien cer
tain ¶ Et dist les hommes sont pl9
enclins a convoitise que a raison
Car convoitise les acompaigne
des leur enfance et raison ne
leur vient tant quilz aient aage
parfaitte. Et dist les enfans des
prisent et heent leurs maistres
Car aleure que on leur monstre
ilz ne congnoissent les biens qui leur
en pevent avenir mais sentent
seulement le labour dapprendre
Et appella alixandre en lui faisant
questions sur le gouvernement
des seigneurs et du peuple Auquel
Alixandre respondi bien Et non
obstant cela aristote le bati de ver
ges Si lui demanderent aucuns
pourquoy il lavoit batu sanz cause
Et il respondi cest enfant est abile
a estre un grant roy Si lay batu
pour le tenir en humilite car trõ
tost sera il orguilleux ¶ Et dist
se tu pues adrecier autrui si la
dresse cõme toy mesmes Et lui de
manda un jeune homme pourquoy

il estoit si povre Auquel il respondi ma povrete ne ma point offendu ne donne aucun mal mais la tienne ta fait et fera des maulx asses Et dist le monde est sicomme un jardin dont les fosses sont royaumes les royaumes sont maintenus par les loys que le roy a establis le roy est maintenu par sa chevalerie la chevalerie est gouvernee par monnoie la monnoie vient du peuple le peuple est gouverne par iustice Ainsi est tout le monde.

Les dis dalixandre



Alixandre le grant fu filz phelipe roy de macedonie lequel phelippe regna vij ans et fu cause de sa mort un des grans seigneurs du pays appelle calnus lequel fu amoureux de la mere alixandre et sefforca de lavoir tant come il pot Et come elle ne si voult consentir il se pensa quil feroit mourir le roy phelippe son mary et que icelle auroit a femme et regneroit ou royaumme Si avint que apres la mort dun roy appelle pilate qui a son vivant estoit subgiet du roy phe son filz lui fu desobeissant et envoya le roy phelippe une partie de sa chevalerie contre lui Et lautre partie de ses gens envoya avec alixandre devant une ville nommee sarapie q sestoit nouvellement rebellee

¶ Et ainsi demoura le roy phelipe moult seul Et adont calnus assembla tat de gens come il pot finer et courut sus au roy phelipe lequel fu desconfit et blecie mortellemet dont la ville la ou il estoit fu moult esmeue Et en ce point revint alixandre de son voyage et trouva son pere pres que mort Et sa mere emprisonnee es mains dicellui calnus et lui esmeu et courrouce et non sans cause sen vint son espee traitte pour vouloir ferir calnus quant il apparceut sa mere que calnus tenoit Et adont retraist son cop pour doubte de la ferir Si lui dist sa mere filz tue ce mauvais et ne le laisse pas pour moy si le fery alixandre tant quil chey a terre et le porta iusques a son pere qui avoit encores un pou de vie et lui dist Roy voy cy ton ennemi Je vueil quil muire de ta propre main si seras vengie Et lors se leva phe a moult grant paine et tua calnus

et puis tantost morut Et le fist ali
xandre enterrer moult honnorable
ment et regna apres lui mais avant
sa mort bailla alixandre son filz pour
apprendre a aristote qui molt bien
lenseigna et fu de moult grant en
tendement et bon Et comme il fu
pres de la mort il appella alixandre
et le fist Roy et lui mist la couronne
sur la teste et le fist seoir ou siege
Royal Et fist venir les princes qui
le receurent a seigneur De puis ap
pella aristote et lui dist que devant
lui il voulsist dire a alixandre son
filz aucunes bonnes exortacions les
quelles lui peussent estre bonnes
en lautre monde quant il departi
roit de cestuy et ainsi le fist aristote
Et tantost apres la mort du Roy
phelippe Alixandre parla a ses
hommes et leur dist beaulx seigneurs
je ne vueil avoir aucune seignourie
sur vous mais vueil estre comme
lun de vous et ce qui vous plaist me
agree Je vueil amer ce que vous
amerez et vueil hair ce que vous
hairez et ne vueil en aucune mani
ere estre contraire a vous ne a voz
faiz mais je qui hez fraudes et ma
lices et qui vous ay tousjours ame
au vivant de mon pere et encores
fais et feray vous conseille et prie
que vous craingnez et lui obeissiez
a dieu comme au souverain Et celui
eslirez a Roy que vous verrez estre
plus obeyssant a dieu Cellui qui
mieulx pensera du bon estat du
peuple qui sera plus debonnai
re et misericors aux povres qui
mieulx gardera iustice et le droit
du foible contre le fort Qui mi
eulx exposera son corps es besoin
gnes publiques qui pour nulle
delectacion ou delices ne sera pe
recceux de vous garder et deffen
dre par qui vous serez deffendu
de tout mal par le moyen de ses
bonnes oeuvres qui plus hardie
ment se mettra en peril de mort
pour destruire voz ennemis car
tel homme doit estre Roy esleu et
non autre Et comme ses hommes
eussent oyes les raisons dessus
dites et congneue sa grant dis
crecion et son soubtil entendement
ilz furent moult esmerveillez si
lui respondirent ainsi nous avons
oy tes raisons et avons receu et
retenons ton conseil Si voulons
et te supplions que tu regnes et
seignourisses sur nous tousiours
et ne tenons pas que nul autre
ait mieulx desservi destre nostre
Roy Et ainsi le firent Roy et sei
gneur le couronnerent et donne
rent benicon et prierent a dieu
quil le voulsist maintenir Auf
quelz il dist Jay oy loroison que

vous aues faitte pour moy Et co
ment du bon du cuer vous maues
fait Roy Si regmer humblemēt
adieu quil afferme lamour de
moy en vos couraiges que pour
quelconques dillectacion il ne
me sueffre faire chose qui ne soit
a vous prouffitable et amoy ho
nourable Et tantost enuoya
lres par toutes les bonn villes
de son Royaume et atous les p̄n
ces dont la teneur sensuit Ali
xandre de macedome Roy et a
tel salut dieu tout puissāt est
mons et le vre mon createur et
le vre createur du ciel de la tre
des estoilles des montaignes de
la mer et de toutes autrs choses
qui a mis en mon couraige vraie
congnoissance de lui et sa crainte
et ma establi a ses seruices et
oblige a la garde de son peuple
et ma mis des mon enfance ou
plus hault estat de ce monde.
pourquoy ie lui rens graces de
si noble comencemēt et lui suppli
de bon moyen et de meilleur fin
Et vous sauez que noz peres et
les vres ont aoure ydolles qui
ne peuent ne nuire ne aider
veoir ne oyr et quilz nont nul
entendement Et deussies auoir
grant honte daourer les ymages

que vous aues faittes de vos propres
mains pourquoy ie vueil que de cy
en auant vous ayes ferme creance au
vray dieu et le seruez et aourez et
puis enuoya lres a sa cheualerie p
lesquelles ils seruoit sa vie et sa
voullente et ce quil auoit entencion
de faire par leur bonne aide et de ce
furent moult contens Et apres
la reception de celles lres vindrēt
deuers lui bien grans et il leur
ordonna bons gaiges Et quant
ils le virent si saige si liberal si fort
et de si grant couraige si courtois
et de condicions si louable assez
droitturier et piteur aux poures
et aux foibles Craingnant et obeis
sant a dieu et a ses seruices Ils pen
serent tous quil seroit vn moult grāt
et puissant seigneur Et quil les
pourroit tous faire grans maistres
et pour ce le seruirent de bon cuer
Et son pere le Roy phelippe auoit a
coustume de paier treuage chascu
an au Roy daire de perse affin quil
le laissast en paix. Et pour ce le
Roy daire enuoya ses gens deuers
alixandre pour receuoir le paye
ment du treuage acoustume come
dit est Ausquels il respondi la ge
line est morte qui pondoit telz oefs
Et ainsi sen alerent sans autre res
ponce auoir. Et quant alixandre

regnoit le pays de grece estoit en si
grant division quilz avoient plusrs
roys qui tous estoient en discencions
les uns entre les autres Et pour
la cause de celle division le roy a
lixandre les desconfist lun apres
lautre et seignourist sur tous ce quil
neust pas legierement fait silz eus
sent este tout un. et fu le premier
qui mist la seignourie de grece en
terre soubz un seigneur Et adont
lui vint en couraige daler conquerir
tous les royaumes doccident. Et
ainsi le fist et regna sur eulx De
puis sen ala en egypte et la edifia
une cite pres de la mer beit quil
noma de son nom Alixandre Et
fu le vij^e an de son regne ¶ Apres
ala en la terre destem et de la en
ermenie. Et quant daire le roy de
perse ot oy la responce q alixand^r
avoit fait a ses messaiges et avoit
oy parler de ses fais et comment il
devoit brief entrer ou pays de tir
il fu moult indigne si escript unes
lres au peuple dicellui pays dont
lacteur sensuit. Daire roy des
roys au peuple de tir salut Il est ve
nu a ma congnoissance q ce larron
publique nome alixandre avecques
tout quanquil a peu assembler dautr
larrons sen va en vre terre pour quoy
ie vous prie que vous vueillez pre

dre lui avecques toute sa compaignie
avecques armes bestes et autrs
choses et que tout soit gette et
noye en la mer. Et quant est du
larron qui se dit estre leur seign^r
icellui vueillez hastivement amen^r
devers moy car ie scay fermement
que vre puissance et sapience sont
asses grans pour acomplir plus
grans choses. veu que ceulx de
grece sont de petit fait et de nulle
valeur Si gardez que en ce nait
excusacion ¶ Et non obstant ces
lres seignouri et regna alixandr
sur icellui peuple. et de la sen en
tra en la terre du roy daire de
perse et se logea sur un fleuve nome
bsorthe Et quant les nouvelles
en vindrent a daire il fu tres cour
roucie et rescript a alixandre
en ceste fourme ¶ Daire roy de
tout le monde reluisant comme
le souleil A Alixandre le larron
Tu dois savoir que le roy du ciel
ma establi roy de toute la terre
et ma donne les richesses les ho
neurs les haultesses les noblesses
les forces et les enseignemens di
celle. Toutesfoiz ay ie entendu q
toy avec aucuns autrs larrons es
oses venir logier sur le fleuve de
bsiecke en me portant dommaige
et te fais nommer roy et as voulu

prendre couronne et scay bien que
ce te vient dorguel et de la folie
des grecs pourquoy ie te mande et
commande que ces lettres veues tu te
vueilles prestement de ceste folie
desister car tu es vn enfant de
nulle valeur plain de folie et ne
te dois en riens comparer a moy
Et se tu es de ce refusant de male
heure veis oncques ceste terre
Et je te envoie vn coffre plain dor
afin que tu saches que iay molt
grant tresor par lequel ie puis
mettre a effet quanque ie vueil
entreprendre Et te envoie vne
pome ronde en segnefiance que
tout le monde est en ma main
Et te envoie vn sac plain de graine
menue En segnefiance que iay
moult grant chevalerie Et te en
voie vnes escorgies en signifiance
que tu seras par moy corrige
ainsi comme vn enfant Et quant
alixandre ot leues ces lettres et ot
oy les messages il commanda tan
tost quils eussent les mains liees
derrieres le dos et fist traire vne
espee tout ainsi que se on les voul
sist decoler. Et adont dirent les
messages a alixandre sire nous
avons merveilles de toy que nous
veulx faire mourir car il nest
pas coustume que messages de
roy doient mal avoir pour quelconque
legacion quils facent mesmement
quant ils sont advoues de ceulx par
qui ils sont envoyes. Auxquels alix.
respondi vostre seigneur me tient
pour larron et nomme pour roy
Et pour ce se ie vous fais mourir
ie fais comme larron et nomme comme
roy pourquoy loffense en doit estre
a vostre seigneur qui sur ce vous a
envoyez et non pas a moy lesquels
respondirent mon roy daire ne te
congnoist pas bien mais nous te
congnoissons et savons la grant
honneur et les bontes qui sont en
toy Si te supplions quil te plaise
nous sauver les vies. Et nous di
rons au roy daire et porterons
tesmoingnage de ce que nous avons
veu en toy auxquels il respondi
puis que vous estes humbles et re
queres mercy ie le vous pardonne
affin que vous congnoissies ma
misericorde et que ie suis piteux
aux humbles et orguilleux aux or
guilleux et commanda que on les
feist mengier tres honnestement et puis
fist escripre lettres de responce a daire
leur maistre contenant la fourme
qui sensuit. Alixandre filz du roy
phelippe A daire qui cuide estre roy
des roys craint et doubte des estoil
les et qui se dit estre lumiere de dieu

et du monde comment puet il estre pos
sible que si grant seigneur qui en
lumine tout le monde come fait le
souleil doie craindre aucunement ou
doubter vne si foible et povre crea
ture come est alixandre mais ie scay
bien que ton orgueil te fait reputer
estre dieu Si est ce tresgrant
oultrage car vn homme mortel
ne puet estre dieu Ains est en dieu
dester la seignourie et la vie des
hommes a son plaisir pourquoy iuste
chose et droitturiere est a dieu de
auoir en grant indignacion la crea
ture qui ose prendre le nom de son
createur et appliquer sa puissance
a lui ¶ Et saches que cest mon en
tencion auec laide et la confiance
de celluy qui ma cree destre brief
deuant toy et toy offrir la bataille
et me recommande a lui come celluy
en qui iay grant fiance qui mai
dera a abatre ton orgueil tu mas
fait assauoir que tu as grant quan
tite dor duquel tu mas enuoye vn
coffre plain Et est seignefiance que
tu me veulx paier treuaige ¶ Apres
me as enuoye vne pomme ronde qui
est seignefiance que ie dois tenir et
possider toute ta terre en ma main
¶ Tu mas aussi enuoyees vnes es
courgees en seignefiance que ie suis
celluy que dieux a ordonne pour toy
chastier et courgier et pour estre
ton seigneur et ton roy Et parei
lement mas enuoye de meisme
graine qui seignefie que ie assem
bleray ta cheualerie auec la moye
et lui feray plus de biens que tu
ne fais Et quant est de la huche
ou du coffre ou estoit lor que tu
mas enuoye ce doit estre vraye
seignefiance que tout ton tresor
est en ma main ¶ En oultre tu
me cuides espouanter par tes
grans paroles faisans mencion
de tes grans puissances Saches
que iay parfaitte fiance en dieu
quil te destruira du tout et tant
que tu seras exemple aux autres
¶ Et ces lettres furent seellees et
baillees aux messages pour por
ter a leur seigneur et leur fu do
ne lor quilz auoient apporte de
dens la huche Et quant ilz vin
drent a daire leur maistre ilz
trouuerent le vicaire de daire que
alixandre auoit ia desconfist et
enuoye prisonnier deuers son
maistre Ainsi ala alixandre con
questant plusieurs villes et tant
quilz vindrent a vne ville du roy
daire appellee quille et lui furent
fermees les portes Si ordonna
alixandre quelle feust prise et
arse Si vint vn des habitans dedens

lui et lui dist Roy alixandre nous
navons pas fermees noz portes
pour resister contre toy mais nous
doubtons que le Roy daire a qui
nous somes ne nous feist tost mou
rir quant nous saurions ouvertes
toutes les portes ¶ Si leur res
pondi alixandre ouvres moy tout
et je vous promet que moy ne au
cuns des miens ne enteront de
dens la ville jusques atant que
jaie vaincu daire vre Roy Et vueil
bien que vous congnoissies la
loyaulte que je porte aceulx qui
me sont obeyssans et ainsi le fi
rent et apporterent viures en lost
Et jassoit ce que les portes de la
ville feussent ouvertes ne fust
nul si hardi en tout lost dalixand
dentrer ens. Et de la se parti et
tant exploita quil trouva daires
avec moult grant ost et combati
rent enssemble du matin jusques
aheure de midi et fu la bataille
doulourreuse en effusion de sanc
humain ¶ En la parfin les gens
du Roy daire sen fouirent descon
fis et les macedonois demourerent
vainqueurs en la place Et adont
daire voyant la desconfiture de lui
et de ses gens dont les uns estoient
mors et les autres estoient merveil
leusement navres se mist en fuite
Et furent pris sa femme son filz et
sa fille et mis en garde de par alixand
et fu chacie daire jusques a un grant
fleuve gele et passa par dessus la glace
mais de ses gens qui le suivent y ot
grant quantite de noyes par la glace
qui rompi soubz eulx et eschappa daire
a pou de gens et sen ala querir conseil
en une maison de ses ydolles et en con
clusion ny trouva point de reconfort
Si pensa quil ne pouvoit mieulx fe
que soy mettre du tout en la voulente
dalixandre car il le savoit noble franc
et loyal Si lui escript unes lres par
lesquelles il lui prioit quil eust mcy
de lui et de sa femme et de ses enfans
et il lui donroit et bailleroit preste
ment tout le tresor de perse le sien
et cellui de son pere. Desquelles
alixandre tint pou de compte et le
poursuy jusques en ynde ou il se es
toit retrait Et quant alixand vint
si pres de daire quil le pot veoir a
lueil. deux des barons daire pour ce
cuidans plaire a alixandre le navre
rent amort Adont leur dist daire
beaux seigneurs vous faites mal
et estes petitement recors des graces
et biens fais que vous aves eu de moy
ou temps passe et alixandre ne vous
en saura ja bon gre ainccois vo fera
mourir quant il le saura Car il ap
partient aux Rois de vengier la mort
des autres Rois et chei de dessus son
cheval et avant quil fust mort vint

alixandre sur lui et lui essua le visage et lui dist en larmoiant roy daire lieue toy et nayes paour de moy car ie vueil que tu soyes roy de ta prouince et te iure le nom de dieu que ie te donray puissance royal et te feray regner et restitueray toutes les choses qui tont este ostees ¶ Et auecques te aideray et conforteray contre tes ennemis et me repute estre tenu a toy en tant que iay mengie de tes viandes en ta maison et ne te desespere mie car les roys doiuent plus paciemment et de plus grant couraige soustenir et endurer les oppressions et les paines que autres hommes de plus bas estat et me di qui ta ainsi nauire et ie ten vengeray Auquel daire respondi en lui baisant la main O alixandre ne te vueilles en orgueillir ne essaucier oultre ce quil appartient a ton estat ne te fie point en ce monde et te souffisse pour tous enseignemens touchans ta personne veoir seulement ce qui mest auenu mais ie te supplie que tu vueilles honnourer ma mere et la tenir comme tienne ma femme comme suer Et te donne ma fille a femme sil la te plaist aprendre et me feras grant honneur Et ces choses dittes trespassa de cest siecle et le fist alixandre lauer dambre et de mirre et enseuelir en vng moult riche drap dor et fist armer ceulx de grece et de perse et en mist v.^m deuant la biere v.^m adextre et v.^m asenestre leurs espees nues es mains Et se mist alixandre deuant auecques les princes et les plus grans seigneurs Et en ceste maniere fist porter le corps de daire iusques a son sepulcre et la fu tres honnourablement enseuely ¶ Et fist alixandre pendre sur le sepulcre daire les deux hommes qui lauoient occis dont ceulx de perse orent moult grant ioye et en priserent et amerent mieulx alixandre des la en auat Et lors fist seignefier alixandre a la fille daire ce que son pere auoit ordonne a sa fin et ce fist assauoir quelle feust sa femme laquelle chose elle accorda de bon cuer et lui fu amenee Et ce fait ordonna alixandre le frere daire regner pour lui et fist ardoir tous les liures des payens Et fist translater en grec les liures dastronomie et de philosophie et enuoya les translations en grece et les exemplaires fist ardoir Et pareillement les maisons des sacrefices et fist occire tous les prestres et preuostz de la loy et fist la edifier plusieurs villes et les fist peupler de gent Autres pars ¶ Et comme alixandre feust ales en vne armee contre aucuns roys parens lui vindrent lres de sa mere dont la teneur sensuit Ole delire Alixandre son filz iadis foible

et maintenant essauce et fort par
la voullente et puissance de dieu
salut. Filz ne te vueilles en or
gueillir ne trop humilier pour estat
que tu ayes. Et saches que le grant
estat en quoy tu es pour pou de
chose pourroit decheoir. Filz
garde toy davarice qui est chose
moult mesable. ¶ Filz je te prie
que tout le tresor et la monnoie
que tu as assemblee jusques a
maintenant tu me vueilles pre
sentement envoier. Et quant a
lixandre ot leues ces lres il de
manda aucuns sages silz le
sauroient exposer lesquelz ne
savoient. Et lors alixandre ap
pella un de ses secretaires et luy
dist escripres unes lres ainsi mi
par lesquelles vous luy direz
du nombre et de la quantite de
mon tresor et les lieux ou elle
les trouvera car cest seulement
ce quelle convoitte savoir de mon
estat. Et de la se partit alixandre
pour aler contre le Roy dinde
et luy convint passer par molt
grans desers et escript unes lres
a cellui roy dont la teneur sensuit
¶ Alixandre roy des roys de
ce monde au seigneur dinde sal
mon dieu ma garde et deffendu
et aidie a estre conquereur en telle
maniere que jay surmontes
mes ennemis et pris leurs villes
et seignouries en ma possession et
ma ordonne en ce monde pour le
vengier des mescreans qui le renient.
Pourquoy je te requier que tu vueil
les croire en luy qui est createur de
toutes choses ton seigneur et le mi
en. Et pareillement vueilles aourer et non
autre car il te ara bien desservi pour
les biens fais quil ta fais et vueilles
croire mon conseil et me vueilles
envoier les pucelles que tu donnes
en signe de treuage et en faisant
ces choses pourras demourer seur.
Et se tu ne le fais je te jure mon
dieu que je chevaucheray toute ta
terre et la destruiray et feray tant
contre toy que jen donray aux ho
mes matiere de quoy parler et
tu as ja congneu que dieu a fait
au Roy daire de perse et comment
il ma aidie encontre luy. pourquoy
tu ne dois riens querir que avoir
paix. Et sur ce luy fist porus le
Roy dinde une responce aspre et
mauvaise ¶ Et adont alixandre
avec son ost entra en son pays et
trouva que porus avoit ja ap
pareillee son armee pour venir
encontre luy. Et en son armee avoit
ordonne une grant quantite doli
fans et de loups bien acoustumes
a mestiers de bataille. Et quant
alixandre apparceut ce il fu un pou
esmerveilles et appella ses com
paignons pour avoir conseil a

obvier contre les bestes dessus dictes
lesquelz ne lui savoient donner con
seil. Adont appella tous les ouvri
ers de son ost et fist faire xxiiij yma
ges darain tous creux et les fist
mettre sur charios de fer & emplir
de bois sec et fist mettre par ordres
ou front des batailles et mettre le
feu dedens quant leurs ennemis
approucherent Et quant le roy
dinde assembla o ses olifans & loupz
dessus dis Ilz se vindrent prendre
aux ymages cuidans q ce feussent
homes si se brulerent au feu et fu
rent si espouentes quilz retourne
rent sur leurs gens meismes ¶ Et
ainsi eschapperent les gens alixandre
du peril des bestes. Et tantost led
alixandre assembla a ceulx dinde
et dura la bataille xx jours en
telle maniere que plusieurs furent
mors dun coste et dautre Et adont
parla alixandre a porus et lui
dist porus ce nest mie honneur
a un roy de perdre sa chevalerie
tant comme il la puisse garder Au
voir que noz gens se perdent ne le
souffrons plus mais nous comba
tons nous deux corps a corps. Et
celluy de nous deux qui sera vain
queur ait la seignourie du vaincu
Et ces paroles plurent moult a
porus car il estoit moult grant
de corps et alixandre petit et comme
ilz se combatissent ensemble sur
la condicion devant dicte les gens
de lost porus firent un grant
hur dont porus ot freeur et
se tourna tout a coup devers eulx
pour veoir que cestoit Et lors
alixandre le ferit entre les deux
espaulles si grant coup quil chay
a terre tout mort Et quant les
gens du roy dinde furent certi
fiez de la mort de leur seigneur
non obstant toutes promesses
vouldrent ilz combatre a alixan
dre et son ost Si leur demanda
alixandre pourquoy ilz vouloi
ent combatre puis que leur sei
gneur estoit mort Et ilz respon
dirent pour ce quilz vouloient
honnourablement mourir Si
leur dist alixandre je asseure
tous ceulx qui se desarmeront
et getteront toutes leurs armes
a terre et les autres non Et adont
chascun deulx se desarma Et
ainsi cessa la bataille Et leur
fist puis alixandre moult de
biens Et fist enterrer porus
moult honnourablement ainsi
comme il appartient a roy ¶ Et
fist prendre tout son tresor et
ses armes Et se parti dinde et
ala en une contree ou les gens
sont appelles barthenos lesquelz
envoierent plusieurs sages au
devant de alixandre quant ilz
sceurent sa venue lesquelz sa

lierent alixandre et lui dirent sire
tu nas pas matiere de nous faire
guerre ne de nous vouloir mal
car nous somes povres et humblez
et navons riens fors que sapience
et se tu la veulx avoir si prie dieu
quil la te donne car par bataille
ne lauras tu pas Et quant alix-
les oy ainsi parler il fist attendre
sa chevalerie et a moult pou de
gens sen ala avec eulx en icelle
contree pour enquerir plus avant
de la verite et quant il entra en la
terre Il trouva povres gens femes
et enfans tous nulz qui cueilloi-
ent herbes par les champs et
leur demanda questions de plusrs
manieres desquelles ils lui res-
pondirent tres bien Si leur dist
demandes moy aucune chose bone
pour vous et pour vre peuple
et ie la vous donray voulentiers
et ils lui respondirent sire nous
ne te demandons autre chose fors
que tu nous faces vivre perpe-
tuelment Et lors leur respondi
alixandre coment pourroit un
homme faire la vie des autres
perpetuelle quant il ne puet la
sienne acroistre dune seule heu-
re Et il nest point en pouoir de me
vivant ¶ Si lui respondirent puis
q tu le sces et en as bonne congnois
sance pourquoy tefforces tu de
destruire tant de monde et das-
sembler tant de tresors et ne sces leur
quil les te conviendra laissier Si leur
dist alixandre ie ne fay mie ces chos
de moy mon dieu ma envoye par
le monde pour essaucier sa loy et
pour destruire les mescreans vous
saves que les ondes de la mer ne se
meuvent que par estre excitees du
vent semblablement sil ne me feust
comande ie ne me feusse meu de mo
lieu mais ie vueil obeir iusques
a la mort aux comandemens de mon
dieu Et scay bien que ie istray de ce
monde tout nu ainsi come tout nu
ie y entray Et envoya lres a aristote
des merveilles quil avoit veues en
Inde En lui demandant conseil comet
il pourroit garder les regions quil
avoit acquises et puis passa oultre
en la terre de scytie et come il appro
cha de celle terre le Roy lui envoya
sa couronne par obeyssance disant
quelle estoit plus convenable et mieulx
employee a alixandre que a lui et
lui presenta C.m l dargent et v.c l
en vaisseaux dor ii.c l pesant en pierres
precieuses C. especes moult richement
garnies C. chevaulx iii.m pelices fines
C. selles C. pomes dambre le pesant
de iii.m drames de musc ii.c l de bois
aloes et mil haubergons avec au-
tant de heaumes lesquelz dons alix-
receupt et manda par ses messagers
quil voulsist croire en dieu et laissier
toutes autres creatures ¶ Et ces chos

sautres sen ala par la terre dorient et de turquie tousiours conquestant et la edifia plusieurs villes en divers lieux et ordonna plusieurs roys qui des lois en avant lui devoient paier truage ¶ Et de la sen retourna en occident et ne creoit pas de legier tout ce quon lui rapportoit des fais de ses subgiez sil ne le veoit et congnoissoit appartement Et pour ce sen aloit aucune foiz secretement visitant ses seignouries et enquerant des besongnes dicelles sans estre congneu Et une fois entra en une de ses villes et vit venir devant le iuge dicelle deux contendans dont lun dist au iuge en complaignant Sire iuge Jay achette une maison de cest homme et en icelle ay depuis lont temps trouve un tresor en terre lequel nest mie miens Si lui ay offert et voulu bailler et il la refuse Si vous requier sire quil soit contraint a le prendre car ie scay bien que ie ny ay aucun droit Si commanda a lautre partie quelle respondist et dist sire iuges soyes certain que onques le tresor ne fu mien Ains ediffiay en cellui lieu qui estoit comme place a tous ceulx qui edifier y vouloient et pour ce ie nay point cause de le prendre Si requistrent ces deux au iuge quil mesmes le voulsist prendre Ausquelx le iuge respondi puis que vous ny aves nul droit a qui leritaige a este ou le tresor a este trouve quel droit y prins

ie avoir qui sins estranges et onques mais de ce noy parler vous vous excuses du prendre et men voulles donner la charge si fetes mal ¶ Et puis demanda a cellui qui avoit trouve le tresor sil avoit nulx enfans il respondi quil avoit un filz et a lautre pareillement lequel dist quil avoit une fille Ausquelx le iuge dist soit fait le mariage dicellui filz et dicelle fille et ce tresor soit a ceulx deux en accroissement de leur bien Et quant alixandre oy ce iugement il fu moult esmerveille et dist au iuge ie ne cuidoie mie que en tout le monde feussent iuges ne gens si veritables Si lui respondi le iuge qui ne le congnoissoit mie Coment en est il aucuns qui facent autrement Certes dist alixandre oyl en plusieurs terres Adont lui demanda le iuge en soy esmerveillant se il plouvoit en leurs terres et se le souleil y luisoit Aussi comme sil voulsist dire que dieu ne devroit envoyer pluie souleil ne autre chose qui feist fructifier les biens en la terre de ceulx qui ne font droicture iustice ¶ Et adont fu alixandre plus esmerveille que devant Et dist au iuge de telles gens comme vous estes sont fermes le ciel et la terre Et de la se party alixandre si sen passa

par une cite et vit toutes les maiss
egales quant ala haultesse et en
chune porte des maisons une grant
fosse en laquelle cite navoit aucun
iuge si fut moult esmerveille et
demanda aux citoyens tout par
ordre dequoy ces choses servoient
lesquelz lui respondirent tout pre
mierement que loutrageuse haul
tesse des maisons amour et justi
ce ne peuent longuement estre
en une cite enssemble ¶ Et quant
est des fosses qui estoient devant
leurs maisons ilz respondirent q
cestoient leurs propres maisons
ou ilz avoient brief a aler et le
plus long temps a demourer Et
quant ala cause pourquoy ilz
navoient point de iuge ilz res
pondirent quilz faisoient bonne
iustice deulx mesmes et pour ce
navoient ilz besoing de iuge Et
se party deulx alixandre molt
content Et dist on que alixandre
avoit sceu par astrologiens ou p
aucuns respons des arbres la ou
il avoit este quil devoit mourir
sus pavement de fer et soubz cou
verture dor ¶ Si advint tantost
apres que par une grant challeur
q tant de sanc lui sailli par le
nez quil fut moult foibles et le
convint descendre de dessus son
cheval emmy les champs Et tantost
un chevalier getta sa cotte de fer et les
tendi a terre et alixandre se coucha
dessus et autres lui misrent draps dor
sus lui pour oster le souleil ¶ Et
quant alixandre avisa et considera
ces choses qui lui vint a memoire ce q
estoit dit de sa mort come dit est et dist
oyans tous beaux seigneurs Je suis
venus a ma mort et appella un sien
secretaire et lui comanda escripre
lres a sa mere en la maniere qui sen
suit ¶ Alixandre serf filz de serf qui
son corps a applique aux choses ter
riennes et a establi son ame en lautre
monde A ma treschiere mere avec la
quelle ie ne reposay oncques en ce mo
de et me convient de necessite faire
demain ma demeure en une maison
moult lointaine salut Je te prie me
que tu ne vueilles point ressembler
en fragilite et foiblesce de cuer aux
autres femmes Ainsi comme ie ton filz
nay pas voulu estre semblable aux
autres homes Et saches certainement
que ie nay eu aucun dueil de ma
mort Car iestoie certain et sembla
blement tu ne ten dois pas douloir
veu que tu nestoiez mie si ignorant
que tu me cuidasses estre immortel Et
saches mere que ie te envoie ces lres
en esperance de toy reconforter de
ma mort par icelles Or fay donques
que mon esperance sortisse son effet
Et tu as bien sceu q iay si grandement

vescu en ce monde que tu as assez a
penser sans penser a ma mort Et
aussi scay ie que tu venras brief apres
moy Et se tu y penses bien tu oublie
ras la mort de tous autres ¶ Et ne
vueilles pour lamour de moy faire
autre chose fors que ie te requier et pe
cas [illegible] damant est de faire autre
cellui qui est ame lui prie Et saches
mere que les homes en regardant tes
manieres considereront ta discrecion
Pourquoy mere soyes bien reconfortee
et de fort courage Et pense mere co
ment toutes creatures ont genera
cion et corrupcion Et coment toutes
generacions doivent retourner a la
matiere dont ilz furent faittes re
garde aussi coment tous les bons et
les vaillans qui oncques furent
sont mors regarde aussy quantes
belles habitacions gisent en ruyne
Et avecques ce aies consideracion
que ie ne voulz oncques ensuir les
meurs et condicions des foibles et
des petis cuers Dont aussi mere ne
vueilles mie ensuir et prendre les
meurs et condicions des foibles me
mais aiez ton confort selon la haul
tesse de ta lignie ¶ Et saches que
toutes les choses que dieu a faites
sont a leur comencement petites et
foibles et apres au meulx venir
sont esleuees et essauciees et puis
vont en affoiblissant et en conclusion

se aneantissent Et encores te p
rie mere que quant tu seras acer
tenee de ma mort tu faces ordonn
er grant lieu onquel tu faces ve
nir les homes de la terre de libie
deurope dasie et de macedoine
Et fay crier que chascun de quel
que estat quil soit viengne a ycel
lui iour mengier a table ronde
et bonne ¶ Et quant tous seront
venus au lieu fay crier q nulz
sur grans paines ne soit si hardi
de y mengier se non ceulx qui
oncques ne furent courroucies
ou troubles par aduersite qui
leur venist et fu la fin de ses lres
Et tantost apres mourir si fu mis
en vne arche dor et mene en a
lixandrie et fu porte par grant
reverence par trois princes et
autres seigneurs qui garderent et
acomplirent son testament tel co
il lauoit accorde ¶ Et adont se
leua vn des plus grans de ceulx
qui le gardoient et dist aux autres
qui oncques ne plourerent des autres
fois il doit plourer de cestuy cy
Et qui oncques ne se seroit esmer
veille daucune aduersite si se de
uroit il maintenant esmerveiller
de la mort de ce roy et puis dist
aux autres que chascun deist autre
chose pour reconforter les seigneurs
et le peuple qui moult estoient trou

blez come de la mort du pl9 vaillat
prince qui oncques feust dont
lun deulx dist Alixandre souloit
garder or et argent et mainte
nant or et argent le garde Et
se disoit il pour la chasse dor
ou il estoit Et laut dist alixa
sest parti des pecheurs et des
ordures et maintenat est avec
les bons qui sont purifiez Et
un aut dist Alixandre souloit
chastier tous homes Et main
tenat il est bien chastie Et un
aut dist les auts le souloiet bien
craindre et le plus povre du
peuple ne le craint aujourdui
Et dist un aut bien toute la tre
ne lui souffisoit mie et mainten
une toise lui en souffist Et dist
un aut alixandre povoit bien
oyr et nul nosoit parler devat
lui maintenant chascun parle
et il nen oit nul. Et dist lautre
de tant come alixandre estoit
plus excellent de tant est le cas
de sa mort plus grief Et dist un
autre ceulx qui ne veoient pas
alixandre en avoiet bien grat
paour maintenant ceuls qui le
voient ne le doubtent point Et
dist un aut alixandre est cellui
de qui ses ennemis ne se osoient
approuchier maintenant ses amis
le desprisent et ne le veullent

veoir Et menerent son corps en alixa
dre et come ils approuchassent
sa mere comanda aux citoiens quil
yssissent au devant du corps avec
elle le plus honnourablemet quils
pourroiet et ainsi le firent Et quat
ce vint que la mere approucha de
la chasse enquoy son filz estoit elle
dist O chiers filz cest merveille
coment cellui qui par sa sapience
a fait ciel et terre et qui a establi
les seigneurs a ceulx qui lui sont
obeyssans te a mis en cest estat Et
a ce mot se tut sans povoir parler
et puis tantost apres dist O chiers
filz que ie desiroie grans dons
a cellui qui te feroit savoir mainte
nat coment ie acomplis de bon
cuer ce que tu mas mande et si
ne le feroie mie tant pour la grant
consolacion que ien recevroie coe
pour ce que ie scay que ie yray
brief apres toy Filz dieux te veul
le sauver tu as este bon en vie et
bon puisses tu estre en mort Et
ainsi apres la recomandacion no
tablement faitte fu ensevely. Et
establi sa mere faire le grant men
gier et manda par toutes les re
gions ainsi come alixandre lui
avoit escript Et quant le jour et
les gens furent venus elle fist
crier come dit est que nul ny en
trast se non ceulx qui oncques

ne furent troubles en leurs adversites
Et comme leure du disner se pas
soit et elle vit que nul ny entroit
elle fist savoir pourquoy ilz ne
venoient disner ilz respondirent
tu as commande que nul ny entre
qui en aucune maniere ait este trou
ble des adversites de ce monde Cer
tainement y cy na nul qui nait este
et soit courroucie et trouble souvent
pourquoy nous ny pouons entrer
Et adont sapparcut elle dalixandre
son filz qui estoit de celle condicion
et dist Ochier filz je apparcoy bien
maintenant coment tu as mis
grant paine en ta vie de moy recon
forter apres ta mort Et coment tu
estoies de si grant cuer que tu ne
te courrouceoies de chose qui te ave
nist en moy monstrant que ainsi
le dois je faire et congnois main
tenant les causes pourquoy tu me
escripvoies ces choses Et certes
beaulx filz tes exemples apres ta
mort sont bien semblables a tes fais
¶ Et comme alixandre comenca
a regner il avoit xviij ans et dura
son regne xvij ans desquels il en
employa les vij en batailles et grans
conquestes et les x se reposa en
visitant ses terres conquestees et et
vironne sur quatre manieres de lan
gues et cerchia en deux ans tout
orient et tout occident et le nombre

de sa chevalerie retenue seulement
a ses gaiges alors estoit iiii^c xxxm^il
sans les varles et autres homes
necessaires en guerres et mourut
alixandre ou xxxvi^e an et fu de
couleur vermeille lentilleux il
ot un oeil vair et lautre noir me
mes dens agues face de lion et
fu moult fort et moult usa et
ama bataille des son enfance Et
dist alixandre en son vivant un
home doit estre honteux a faire
laides choses tant en sa maison
pour sa femme enfans et sergens
come dehors pour les estrangiers
qui le pourroient veoir Et jas
soit ce quon ne le voie si le doit
il laissier a faire pour son ame
Et sil na honte pour nulle de
ces choses si doit doubter dieu
et avoir honte pour lamour de
lui Et comanda alixandre chun
jour crier trois fois a sa porte q
on aourast dieu et que il se gar
dast de pechier ¶ Et dist le mo
de ne se soustient que par science
et les royaumes ne sont par autres
choses adreciez et toutes choses
sont soubzmises a raison Et dist
sapience est messaige de raison
Et advint que alixandre passa
par une ville en laquelle vij rois
avoient regne si demanda se au
cuns de la lignie estoient demourez

Et ils respondirent que oil un fil de lun diceulx Si dist que on le lui monstrast Et ils respondirent quil estoit tousiours ou cymetiere Dont alixandre se merveilla mlt Si la la voir et lui demanda pour quoy demeures tu tousiours en ce cymentiere que ne prens tu lestat de ton pere et de tes predecesseurs aultres roys veu que les gens de ceste ville te recevront voullentiers en cellui estat Auquel il respondi sire tres debonnaire Jay cy une chose afaire laquelle chose acheuee ie feray ce que tu commanderas si lui demanda alixandre quil avoit afaire en ce cymentiere et il respondi ie quier les os de mon pere et des aultres roys pour les dessevrer des aultres mais ie les treuve tous si semblables que ie ne les puis congnoistre des aultres ¶ Auquel Alixandre dist tu deusses acquerir honneur et se tu eusses bon cuer tu deusses ensuir lestat et les honneurs de ton pere et de tes predecesseurs lequel respondi mais Jay tres grant cuer et bon si lui demanda alixandre enquoy il lavoit grant pour ce dist il que Jay quis et trouve vie sans mort Jennesce sans viellesce richesce sans souffrance leesce sans tristesce et sante sans maladie Certes dist alixandre de toutes ces choses nay ie riens si les demanda a cellui qui les a Cellui respondi icellui Et dont dist alixandre que oncques mais navoit veu homme de plus grant discrecion Et comme alixandre eust acoustume chascun iour destre en un certain lieu pour oyr les requestes de un chascun et pour expedier les besongnes publiques Advint un iour que nul ne lui vint aucune chose demander pour quoy il dist que il ne voulloit mie que icellui iour feust compte avec les aultres iours de son regne Et quant il dubt combatre a daire on lui dist quil avoit .iij. mil homes avecques daire Et il respondi que uns bons queux ne se doit pas esbahir de veoir plusieurs moutons et aultres bestes en sa cuisine Et vindrent a Alixandre et lui dirent en ceste maniere ¶ Dieu vous a donne seigneurie sur pluss royaumes et regions a ce que vous doies avoir grant lignie de vre corps pour succeder apres vous pourquoy il seroit bon que vous eussies plusieurs femes Ausquelx il respondi que grant honte seroit a cellui qui a seurmonte tous les plus fors homes destre vaincus par femes Et entra devers lui un home en vestemens tous rompus mais bien parlant et bien respondant estoit Auquel alixandre dist

Je me merveille comment ta robe
nest selon ta parole Car il ya
moult grant difference Auquel
il respondi O puissant Roy ie
puis de moy mesmes aprendre
a parler et a raisonner et vous
me povez honnorablement
revestir Et adont le fist revestir
dune de ses robes ¶ Item passa
par devant alixandre un larron
que on menoit pendre lequel
larron dist baillant Roy vueil
les moy sauver la vie Car jay
moult grant repentance du
meffait que ie ay fait si comman
da alixandre que on le pendist
tant comme il estoit repentant
Et vint un devers lui qui lui
demanda a donner v.m pieces
de monnoie Auquel il respondi
tu nes pas a la value davoir
si grant argent Auquel res
pondi lautre Se ie ne suis a la
value davoir si grant somme
Si estes vous bien a la value
de la moy donner Et deman
da alixandre a platon quelle
chose appartient a un Roy a faire
Et il respondi que un Roy doit
penser de nuit au bon gouver
nement de son peuple et le
iour ensuivant parfaire et met
tre a execucion celle pensee Et
demanderent aucuns a alixan
dre quelle chose lui avoit este

plus acceptable et mieulx plai
sant en la acquisicion de sa sei
gnourie et il respondi ce que
ie ay eu de quoy donner et co
penser a ceulx qui molt servir
oultre leurs desertes Et de
manda a aristote par quelz gens
il se devoit conseillier en ses
besoingnes en ses besoingnes
Et il respondi establi sur le
gouvernement de ta famille
cellui qui a plusieurs servans et
subgiez et les scet bien gouver
ner et fay ton procureur sur
le fait de tes rentes et revenues
cellui qui a grans heritaiges
et les gouverne notablement
¶ Et lui demanda le patriar
che quil feroit de plusieurs prison
niers quil avoit et il respondi
ie qui suis seigneur des fran
ce puis bien passer destre sei
gneur des serfs Et vindrent
deux contendans devant alix.
ausquelz il dist la sentence qui
plaist a lun desplaist a lautre
Consentez vous a verite et elle
plaira a chascun de vous Et lui
demanderent aucuns pourquoy
il honnouroit plus son maistre
quil ne souloit faire son pere Il
respondi pour ce que jay de mon
pere vie a certain temps et de
mon maistre ie lay perpetuelle
Et dist ie nay riens en toute ma

seigneurie si reputé si precieux
come auoir en puissance de
moy vengier de ceulx qui me
ont voulu offendre. Et quant
les filles daire furent prises
Aucuns lui rapporterent quelz
estoient tres belles, mais il ne
les voult oncques veoir pour
doubte de faire aucune chose
qui nest pas honnourable Et
dist laide chose seroit a nous
dauoir vaincu les fors homes
en batailles se nous estions
vaincus par femmes estans
en nos prisons Et aduint q
vn sermonneur preschoit de
uant lui et fist vn molt lonc
sermon qui moult ennuya a
alixandre et lui dist la pre
dication nest pas honnourable
qui dure oultre le pouoir des
auditeurs, mais celle est bone
qui est iouxte leur possibilite
donc ¶ Et lui demanderent
aucuns coment on pourroit
acquerir lamour des homes
et il respondi par leur bien
faire ou au moins ne leur fe
nul mal ¶ Et dist les homes
prouffitent aucunefoiz plus
par leurs ennemis q p leurs
amis Et lui demanderent con
ment il estoit de si grant puis
sance veu quil estoit si ieune
et il respondi pour ce que iay

mis paine dacquerir amis et
donne a mes ennemis et en telle
maniere ay ie eu puissance sur
tous Et dist cil fait perte qui
pert ses amis et non mie qui pert
son filz ou son tresor ¶ Et dist
les amis acquis par bien fais val
ent mieulx que par force Et ainsi
come alixandre se aloit iouer p
la rue aucuns estans aux fenes
tres getterent de leaue sur lui
cuidant que ce feust vn de leurs
compaignons Et quant ils au
rent que alixandre ils furent
moult esbahis Et leur dist naiez
paour car vous nauez mouillie
que cellui que vous cuidiez mouil
lier Et come son maist aristote
lenseignast a lescole auec plusrs
autres enfans de roys il demanda
a lun deulx que me donneras tu
quant tu seras roy et il respondi
ie te feray gouuerneur de toutes
mes besongnes et pareillement
le demanda a vn autre lequel lui
dist ie te donray vne partie de
mon royaume et toy que me do
neras tu lequel respondi maist
sur ce que ie doy demain faire
ne me vueilles pas ainsi enquerir
car quant ie verray ce que ie ne
vy oncques je penseray ce que
ie ne pensay oncques mais se
ie regne ainsi come tu dis lors
ie feray ce que tu me reputas

estre digne a sauoir Et adont luy dist aristote sans doubte ie scay que tu seras vng grant roy car ta face et ta nature le demonstrent Et parla a vng sien lieutenant qui auoit long temps demoure auecques luy et oncques daucuns vices ne lauoit blasme ne repris Et dist ie ne me loe pas de ton seruice lequel luy respondi pourquoy sire pour ce fait il que ie suis homme et pour ce scay ie quil ma conuenu et conuient errer aucune foiz Et puis que tu as tant demoure auec moy sans apparceuoir aucune faulte en moy tu nes mie saige ne tel comme il appartient a estre mon lieutenant Et se tu as veues et congneues mes faultes et tu ne men as aportie et corrigie tu nes pas loyal enuers moy Et dist raison nempesche point a acquerir science mais pereste la desprise ¶ Et demanderent aucuns a vng saige appelle neomagne comment obeyssent les hommes si lessement a alixandre et il respondi pour ce quil a en soy bonnes vertus quil a bien garde iustice et quil a este de bonne conuersation et est et de tres excellent gouuernement et demanderent deux hommes a auoir la fille dun riche homme a femme dont lun des deux estoit riche et lautre poure et il la donna au poure Si luy demanda alixandre pourquoy il auoit ce fait et il respondi pour ce que le riche est ignorant habilite a deuenir poure et le poure est saige appareille a deuenir riche ¶ Et demanda alixandre a vng saige par quel chose les royaumes estoient mieulx adreces et tenus en bon estat Et il dist par lobeissance du peuple et par la iustice du roy Et ainsi comme alixandre combatoit vne foiz se vindrent femmes a la bataille contre luy Si se retray tantost Et dist a ses gens se nous auons vaincu en ceste assemblee la ou sont ces femmes nous nen serions ja reputez plus preux Et silz nous auoient vaincus ce nous seroit diffame perpetuel pourquoy ie ne combatray pas a leur auctorite tant comme les femmes y soient ¶ Et dist fay bien a autruy se tu veulx que on le face a toy Et dist perilleuse chose est a demourer tant en la mer que les mauuais temps et oultrageux y viennent puis que on sen peut bien partir le beau temps durant Et tout ainsi dis ie a ceulx qui hantent les cours des princes Et dist

Laide chose est de avoir grans paroles sans nul effect ¶ Et moult est belle chose a cellui q̃ met ses euures deuant ses paroles et dist la plus louable liberte est garder dambicion Et quant son pere lui comanda q̃l oist legierement les comandemens de son maistre il respõdi quil ne les vouloit mie tant seulement oir mais acomplir de tout son pouoir Et dist q̃ plus laide chose estoit avoir deffaulte de discrecion que de richesses



Ptholomee fut moult saiges homs et bien entendant et par especial es quatre sciences cest assavoir geometrie musique arismetiq et astrologie et fist plusieurs nobles liures entre lesquelz lun fut appelle almageste qui est dastrologie et fu ne dalixandre qui est en la terre degipte et la fist ses consideracions ou temps du roy adrien Et fist ses dictions sur ses consideracions a rodes et ne fu pas ptholomee roy jassoit ce que aucuns lappelloient roy et besqui lxxviii ans Et dist le saige doit craindre et doubter dieu affin que ses pensees lui soient plꝰ souvent aduerees ¶ Et dist cellui est saige qui establist sa langue a parler de dieu et cellui est fol qui ne le congnoist Et dist cellui qui est plus enclin a ses voulentes est plus prouchain de lire de dieu Et dist quant plus approuche de la mort et plus te dois traueillir de bien faire Et dist sapience ne demeure ou cuer du fol neant plus que vne chose trespassant qui attaint haste de son aler ¶ Et dist bon sens et bonne instruction sont compaignons de discrecion Et dist vn homme de bonne sapiẽce ne puet mourir Et vn home de bon entendement ne puet estre pouvre ¶ Et dist sapience est vn arbre qui rauerdist ou cuer et fructifie en la langue et dist garde toy de disputer auecques homme qui na congnoissance et ne donne ton conseil que a cellui qui le demande Et ne reuelle ton secret que a cellui qui le saura bien celer Et dist qui veult bien viure si ne preingne pas a cuer toutes ses aduersites Et dist vne grant mais

met son maistre en moult de me
rancolies Et dist parles droittu
rierement autant pour vous come
contre vous Et dist sil te convient
courroucier si ne soit mie ton cour
moult durable. Et dist les cuers
des bons sont les chasteaulx des
secres Et dist un homme qui nest
pas corrompu par autres puet
seurement corrigier autrui Et
dist qui demande conseil aux
saiges et il en use sil lui en prent
bien ou mal il nen doit pas estre
blasme Et dist cellui qui celle
sa science nest pas seur de non
errer Et dist meilleur chose est
a un prince adrecier son peuple
que habonder en chevalerie. Et
dist on doit punir les mauvais
par les autres mauvais Ainsi
come le fer est lime par une lime
de fer Et dist souvent estre tristesse
et paour empesche liesse Et
dist les parolles de dieu ne prouffi
tent point a ceulx qui ont mis
tout leur cuer ou monde. neant
plus que trop boire et mengier
servit a ceulx qui sont fort mala
des Et dist cest ouluiteuse fo
lie a un homme de trop penser
aux choses qui surmontent son
entendement Et dist les hommes
sont de deux natures les une
ne peuent estre assouvir jassoit
ce quilz treuvent asses. Et les
autres ne treuvent riens jassoit
ce quilz querent tousiours. Et
dist le mineur repute aucune
foiz la perte de ses biens estre
prouffitable a lui Et dist les ho
mes sont cause dacquerir mon
noie Et monnoie est cause dacq
rir les hommes Et cellui de qui
la science excede le sens est come
un feble pastour qui a un grant
troupeau de moutons a garder
Et dist cellui qui a du tout mise
son entente aux deliz charnelz
est plus serf que un esclave Et
dist de tant come un homme est
plus esleue en sa seignourie
de tant lui en sera plus grief a
en descheoir. Et dist pensee est la
clef de certainete Et dist les ref
fus dun chetif sont meilleurs
que les folles largesses dun gas
teur Et dist tu ne pues faire
chose plus agreable a dieu que
de bien faire a cellui qui ta offen
du Et dist se tu veulx estre tres
saige ne taccompaignie pas aux
gens folz et rudes. mais soies
tousiours en la compaignie de
ceulx qui sauront plus de toy
Et dist lame ne puet estre deceue
de son esperance iusques atant
que le corps preingne fin Et
dist folie est le plus mauvais
ennuy que homme puisse avoir
Et dist bonne voulente est fonde
ment de bonnes euvres et bonne
euvre est messaige de lame monde.

Et dist celluy qui prent la bon
ne oppinion et laisse la mau
uaise donne grant repos a son
cuer. Et dist maladie est la
chartre du corps.

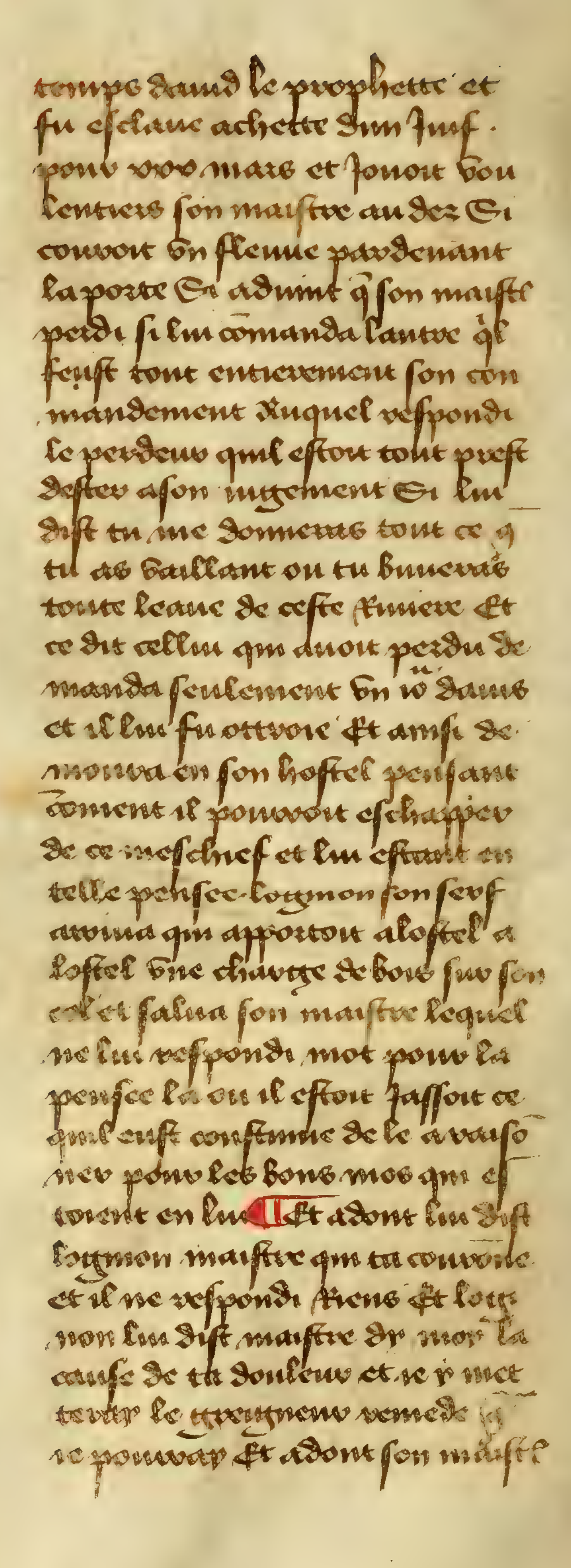


Assaron dit que un roy
en son royaume puet
estre dommagie especial
ment par cinq choses la pre
miere est par trop grant secche
resse comme par estre deux ans
sans plouuoir. la seconde est
par folle despence oultre la re
uenue du royaume. la tierce est
par trop user de femmes de vin de
la quarte par auoir mau
uaises manieres de faire chose
iniques et estre trop cruel en af
fliction de paines. la quinte est
par auoir plusieurs ennemis
et aduersaires. Et dist les plus
notables meurs et qui sont un
taisses a auoir a chascun sont
d'estre liberal et bon disant et
dist le liberal ne puet mal viure
le bon disant ne puet estre des
honnoure. l'humble ne puet estre
hay le bien attrempe est malade.
Et celluy qui diligemment entent
a ses besongnes a paines se puet
repentir. Et dist un roy ne se
doit point fier en celluy qui le
desprise en home convoiteux en
celluy qui est sailly de grant
pouerte en grant richesse. En cel
luy que le roy a priue de ses bi
ens et de sa seignourie. En celuy
qui a souffert plusieurs dommages
par l'ordonnance royal. ne en
celluy qui a aucunes amisties
ou aliances auec les ennemis
du roy. Et se doit bien garder
un roy de donner puissance a
aucun. Seulx Et dist il est im
possible que celluy se puisse garder
de viure a aucun deffault
qui est esleue en grant magnifi
cence auecques un roy sans au
cunes merites. Et quant un
sage roy scet que aucun de ses
gens a commis delit contre luy
il doit hastiuement et sans at
tendre sauoir la verite du fait
la quantite du delit. Et se il est
de fait appense ou par ignorance.
Et aussi s'il est acoustume de ce
Et s'il est vray semblable qu'il
y doie rencheoir. Et sur chascun
de ce point doit (re)mander hasti

remeur Et dist les services du
roy doivent monstrer en le fruit
leur vertu leur foy et la noblesse
de leur lignaige Affin que le roy
les puisse mieulx congnoistre
et faire a chascun ce quil aura
desservi Et dist se un roy tient
en aussi grant amour les deslo
yaulx et les mauvais comme les
bons on ne le doit point tenir
pour roy et ne puet pas longue
ment regner ¶ Et dist se le con
seilleur du roy son phisicien
et son confesseur sentremettent
dautres choses quil nappartient
a leurs offices le roy sera tous
jours dommage et sera continuel
ment malade du corps et de
lame et prendra mauvaise fin
Et dist que celle verite af
firme et se conseille a son amy
sans lui dire la verite de son
secret il se destruit lui mesmes
Et dist un roy ne doit pas com
mettre a aucun les besongnes
qui lui sont necessaires a faire
¶ Et dist le plus secret conseil
du roy est son enseignement et
ses bonnes oeuvres sont son meil
leur tresor Et entre les hommes
le plus honorable est le meilleur
Et les meilleurs richesses sont
celles qui sont devement ac
quises Et dist un roy doit com
mettre ses besongnes a celluy

qui a esprouve en foy en sens
et en gouvernement Et se de
tel ne puet finer se preingne
celluy qui aura tousjours con
verse avec les saiges Et dist
un saige roy de bon entendement
amende moult et fait valoir
ses conseilliers Et dist quant
un roy de bonne discrecion a
a faire deux choses necessaires
il doit commencer a la plus noble
et a la plus proffitable Et
silz sont toutes deux dun mes
me estat si commence a celle qui
moins se pourroit recouvrer
ou temps advenir Et dist se
un roy est misericors ses beson
gnes yront bien En sapience
lui vauldra en temps Sil est
veritable son peuple sen es
joyra ou temps advenir Et
sil est juste son regne durera
¶ Et dist les roys doivent ac
querir bonnes renommees et
autres dignitez moiennement
et par bonne mesure Car loul
traige nest pas durable Et
dist il appartient a un roy con
querir de garder et mettre
bonne justice es royaumes et
autres seigneuries acquises
Et combien que trop fort chose
soit de les conquerir encores
est il plus grief de les bien
garder Et dist le plus [illegible]

de sens est cellui qui ne se con
gnoist et qui ne se part de lo
beyssance de dieu pour quelco
que seurvenant occasion Et q̄
continuelment rent graces a
dieu des biens quil lui envoie
Et dist la mauvaise loy et la
mour des mauvais ne ont
plus de duree que lombre dune
nuee Et dist le saige sefforce
de seslongner de domaige et
le fol met grant paine ale
trouver. Et dist quant un
saige homme officier dun roy
lui voit faire ou dire aucune
chose domaigable a soy au roy
aume et a son peuple il lui
doit reciter exemples ou his
toires de ses predecesseurs.
ou autres semblans acc proper
Et que le roy recongnoisse q̄
cellui le dit pour lui



Loignon fu ne en ethio
pie Et aprist a servir
en la terre de Ream du

temps david le prophete et
fu esclave achete dun Juif.
pour xxx mars et jouoit vou
lentiers son maistre au dez Si
couroit un fleuve pardevant
la porte Si advint q̄ son maistre
perdi si lui commanda lautre q̄l
feist tout entierement son com
mandement Auquel respondi
le perdeur quil estoit tout prest
dester a son iugement Si lui
dist tu me donneras tout ce q̄
tu as vaillant ou tu buveras
toute leaue de ceste riviere Et
ce dit cellui qui avoit perdu de
manda seulement un ii^u iours
et il lui fu ottroie Et ainsi de
moura en son hostel pensant
comment il pourroit eschapper
de ce meschief et lui estant en
telle pensee Loignon son serf
arriva qui apportoit alostel a
lostel une charge de bois sur son
col et salua son maistre lequel
ne lui respondi mot pour la
pensee la ou il estoit Jassoit ce
quil eust coustume de le araiso
ner pour les bons mos qui es
toient en lui Et adont lui dist
Loignon maistre qui ta couroucie
et il ne respondi riens Et loig
non lui dist maistre di moy la
cause de ta douleur et ie y met
teray le greigneur remede q̄
ie pourray Et adont son maistre

lui raconta son fait come dit
est cy dessus. Et lui dist log
mon quil ne se esbahist point
et quil lui donroit bon coseil
Tu demanderas dist il a celui
se tu dois boire ce que la riui
ere contient de pnt ou tout
ce qui y sleuue cotinuelment
Et ie scay quil te respondera
que tu ne dois boire que ce
que elle contient de pnt Et
quant il aura ce dit tu lui di
ras quil face arrester la riui
ere affin quelle ne queure
plus et tu es tout prest de boi
re ce quelle contient de pnt
et ainsi gaaigneras ta cause
Et quant le maistre oy le con
seil de son serf logmon il le
tint a bon Et en fut moult re
conforte Et en telle maniere le
dist landemain a cellui q auoit
gaaigne la fermaille et par
ceste maniere eschappa de ce
peril et dessa en auant afran
chi logmon qui par auat estoit
serf et lui fist moult de biens
et fu repute pour vns tres sages
homs Et vn de ses compaignos
du temps passe le trouua vne
fois et lui demanda nes tu
pas cellui qui souloies garder
auecques moy il respondi si
oil Coment fait lautre qui ta
mis en tel estat ie le te diray

fait logmon vertu dire estre
loyal et non vaquer sur aucu
ne chose subtile Et dist on q
vne fois sapparut a lui qui
lui dist veulx tu estre tyrant
seigneur sur terre il respodi
se dieu le veult ie vueil obeyr
mais sil me donne eslire ma
plaisance ie vueil paix Si lui
demanderent aucuns pourquoy
il ne vouloit pas estre roy. Il
respondi se ie iuge droitturie
rement ie ne pourray eschiuer
la hayne de plusieurs et se ie
dissimule ie me eslongneray
de la voie de paradis Jayme
mieulx en ce monde auoir souf
france en pourete et gaaigner
la beneurte de lautre monde
que la perdre par estre trop es
leue Et fu dauid en vn lieu
ou plusieurs gens parloient
entre lesquelx logmon estoit
taisible Si lui demanda pour
quoy ne parles tu come font
les autres Il respondi pour ce
que parole nest bonne que de
dieu ne bonne silence que de
penser a dieu Et cellui iuif
qui estoit maistre de logmon
lui donna plusieurs biens les
quelx il distribua en aumosnes
et presta aux poures et souf
fraitteux sans vsure Et par ce
dieu lui monteplia ses biens

moult grandement Et dist on
quil laissa toutes ses riches
ces et se fist reclus en vn tem
ple et la demoura solitaire
ment iusques a sa mort et pres
cha moult de belles choses
a son filz disant filz aies abs
tinence et refrain ta voulente
car se tu desprises le monde
et les adventures diverses q
chascun iour y aviennent en
faisant abstinence des choses
de dieu deffendues Tu ne desi
reras riens que la mort Et
tesforce de eschiver le mal et
ensuir le bien car le bien mor
tifie et destruit le mal ¶ Et
dist filz parle tousiours de dieu
et dieu mettra en ta bouche
tousiours bonne parole · filz
met tousiours tes erreurs de
vant tes yeulx et celles dau
truy derriere · filz quant tu
verras aucun pecheur ne lui
reprouche mie ses faultes mais
pense aux tiennes desquelles
tu auras seulement a rendre
compte filz nemploie pas
ton courage en lamour de ce
monde qui nest que vn seul
[illegible] Et qui decoit tous ceulx
qui en lui se fient fil souffisse
pou de chose et ne convoite pas
les biens dautrui filz met at
temprance a ton vivre et soies

remply de sapience Et converse
avecques les sages · Et ainsi
pourras acquerir sapience filz
soies humbles bien faisant molt
pensis de peu de parole se elle
nest veritable Ne vueilles gue
res rire et ne soies moqueur
ne desprisent dautrui Soies
taisible car ie me suis aucune
fois plus repenti par parler
que ie nay fait pour moy taire
filz garde que le coq ne soit
plus matin esveille que toy
filz crains dieu et te garde de
vaine gloire · fils garde que tu
ne soies fraude de croire en toy
ce qui ny est mie combien que
les homes latribuent en toy par
flaterie · fil se tu as aucune sci
ence et tu ne lemploies en bien
elle te fera plus de dommage q
de proffit ¶ Fil qui mieulx
congnoist dieu et le plus le doubte
Fil apren le bien et puis lenseig
ne aux autres car les docteurs
et leurs enseignemens sont com
parez aux fontaines vives de
courans dont les gens sont ser
uis continuelment et si demeurent
tousiours plaines Et sachies
fil que se vn fol parle il se fera
moquer de lui par son mal
gracieux parler Sil se taist il
pensera avant fil fait aucune
euvre elle sera malicieuse et

perdera son temps: sil se met a
estudier il perdra sa despense
et ne prouffitera riens ¶ Se
daventure il est riche il sera or
gueilleux et presumpcieux sil
est povre il se desesperera Sil
a aucune robe qui soit bonne
il sen orgueillera Sil demande
il demandera contempcieusement
Et se on luy demande aucune
chose a donner il le refusera.
Sil donne il le reprouchera Se
on luy donne il nen saura gre se
on luy dit aucune chose en secret il
le revelera et aura chascun pour
suspect Sil a peu de puissance il
querra secretement achoison de
mal faire Sil est puissant il
traictera ses subgiez par violence
Se on laccompaigne on sen tien
nera convoiteux Se on le fuit il
fuit les gens qui le courroucent
il nen fera riens et hera son
conseilleur ses compaignons le
heront Sil parle il veult estre
oy Se les autres parlent il ne
les veult escouter ¶ Quant il
est joyeulx cest oultre mesure
Et quant il est courroucie pareil
lement se on luy prie de par
donner a aucun il nen fera
riens il aime plus deception
que verite on ne le puet oster de
son oppinion et tousjours aura
la siene apart Et quil fait de

mal il le repute estre bien fait
il est communement paresceux et
negligent Et se daventure verite
sacorde a aucune chose qui luy
plaise il la loue et recommande
moult Et se elle est contraire a
sa voullente il la blasme et vi
tupere Sil estudie ou parle avec
les sages il ne sumiliera point
et ne les vouldra escouter. Et
sil est avecques plus folz de luy
il les desprisera et se moquera
deulx il leur commandra a bien fere
et fera du pis quil pourra il
leur commandera verite a dire
et tousjours mentira moult se
ront divers ses fais a ses dis car
se la langue dist une chose le
cuer pensera un autre Il cuide
de ce monde que ce soit laustre se
tu es riche il tappellera tirant
Se tu es povre il ne tendra
compte de toy. Se tu fais bien
il dira que tu le fais par ypocri
sie Se tu fais mal il te diffa
mera Se tu donnes il tappellera
gasteur de biens. Se tu ne don
nes riens il te tendra pour chetif
et pour meschant. Se tu es de
bonnaire il te tendra pour une
beste Et qui sesloingne de sa com
paigne il dit que on le fait par
orgueil mais le sage est de tou
tes contraires conditions car il
a continence justice solitude

pardon humilite il fect bien plev et bien taire en lieu et en temps il scet et fait bien il a mesure en sa puissance Il est liberal aux demandeurs saige parleur bien entendant les paroles dautrui Sil apprent il monteira questi ons Se on lui fait bien il en sera vrai guerre Qui lui dira son conseil il le tendra bien secret et se fie ra bien en autrui sil donne il le donra liement sans reprou chier il ne vouldroit a autrui chose quil ne voulsist lui estre faitte Sil est riche il nen sera pas plus orgueilleux soit riche ou povre il noubliera point dieu il prouffite tousiours en science il croit cellui qui lenseigne il ne se courrouce point a plus grant de lui Et ne desprise le mendre il ne demande riens en chose ou il nait droit il est agreable en ses responces et ne dit chose quil ne sache bien il ne celle point sa science plus acompaigne les hommes et plus lament il contraint sa voulen te vueille ou non a verite il se corrige en enseignant les autres il est legierement tourne a bien faire Sil porte tesmoingnaige il sera veritable sil est iuge il sera droitturier et en toutes choses loyal Se on lui fait mal il sera bien en lieu il ne convoite point les choses dautrui Il se re pute estre estrange en ce monde et na pense que a son partir Il fait bien et le commande a faire il deffent le mal et lui mesmes se garde du faire Ce qui lui gist en son cuer la langue prononce Et sont ses fais a ses dis concor dables filz entens sapience et toutes les proprietes qui y ap partiennent Et te geste en elle sans penser a autre chose Et quant tu lauras acquise tu sas tousiours en force Et saches quelle nest acquise que par debonnai rete et par bien garder sa langue Et la langue est comme huis de larmaire de sapience ou chun puet bien entrer sil nest bien ferme Et pour ce en doit on bien garder la clef cestassavoir la langue de lenclorre plus songneusement que son or et son argent Filz ne vueilles mie perdre tes propres choses pour garder les estranges Car tes propres choses sont tes biens fais lesquelz ton ame em portera avecques lui Et les autres richesses qui demourront apres ta mort seront a autrui filz ho neure sapience et ne la denee point a ceulx qui la desirent a savoir et a ceulx qui la desprisent ne la monstre filz qui aura mer

dautruy on aura mercy de lui filz souffise toy ce que tu as sanz con noitier les choses dautrui Et ce que tu sces bien que tu ne pues avoir filz recoy paciament les paroles de correction et de predicacion jassoit ce quilz soient dures et grieuses Et dist cellui est meseureux qui oit et riens nentent Et plus que maleureux q entent et oit et riens ne prouffite filz acompaigne toy de ceulx q dieu ayme ¶ Filz rens graces a mesei gneur des biens quil ta fais recoy les en humilite et en depars aux souffraitteux filz se tu as fait aucunes choses qui te semblent bonnes si ne ten donne mie grant los Car tu ne sces se dieu la prins en bon gre ou non Et en chascune euure acommencement aucune chose contraire Et ladu saire de leuure est pensee orguil leuse et essleuee fils ne couvoitte mie les delis de ce monde fors seulement ceulx qui se peuent faire plus prouchains de dieu filz conferme toy a dieu Ayme ses obeissans et ayes en hayne ceulx qui lui desobeyssent ¶ Filz il nest riens plus acceptable que bon sens et bon sens est parfait en v. condicions Cestassavoir en soy non prisier en bien faire en estre content des choses necessaires a la

vie Adonner de ses biens po dieu a voulоir honneur a soy garder de faire chose honteuse Acquerir science tous les jours de sa vie A soy garder de cuvoir a dom̃ salmoner a tous ceulx qui la voul dront et a soy reputer le pire et les autres meilleurs Car les hões sont de deux maniẽs les vns sõt bons les autes mauvais pourquoy on se doit humilier a tous deux au bon en priant dieu quil le vueille faire son pareil Au mau uais pour ce que on ne scet se les biens sont celes dedens lui Et quil ne le vueille pas monstrer par vaine gloire ¶ Et en faisant ces choses est vn home repute po sage filz honneure dieu et lui prie quil te vueille garder dau mauvaise femme et quil la vueil le enseignier car il ny a autre re mede. fil monstre a autrui le bn que tu as apprins ne taccompai gne point aux mauvais que tu ne soyes vn de eulx et ne te fie pas en la maison ou les gens vi uent aujourduj et demain meu rent filz habite continuelment auec les sages car dieu enlumi ne leurs cuers par paroles de sapience Tout ainsi comme les biens dessus terre sont arrouses par pluye et par rousee ¶ Et dient aucuns que loyanon est en

terre en une ville app[ell]ee Karenale
entre la mesquite et le marche
Et la sont enterres les lxx. pro
phettes qui mourrurent apres
logmon lesquelz les filz disrael
tindrent si longuement en hos
tages quilz mourrurent de faim
Et quant logmon fu pres de la
mort il plеura Si lui demanda
son filz sil pleuroit pour la pa
our de la mort ou pour la dou
leur quil avoit de laissier le
monde Il respondi ie ne pleure
pour nulle de ces deux choses
mais ie pleure pour ce que iay
a aler un chemin dont ie nay
veu aucun revenir si porte pou
de vivres avecques moy et suy
charge de moult grant fais et
si ne scay se ie seray legie ou no[n]
quant ie vendray a la fin de mo[n]
chemin et dist a son filz tu dois
craindre dieu non mie seulem[en]t
pour estre honnoure des ho[m]mes
¶ Filz quant tu vendras en lieu
ou len parlera de dieu demeure
toy la Car se tu es fol tu pourras
amender et devenir sage Se tu
es sage tu y acroistras ton sens
et se dieu leur envoye aucun
bien tu en auras ta part mais
se tu hantes les lieux ou on ne
parle point de dieu tout le con
traire te avendra. Filz ayes pa
our de la vengence nostreseigneur

tant come tu pourras et le crains
et considere sa tresgrant puissance
¶ Et dist tout ainsi come pour
largement donner on fait son en
nemy son amy Tout ainsi fait on
par orgueil de son amy son enne
my Et dist la parole demonstre
le sens de lomme et pour ce doit
on bien regarder que on dit Et
dist un homme veritable se repose
et le loyer dun menteur est que
on ne le croit de chose quil die Et
dist ne raconte riens a cellui qui
ne te veult croire ne demande mie
la chose que tu sces qui ne te sera
mie donnee ne promets chose q[ue]
tu ne puisses ou vueilles tenir
Au moins a ta requeste Et nempre
prens pas choses impossibles
a faire ou a avoir ¶ Et dist tu
dois sur toutes choses fuir la co[m]
paignie dun menteur Et se tu
ne la pues eschiver au moins
garde que tu ne le croies de chose
quil te die. Et dist filz ne te vueil
les mie asseoir au plus hault
lieu car mieulx vault q[ue] on te face
lever de plus bas pour toy asse
oir plus hault q[ue] tu veoisses si
grant villenie come toy oster du
hault lieu pour toy mettre pl[us]
bas ¶ Et dist filz je te comande
encores une foiz que tu craignes
dieu sur toutes choses car cest
chose droitturiere et proffitable

amer et fais que tes pensees soient
tousiours en lui et semblablement
tes paroles car le penser et le
parler de dieu surmontent aussi
toutes autres paroles et pensees
comme il mesmes surmonte toutes
creatures et pour ce lui doit on
obeyr non obstant quelque autre
chose dont on soit contraint Et il
dit oroison ton engendre car oroi
son est comme la nef qui est en la
mer car selle est bonne elle sa
sauuee et ceulx qui sont dedens
Et selle est mauuaise elle perira
et ceulx qui dedens seront Et dist
on puet legierement trouuer
son viure et ses necessites en ce
monde qui est de petite duree
quant aux creatures mais on se
doit pourueoir des choses neces
saires pour porter auecques lui
quant on sen partira Et dist
coment puet vn homme se changer
a autrui ses voulentes qui les
siennes propres ne puet refre
ner Et dist bonne voullente est
vn des lieus dont dieu est seruy
Et voullente ou chose louable lui
est aggreable et gracieuse response
fait moult alouer Et dist sil te
conuient enuoyer aucun messaige
en legacion si remaine vn sage
et se tu ne le pues trouuer va
y toy mesmes Et dist ne croy
point cellui qui ment a toy po
autrui car il mentira pareil
lement a autrui de toy Et est
plus legiere chose de muer les
montaignes de place en autre que
de monstrer et faire aucune chose
entendre a cellui qui na point
dentendement Et dist ne fay
pas ce dont tu auroies honte
de le veoir a autrui faire Et
toutesfoiz aies plus de vergoin
gne de dieu que des hommes
Et dist deux paciences sont en
ce monde dont lune est veoir
et endurer paciemment ce que
on het lautre est refrain dre
sa voullente Et dist il est trois
estas de hommes qui ne sont
congneus que en trois manieres
Cest assauoir le pacient qui nest
congneu que en son aduersite
ou en son ire le vaillant qui nest
congneu que en guerre ou en
bataille et lami qui nest con
gneu que aux necessites Et
dist entre les autres meurs et co
dicions les plus mauuaises sont
souspeconner son ami descou
urir choses secretes auoir fi
ance en chascun trop parler
des choses inutilles et estre en
danger des mauuais pour
conuoitise de leurs biens tem
porelz Et dist la pensee est mi
rouer de lomme ou il peut
regarder sa biaute et sa laidure

Et dist grande tort deftre soufpe
connieux Car soufpecon est la
mour des gens Et dist sens sanz
doctrine est comme vn arbre.
sanz fruit et dist estre joyeulx
saluer voullentiers chascun
estre liberal en donner et en
retenir et pardonner voulle
tiers son mal talent font lomme
estre ame



Onese dist quant les gens
envieillissent plus pa
oureux q les pouvres
et sont les riches plus paoureux
que les pouvres. et dist la noble
mort est meilleur que la vile
dommacion et dist lune des pl9
grans beneurtes de lomme est
avoir bon compaignon Or te
acompaigne dont avecques
les bons et tu seras lun deulx
Et dist vne des plus grans ini
quites du monde est faire vi
lonnie a vne psonne impotent
Et dist se tu as fait aucun delit
si ten repens tantost sas attend
a landemain et dist tu dois sau
oir a cellui qui bien te fait de ql
conque condicion quil soit. mais
quil le face liberalment et en
bonne entencon Et dist cellui
ne puet mie moult de choses ap
parceuoir qui ne scet apprenoir
et congnoistre soy mesmes. Et
dist se tu veulx avoir amour du
noble avec vn autre Si met
paine de lenfourmer en bonn
meurs Et dist se vn roy est juste
et droitturier il seignourira
sur les couraiges de son peuple
Et sil est autre jassoit ce quils
le nomment pour leur roy Si
auront ils le couraige a vn aut



Macdarge dist les besoin
gnes de ce monde sont
adreciees par deux
choses lune par science dont
lune est adrecee et lautre par
solicitude dont lame et le corps

sont adrecies. Et dist on laisse nul de maulx a faire quant on a un seigneur doubte et craint ¶ Et dist noblesse de lignie est moult convenable a recevoir science et dist lentencion de lomme doit estre de refraindre son contraire des ordes et laides choses car la bonne vie fait la bonne renommee et acquiert la bonne fin. Cellui est tresexcellent qui est honnourable en tous ses esbatemens et de qui le sens seurmonte luxe et dist suf fise toi destre si sage q tu saches bien faire et toy garder de mal faire. Et dist il nest riens plus mal seant a un homme que destre mal endettume et par especial quant il est yssu de noble et bone lignie. Et dist savoir est moult honnourable et prouffitable chose car les biens de ce monde et de lautre en sont acquis. Et dist un sage homme ne veult riens avoir de son prince fors ce quil gaigne par dure verite et par ses bonnes oeuvres ¶ Et dist le bon seigneur est cil qui met paine de garder ses subgies come ses mesmes corps et qui nest mie si rigoreux et oppressant quil le conviengne laissier sa seignourie Et qui aussi ne leur est mie si debonnaire quils desprisent ses mandemens Et dist le plus gracieux donneur est cellui qui donne sanz demander et dist en quelque lieu que tu soies avec ton ennemy soit en esbatement ou autrement fay tousiours bon guet Et jassoit ce que tu soies plus fort et plus puissant si te doie tu traveillier a faire la paix ¶ Et dist tout aussi come cest grant paine au corps de lomme de soustenir chose impossible a lui tout aussi est ce moult griefue chose a un sage denseignier un fol. Et dist un homme suspeconneux doit ne puet avoir bonne vie. Et dist cellui est bien desconnoissant et ingrat qui ne scet que des biens que on lui a fais mais encores lest plus cellui qui le nye. Et dist cellui qui ne demande que raison est habillie a vaincre son ennemy.



Thesile dist tu dois mieulx amer les rudes paroles prouffitables et veritables

que les doulces paroles de barat z
de flaterie Car aucuns mettent
venin en doulx buuraiges z les
medecines qui plus te donnent
sante sont ameres et de mau
uaises saueur Et dist molt lai
de chose est a nous destre si son
gneur des viandes pour les
corpz et sans estre curieux des
viandes ¶ Et dist vn marinier
ne sose mettre en mer sil na
vent propre et nous exposons
noz amez absoluement a tous
vens Et dist tu dois faire ce qui
est plus prouffitable au corps
et le plus conuenable a lame
et fuir le contraire Et dist cel
lui qui scet bien conseillier au
trui doit bien conseillier soy
mesmes et bien penser de son
ame Car sauoir honnourer au
trui et soy deshonnourer est
vn tresdoulereux vice ¶ Et dist
tout aussi come il messiet a vn
home qui a le corps ort z soullie
destre vestu de drap dor ou de
soye tout aussi est ce laide chose
dauoir grant beaute en corps
et en visaige et estre plain de
mauuaises euures Et dist tout
aussi come nous somes tenus de
nre propre nature de garder
noz membres et mesmement le
chief qui est principal de tant
plus somes nous tenuz de bien

garder ce qui nous donne telle con
gnoissance cestassauoir nre ente
dement et lui fu demande comet
vn homme se pourroit garder de soy
courroucier et il respondi souuien
gne lui quil est impossible que on
puisse tousiours obeir a lui et
comment quil serue aucunefoiz
a autrui et quil ne comandera
mie tousiours aux autres mais
lui sera comande et que dieu re
garde toutes choses et voit et se
ces choses sont bien considerees
il ne sera mie longuement courroucie
sil auient quil le soit Et vit vn
homme moult grant auquel il
dist tu mes grant paine de romp
re les murs de ta prison ¶ Et
dist quant tu vouldras corriger
autrui ne te monstre mie comme
cellui qui se veult vengier de
son ennemi. ainçois te monstre
comme le mire qui doulcement
parle au malade Et quant tu
te vouldras corriger toy mes
mes si te monstre comme le
~~re au~~ malade au mire.



S. gregoire

Saint gregoire dist re
comande adieu le com
mencement et la fin de
toutes tes besoingnez estudie
et met paine de savoir toutes
choses et retiens et eslis les meil
leurs et dist povrete est mauvai
se mais mauvaises richesses
sont pires. Et dist soies coiement
et refformes ton ioc et prens sci
ence pour toy alumer en lieu
de chandeille et ne panse point
estre ce qui nest mie car tu es
mortel repute toy pour estrangi
et tu honnoureras les estrangiers
et dist quant ta nef sera en grant
tranquilite soies adoncques en
grant doubte de noyer. Et dist
on doit recevoir aliee chiere qua
que dieu envoie. Et dist lire des
bons fait plus a eslire que loueur
des mauvais. Et dist frequante
les maisons des sages et nomme
des riches et dist ne desprise mie

Galian

un pou de bonne chose car elle
puet moult croistre et amender
et dist endure paciemment sans
vouloir vengence.

Galian fut un des viii
mediciens excellens en
lart de medicine qui
furent chiefs et maistres des
autres maistres dont le premier
fu esculapius. le second fu gorus
le tiers minos le quart pro
menides. le ve platon. le vie es
culapius le second. le viie ypo
cras le viiie Galien apres lequel
ne fut autre mie pareil a lui
et fu ne environ iic ans apres
ladvenement Jhesucrist et com
posa bien iiiic livres grans et petis
entre lesquels en a vii ou ceulx
estudient qui bien veullent com
prendre medicine Son pere fu
fu moult ententif a le mettre
a lescolle et y despendi molt du

et demoura en aise en la cite de pro
games en athenes a Romme et en
alixandrie pour trouuer les
meilleurs maistres et la aprint
medicine dune femme appellee
cleopat laquelle lui monstra mlt
de bonnes herbes prouffitables
mesmement a toutes maladies
de femmes ¶ Et demoura moult
longuement en egipte pour co
gnoistre icelles herbes et aprez
lonc temps mourut pres de la
cite destem iouxte la mer vert es
marches degipte et en sa ieunesse
desira moult de sauoir science
demonstratiue et fu si enclin a
aprendre que quant il partoit
de lescole auec les autres enfans
il ne cessoit de panser a ce q son
maistre lui auoit dit dont ses co
paignons lui demandoient pour
quoy il ne rioit et esbatoit auec
eulx lequel respondi ie prens
au tant de plaisance en vos esba
temens comme vous y prenes de
plaisirs et prans au tant de plai
sir de panser a ma lecon comme
vous faittes a vos autres ieux
dont aucuns se merueilloient et
disoient que le pere de cest enfant
estoit eureux dauoir este si riche
et dauoir eu voullente de mettre
a lescole son enfant q tant aime
science Son pere fu tres grant la
boureur Son ayeul fu tres soutil

tres maistre de charpenterie et le
pere de son ayeul fu carpenteur
et estassauoir mesureur de terres
qui est science de Geometrie et fu
ytalian a Romme au commencement
du regne dauthonien qui regna
apres adrian et la composa le
liure de anathomie et moult dau
tres traittiez et dist on que moult
des liures Galian furent ars en
une ville ou ils estoient en garde
entre lesquelz furent ars aucuns
des liures aristote escrips de sa
main danaxagoras et de andloma
che et un liure que fist ruyus des
triacles et des venins ¶ Et adonc
ques les roys de grece estoient mlt
songneux de rompre les montai
gnes de emplir les villes faire
les voyes planes en leurs pays de
edifier cites closes de fors murs
de faire courir riuieres parmi les
villes ou ailleurs ou ils estoient ex
pedient et de faire toutes autres
choses qui estoient bonnes et prouf
fitables au bien publique et auoient
plus le cuer au bon gouuernement
de leurs royaumes que aux delis
de leurs propres corpz et auoient
moult la cure a auoir bons estudes
et bons clers et especialment en
medicine et establissoient en chune
region certaines gens de congnois
sance a cueillir herbes lesquelles
estoient portees aux medicins pour

espromier et exprimenter ꝛ icelles ainsi esprouvees estoient renvoyees au roy scellees de leurs seaulx affin que on les chantast et lors le roy les ordonnoit aux malades de son peuple pour avoir garison ꝛ disoit galien science ne puet prouffiter au fol ne sens a celluy qui ne luse et dist celluy qui sert loyaulment est digne destre remuneré et dist tristesse appartient achoses passees et pansee achoses advenir ꝛ avoit galian iiij.xx vij. ans et dist moult de grans seigneurs et autres sont si plains dignorance quilz sont plus curieux davoir beaulx chevaulx belles robes et autres joyaulx que dacquerir bonnes teches et bonnes condicions et dist les mires souloient seignourir les malades faire de fait et comander ce qui estoit bon et prouffitable ala cure de leurs maladies et nul malade ne lozast contredire qui ne feust contraint a obeir pourquoy ilz recouvroient brieve santé et maintenant les mires sont subgiez des malades et sont contrains atoucher courtoisement aux malades et adonner doulx bruvaiges de petit prouffit ꝛ ainsi demeurent les maladiez non curees sanz estre garies et dist jadiz ceulx qui estoient plus attrempes en leurs vices et qui moins vivoient de vin estoient plus honnorez et mieulx prisiez et maintenant les plus gourmans et qui plus souvent sont yvres sont le plus hault assis ala table des seigneurs pour donner exemple aux autres de ainsi faire et dist tu puez bien donner enseignement atout homme si non a celluy qui est sans honte. Et dist un homme qui bien se congnoist est puissant de soy bien adrecier et tiens celluy pour bien excellent qui a bonne congnoissance de soy mesmes Car un homme puet tant amer soy mesmes quil est deceu et cuide estre meilleur quil nest et en voions plusieurs qui cuident estre bons et bien liberaulx qui ne le sont mie et en verite pires que tous cuident estre plus saiges que ilz ne sont Et tous ceulx qui ont ceste pansee en sont de mendre discrecion Et dist celluy est juste qui peut bien faire tort et injustice et ne la fait et celluy est saige et discret qui congnoist ce qui souffist estre congneu a bonne vertu de creature humaine ¶ Et dist tout ainsi comme un malade de grieve maladie ne se depart des phisiciens en esperance davoir santé ala quelle il ne puet advenir tout ainsi nous convient il panser de noz ames sans entrelaissier jusques atant que nous puissions venir alestat de garison et vit un

homme que les roys honnouroiet moult par sa force et demanda quelle chose il avoit faitte pour quoy il estoit tant honnoure et on lui dist quil avoit leve un buef de terre tout seul sur son col et porte dehors lostel Si leur respondi galian tel le pourroit bien lever plus hault qui pour ce ne seroit mie bon.



On demanda a un appelle protege pourquoy un sien voisin faisoit taindre ses chevaulx en noir il respondi affin quon ne lui demandast sa pience et dist plines tant plus a de bien un fol et plus est laut et demanderent aucuns a amista quant il faisoit bon gesir avec femmes et il respondi toutesfoiz que on veult empirer ou affoiblir son corps et demanderent adimicrate enquoy il apprenoit mieulx son sens en ce fait il

que ie cuide moult peu savoir et dist le saige contredisant est meilleur que le fol qui accorde tout Si lui respondi un sien disciple un saige contredit peu. mais un fol contredit tout Et fut un saige appelle azee ~~appelle~~ prisonnier auquel son maistre demanda. dequel lignie il estoit auquel il respondi nenquier mie de ma lignie mais seulement de mon sens et de ma prudence et un autre nomme figance estoit prisonnier esclave auquel un qui le vouloit achetter demanda aquoy il estoit bon il respondi a estre delivre et un autre demanda a un serf sil seroit bon sil lachetoit Auquel il respondi mais ne vendray riens Se vous ou un autre ne machettes Il est dist un autre celui se desprise qui desprise tous les autres en soy louant Et fut un qui prioit dieu quil le voulsist garder de son amy. Si lui demanderent aucuns pourquoy ne requier tu plus tost que dieu te garde de ton ennemy que de ton amy pour ce dist il que ie me puis bien garder de mon ennemy en qui ie me fie point mais nonnie de mon amy. enqui iay fiance Et demanderent aucuns a un saige que les choses sont

plus nobles entre les mondaines
choses Il lui respondi haïr folie
amer sapience et navoir nulle
honte dapprendre Et demanderent
a chascun quelles sont les scien
ces que enfans doivent apprin
dre il respondi telles dont en
leur viellesse ils avront les
ignorans a plus grant vilte et
demanderent a un autre pourquoy
il navoit cure dargent il respo
di pour ce quil vient aux gens
par fortune il est garde par chie
tivete et par avarice et est co
munement despendu folement
et en mauvais usaige et deman
derent a salomon quil avoit gai
gne en sa science il respondi
ie y ay tant gaingne que le bien
que iay fait ie lay fait de bon
cuer de fait appense et de bon
entendement et nomme comme
contraint a la loy Et dist un
autre lamour du fol te sera plus
nuysable que la hayne ¶ Et
dist un autre a un appelle bulzal
le en le menacant Je mettray
peine a toy destruire Auquel
lautre respondi et ie mettray
peine a appaisier ton yre et vin
drent devant le roy trois saiges
dont lun estoit grec lautre juif
et lautre sarrazin Ausquels icel
lui roy dist que chascun deulx
lui voulsist dire aucun mot no
table dont le grec dist ie puis
corrigier et amender ma pen
see mieulx que ma parole Et
le juif lui dist ie me merveille
de ceulx qui parlent choses
dommaigables dont le taire seroit
prouffit ¶ Et le sarrazin dist
ie suis maistre de ma parolle
avant quelle soit prononcee
Et quant elle est dicte ie suis
son serf Et lui demanderent qui
estoit le meilleur roy il respo
di cellui qui nest mie subget
a sa voulente Et dist assome
a un mauvais paieur qui lui
demandoit argent a prester quil
ne lui en presteroit point et quil
savoit bien quil ne seroit mie
si mal de lui par le escondire
comme il seroit par lui demander
le paiement sil lui avoit preste
Et dist mommus le saige parle par
ymaginacion moyennant sa
pensee Et le fol parle par yma
ginacion sans pensee ¶ Et dist
theofrastes cellui est bien con
dicionne qui scet bien raconter
les bontes des gens et celer
leurs malices Et fu demande
a disomes quil convenoit faire
a un homme affin quil neust
mestier dautrui Et il respon
di sil est riche vivre moyenne
ment et sil est povre quil ser
cercite au labour ¶ Et dist

mthomaque quil nest nul meil
leur docteur que discretion ne
si bon prescheur come le temps
et est cellui bien diligent et son
gneur qui se corrige par autrui
et fait meilleur prindre exe
ple a autrui que le donner a
autres Et dist climatus ne te
mesle point denseigner ne de
gouverner les besoingnes des
folz Car combien quilz sentent
la charge et le pois de leurs be
soingnes estre grans si ne sentet
ilz que ce vault neant plus q
les chevaulx et autres bestes de
somme qui sont chargies dor et
dautres richesses Et aussi en
la fin ne ten sauront plus de gre
que font les bestes a cellui qui
leur charge la somme ¶ Et de
manderent a athelin pourquoy
les hommes sont pugniz par
leurs oeuvres et nonne pour
leurs pansees Et il respondi
pour ce que leurs pansees sont
laissees a dieu seulement Et
dist amonius iij choses que un
prince doit moult eschiuer cest
assavoir a boire vin trop oultra
geusement trop frequenter me
nestriers et autres musiciens
et fole amour de femes Car ces
trois choses lui empeschent tou
tes autres pansees et dist lautre
des choses faites oublier est la me

decine Car il ne puet estre autre
ment et fist philotheus un buef de
boure et loffry en sacrifier aux
ydolles en disant ie ne vueil mie
sacrifier chose vive ayant ame
a une chose qui est morte et sanz
vie Et dist verite est bonne a dire
mesmement quant elle suffit
a un chascun Et dist se tu ne pues
parvenir a la science des anciens
Aumonius estudie et voy leurs
livres ainsi come les aveugles
qui font alumer de la chandeille
a leur soupper combien quelle
leur soit de pou de prouffit et
dist quindarus ie me merveille
de ceulx qui tant blasment les
laides choses sur autrui et leur
semblent belles sur eulx et dist
dimitrites patience est un chas
tel non prenable Fruit haste
meine repentance apres lui et
honneur est fruit de verite Et
demanderent ancimus adiomates
pourquoy les riches sont plus
orgueilleux que les sages Il respon
di pour ce que les sages congnois
sent nostre seigneur devant lequel
nul nose estre orgueilleux et les ri
ches en ont pou de congnoissance
et lui demanderent qui valoit mi
eulx a acquerir sapience ou riches
ces Il respondi nulles richesses
ne sont bonnes selles ne sont prouf
fitables en ce monde cy et en lautre

mais sapience est par tout bonne
et avient a aristote que un homme
avoit dit de tres bonnes paroles
de lui et il lui respondi quil lui
desservivoit Si lui demanderent
en quelle maniere Tout ainsi fait
il comme la verite quil dit et dist
ottiphion les cueurs des gens ne peu
ent retenir ne comprendre oultre
la puissance de leur entendement
mais bien peuent savoir moins
tout ainsi quen un vaissel on puet
bien mettre moins quil ne tient
mais plus non. et dist orreus un
homme de grant entendement pour
bien esthimer grant quantite di
versites de ce monde. Ainsi comme
le bon marinier congnoist par ex
perience le tempz qui doit faire
en mer. Et dist samaron Jay perdu
ce que je avoie pourquoy je nay
mais de riens paour Et dist
je suis en toutes tes emprises avec
plus grant fiance en ta science que
en ta force. Et dist gregoire les
paintres peuent bien faire assez
semblables paintures des choses
de dehors mais celles de dedens
nature seule les scet faire et pla
le roy armesis a ses freres et leur
dist se vous me voulez reputer
seulement pour vre frere je vous
monstreray que je suis vre roy
mais se vous me tenez pour vre
roy je vous monstreray que vous

estes mes freres et dist tales mile
sius je me merveille de ceulx qui
pour gaaingner se mettent en peril
de mort chascun jour en fait de
marchandises ou autrement tant
par terre comme par mer et ne
scevent a qui les biens acquis se
ront departiz apres leur mort
ne coment. et peussent plus le
gierement apprandre sapience
et a moins de peine et de peril
et dont leur renommee pourroit
estre plus longue apres leur mort
et pour ce dist on en un prouerbe
celluy nest mie mort dont la re
nommee dure bonne ¶ Et dist
pitagoras science na nulz enne
mis que les ignorans. Et dist un
autre la parole des folz est aussi des
plaisant des sages come est la puour
dune charoigne a ceulx qui la sentent
et ne congnoissent amplus les folz
la laidure de leur parole que la
charoigne sent sa puour et dema
derent a un autre coment il se
pourroit garder de boire trop de
vin et dist engenes je voy les
hommes qui demandent torches
chandeilles et autres lumieres
pour veoir les viandes quilz me
ngent mais ilz nalument mie
es autres besoingnes qui sont ne
cessaires aux biens de lame cest
assavoir pour bonne doctrine de
sens de raison et dentendement

Et dist esilon la mort desplaist a
tous mais que aux saiges z nest
riens qui tant empesche le pen
ser ala mort come p̄fete sapience
et dist adrian se ie nauoye sa
pience fors seulement pour des
prisier la mort si la doy ie amer
et dist hermes le plus grant prof
fit que jaye trouue en sapience
que jay composees toutes mes
diuerses pansees en vne ¶ Et dist
quirianus puis que vn homme
ne puet estre sans panser il doit
panser en choses parpetuelles
Et dist quirius aucuns dient q̃l
seroit bon que tous feussent de
vne condicion mais il me semble
quil ne seroit mie bon car chun
vouldroit comander et nul ne
vouldroit obeyr · Et pour ce me
semble estre bien conuenable en
ce monde que lun comande z lautre
obeysse ¶ Et dist duncuates quant
tu vendras en lieu estrange es
coute diligement les autres parler
et considere bien leurs diz · Et se
tu vois que tu puisses aussi sa
gement faire ou mieulx parler
come eulx si parle et les enseigne
seurement et si non escoute et
apprens deulx · Et dist met peine
dapprandre et de sauoir ainçois
que autres besoignes come femes
enfans · labouraiges et autres telles
choses te suruiennent ¶ Et dist

plie disciple de pittagoras cellui
ne doit mie estre tenu pour baillant
qui queurt sur celui qui ne se
puet deffendre · Et dist sillequie de
toutes les bonnes choses du monde
moyen est le meilleur et bien viure
moyenner ses despens car gaste
ment de biens est chief de pouerte
et si est impossible dauoir la grace
de tous et dist garde toy de cour
roucier celui qui dit berite apres
pacience et bien te vendra · et dist
vn autre les mauuais seigneurs
ressemblent a home yure qui en
son yuresce fait toutes bonnes et
belles vertus et aime tous vices
et autres laidures · et quant son
yuresce est passee nose par honte
recongnoistre les choses quil a
faittes · Et dist vn roy de bonne
discrecion ne doit point estre deceu
pour ce se plusieurs se offrent a lui
en sa prosperite ne laissier a hon
nourer sa cheualerie et leur don
ner leurs gaiges pour tant sil
cuide auoir pou de ennemis · Car
en quelconque lieu quils soient
tousiours en a il a faire ¶ Et dist
molems Cellui nest mie riches a
qui les riches durent pou ne a qui
elles peuent legierement estre ostees
ne aussi a qui elles durent p̄ lonc
temps mais les vrayes z louables
richesses sont telles qui durent
pardurablement · et dist barraliq

le convoiteux na point de repos et
lomme aver ne puet estre riches
dist phelippe roy de macedoine a
ceulx qui le conseilloient quil ardeist
la cite dathenes quant il lot gaai
gniee nous semblerons dist il estre
vaincus et nous sommes vainqueurs
Et dist arsides ta langue puet fai
rer mencoinge sanz lassentement
du cuer Et pour ce est ce belle chose
que le cuer et la langue soient de
une oppinion et dist ne requier
point adieu ce que tu quiers bien
finer cest souffisance que chascun
puet avoir mais requier seule
ment que ce que tu as te souffise
Et dist pitagoras cellui qui ne
croit la resurrection des mors est
comme une umbre en une beste
mue ou comme un arbre qui chiet
legierement pour pou de vent Et
dist nous devons faire noz euvres
par deliberacion et par grant pro
uision et bonne foubdament et
dist se tu veulx exceder ton ennemy
ne lappelle mie fauzleur fol scan
dalizeur ou plain dautres vices
car ton blasme lui vauldroit un
grant los ¶ Et dist un homme qui
veult estre loue de ses oeuvres doit
avoir amy veritable qui les rap
porte Et dist on doit plus chastier
les gens par doulces et humbles
paroles que par mauvaises et
aspres Et dist garde ton amy sur

toute rien et considere quelle perte
tu feras se tu le pers Car se ta
maison chiet tu ne pers que les pa
rois mais en la perte de ton amy
tu acquiers plusieurs ennemis
Et dist quant un homme est en sa
grant ire il est comme une maison
esprise de feu en laquelle pour
la quantite de la fumee et la
noise du feu les yeulx ne peuent
veoir ne les oreilles oir et sicome
la nef par un tres fort et oultra
geux vent ne puet bien estre gou
vernee aussi le courage esmeu
par yre ne puet estre bien gou
verne ne appaise par suasions
ne inducions quelconques et
si est ire si mauvaise que une
petite flamesche fait de legier
un bien grant feu et maintesfoiz
est ire appaisee par silence ainsi
come le feu est estaint par oster
la matiere Et tout ainsi come
un yvre na nulle congnoissance
de son yvresce tant come elle lui
dure Et apres quant il voit un
autre yvre congnoist lestat en
quoy il a este tout ainsi lomme
courroucie quant il est refroidy
de son yre et il en voit un autre
courroucie congnoist lestat en quoy
il a este et dist nous veons com
munement les femmes estre plus
tost courroucees que les hommes
les malades que les sains et les

Vieulx que les jennes pourquoy
on puet panser que ce vient de
foiblesse de couraige et disputoit
vn auctiques son varlet auquel il
dist taiz toy filz de serf. Et lui res
pondi ie ne puis moins valoir pour
mon lignaige mais tu vaulx mois
pour tes condicions. et dist vn
saige on doit dire ce qui est conue
nable et ouyr aucunesfoiz ce
quil nappartient mie et dist il nest
riens qui tant grieue ton amy com
de monstrer que tu laies en souspe
con. et dist vn autre converse auec
les hommes tellement quilz sou
haitent et desirent ta prece quant
tu seras partis deulx et quilz te
pleurent apres ta mort et plou
roit vn homme le jour de la nati
uite dun sien filz auquel on dema
da pourquoy il plouroit comme
il deust avoir joye. et il respondi
pour mon filz qui va mourir Et
demanderent aucuns a vn autre
lesquieulx sont moins haiz des ho
mes. et il respondi ceulx qui ne
peuent ne nuire ne aidier et qui
ne font ne bien ne mal car les
mauuais heent les bons et les bos
heent les mauuais ¶ Et dist laut
coustume est plus forte a rompre
que nature. Et dist lautre il est
double abstinence lune est de con
trainte lautre de bonne voullente
qui est la meilleur. Et dist vn aut

ne parle que de choses prouffitables
ne mengue oultre ta substentacon
ne demande que ce qui est bien possi
ble a auoir ne te plains mie de tes
anuis ne te desespere point de ce que
tu pues amender ne demande riens
a homme convoiteux enseigne ce
que tu sces. et donne ce que tu as
aies patience en tes aduersites fay
escripre en ton seel ou en ton signet
les bons et les mauuais fineront
et le regarde souuent ¶ Et dist vn
autre vne des choses qui plus fait
errer vn homme en son iugement
est brieue pensee et hastiuete de
parler. et reprenoit vn homme vn
saige auquel le saige respondi tu
me reprans du mendre de mes
vices Et demanderent a vn autre
pourquoy il ne vouloit point avoir
de filz. il respondi quant ie regarde
la grant amour que on a a son filz
et les grans peines et douleurs que
on recoit pour eulx iay plus chier
a estre sans filz et dirent aucuns a
vn autre qui aloit en vng estrange
voyaige quil ny alast mie et quil
y pourroit bien mourir et il leur
respondi que la mort estoit autelle
en estrange pays comme en sa maison
Et demanderent a vn autre quelle
chose estoit ce qui nest mie bonne
a faire jassoit ce quelle soit vraye
et il respondi vn homme louer soy
mesmes de son bien jassoit ce quil

laict fait mentir est bon ancunessoiz
pour donner esperance a ses enne
mis et pour sauuer de mort ses
amis et verite nest mie tousiours
bonne a dire et lui demanderent la
quelle chose estoit plus delitable et
il respondi celle qui ne puet ygnoa
res demourer est en vn estat et dont
on puet le moins finer. Et dist vn
homme qui a voullente de venir a
aucun bien ne le doit mie laissier
pour tant sil y fault a la premiere
foiz. Ancois y doit retourner car il
auient a la fois ce qui nauient mie
a cent. Et dist le saige nest mie deceu
par flaterie et doulces paroles
ainsi comme le serpent qui est pris
et mengie du paon en regardant
les belles plumes de sa queue et dist
vn saige prince se doit aidier en sa
guerre des bons et des mauuais en
diuerses manieres ¶ Et dist se tu as
vn homme en hayne tu ne dois mie
pour ce hayr toute sa famille et di
rent aucuns a vn juif que vn homme
auoit achete vn liure ouquel il ne
estudioit point auquel il respondi
les liures ne contraingnent mie
les gens a les lire Et dist lautre
on doit seruir dieu en v. manieres
Cest assauoir rendre graces des biens
que il a enuoyes. Soustenir patia
ment les aduersites que on a receues
parler choses veritables paier tenir
tout ce que on promet Jugier droit

turierement auoir attrempance
bien faire selon sa puissance sanz
estre requis honnorer ses amis par
donner les faultes de ses ennemis
ne desirer ou faire a autrui chose
que on ne voulsist auoir pour lui
et fu blasme dauoir donne son ar
gent a vn mauuais homme souffrai
teux et dist le reverite de plusieurs
labours est la delectacion du corps
Si lui demanderent aucuns de pris
quant il estoit deuenu saige et il
respondi depuis que ie me commen
cay a despriser et oy vn homme qui
recitoit mencongnes et paroles im
possibles auquel il respondi se vn
autre te disoit les choses que tu dis
ne le croiroies mie pourquoy tu
deusses croire et panser que on ne
ten croit mie ¶ Et dist aristopha
nus victoire de parole nest mie
victoire ancois est la vraye victoi
re en euure et dist anaxagoras
que preudomme ne craint point
la mort Car sapience gouuerne
son entendement sa langue est
voix de verite son cuer est bonne
voullente pitie et misericorde sont
ses amis Cueur les saiges sont ses
piez Sa seignourie est justice son
regne est mesure son espee est grace
son glaiue est paix sa saiette salua
cion Sa cheualerie le conseil des
saiges Son parement foire. Son
espoir discipline la compaignie des

dons son amour et tout son desir
est four pecheurs et servir a am[er]
dieu et dist un saige qui avoit en
convin le barnage dune ville cest
assavoir un nouvel suitede que
le seigneur y avoit mis comment
fait il nes tu courroucie de ce q[ue]
tu as fait auquel le saige respon
di tout ainsi me va comme se je
lavoie songie et dist les amis sot
de noble affection et pour ce les
convient il garder z acquerir
lun par lautre ainsi comme un
coulon prive attrait les autres
a lui et demourent privees et
demanda un roy a un saige qui il
reputoit estre bon juge cellui
fait il qui nest mie esmeu par
flateries qui nest mie corrompu
par dons et qui nest mie deceu
par faulte de discretion ¶ Et dist
un autre Scandaliseurs sot pires
que larrons car larrons nem
blent que la monnoye z scanda
liseurs emblent et tollet lamo[ur]
et dist un autre honneur donnee
sans cause sera en la fin convertie
en honte. et dist un autre il fait
meilleur habiter avec un serpent
que avecques une mauvaise feme
et dist on doit doubter les subtili
tes et les engins de son ennemy.
sil est saige et sil est fol ses mau
vaities et dist un autre le plus
liberal du monde est qui repute

pour grant chose le bien que on lui
a fait et pour pou de chose ce q[ue]l
a fait a autrui et quil se tiet pour
content de ce quil a soit pouvre
ou riche ¶ Et dist un autre que
le plus estrange de tous les homes
est cellui qui demande importunee
ment apres ce que on la reffuse
et dist un autre envie destruit le
monde et le lignage et use comme
la lime fait le fer ¶ Et dist un aut[re]
sicome on ne puet riens escripre
en une lre escripte sans estre pre
mierement effacie tout ainsi ne
puet on mettre en un corps les ver
tus et les noblesces se les vices et
les ordures ne sont premierement
ostees et dist un autre sicome on
ne puet regarder tout a une fois
a un oeil le ciel et a un autre la terre
tout ainsi ne puet on appliquer
son sens tout ensemble aux vertus
et aux vices. Et dist un autre la
droite ferme amour durable est
quant les amis sont de semblables
condicions car se telles sont diver
ses ou contraires a peine pourra
lamour durer Et dist le peuple
doit doubter le roy et lui obeir
en paour et en amour et lui de
manderent aucuns quant est par
fait le sens de lome et il respondi
quant il ne parle point q[ue] a point et
dist un autre lennemi het le libe
ral et lamer est courroucie de ce

que autruy despent. Et dist vn aut
Chaantyne puet estre avecqs insti
ficacion ne sante avecqs glouton
nie amitie avecques deception no
blesce avecques mauvaise discipli
ne Amour avecques orgueil ius
tice avecques necessite repos de
cuer avecques envie Sens z disc
cion avecques vengence ne proces
sanz conseil Et dist vn autre ne te
fie point en vn fol pour amour
ne pour voisinage que tu ayes
en lui Car autant vauldroit aui
le voisinage dune maison ou le
feu seroit. et dist vn autre celluy
est tresgrant ennemy. de qui les
euvres sont foibles et ameres et
les paroles doulces z courtoises
¶ Et dist vn autre les saiges durt
le monde durant et apres leur
mort les ymages demeurent es cuers
des gens. et dist vn autre considerer
la fin des choses aide moult a bien
ouvrer. Et dist vn aut tu doiz amer
Soyes ames ou non. et dist vn aut
vn fol cuide tousiours que dieu nait
bien biens employe que ce quil lui
a donne et lui semble quil eust trop
mieulx fait et ordonne ce monde
que na fait dieu fassoit ce quil ne
sache mie seulement gouverner
sa personne. Et dist vn aut vueil
les donner et bien faire aux souf
fraiteux Car en ce faisant ferez
plaisir et service a dieu. Et dist

vn aut il se vault mieulx taire
que contrarier z arguer vn fol
et vault mieulx lennemitie des
mauvais que leur amitie et
laspre vie en bien faisant est
meilleur que la doulce z souefue
en faisant mal et vault mieulx
estre sanz renomee que lavoir
mauvaise. et vault mieulx po
urete que la richesse des chetifs
et est meilleur le povre home
sanz biens que le riche qui est
honnoure par ses pechies. Et
dist vn autre il vauldroit mi
eulx non congnoistre vn Roy
iniuste que estre son secretaire
ou le plus prouchain de lui. et
dist vn autre se tu donnes a au
cun pour avoir renomee seule
ment ce nest mie liberalite car
tu ne le fais que pour ton prof
fit ¶ Et dist vn autre cellui
nest mie de louable vie a qui
ce iour nest aussi bon ou meil
leur comme cellui qui est passe
Et dist vn autre tu ne pourras
avoir ce que tu desires se tu
ne soustiens premierement ce q
tu ne voulsisses mie avoir. Et
dist vn autre les homes seront
en tes mains tant comme ils se
fieront en toy et demanderent
a vn saige pourquoy il ne vouloit
point avoir de filz et il respondi
pour ce que iay en assez a faire

de chastier mon corps et adrecier
mon ame sanz avoir vn autre
a adrecier et enseignier Et lui
demanderent qui cest qui plus
se repent en ce monde et il res
pondi le sage a leure de la mort
pour ce quil na mie ouvre se
lon sa sapience et cellui qui a
bien fait a vn homme ingrant
Et lui demanderent quelle
chose accroissoit la loy et il res
pondi verite · Quelle chose
fait il soustient verite · sens et
qui gouverne le sens · la garde
de la langue · et qui met garde
a la langue sapience qui fait
avoir pacience la crainte de
dieu · Qui fait craindre dieu
parler de la mort et cognoistre
sa fragilite ¶ Et dist vn autre
superfluite fait le corps mala
de le vin trouble le sens · ne
est contraire a sapience mais
attrempance conforte le cuer
et oste toute la tristesce et tient
sante Et dist jassoit ce que le
sage soit de bas lignage si est
il noble · Sil est estrangier il est
honoure et sil est povre si a on
a faire de lui · Et dist vn autre
cellui qui nendure en sa jeunes
ce ne se repose mie en sa vielles
ce · Et dist vn autre lerreur dun
fol se appetice par souvent efforz
panser · et dist vn autre la langue
dun homme discret est en son cuer
et le cuer dun fol est en sa lan
gue · et dist vn autre non obstant
ta nature acoustume tousjours
conditions louables · et dist vn
autre vn homme doit continuelle
ment enquerir et savoir ce que
les hommes dient de lui cest as
savoir enquoy ils le louent ou
enquoy ils le blasment sils le
louent face ainsi tousjours sanz
soy en orgueillir et silz le blasment
si se gardent de y venir sanz
les hair et dist cellui est meilleur
qui se humilie en sa haultesce et
qui en son grant estat despense le
monde et est attrempe en sa grant
puissance ¶ Et demanderent au
cuns a vn sage quil leur deist la
difference de ce monde a lautre et
il respondi ce monde est vn somp
ne et lautre est vne chose esveil
lee le milieu est la mort et nous
autres sommes les vanites et les
songes qui sont en sompnes · Et
dist vn autre bien parler vault
mieulx que bien taire ¶ Et dist
vn autre je me suis acompaigne
aux riches et vy leurs vestemens
aournemens et autres choses meil
leurs que les miens Sy en quoy je
avoie si grant ennuie et merancolie
que je ne povoie reposer
Si macompaignay avecques
les povres et lors je fus a repos

Et dist vn autre tout ainsi comme
vne foible veue ne puet riens veoir
en sa propre figure tout ainsi la
me qui est nette et pure ne puet
clerement apparcevoir et congnoist
la vraye bonte · et dist vn autre tout
ainsi comme les enfans qui sont ou
ventres de leur meres entrent ou
monde en doulour et puis se resiouis
sent quant ilz sont grans et ont
sentu les delices du monde Tout
ainsi se deullent les hommes a leur
mort et puis vont ilz en vn autre
meilleur monde ou ilz se resioyssent
Et dist vn autre si comme la bonte
des sages va tousiours en amen
dant tout ainsi vont les malices
des folz tous les iours en empirant
Et dist vn autre se tu corriges vn
sage il te mercira et se tu en
seignes vn fol il te desprisera et
dist cellui est ton amy qui en ta
necessite ta bandonne soy et ses
biens · Et dist vn autre le gouver
neur du sage est pacience et or
gueil gouuerne le fol ¶ Et dist
vn autre cellui qui est paresseux
en ses besoingnes est communement
enuieux de choses dautruy et dist
vn autre il fault bon enquereur ii
foiz des choses car la premiere
enqueste est de voulente et la se
conde de discretion · Et dist vn
autre verite est messaige de dieu
Si la doit on moult honnorer pour
lamour de son maistre · Et dist
vn autre cellui qui multiplie
ses biens temporelz diminue les
espirituelz · Et dist vn autre ceulx
qui craingnent et croyent dieu
fermement nont aucune delec
tacion que en lui et en ses euures
Et dist vn autre les plus loua
bles euures sont celles par les
quelles on obeist au bon plaisir
de dieu et leuure du corps join
te aleuure du cuer est plus lou
able que celle du cuer seulement
Et dist vn autre les mauvais sont
pires que charoigne mortel de
mil leons ou serpens et tout
ainsi come sur terre na riens
meilleur que la bonne creature
tout ainsi ny a il riens pire q
la mauvaise ¶ Et dist vn autre
cellui qui a leue estat plus grant
que a lui nappartient met grant
peine des ennemis · Et dist vn
autre cellui qui veult auoir re
pos en sa vie se doit garder de
iiii · occasions la premiere est
quil ne se doit point doulor
saucun homme vit duquel il
voulsist la mort · la seconde
saucun homme meurt de qui il
voulsist la vie · la iii.e sil na ce
quil convoite · et la quarte sil
voit que fortune essieue aucuns
de mendre valeur que lui · Et
dist vn autre la chose q meulx

te puet garder de tous empes
chemens si est pou converser
avecques les hommes · Et dist
un autre tant plus est un saige
seul et plus a de soulaz soit
iour ou nuit · Et dist un autre
le mauvais seigneur est come une
charoigne qui fait puir la terre
entour lui et le bon seigneur est sem
blable a labeille seurement courant
qui porte prouffit a chascun et
dist un autre les saiges ne sont
mie contens de prouffiter a
eulx mesmes mais semblable
ment a autrui et les folz nem
peschent point seulement eulx
meismes ainçois se traveillent
dempeschier autrui ¶ Et dist
un autre un fol pour pou de
gaing se expose legierement
a fortune · et dist nul ne puet
estre si bien couronne come de
verite · Et dist un autre soy abs
tenir de ire et de convoitise
est chose moult louable en ce
monde et en lautre · Et dist
un autre celui qui donne con
seil et puis le loue se monstre
de belle discrecion et dist un autre
ne laisse point a bien faire pour
tant se tes biens fais ne sont
mie congneus car bien fait
est si bon de soy quil te vauldra
asses · Et dist un autre un ho
me de bonne discrecion ne se

doit point exercer en choses im
possibles ne parler choses inutil
ne faire sa despense plus grande
que son gaaing ne plus promettre
quil ne puet paier · Et dist un autre
un homme ne puet avoir que peine
et doulour en sa vie car sil ne
mengue il mourra tantost · Sil
mengue un pou plus quil ne doit
il se deult et ne puet dormir sil
mengue trop oultrageusement
il est malade et sil mengue trop
pou il meurt de faim pourquoy
cest chose forte et dissile a un ho
me destre longuement sain · Et
dist un autre ne te fie point en
celui qui peuvre sa foy pour choses
mondaines · Et dist un autre oysi
vete engendre ignorance et igno
rance erreur · et dist un autre tu
trouveras par tout convenable
viande et lieu pour habiter mais
sil ne te souffist ce qui est neces
saire tu seras serf a convoitise · Et
dist un autre en longuement dor
mir nest mie le prouffit mais
dommaige a la coustumer et se doit
on garder de user la moitie de sa
vie en oysivete et dist un autre la
bonne ame ne veult point de re
pos en ce monde Or se garde
doncques de repos qui vouldra
avoir bonne ame · Et dist un autre
garde toy de la compaignie dun
menteur en toutes besongnes soi

ent grans ou petites Et dist un
autre celluy qui taime damour vai
ne et es choses mondaines te hera
par telle mesme maniere mais
celluy qui taime pour le bien perpetuel
croistra tousiours en ton amour Et
dist un autre gouverne toy si bien que
tu te gardes de mal faire et puis te
souffise le bien que tu pourras faire
apres et dist un autre qui veult
savoir se son ame est noble ou vile
si considere sa delectacion sil se de
lite en choses nobles prouffitables
et sans fin son ame est noble et sil
a sa delectacion en choses viles tran
sitoires et inutiles son ame est vile
car chascun sesiouyst avecques son
semblable le bon avecques les bons
et le mauvais avecques le mau
vais. Et dist un autre celluy est
beneureux qui va la droite voye
car il trouve plus tost le lieu ou
il veult aler. et celluy qui se des
voye tant plus va et plus sen es
loingne. et demanderent a un saige
qui estoit parfaicte folie et il res
pondi cuider venir a bon estat
par mauvaises euvres aimer
faulsete et hair verite et luy de
manderent qui estoit signe de folie
il respondi aimer richesses avoir
trop fiance en chascun et con
noistre vilement. et luy deman
derent quest signe de pou savoir
et congnoistre il respondi soy fier
en celluy dont on a autresfois
este deceu.

Cy finent les dis moraulx
des philosophes.

Explicit. Explicit

Cy commence le mirour · aux pecheurs



Un roy fu jadis
appelle anthioche
duquel la cite de
anthioche fut ainsi
nommee. Icellui roy
espousa une dame de laquele il ot une
fille de tres singuliere beaute en laquele
nature navoit en riens eux ne failli
fors que en tant comme elle lavoit
ordonnee estre mortele. Et comme elle
fut venue en aage convenable destre
mariee et que creust continue en elle sa
singuliere beaute plusieurs la requistrent
en nom de mariage et y accouroient
et lui promettoient tres grans dou-
aires mais il advint que comme son
pere feust en deliberacion a qui il la
marieroit il commenca de lardeur
de felon desir et plus fort encheoir en
lamour de sa fille et sen commencea
plus fort a amer. Lequel comme il
estrivast contre sa fureur et se
combatist contre sa douleur fut
vaincu damour. Lors oncques se departi
de lui pitie de pere et oublia roy est

pere et print femme a mari. Et
comme il ne peust longuement por-
tendre en celle la playe de son cuer
cruel en soy esveillant un jour
plus matin il entra en la chambre
de sa fille et commanda a ses servites
quils se departissent et alassent loing
dillec aussi comme sil eust a parler
de conseil avecques elle et ainsi par
laguillon de luxure dont il
estoit forment espris combien que sa
fille resistast longuement il lui
rompi le neu de sa virginite et sa
mauvaise voulente acomplie et
celle cruautes il sen retourna. La pucelle
aiant merveille de la
maudite felonnie de son pere voult
celer celle erreur mais elle ne pot
Et ainsi comme elle pensoit quelle
pourroit faire sa nourrice vint
a elle et entra en sa chambre son dam-
nement. Et comment elle la veist
forment plourant et sa face toute
decourant de larmes elle chey a terre
et lui dist. Que veult ce dire que tu
es ainsi troublee en courage. La
pucelle lui respondi. Ma treschiere
nourrice ma dame ja a en mon lit
deux noms de noblesse ont este pris.
La nourrice dist. Dame pourquoy
dites vous ce. La pucelle respondi
Jay este violee anuit que le jour de
mes honnestes nopces feust venu. La
nourrice dist. Et qui a este si hardy
quil ait violee une royne vierge et
nait eu crainte du roy son pere.

La pucelle respondi felonnie a
fait tel terme La ueuuriet lui dist
Et pourquoy ne le monstres tu a
ton pere et ou est mon pere. Si elle
Se tu entens bien qu'est mon pere
il est pere en moy et a fin q. celle
felonnie de mon pere ne vieigne
a la congnoissance des nobles et
du peuple je my voy avec homme
sans quil me plaist a nommer
Adoncques quant la nourrice ot
celle ne demandoit autre homme de sa
l'amour elle la commanda a reconforter
par blandices et par doulces paroles
pour la rappeller a vie et lui admonnesta
quelle satisfiast au delit de
son pere En demourerent li roys
par dissimulacion au peuple feust
pensé quil feust vray pere et
loyal mais entre ses familiers
et privés il se sioyssoit d'estre mary
de sa fille et a fin que le felon peust
tousiours user de sa fille il controuva
une nouvelle maniere de felonnie
pour deboutez ceulz qui la deman
doient par mariage et leur proposoit
questions en disant Chascun de
vous treuve la solucion de ma
question je lui donray ma fille
en mariage mais qui ne la
trouvera il sera decolé Adoncques
se hasterent plusieurs roys et
princes de demander la pucelle
pour la tresgrant beauté qui en
elle estoit et aucuns par prudence
ou science trouvast la solucion
d'icelle question neantmoins ne fusse
il decolé aussi comme s'il neust
riens dit et estoit mis son chief
au plus hault de la porte de la cite
a fin que ceulz qui venoient
la feussent espoventez et se destour
nent de requerir la fille soubz tele
condicion. Comme icellui roy
anthioche espandist et publiast
teles cruautes dedens brief temps
vint premier a anthioche un
jouvencel de tir prince de son pays
appellé appollonius en fourme
habundamment en lettres qui
il se fioit moult et vint pardevers le
roy et le salua Adoncques comme
le roy veist ce quil ne vouloit veoir
au jouvencel Sont tes parens sain
et haitiez Le jouvencel respondi ilz
ont esté leur derrenier jour Le
roy dist ilz ont laissié leur habitacions
en terre Le jouvencel dist je
qui suis nez de sanc royal te re
demande ta fille en mariage
Adoncques le roy qui oy ce qu'il
ne vouloit lui dist en le regardant
Scés tu la condicion du mariage
Le jouvencel respondi je la scay
bien comment et lay veue a
la porte de ceste cite Le roy lui dist
par indignacion Or escoutes de
la question je suis pere par felo
nie lar ge de sachar de manière
de quiers mon frere filz de ma mere
mari de ma femme et si ne le puis
trouver Quant le jouvencel ot

ore la question il se tint vn
peu taisant et en cerchant en
son entendement et en enquerant
par sapience et science il trouua y
certain de dieu la solucion d'icelle
question . et il retourne au roy
et lui dist ainsi . Bon roy tu m'as
proposé une question or en escou
te la solucion Tu as dit je suis
embatu en felonnie tu n'as mie
menti regarde en toy mesmes .
tu as dit apres je vis de la char
de ma mere regarde ta fille . Adonques
le roy quant il vit que le jouvencel
avoit trouvee la solucion de sa
question doubta que il descouvrist
sa felonnie et en le regardant
de courroux moult lui dist . O
jouvencel tu es moult loing
de l'entendement de la question tu
erres et ne dis riens de verite tu
as desservi a estre decolle mais tu
auras espace de trente jours
pour y penser encores et quant
tu auras trouvee la solucion de
ma question tu retourneras a
moy et prendras ma fille en ma
riage Adonques le jouvencel
trouble en cuer prinst son con
duit et entra en mer pour s'en
retourner a tyr dont il estoit seigneur
Et quant le dit jouvencel fut
parti d'anthioche le roy appella
le dispensateur de son hostel .
auquel il dist taliarche tu es le
mien secre de mes secres Entendez

certainement sy appollonie
tirien a trouvé la solucion de ma
question . monte doncques tantost
en mer pour le poursuivir . Et
quant tu seras venu a tir demande
aucun du pais qui soit son ennemy
qui le mette a mort ou par glaive
ou par venin et vrayement quant
tu seras retourne je t'affranchiray
et incontinent taliarche print de
l'argent et entra en mer pour aler
ou pais de l'innocent appollonie
doncques y vint premier . et fu
receu de ses citoyens a moult grant
joye et a grant honneur selon ce que
les princes seulent estre receus
de leurs subgetz quant ilz en sont
dignes il fut mene en son palais
a haute voix de joye et de leesse .
mais tantost qu'il y fut il entra
privement en sa chambre et
commanda que incontinent on lui
apportast touz ses livres en grec
et en latin . Oncques diligemment
il quist la solucion de la ditte
question Et comme il eust leuz
chiez et retourne ses volumes il ne
trouua autre chose que ce qu'il avoit
trouvé par avant et quant il ot
ce fait il dist en soy mesmes .
vrayement se je ne suis deceu
le roy anthioche aime sa fille
d'amour felonne et encores en
se pensant dist en son cuer que fais
tu appollonie tu as trouve la
solucion de la question du roy

Et pourreta il demie de lay afin
que tu sores certs. Et tantost il
commanda que ses nefz feussent
prestes et fist mettre dedens cent
mille muys de froment et grant
quantite dor et dargent et de robes
Adoncques en prenant aucun peu
de ses familliers tresloyaulx se mist
en ses nefz et monta en haulte
mer. Lendemain ses citoyens le
commencerent a querir mais pas
ne le trouuerent. Adoncques cemencerent
et brayrent plourerent tous et tou
tes de ce que trouuer ne pouoient leur
tresdebonnaire seigneur et prince. En toute
la cite estoit tel pleur espandu car
ilz auoient si grant amour enuers
luy que par long temps ne feirent a
ouurer de pourpre. Laisserent
tous esbatemens. Laisserent bains
furent clos nulz ne entroit ne en
temple ne en tauerne. En ces
entrefaittes vint taliarthe dispensa
teur du Roy anthioche qui de par
luy estoit venu la pour faire oc
cire appollonius. Et quant il
vit tout clous par la cite il demanda
a vng enfant. Dis tu pourquoy
ceste cite est en tel plour et en telle
doulour. Auquel lenfant respondi
· O · que tu as homme felon et foul
tu le scez bien et si le demandes.
Ceste cite est en plour pource que
appollonius prince de ceste terre
retourne nagaires danthioche
ne peut estre trouue. Quant

Taliarthe ouy ces nouuelles il en
ot moult grant ioye et sen entra
en mer et sen retourna a certain
iour et vint tantost au Roy et luy
dist. Chier seigneur dist il esiouis
toy. Car appollonius doubtant
ton grant pouoir et ta force nest
apparu a aucun depuis quil parti
de toy. Auquel le Roy dist il sen peut
bien fouir mais eschapper ne peut il.
Et incontinent il fist crier tout
publiquement. Quiconques luy
meneroit appollonius tout vif il
luy donneroit cinquante besans dor
et qui luy apporteroit son chief il en
auroit cent. Et quant il ot fait cel
edict nommie seulement ses amis
mais ses ennemis mesmes meuz
de conuoitise mettoient peine de
faire persecution du iouuencel appol
lonius. ilz le queroient par mer par
terre par forestz par mons par vaulx
par tous lieux diuers et ne le pouoient
trouuer. Adoncques fist le Roy
appareillier grant nauire mais
par la demeure des ouuriers le
iouuencel estoit ia en haulte mer
ainçois quilz eussent fait. Le
Gouuerneur de la nef en le regar
dant luy dist. Sire me veulx tu
demander aucune chose touchant
mon art. Le iouuencel respondit
Certainnement de ton art ne te
quier ie riens demander mais ie
suis garde du Roy anthioche contre
Doubtques en mer tant comme nous

pourrions la cognoissance de lui est
grande et sestant somez il fait ce
quil voulsdra Le gouverneur dist
pensons en tarse et nous aurons —
bonne aventure et comme il fust
venu et issist de la mer et alast sur le
le rivaige de la mer un sien citoien
qui la estoit venu daventure se
lapperceut et avoit nom helicam
il vint a appollonius et le salua
Et quant il fut salue il fist selon
la coustume des citoiens seulement il
ne tint compte de lui Adonques
helicam qui estoit ancien le salua
derechief par deux foiz et lui dist
Appollonius ressalue moy et ne vueilles
despire ma pouvrete aournee de
meurs et honnestete mais escoute
de moy ce que par aventure tu ne sces
mie Aucunes choses que tu es hay de ton
pais appollonius dist et qui est
celui qui peut hayr le prince
de son pais helicam respondi cest
le roy anthiocus et par quele
maniere la il fait helicam dist il
a fait un edict que quiconques te
menera a lui tout vif il lui donra
cinquante besans dor et qui lui
portera ton chief trenche il en
aura cent Quant appollonius
oy ce du viellart il commanda que
on lui apportast cent besans dor
il les prinst et les lui donna et dist
O tu helicam pren ce don en exemple
de pouvrete espirituelle car tu las
desservi et te reputent merciant

un riche ... et porte mon chief
au roy en lui faisant grant joie
Veci que tu en auras le loyer de cest
besans dor et si en as tes mains
pures et ton sang innocent auquel
le viellart dist haa sire ne ja naviengne
que je preigne loier a cause de tele besoingne
car envers les hommes de bien amistie
nest point acquise par avoir ne
ne innocence aussi je en le salue et
il sen parti Adonques vit appollo-
nius un homme venant contre lui
aiant semblant triste et doulent ap-
pelle Strangulion Appollonius
vint tantost a lui et lui dist dieu
te saulf Strangulion il respondi je
te salue mon seigneur et lui demanda
ou quiers qui a si triste chiere appol-
lonius respondi tu vois un banny
il lui demanda et qui ta banny il
respondi ce a fait le roy anthiocus
pour quele cause dist il pource dist
il que je lui ay demande sa fille a fem-
me et que je dire mieulx sa femme en
mariage et pour ce se faire se peut
je voulsdroie en vostre cite demourer
en repost haa dist briefment
nostre cite est povre et ne pourroit
recevoir ta noblesse pour la grant
famine et sterilite de ble qui y est
ne il ny a en la cite qui ait esperance
de salut mais leur appert la mort
cruelle de toutes pars. appollonius
lui dist Strangulion rens graces
a dieu qui moy fuitif a applicque
en ce pais je vous donnerai cent

mille muys de froment de vous
voulez celer ma fuite. Quant
Strangulion lovy il sestoit mis
devant lui et lui dist Sire se tu
stoyes ace[r]te cite les citoiens ne
celeroient mie tant seulement ains
se combatroient pour toy sauver.
Et donques monta appollonius
ou siege du juge de la cite et dist
devant tous. O vous tharsiens
qui avez deffaute de ble et de vivres
je vous secourray de cent mil mesures
de ble se vous voulez tenir ma fuite
secretement. Car sachiez que je
suis chasse hors de mon pais par
les tours du Roy anthiocus mais
par vostre secour je suis ci venuz
je vous donneray dist il .C. muys
de froment pour le pris que il
ma couste en mon pais cest assa-
voir viii pour un denier. Quant
ilz ouirent quilz en avroient se
grant marchie ilz orent mons-
grant joye et en le mercyant
ilz emporterent le froment. A
tant se ostrent [illegible] ap-
pollonius afin quil ne lui blasse
sa dignite royal. et acquist le
nom de marchant et donna a
convertir au prouffit de la cite
le pris quil avoit receu dudit
froment. et les citoiens pour se
grans benefices lui firent ou
marchie une statue darain
ou il estoit en estant et en sa
main destre [illegible] une poumme

de ble il desmarchoit soubz ses piez
une mesure tenant un muy. Et
firent escrire au pie de celle statue
la cite de tharse a donne ce don a
appollonius pource que par sa
franchise il a appaisie sa famine
dicelle. il advint un an apres
par lennortement de Strangulion
et de sa femme appollonius
propose a aler par mer en une cite
appellee penthapolise en tirrie afin
que la se tappist et pource quilz
lui affermoient que la seroit
traictie benignement en grant
dongier. convoye de ceulx de tarse
qui le convoierent jusques a la mer
a grant honneur en saluant lun
lautre il entra en sa nef laquelle
comme en alant par mer par aucuns
jours et mis en prosperite de la mer
qui estoit cremue et seure soubdaine-
ment sa loyaute fu muee en
laquelle il avoit esprouvee sestoit
parti du port de tharse. Car en
pou deure les vens se esleverent en
tant que toute la face du ciel dis-
parut et sa lumiere fu toute cor-
rompue par le fort vent de son sette
et par tempeste qui elle se esmut
grosses nues se espandirent vens
soufflerent la mort cruelle
commencee a menacer aucuns
stompent on na de quoi navire
vulterne souffle dune part bise
dautre eustrine dautre escortir
rec dautre plungeul dautre [illegible]

Neptunus dieu de la mer
esparpilla atout son treu a .iij.
dens la terre / triton un lac qui est
en la mer d'Auffrique chantoit
parmi la mer a son ourible cor
le mast chiet le voile est brisee
chascun crient ce quil peut tenir
de la nef / telles horribletez mena
tirent de mort en celle feste
tempeste furent tous peris excepte
appollonius qui tout seul par
fortune fu gette tout las et tous
angoisseux au port de Cirene
et en remirant la mer qui l'avoit
receu il regarda la mer en tant si
qualite qui devant n'avoit garde
lui avoit este si horrible et dist
ainsi . O neptunus robeur a pillart
deffraudeur de hommes innocens
tyrannie de nefs plus cruel qu
anthioche bien voulisses que tu
m'eusses oste l'ame de moy / a qui
mais tu laissie qui suis si mes
chant maleureux et ay tout
perdu par ta felonne tempeste
le roy anthioche me persecute plus
legierement ainsi . ou iray je quel
part tendray je . qui sera le estrange
qui donnera aide a un estrange
En demenant tels quil pensoit
ainsi il vit venir vers lui un
fort viellart qui estoit pescheur
vestu dun vil habit appollonius
continent par la necessite quil
avoit se enclina a ses piez / et en
plorant formant lui dist . Tu

qui que tu soyes aies merci de moy
et secours a cellui qui a souffert
perill en mer qui est ne non mie
de petite gent Car je suis appol
lonius de tyr prince de mon pays
afin que tu saches de qui tu auras
pitie et merci / escoute doncques
le fait de ma maleurte qui me
suis ores ainsi agenouille a tes
genoulz . et te requier de ma vie
tout en lermes / Quant le viel pescheur
oy et le vit ainsi agenoulz devant
lui il meu de mi seu cord le leva
et le mena en sa povre maisonnette
et lui mist devant lui tele viande
comme il pot et afin qu'il satisfast
plus a pitie il despoilla l'abit qu'il
avoit vestu et le devisa en deux
parties et lui en donna l'une en
disant prens ce que j'ai et va en la
cite et tu y trouveras par aventure
qui aura pitie de toy et se tu ne le
trouves retourne ten cy que le pou
vre que nous avons nous suffira
et tu le endureras avecques moy mais
je te prie que tu donnes se tu se par l'onneur
de dieu tu retournes jamais en ton
estat et es establi en ta dignite tu
regardes la povrete de moy
Appollonius dist se je ne oy me
moire je prie a dieu que de richesse
soye plus tourmentes en mer que je
n'ai este et que je ne treuve jamais
autre de toy qui ait merci de moy
et quant il ot ce dit le viellart lui
monstra la voye en la cite et il entra

dedens et ainsi comme il prioit
a qui il demanderoit aide et confort
il vit un enfant tout nu courant
parmi la place en oint d'uille de
sable portant en ses mains jeux
appartenans a jonnenceaulx dire
a haulte voix. O. Citoyens estran
gers et femmes nobles et non nobles
oez oez venez veoir jeux et esbatemens
Quant appollonius oy ce il despoul
la son habit et se leua et print lignee
certainne pour luy parfaire. Et
comme il veist vins et autres eulx
embatans en telz jeux il regardoit
aucun qui feust son pareil mais
il ne lui trouuoit mie. Adonques
vint soudainnement la le roy de
celle contree appelle archistrates a
grant compaignie de sergens et
commenca a jouer a la paulme auec
ses gens et ainsi comme il jouoit
il se mella auecques appollonius
par la consente de dieu et en jouat
ensemble chascun l'un a l'autre quant
il venoit a appollonius il ne le
laissoit point cheoir a terre ains
le feroit de randon et le renuoioit
tantost au roy lors nota le roy
la subtilite du jouuencel et pour ce
qu'il n'estoit nul son pareil au
jeu de paulme il dist a ses ser
uiteurs Alez dist il de ca ... le
jouuencel ... ...
appollonius oy ce que le roy le
louoit ainsi il approucha hastiue
ment de luy et luy fist reuerence
assez ... ... et prins senala.
Quant il ot ce fait et il s'en fut
departi le roy dist a ses sergens se
vous jure dist il par le salut
commun. Onques mais ne fu
nul ... ...
par ... de ce jouuencel et dist
a l'un de ses sergens prens garde
qui est ce jouuencel qui m'a fait tel
seruice Le sergent le suiuit tantost
et le vit vestu d'un ort habit et
tantost s'en retourna au roy et
luy dist Sire ce lui qu'il est
naufrage et perillie en mer le
roy luy demande et comment le sces
tu Son habit dist il mon sire quil
met sans parler lui dist le roy tan
tost a lui et lui di que le voul que il
viengne soupper auecques moy. et a
se ... ...
le mena au roy mais ainçois
qu'il y entrast le varlet vint deuant
et dist au roy Sire ce naufrage
est ceans mais il a honte de venir
par deuant vous pource qu'il est
trop honteusement vestu et tantost
le roy commanda qu'on le vestist
de robes royaulx. Adonques
appollonius ainsi vestu fut assis
a la table du roy et comme les
autres beussent et mengassent
il ne mengoit ne buuoit et
consideroit l'or et l'argent qui la
estoit et ministres royaulx. il
plouroit a grant doulour Et
comme il menast grant dueil

Vn ancien cheualier dame dele-
lecor regardant que le ieune homme
consideroit diligemment tout
lestat dist au roy) Sire cest homme
a qui vous monstres labonte de vos-
tre courage et lestat de vostre court le roy lui
respondi certainement tu le sus-
pectionnes sans cause. Car il na
point denuie sur moy ancois
pleure et demonstre quil a moult
perdu, et lors dist a appollonius
Jeune homme fay bonne chiere et
aies bonne esperance en dieu. En
demantieres quil sonnoroit ainsi
vne jeune fille vint soubdaine-
ment qui en ce temps estoit vierge
mais en aage destre mariee et
baisa son pere et tous ses amis et
ceulx qui la estoient et ce fait elle
demanda a son pere Sire qui est
ce jouuencel qui se siet si honnourable-
ment a vostre table et fait si triste
chiere en auant doulour je ne scay
de quoy le roy lui respondi ma
doulce fille il est naufragie il a
perdu le sien en mer et en mon
esbatement il ma fait seruice
tresagreable et pource lay je ap-
pelle a souper mais qui il soit
ou dont il soit je ne le scay Se tu
le veulx sauoir si le demande il
te dira tout sauoir et parauenture
quant tu le congnoistras tu auras
pitie de lui ainsi par la licence
et admonnestement du pere la fille
vint au jouuencel et lui dist elle

Se tu as leaulte ce demonstre estre
en toy se tes manieres te appa-
rent par ta face se tu es de grant noblesse
et se il ne te desplaist je te prie que
me dies ton nom et me racontes
tes auentures appollonius respon-
di Se tu me demandes mon nom je
lay perdu en mer Se de ma noblesse
enquiers je lay laissiee en thaise
La fille lui dist je te prie que tu
parles plus clerement afin que
je te entende Adoncques il lui ra-
conta toutes ses auentures et quant
il ot fine il commenca a plourer
et quant le roy le vit ainsi plourer
il regarda sa fille et lui dist fille
tu as fait pechie Car en tant
comme tu as voulu sauoir de lui
ses auentures tu lui as renouuelle
ses anciennes doulours mais
je vueil que tu lui donnes ce que tu
vouldras Quant la pucelle vit
que son pere lui auoit ottroye quelle
lui donnast ce quelle vouldroit
elle dist a appollonius tu es me
fait bonne chiere Car bien que
quil plaise a mon pere je te feray
riche Adoncques il la mercia en
plourant et son hontoiant quant
il vit la benignite de sa fille il
ot grant joye et dist ma doulce
fille prens ta harpe et en joue
et oste ce jouuencel de tristesse
et resiouis la compaignie Lors
elle commanda que on lui appor-
tast sa harpe et quant elle la tint

elle en commenca a jouer dun tres
doulcement et melodieusement et tous
qui la estoient la commencerent
a louer et dire vrayement on ne
pourroit mieulx jouer ne plus
doulcement mais appollonius
se taisoit et point ne disoit lors dist le roy
appolloine cest laide chose a toy de
ainsi toy demener tous ceulx qui
sont a louent ma fille en son art
mais tu tout seul la vitupperes
en toy taisant appollonius dist
Sire doulx roy sil vous plaist je
vous diray ce qui men semble
vostre fille est encheue en lart de
musique mais elle ne la pas
apprins commandez quon me
baille la harpe et vous saurez
telle chose que ne savez mie le
Roy archistrates lui dist appollo-
nius je voy que tu es parfait en toutes
choses et commanda quon lui
baillast la harpe lors yssi hors
appollonius et la acorda et mist
une couronne sur sa teste et
sen revint en la chambre et joua
de la harpe en telle maniere
quil sembloit mieulx que ce fust
appollo que appollonius ceulx qui
avecques le roy mengoient le
louoient a haulte voix apres
ce mist jus la harpe et se mist
en habit de poete comique et
commenca a faire merveilleuses
contenances et dire paroles
de tres plaisans esbatemens depuis

se mist en diverses figures
et leur plut merveilleusement
Quant la pucelle vit quil
estoit ainsi parfait en tous ars
et en toute estude elle fut en
flambee de son amour et le
souper acompli la pucelle dist
a son pere mon pere vous mavez
naguieres donne congie que je
donnasse ce que je vouldroye
du vostre a appollonius je ten
ay donne congie et donne encore
dist le roy adoncques dist la
pucelle au jouvencel appollonius
mon maistre prenez ij. c. besans
dargent et soixante pois dor
et cent robes et xx. serviteurs pour
toy servir car il plaist a
mon pere apres elle dist a
ses serviteurs apportez moy en
la place de mes amis les choses
que jay promis a mon maistre
appollonius aussi par le
commandement du roy et
de la royne furent ycelles
choses mises en present dont ilz
furent louez de tous ceulx qui
la estoient et prindrent congie
du roy et de la royne et sen
allerent et dist appollonius
vous tres bon roy plain de
misericorde et vous royne
amoureusement deffendez je vous
salue et mercie apres dist
aux serviteurs que la pucelle
lui avoit donnes prenez ces

chose que on ma donne et nous en alons hosteller qui se doubte quelle feust en doulour Et elle ne savoit que elle avoit dist a son pere mon chier pere vous plaist il que appollonius se depparte de vous et qui il emporte les choses que vous lui avez donnees je me doubteroie quelles lui feussent ostees de malvaises gens il vauldroit mieulx quil demourast ceans doulce belle fille dist le roy et tantost il lui fist ordonner une chambre pour soy reposer La pucelle ne dormit oncques toute nuit tant estoit esprise de lamour du jouvencel elle fu navree ou cuer par le chant et le jouer quelle lui avoit veu faire et ne povoit dormir pour icelle amour Au plus matin elle se leva et entra en la chambre son pere et sassist delez lui sur son lit Quant son pere la vit il lui demanda ma doulce fille dont vient ce que contre ce que tu as acoustume tu es esveillee si matin La pucelle respondi la souvenance et les esbatemens que je vy hier faire a appollonius mont fait veiller et pource tres chier pere je vous pri que vous le faciez demourer ceans a fin que je puisse apprendre de lui de ses estudes Le roy ot grant joye de ce et fist tantost appeller le jouvencel auquel il dist ma fille
a grant desir daprendre de toutes sciences bienvenues je te jure par la puissance de mon royaume que se tu acomplis le desir ma fille je te restitueray tout ce que tu as perdu en mer Quant appollonius oy ces paroles du roy il mist peine daprendre a la fille ce quil savoit Il advint peu de temps apres que comme la pucelle ne peust endurer la navreure de lamour que elle avoit au jouvencel en fait quelle feust malade et maintenant avoir la fievre quant le roy vit quelle estoit ainsi encheue en maladie soubdainne il fu curieux de la faire visiter par phisiciens mais oncques ny trouverent signe de maladie apres petit espace de temps le roy se aloit esbatant parmi la cite et tenoit appollonius par la main ainsi comme ilz aloient ensemble .iij. jouvenceaulx tres nobles qui par lonc temps avoient demande la fille en mariage le vindrent saluer Quant le roy les vit il commenca a soubzrire et leur demanda dont vient ce dist il que entre vous .iij. ensemble mavez salue lun deulz respondi Sire nous vous avons demande par plusieurs fois vostre fille en mariage vous avez tousjours differe la besongne dont nous sommes doulens et courrouciez et pource

venons nous maintenant pardevant vous nous sommes de vre cite riches et nobles plaise vous a eslire lun de nous trois et quil soit vre gendre le Roy dist se tempe nest mie a point convenable que vous me demandez ma fille elle a point a entendre et pour lamour dentendre elle est foible et endebtee mais pource quil ne vous desplaise que je vous face delay je vous diray que vous ferez escrivez en cedules chascun de vous vos noms et le douaire que vous voulez donner et envoiez les cedules a ma fille afin quelle eslise lequel de vous elle voulldra, aussi firent les iij. jennes hommes Adoncques print le roy lesdites cedules et les leust et signa de son signet et les bailla a appollonius en lui disant Maistre [illegible] prenez [illegible] et les portez a ma fille ta disciple il les print et sen vint a lostel du Roy et entra en la chambre de la fille quant elle vit cellui quelle amoit elle lui demanda quest ce mon maistre dont vient ce que tout seul vous estes entre en ma chambre lors appollonius dist prenez dist il ces cedules que ton pere tenvoye et voy quil y a elle les print et lut les noms des iij qui la demandoient et quant elle les ot leuz elle dist a appollonius en le regardant maistre dist elle ne te desplaist il point de ce que je me

marie [illegible] dist il [illegible] de mes sciences te maries a mon plaisir elle lui dist [illegible] se tu maimasses il ten desplairoit adoncques elle [illegible] par [illegible] amour quelle avoit en lui rescripvi a son pere et scella les cedules et les bailla a appollonius lequel vint au Roy et lui presenta la rescription de sa fille elle lui avoit escript en ceste fourme mon tres chier et tres bon pere puis quil vous plaist que je eslise je veul avoir cellui naufrage qui a tout perdu le sien en mer et se vous vous merveilliez pour quoy si pucelle et chaste vous ay si hardiement escript sachiez que ce que pour honte je ne vous ay ose dire de bouche je vous escriz en cire qui na point honte en soy ¶ Quant le Roy ot leues les lettres [illegible] lequel naufrage elle lui avoit escripte il regarda les iij jouvenceaulx et leur dist lequel de vous a este perillie en mer lun deulx appelle ardonius leur respondi et moy je dist il lautre le reprint en disant tais toy dist il de mauvaise mort puisses tu mourir car tu as aprins a lescole avecques moy ne tu nissis oncques hors des portes de la cite sans moy et comment dis tu que tu soies naufrage et comme le Roy ne trouvast que aucun deulx fust es-

il regarda appollonius et lui dist
liz ces lettres car peut estre que tu
pourras entendre ce que je ny entens
pource que tu as este present a ces faire
appollonius print les cedules
les luit content et quant il apperceut
que la pucelle l'amoit il ot vergongne
et rougi adoncques le roy se traist
un pou arriere des autres et print
appollonius par la main appol
lonius lui dist vaillant roy se
il vous plaist j'ay trouve l'entente
dementre des lettres de vostre fille
lors apperceut le roy que sa face
devint vermeille comme rose et
lui dist certainnement j'ay grant
plaisir de ce que ma fille te aime
et veult avoir je m'accorde doncques
que tu la prenges en mariage et
dist aux autres alez je vous di
que certainnement quant il sera
temps de la marier je envoieray
par devers vous. ainsi s'en departirent
du roy et tantost il s'en fist appol
lonius et vint a sa fille et lui de
manda ma chiere fille lequel as
tu esleu pour ton mari adoncques
elle s'agenouilla aux piez de son
pere et lui dist mon tres doulz
pere pource que vous desirez a savoir la
voulente de vostre fille je vous di je
aime le naufrage deceu par fortune
de mer mais affin que ne soiez
ambigues c'est appollonius de tir
mon maistre auquel se vous ne
me donnez vous avez perdu vostre fille
quant le roy la vit plorer et l'oy
ainsi parler il esmeu de pitie lui
dist et je ma doulce fille de mon
ton pere en avant lors establi le
roy le jour des nopces et l'endemain
fist appeller tous les vaillans hommes
des citez voisines [illegible]
venuz et assemblez le roy leur dist
chiers amis sachiez que la cause
pourquoy je vous appellez est pour
que je veul marier ma fille a appollo
nius de tir son maistre pourquoy
je vous prie que vous faciez joye et
leesse car ma fille est assignee a
un saige et vaillant homme lors
leur denonca le jour des nopces la
journee vint la fu grant feste celebree
et les nopces acomplies solempnellement
et royaument apres advint que
[illegible] mort l'aymeille fu
enceinte et ainsi comme appollo
nius et sa dame faisoient esbatre
sur la rive de la mer huit moys
depuis qu'elle estoit enceinte et
fu en temps deste ilz virent une
belle nef et ainsi comme ilz la
regarderent en merveillant sa
beaute appollonius apperceut qu'elle
estoit de son pais il vint au gou
verneur de la nef et lui demanda
dont il venoit il respondi amiable
ment de tir appollonius dist tu
as nomme mon pais doncques
dist le gouverneur es tu de tir
il est ainsi dist appollonius
comment tu on cognois le premier

du pais nomme appollonius oui
dist il comme mon messaiger
le compaignon lui dist je te plus
se celeroye que tu lui dires que le
estonisse et saches pour car le roy
anthiocus est fouldroye et sa
par fouldre qui est cheue sur lui
et sur sa fille pour quoy tu lui
dires que le royaume dantioche
et les richesses dicelluy lui sont
reservees Quant appollonius
lot oy il ot grant joye et requist
de sa femme et lui dist Dame
tu as autreffoiz cuidie que je
feusse naufragiez mais maintenant
le pues esprouver je te requier
doncques que tu me laisses aler
en mon pais pour recevoir la
possession de mon royaume
Quant la dame lot ouy elle
commenca a plourer et lui dist
mon chier amy Se tu estoies
ale en aucun pais estrange si
devroies tu retourner pour estre
a mon enfantement et tu es
maintenant pres et se tu
veulx aler et moy laissier mais
se tu ne veulx nous deux propo
sommes alons ensemble lors
vint elle a son pere et lui dist mon
tres chier pere ayes joye Car le tres
cruel roy dantioche anthiocus
est fouldroye lui et sa fille tous
deux ensemble Car dieu par
son horrible justice a fait cheoir
la fouldre sur eulx et toutes les

richesses royaulx [illegible] ques le
royaume sont reservees a mon
mary Laissiez doncques aler
[illegible] lui adoncques le roy
ot grant joye et fist ordonner
une nef et la fist garnir de tous
biens et ordonna que [illegible] nourrice
de sa fille alast avecques elle et
une tressaige ventriere aussi
pour estre a lenfantement et lors
[illegible] bonne compaignie
il se demoura jusques a la
fin de la mer et laissa sa fille a
son gendre et prist congie
[illegible]
bon vent appollonius et la dame
entrerent en mer a moult grant
compaignie [illegible]
[illegible] vent et vindrent en la haulte
mer et la furent demourans par
[illegible] tant que au v[e]
mois la dame enfanta mais
par ce que [illegible] fu retenue
le sanc se bleca en son corps et
furent ses esperis estoupez en
tant quelle sembla estre morte
et tantost [illegible] fust respandue
et sceua la comment appollonius
et quant il vit sa femme comme
morte il descira sa robe et sa
poitrine et rompi ses cheveux de
prime barbe et se coucha sur le
pis de la dame en lui disant
ma tres chiere compaigne [illegible] fille
[illegible] du roy archistrates
que pourray je respondre a ton p[ere]

lequel me [illegible] en ma misere et comme en plorant il dist Ouir ce que vous [illegible] est [illegible] mais sachez que la mer ne peut souffrir corps mort pourquoy commandes tu que le corps de la dame soit getté dedens appollo nius a grant indignacion respondi que dis tu tres mauvais homme te plaist il quelle soit gettee en mer qui me receut naufrage et souffreteux lors appella ses serviteurs qui la estoient et leur fist faire un coffre bien poly et le commanda tout de plon et l'estouper de ciment et fut le corps de la dame mis ens et appollonius y mist .xx. besans d'or empres son chief et une cedule contenant ceste somme Quiconques trouvera ce corps retiengne .x. de ces besans pour lui et les autres dix employe en funerailles et ainsi fut mis le corps en la mer apres il commanda que une fillette que la dame avoit eue feust nourrie delicieusement et pour avoir confort entre ses douleurs et pour monstrer au roy en lieu de sa fille le corps de la dame arriva .iij. jours apres a rive pres de la cite de ephese assez pres de la maison d'un phisicien appelle cerimon lequel comme icellui jour il s'alast esbatre sur la rive de la mer avecques ses disciples vit le coffre gisant sur la rive et leur dist prenez ce coffre et le portez a l'ostel et ainsi le firent diligemment Mais quant il l'ouvrirent et il vit la dame tres belle et ornee d'ornemens royaulx et occupee de fausse mort il se esbahy en disant certainement et ce que je voy ceste dame a fait ses parens moult dolens et tristes il vit la cedule et le contenu en icelle et les vint besans d'or et comment que ceux qui les trouveroit quil en retenist la moitié et l'autre donnast pour la sepulture du corps et qui ainsi ne le feroit jamais ne feust enterré [illegible] dist le phisicien a ses gens faisons ce que douleur desire car je vous jure que je donneray plus du mien que je n'ay trouvé il commanda a allumer un grant feu et ainsi comme on le appareilloit vint a lui un jouvencel disciple [illegible] de moult engin et comme il veist le bel corps de la dame prest pour mettre ou feu il dist maistre [illegible] auquel tu ordonnes ce feu tu feras le bien [illegible] le maistre [illegible] ceste heure attendoit prens une [illegible]

songneusement et pour faire le
vestir a ceste deffuncte espandre le
fin celle en sa sepulture. Adonchs
le disciple vint au corps de la
dame selon descouvry le piz et espan-
di sur elle la liqueur de l'oingnement
bien et diligemment il la tasta et ma-
nia par trestout sentit et ses
bras. Car en tastant les veines
les oreilles ... et en
mettant sa main au devant
de sa bouche il senti que la vie
estrivoit a la mort il dist lors
a ceulx qui la servoient faites un
peu de feu en quatre lieux
entour le corps et quant il y
fut ainsi mis la dame commença
a eschauffer et son sang a esmou-
voir. Adoncques il dist a mon
maistre tu as pechié car ceste
dame que tu cuidoies estre morte
vit et affin que tu le croyes mieulx
je l'ay esprouvee diligemment
a mon pouoir et lors il fist
porter la dame en sa chambre
et coucher sur un lit et mouilla
laine chaude en huille et lui
mist sur le piz et le sang qui
estoit figié quant il fu eschauf-
fé s'espandi par le corps et l'esperit
enclos devant descendi par
les mouelles et quant les veines
furent eschauffees elle ouvry les
yeulx et reprint son esperit qu'elle
avoit aussi comme perdu. Adonc
elle commença a parler aussi
comme en bauboiant et dist je
vous prie que vous ne me touchiez
fors ainsi comme il appartient
a fille de roy et a femme de roy.
Quant le jeune disciple vit que il
avoit surmonté son maistre en
sa science il ot grant joye et lui
dist maistre venez l'esperance
de ton disciple et entre en celle
chambre et tu verras que la dame
que tu cuidoies estre morte a vie
et son le maistre regarda son
disciple et lui dist je aime ta cure
je appreuve ta providence je
loe ta diligence ne cuides
mie que tu aies fait telle cure
pour neant prens cest argent
car la dame a apporté son salaire
avecques soy. Lors lui fist repast
de viandes saines et prouffitables
et quant ledit phisicien sceut
qu'elle estoit de si noble lignage il
appella aucuns de ses disciples
et la adopta en sa fille. La dame
requist qu'il ne la touchast fors
honnestement et ainsi elle
fut ordonnee a converser avecques
autres vierges ou temple de
Dyane la deesse en demourant.
Adonc que par l'aide de Dieu Appol-
lonius tout esplouré arriva a
Tharse et quant il fu descendu
de sa nef il s'en ala en la maison
de Stranguilion son hoste et de
Dyonise sa femme et comme ilz
eussent salué l'un l'autre il leur

Racompta toutes ses aventures. Et ilz le oirent ainsi complaindre ilz furent moult doulens. Car quant a ce quilz avoient perdu sa femme il lavoient grant pitie de lui mais quant a ce quil en avoit une fille ilz se resjouissoient. Lors leur dist appollonius mes treschiers hostes pour ce que apres ce que iay ma femme perdue je entens a aler recouvrer la possession de mon a moy restitue et mon royaume a son pere duquel iay perdu la fille je vous recommande ma fille et vous prie quelle soit nourrie [illegible] apres la bien je vous prie aussi que vous la nourrissiez de la nourrice et de la dame Lucinete et que vous lappellez Tharsie pour lenfant du pais. Je vous laisseray aussi avecques elle la nourrisse de ma femme nommee ligoride tres sage et honneste afin que elle nourrist ma fille. Quant il ot ce dit il leur bailla sa fille or et argent et vestemens precieux et leur jura quil ne raroit sa barbe ne ses cheveux ne ses ongles ne rongneroit jusques atant quil marieroit sa fille ilz se merveillerent moult de ce quil sobligeoit ainsi. Ilz firent et lui promisdrent que en bonne foy ilz nourriroient sa fille et quil il ser[illegible] et ainsi recommanda sa fille il entra en mer et sen ala es estranges et mescongneues contrees degipte. En ces entrefaictes la fillete vint en laage de cinq ans et fu envoiee a lescole pour aprendre les ars liberaulx et quant elle ot aussi comme quatorze ans elle trouva sa nourrice estant en lit en maladie soubdainne elle sassist empres elle sur son lit et lui demanda la cause de sa maladie a qui elle respondi escoutez ma dame les derrenieres paroles de vostre chamberiere et les aiez en memoire. Ma dame dist elle de quel pere ou de quel pais estes vous. Sire je suis dist elle du pais de tharse. Dionisius est mon pere et dionise est ma mere.

Helas ma dame dist la nourrice escoutez de quel lignage vous estes issue afin que vous sachiez que vous devez faire apres ma mort. Sachiez que vous estes de Tyr ne et que vostre mere fu fille du roy archistrates laquelle quant elle vous enfanta par la grant douleur quelle ot espira. Vostre pere apollonius la mist en un chastel avec ornemens royaulx et vint deniers afin que qui la trouveroit lui feist obseques honnorables. Apres ce quil ot ainsi fait et que vous estiez en bers il sappliqua a tharse et vous recommanda a moy ainsi a stranguilion et a sa femme et leur bailla grant somme dargent et robes precieuses.

Et vous (si) jamais n'avoit laide
faire ne chevculs et qui ne re-
tinrent ses ongles mesmes a ce
qui vous navroit mais avec
si par si lonc temps m'a servie esprit
prudent est mort prainement et
afin que voz hostes ne vous facent
mesme d'ivre ou temps avenir
vous mez en la place du marchie
et la veriez la femme de vostre pre-
monte donques empres ceste
ymage a racontez publiquement
devant les citoiens toutes voz
aventures et sans doubte pour
les benefices il vous prie leur a
faiz ilz vengeront voz injures.
La ma tres chiere nourrice dist
la fille. Oil feust avenu d'aventure
que ce fort feust trespassee avant que
tu m'eusses racontee ces choses
je n'eusse sceu de quel parente
je suis. et en disant ce la nourrice
enclina son chief ou giron de
la pucelle et mourut. adonc
se prist la pucelle haultement [illegible]
et la mesme nuit la nourrice
fut enterree honnorablement
apres peu de temps la pucelle
retourna a l'escole et quant
elle estoit retournee a l'escole
elle ne buvoit ne mengoit
mesmes avant quelle estoit
alee au lieu ou sa nourrice
estoit enterree et quelle avoit
raconte en plorant toutes ses

[illegible] et comme elle feust
souvent ainsi il advint que une fois
elle et Denise sa fille passerent
par un carrefour. Quant ceulx
qui la estoient la virent et apper-
ceurent sa beaulte ilz commence-
rent a dire a leur vois bien a (eureux est le)
pere qui a telle fille est benigne
mais vrayement celle qui est empres
elle est mal gracieuse. Quant
Denise oy ainsi vituperer sa fille
elle fu ainsi comme forsenee et
dist Et comme le pere de ceste fille
s'en departi de ceste cite passe a
quinze ans ne ne onques puis
ne vint ne envoia lettres pour
reprendre sa fille ne elle n'a
eu une seule epistre. Certainement
je la feray mourir et destruire
ma fille de ses aornemens. a
donques appella un villain de
ville appelle theophile et lui dist
se tu veulz estre franchis met a
mort tharsie et demanda et
quel malefice a fait ce fille tres
innocente. tu ne me peux riens
premier refuser dist elle. fay hasti-
vement ce que je te commande et
se tu ne le fais je te tormenteray
et puis lui dist tue la et gette
son corps en la mer et quant tu
auras ce fait je te donray liberte
Et donques fu le villain desireux
pour la franchise quelle lui avoit
promise neantmoins [illegible]

donsent [illegible] Il print une espee trenchant et sen ala au lieu ou la nonnain gisoit et la se muca pour que la pucelle frequentoit le lieu ou reconnoit de lescole et la [illegible] ses oraisons. Le vilain la vit venir et quant elle fu la il saulli sur soubdainnement et la print par les cheveux et la traynia a la rive de la mer. Et comme il la voulsist occire elle lui dist. Theophile quay je fait pourquoy je qui suis innocent doye mourir. Il respondi tu nas riens meffait mais ton pere appollonius qui ta laisshe atgaint a grant pecune et ornemens royaux. Adoncques commenca la pucelle a plourer et lui dist Je te prie que se il convient que je muire que tu me laisses ancois commander mon ame a Dieu il lui ottroya et lui dist Dieu scet que a contrainte je fay ceste cruaulte. Et ainsi comme elle prioit Dieu larrons de mer arriverent la et quant ils apparcurent la pucelle en peril de mort ils sescrierent haa cruel homme [illegible] laisse toy. Car celle pucelle appartient a ung prince nommer [illegible] [illegible]. Quant le vilain les oy il sen fuy et se muca [illegible] ils arriverent lors et prindrent la

vierge et puis sen partirent en mer et lemmenerent. Quant le villain vit que la vierge estoit ainsi ravie et eschappee de mort il rendi graces a Dieu de ce quil navoit mie perpetre ne commis tel horrible crime et sen retourna a la femme de Stranguilion et lui dist. Dame jay acompli ce que vous mavez commande faictes moy ce que vous mavez promis. La felonne respondi que dis tu faulx larron tu as commis homicide et tu en demandes mon [illegible] retourne en ta maison et fay tes besongnes se ton seigneur ne se courrouce a toy. Le villain sen ala et en alant angoisseux leva les mains au ciel et dist Dieu tu scez bien que je nay point perpetre ce peche. Soyes ore mon juge en ceste cause et sen retourna en sa ville. Lendemain la felonne et mauvaise femme a ce quelle celast son peche envoya au plus matin querir ses voisins [illegible] [illegible] elle se vesti de robes de dueil despoilla ses [illegible] [illegible] issi de sa chambre et en faisant [illegible] plouroit leur dist [illegible] amis loyaulx [illegible] [illegible] fille de appollonius estant aux

sourbonne de la cite malade sous
dainement par doulour de lesto
mac morurent hier et que je lay
faicte ensevelir honnourablement et
ceulx pour ce quilz lamoient en cel
estat furent dolens et lacrement
et lendemain plut aux princes
et aux citoiens quon feist a la
terre faicte une tumbe solempnelle
pour la courtoisie que son pere
Appollonius leur avoit fait et la
firent faire dairain et mettre empres
la nouriture et y firent mettre cel
tiltre. Les tharsiens ont donnee ceste
tumbe a tharsie fille de appollonius
pour le benefice quil leur a fait.
En ces entrefaictes arriverent a
la cite de mitelene les larrons de
mer qui avoient ravi la pucelle
et entre leurs autres proies la
mirent en vente. Ung mauvais hom
lier appelle leoninus tresfelon
notoire la vit et ot grant voulente
de lachater mais le prince de la cite
appelle anathagoras qui en [illegible]
la pucelle estoit noble et faicte
en offrit dix besans dor. le houlier
en donna vingt vint. lors en
offri anathagoras trente. lautre
quarante. le prince cinquante. lautre
cent en disant sil y a aucun qui en
veille plus donner je en donneray
tousjours dix plus que un autre.
Athenagoras dist [illegible]. Et

autrement quant je a faire de encherir
a ce houlier je la lui lesseray a celui
Et quant il laura habandonnee
je y entreray le premier a celle
avoir son pucellage. lors bailla
le houlier [illegible] et
tantost la pucelle devant une ydole
faicte de pierres precieuses et d'es
maulx laquelle estoit dun dieu
des payens appelle priapus qui les
payens appellent dieu de naissance
et dist a tharsie son maistre adore
ce dieu. elle respondit. Sire es tu de
la cite de lapsacum. je sai bien dist
il que ceulx de lapsacum adorent
priapus leur dieu. maleureuse
dist il ne scais tu mie que tu sois
entree en la maison dun houlier et
ainsi. Quant la pucelle oy ce elle
trembla de tout son cuer et se laissa
cheoir a ses piez et lui dist. Sire
aies mercy de moy et de ma
virginite et ne souffres mie que je
soye mise a tel vilte et a tele ordure.
Lieve toy dist il chetive ne scais tu
mie que prieres ne larmes ne
prouffitent riens envers un hou
lier et puis que tantost il appella
lors un villain qui estoit garde
de ses filles et lui dist. Pourvoy
tost dune maison [illegible] en
laquelle [illegible]
et soit ainsi escript sur le tiltre
de lune [illegible]

trouvera violee tharsie Il paiera
demie livre dor. Le vilain fist ainsi
comme son seigneur lui avoit co-
mandé. Le tiers jour apres fut
menee au bordel la pucelle a
harpes a cornemuses a trompes
a nacaires et a toutes manieres de
instrumens. Le prince de la ville
anathagoras y vint le premier son
chief couvert il entra ens et sassist
sur le lit de la pucelle. Elle adont
ferma l'uis et sagenoulla devant
ses piez et lui dist. Aiez mercy sire
aiez mercy de moy. Je te requier
de par dieu et par ta jennece que
tu ne me vueillez mettre a telle
laidure. Suffise toy je te prie de
telle desordonnee plaisance. Entre
mes males aventures et de quel
lignaige je suis issue. Et quant
elle lui eut raconte toutes ses
choses il fut tout confus et honteux.
Dont il esmeu de pitie se con-
tinst et dist. Nous savons bien
que les temps se muent. Nous
sommes hommes et sommes subgiez
a diverses aventures. Je mesmes
ay aussi une fille de laquelle jay
aussi a doubter que ainsi ne lui
aviegne. Lors donna a la pucelle
quarante florins dor. et lui dist
Dame tharsie veez que je te
donne plus que ta virginite nest
en vente. Fais tousjours ainsi aux

autres par tes prieres tant que tu
soies delivree. Sire dist elle. Je
rens graces a vostre pitie et vous
prie que vous ne dites a aucun
les choses que je vous ay dict es
de moy. Le prince lui dist. Se
je en sonne mot plaise a dieu que
quant ma fille sera de ton aage que
elle suesfre telle peine come tu faus.
Et ce dit en parti en plourant.
Adoncques vint encontre lui
un sien ami et de son aage qui lui
demanda comment test il. Il ne
puet mieulx dist il. Et icellui
jouvencel entra tantost la ou la
pucelle estoit. Et tantost elle
clost luis come devant. Il lui de-
manda combien ta donne cellui
qui te a este. Quarante florins
dist elle. Il est riche homme dist
il. Il eust bien fait se il te eust
donne jusques a une livre dor et
afin que tu cuides que jay meilleur
voulente. tien je te donne une
livre dor entierement. Le prince
qui estoit dehors le oy et lui dist
Certes tant plus lui donneras
et plus plouveras. Adont la
pucelle sagenoulla a ses piez et
lui raconta toutes ses aventures
ainsi se departi sans touchier a
elle. et lui dist lieve toy dame.
Car nous sommes hommes et
sommes en moult de perils

ie te mercye dit elle et te supplie que tu ne dieez a aucun ce que je tay dit. Il yssi ainsi hors et trouua Anathe goras lequel luy dist. ¶ Tu re tournant maistre dist il as tu eu chose dont tu deusses plourer. Et promistrent luy a faire quilz ne reueleroient ce quilz auoient trouue et fait. et regardoient par treuaces ceulx qui entroient ens et se moquoient deulx pour ce quilz auoient donne argent a la pucelle et quilz sen aloient plourans. A la fin de ycelle iournee la fille sen retourna a son maistre a tout tresgrant quantite dargent. lequel elle luy offri et luy dist. tien vecy le pris de ma virginite. Il luy dist Il te vaulsist mieulx fere bonne chiere et non plourer. Fais donc ainsi tous les iours affin que tu me apportes plus dargent. Et quant elle fut lendemain retournee du lieu deffame elle dist a son maistre. vecy que encores ma virginite na peu valoir. Quant le houllier louy il appella le villain qui gardoit ses pucelles et luy dist. Comment dit il es tu si negligent que tu ne scez pas que Tharsie soit encor vierge Se elle estant vierge mapporte tant dauoir que tu dis tu quelle gaignera despucellee. maine la

en sa chambre et luy oste le neu de sa virginite. Quant le vilain lot menee en sa chambre il luy demanda. dis moy dit il. Es tu encores vierge. Tharsie respondi Je seray vierge tant que il plaira a dieu ¶ Le vilain dist. Comment as tu peu apporter tant dargent en peu de iours. Elle luy dist. Aies mercy de moy. Donne secours a la fille de roy. Et ne me vueil pas soubztraire ma virginite. Et comme elle luy eust expose toutes ses auentures. Il meu de misericorde luy dist. Ce houllier est trop auers. Je ne scay se tu pourras perseuerer en cest estat. Elle respondi Jestudieray es ars liberaulx. et me esbatray a iouer de la harpe. Je te pry que tu faces demain mettre en une place formes et autres sieges. et que le peuple si assemble et par mon bel parler je le attrairay a mon amour et luy exposeray toutes mes auentures. Et saiches que quelzconques questions quilz proposeront je souldray et ten richiray de mes dons. Quant le villain ot ce fait grant multitude de toute maniere de gent se assembla la. Et elle y vint et leur dist quilz proposassent quelles questions que ilz vouldroient et elle les souldroit par prudence ¶ Adon

sescria le peupple a haulte voix
et elle se attraist a son amour si
que hommes et femmes luy don
nerent dygnant somme dargent
¶ Anathagoras aussi prince
de la cite dessusditte lamoit comme
sa propre fille pour la virginite
entterine qui en elle estoit en tant
quil la recommanda au dit villain
et luy en donna largent Et tout
le peupple emeu de pitie luy don
nast tant dargent elle le baillast
a ce faulx gouvernement ¶ Il ad
uint que appolonius par .xiiii.
passes arriua a tharse et son visa
ge couuert afin que on ne le congneu
st ainsi habituo Il vint en la mai
son de strangulion son hoste Stran
gulion la ppceust de loing et tan
tost il courut a sa femme ¶ Co
ment dit il tu disoies que appolo
nius estoit pery en mer elle
respondi Je lay dit vrayement
Et la femme tresfaulse veez le cy
qui vient pour recevoir sa fille
La felonne dist meschant mary
Sachies que jay tant ame la nostre
fille si lay fait destourner lestrangier
croy doncques mon conseil Pren
robe de dueil et faingnons quelle
est morte maintenant par le mal
de lestomac Et quant Il nous
verra en tel habit Il le croira
Et comme ilz eussent ainsi fait

Et comme ilz eussent ainsi fait ap
polonius entra en leur hostel et
tantost destourna son chief et osta
sa barbe hereupee dentour sa bouche
Et ses cheveulx de son front Et
quant il les vist ainsi demener
et plourer Il leur dist a vous tres chiers
hostes et loyaulx se tel nom doit
estre denomme pourquoy plourez
vous a ma venue Sont ces lar
mes vostres ou moyes La faulse
femme respondi Pleust a dieu que
je ne mon mary neussions cause
de te dire telles nouvelles Saches
que thasie ta fille est morte par
la douleur de lestomac ¶ Quant
appolonius oy ce tout le corps luy
trembla et palist et se teust lon
guement Et quant il ot receu
son esperit et regarda son hostesse
et luy dist a ma fille est morte se
lon ce que vous faingnez Pour quoy
ce perilz ses vestemens et son
avoir Et il dist elle en partie mais
ce qui en est demoure je tapporteray
ceray en ta presence Nous avons
moult desire rendre a toy ta
fille saine et sauve mais morte
est Et afin que ne cuides pas
que nous mentions de ce nous
avons bon tesmoingnage Les
citoyens aussi avans memoire
de tes benefices luy ont fait

faire une tumbe dairain sur le rivage
pres de ci si comme tu pues veoir
¶ Appolonius voiant quelle fut
morte dist a ses sergens Prenez ces
choses et les portez en noz nefs Et
je vueil veoir le sepulcre de ma fille
Et quant il fu venu la il leust son
tiltre Les tharsiens ont ordonne ce
don a tharsie fille de appolonius pour
les benefices de son pere Quant
il ot ce leu il se arresta et se merveil
la pour quoy il ne povoit plourer
pour la quelle chose il maudist
ses yeulx en disant haa yeulx cru
eulx vous avez peu veoir le sepulcre
de ma fille et si navez peu plourer
Il sen vint a ses nefs et dist a ses
gens Gettez moy en la mer Car ien
naye desire je rendre mon esperit
qui ne puis vivre ne mourir en
terre Il sen cuida retourner a
thir et ot bon vent a lentree mais
il fu tost mue et esleva tempeste
en la mer tant que par fortune de
temps il tourna a militene par
priant dieu quil les menast a bon
port Le gouverneur et les autres
orent grant joie et leur dist appo
lonius Quelle joie demenez vous
Esjouissiez vous sire dit le gouverneur
Car au jourdui est la feste de
neptunus dieu de la mer Appolo
nius respondi tous font feste au
jourdui fors moy Il appella son
dispensateur Afin dit il que je

ne semble triste mes liez Souffise
a mes chevaliers la paine quilz ont
eu en ce que leur seigneur est mal
eureux Donnez leur dix florins
dor et en achettent ce quilz voul
dront et facent feste au jourdui
mais je deffens que nul ne mappel
le Et se aucun le fait je lui ferai
brisier les jambes Ses gens ache
terent ce quilz voulderent et parerent
leur nef et mengierent liement
¶ Et ainsi comme ilz mengoient
Anathagoras prince de la cite sesba
toit sur le port en les nefs qui ve
noient Et appercut la feste que
les gens appolonius faisoient et
vist sa nef plus belle que les autres
Il salua les gens et leur dist
dieu vous sault et vous doint paix
et joie Sire prince dirent ilz
venez mengier avec nous sil vous
plaist Il se assist de bon courage
avec eulx et mist sur la table x
florins en disant vez ci mon escot
afin que vous ne mariez mie appe
le pour neant Sire dirent ilz nous
vous mercions qui avez daigne
mengier avecques nous Quant
anathagoras les vist ainsi tous
dun courage Il leur demanda et
dist pardonnez moy je vous pry
et me dittes qui est le seigneur
de celle nef helas dist le gouverneur
certes il est en grant doulour de
cuer Il gist laval en ceste nef et

desire morir en tenebres car
il a perdu sa femme en mer et sa
fille en terre Anathagoras donna
a l'un des varlés deux florins appe
le Arthalius et lui dist va a ton
seigneur et lui di seullement que
le prince de la cité li prie qu'il is
se de tenebres et viengne en clarté
Le varlet respondi Sire je ne
pourroie avoir iiij jambes pour
deux florins querez un autre
qui y voit car il a commandé que
quiconques l'appelleroit il ait les
les jambes brisiees Le prince dist
Il a establi ceste loy non mie a
moy qu'il ne congnoist je mesmes
iray a lui comment a il a non Appo
lonius dient ilz quant il l'oy ainsi
nommer il pensa a soy mesmes
Tharsie dist ce me semble que son
pere est ainsi appellé Il vint a lui
Et quant il le vist a barbe et cheveux
ainsi herupez et gisant ordement
il le salua courtoisement Et quant il
s'oy ainsi saluer il cuida que ce feust
aucuns de ses gens et le regarda
par desdaing Et il vist qu'il ne le
congnoissoit et qu'il estoit homme
honneste si se refrainst Seigneur
dist Anathagoras je scay bien que
tu te merveilles de ce que homme
mescongneu te salue mais sachez
que je suis prince de ceste cité appel

lé Anathagoras je estoie venu
a ce port pour veoir le navire Et
entre les autres nefs je vy la tienne
la mieulx aournee et la plus bel
le Et comme je saluasse tes gens
disnans ilz me prierent que je alas
se avecques eulx et disnay Et en
disnant je leur demanday qui est
le seigneur de la nef Ilz me dirent
qu'il estoit en plour et en tristesse
Et ce apporté je vendroit Et ton
prouffit puisse je estre ce venu
vers hors de tenebres et viengz a
clarté et viengz mengier avec
nous ¶ Adont Appolonius qui
estoit lassé de plourer li dist Sire
Dieu tousjours tu soies et mon
gre avec mes gens aussi comme
avec les tiengz Mais je qui suis
tormenté par grant malheur
tez ne pourroie mengier ains
ne vueil plus vivre Anathago
ras s'en retourna tout confus
et se rassist avec eulx Et leur
dist Je n'ay peu tant faire a
vostre seigneur qu'il soit venu a
clarté Que ne feray je afin que
je le retourne de mort je m'en
suy aussi va dist il a un enfant
a ce bouillier et lui di qu'il me
voise Tharsie Car elle est sage
et parle saigement et doulcement
Car elle le pourra en telle ma

mere enmorter et tant fane q̃ vn tel
homme ne muyre pas Quant
le houllier oy le messaige il laissa
aler tharsie combien quil lui
despleust Quant elle fu venue
a nathagoras lui dist pucelle
linstance de ton esmde est en
confortant le seigneur de ceste
nef qui pleure sa femme et sa
fille perdues Tu le admonne
stes de yssir de pleur et de tene
bres a venir a clarte dieu veult
par auenture quil vine par noire
Et se tu le fais ainsi je te donray
or et argent assez Et te rachate
ray par vu jour du houllier
affin que tu puisses mieulx vac
quer a ta virginite Quant la
pucelle loy elle descendi seure
ment a appolonius et le salua
courtoisement en disant quiconques
tu soies je te salue Esioy toy
et aies leesse car ce nest pas vne
garce polue qui vient a toy con
forter Mais suis vne vierge
innocente qui garde suis sans
corruption ma purte et ma
virginite entre les espines de
chastete Adont elle commenca
a chanter telles chancons Je bor
par ordures nen suis point ne sui
entechiee dordure Mais suis
neite et pure comme est la ros
entre les espines sans estre
poincte Lauons de mer men ame
nerent Les mains dun ort villain
mosterent A vn houllier fui
destinee mais oncques ny fu vio
lee Se lermes fussent espandues
des choses vaines ou perdues
plus noble autre de moy ne fust
se on sceust mon pere sceust car
je suis de royal lignaige tel fu
mon ancien parage Quant le
dieu tout puissant joie et leesse me
donrra oste de ton dueil et tristes
se conforte toy aies leesse vueil
en lair destourner ta face Et dou
leur de ton cuer effacer Car pour
vray selon mon cuidier le crea
teur te veult aidier qui est cil
qui laissier ne doye son vain plour
qui labour et mise emore A
ces parolles leua Appolonius son
chief et dist en gemissant helas
moy maleureux combien lon
guement est [illegible] je a pitie
Il se leua doncques en seant et
dist a la pucelle je te mercy de
ta consolation et ten promet
tel loier que se jamais auient
que je aie joie au cuer je te con
forteray et aideray de biens
de mon royaume Et toy qui es
de royal lignaige par auenture
te restabliray je a tes parens
et a ton pays Mais ce pour ces
[illegible] florins et se tu me prees ta

mener a clarte tu ten departiras
plus liement mais je vueil que
tu ne me dies que tu ne me dies
plus rien car je suy affoibli et
par travaulx renouvellez. Elle prist
les ii florins et sen voloit aler
mais anathagoras lui dist thar
sie ou vas tu. Tu as perdu ta peine
ne pouvons nous faire miseri
corde et secourir a cest homme qui
se met a mort. Tharsie dist jay
fait tout ce que jay peu et ma
donne deux cens florins et me
prie que je me departisse de lui
car il disoit que je lui avoye re
nouvele sa doleur. Le prince
dist rens lui ses deux cens flo
rins et je ten donray iiii cens
Et lui dy que tu quiers son sauve
ment et non mie sa pecune. Elle
redescendi donques a lui et se sist
empres li. Et lui dist se tu as
propose de demourer en ce vil estat
seuffre au moins que je parle
a toy en tes tenebres. Et se tu scez
soudre les neux de mes paro
les je men vay. Et se tu ne le scez
je te rendray ton argent et me
departiray. Adonc appolonius
affin quil ne semblast quil voul
sist ravoir son argent. Et aussi
pour ce quil desiroit a ouir le
parler saigement dist a la pu
celle dist a la pucelle. Je sois ce

que mes maulx ne requierent fors
que plour et tristesse toutesvoies
affin que je naye atout de leesse
dy ce que tu veulx demander de
questions et ten va. Car je ne te
requier fors seullement que tu
me donnes espace de plourer.
Adont lui dist tarsie par maniere
de queston une maison est en
terre laquelle bruist a clarte voix
elle resonne bien mais son maistre
se taist toutesvoies queurent en
semble et la maison et loste. Elle
dist apres a appolonius Se tu
es roy selon ce que tu affermes
rien ne doit estre plus saige de
roy. Soult ceste question et je
men vay. ¶ Appolonius en ho
chant la teste lui dist affin que
tu saches que je ne suy pas igno
rant de telles choses je te respon
dray. La maison bruiant qui est
en terre est leaue. Loste de ceste
maison qui se taist est le poisson
qui court par la maison. Apres
proposa tharsie une autre questi
on et dist je suy fille dun hault
bois et suy portee longue et is
nelle et suy acompaignee de choses
innombrables je queurs par main
tes voies et ne laisse apres moy
nulles traces. Appolonius lui dist
Se je ne cuidasse estre en leesse je
te monstrasse telle chose ne

sces tu pas toutesvoies pour ce se tu
me cuides que je me taise afin que je te
paingne largent que je tay baillie je
te respondray a ta question Et est mer
veille comme en si tendre aage cor
tu as tu es raemplie de si merveilleu
se sapience de cest art Je te dy que
longue arbre fille du hault bois est
la nef laquelle est portee isnellement
par la force du vent et est acompai
gnie des poissons sans nombre
alans par leaue Elle va par maintes
voies par la mer et nen laisse nulles
traces Adoncques la pucelle de
la prudence des parolles et de la
solucion li dist je entre en grans
feux et suis avironnee de flambes
et neantmoins je ne suis point
arse Il ny a nulle maison losté
y entre tout nu ¶ Appolonius
respondi se je estoie hors de mon
plour je entreroie jnnocent en
un feu car je entreroie en un baing
entour lequel flambes seroient
de toutes pars Il ny a point de
mal car il ny a fors le siege ou
cellui qui se siet ¶ Tharsie dit
de rechief je ne suis point posée
mais la pesanteur de leaue saheurt
a moy mes entrailles en sont
toutes enflees Leaue se tapist
par dedens moy laquelle est espan
due par cavernes ouvertes et
si ne va point au fons ¶ Appo
lonius respondi Lesponge combien
quelle soit legiere quant elle a a son
attrait leaue en ses entrailles elle
est greveue et pesante par leaue qui
est entree en ses cavernes ouvertes
et si ne chiet point Apres dist Thar
sie Je ne suis point avironnee de
cornes et si ne suis point despuee de
cheveulx par dedens sont mes cornes
les hommes ne les voient et me getent
et regetent et remuent les hors
a la main ¶ Certes dist appolo
nius ceste chose de quoy tu parles
fu elle par quoi en la cite de penthe
pole en tirent je acquis lamour et
et la congnoissance du roy Cest le pigne
dit il lequel nest point couvert de
cornes ne de peaux par dehors et
toutesvoies nest il point despuee
de cheveulx car il en est plain
par dedens et les meuvent et remu
ent et remuent a la main
les hommes les uns aux autres
Apres dit tharsie en moy na point
de certaine figure ne estrange
aussi jay en moy resplendissant
grant clarte aussi comme se ce feust
une estoille divine laquelle ne
demonstre rien fors ce qui par
avant lui est demonstre ¶ Appo
lonius respondi nulle certaine fi
gure nest ou mirouer car elle
ment ce que on y voit Il na nulle
figure estrange car ce quil recoit

il demonstre ¶ Derechief post
tharsie nous sommes et qui fusons
aler vers le ciel ceulx qui veullent
monter hault nous avons mestier
demeure et estable ¶ Appolonne
respondi ceulx qui veulent monter
hault ont mestier de grans eschiel
les lesquelles ont eschellons mis
par ordre Et sont eschaulx et par
eulx puet on monter en hault en
lair Quant il ot ce dit tharsie
mist son chief sur lui et lembrassa
estroittement en li disant pour
ce tourmentes tu par tant de dou
leurs Estontes moy et [illegible]
moy vierge qui ainsi te prie car
ce seroit felonnie se tel homme
de si grant prudence comme tu es
mouroit ainsi Se tu desires ta
fille espoir que tu la retrouveras
saine et haitiee Elle le prist par
la main et le vouloit tirer hors
dillec Dont se courrouca et en
regardant par dessoubz la fery du
talon et quant il ot ainsi heurte
la vierge elle chey a terre et co
menca a saignier du genoul et
se assist et plouroit en disant
O haulte puissance des choses
helas comme ay je este en grant
diversitez et mesaises des ce
que je fu nee combien que aye
este tousjours innocente Car

comme je fusse nee en mer ma mere
fu comme morte entre les flos
et les tempestes tant fu estraint
mais mon pere la mist en un coffre
bien honnestement et mist dedens
le coffre empres elle xx besans
dor et la laissa aler par mer Et
apres me bailla mon pere en garde
a Strangulion et a sa femme dame
la felonne et me laissa robes
et aornemens et fu puis que ce
tist par envie car jeu commande
a un de leurs sers qui me tuast
mais suy este livree en ceste cite
a un houllier et vendue a lui par
larrons de mer qui survindrent
quant le serf me vouloit mur
trir et me ravirent et amene
rent Ha a dieu vueillez ce rendre
a mon pere appolonne de celui
qui en plourant [illegible]
ainsi me bailla a Strangulion
le mauvais et a sa femme dyo
nise Quant appolonne
lot ainsi parler et dire telles
enseignes Il sescria a haulte
voix et dist en plourant dame
ça mes amis venez ça et me
secourez en ceste angoisse et
mettez fin en ma douleur
Quant ses gens lorent ainsi
si crierent et acoururent tous
a lui Et acourust aussi Athena

P

thegoras prince de la cite Et tour
na appolonius sur le col de sa
fille plorant et disant Vecy
ma fille pourquoy je avoie re
nouvelle ma douleur Car certes
tres chiere fille je suis ton pere
appolonius de thir qui te baillay
a strangulion dy moy comment
a nom ta nourrice briefment
dit elle elle avoit nom ligoride
Et adoncques il commenca a crier
plus fort que devant Es tu ma
fille pour qui je pleure Elle res
pondi se tu quiers tharsie ce suis
je Il se leva lors et getta hors
sa robe de dueil et prist sa fille
et la baisoit et acoloit et plouroit
Et quant anathagoras les vit
ainsi embrassier lun lautre il
commenca aussi a plourer et leur
devint et racompter comment
elle lui avoit tout ce dit quant
elle fut mise au bordel par
le houllier dessusdit lequel lavoit
achettee des larrons de mer
qui lavoient admenee Adont se
mist anathagoras aux piez de
appolonius et li dist je te adiu
re dit il o appolon par le bras
... qui ta fille ta restituee que
tu ne la donnes a mariage a aut
tre que moy Car je suis prince de ceste
cite ... et est ta fille demou
ree vierge par mon aide Et a

ti ame toy son pere par mon en
seignement Appolonius respon
di je ne pourroie estre contraire
a ta grant bonte et pitie Ains
desire ce que tu requiers Car
par faut veu que ne laissoie mon
dueil jusques a tant que je aye
mariee ma fille Mais il convient
que je soie vengiez de ce houl
lier qui tant lui a fait de blasme
¶ Quant anathagoras lot
ainsi oy parler il sen courut
tantost a la court et appella tous
les citoiens Et leur dist O
citoiens de miltene la cite
vous bons amis sachiez que appo
lonius le grant de thir est ci
venu a tout grant ost pour des
truire ceste cite a cause du
houllier qui sa fille a mise au
bordel Afin doncques que la cite
soit sauvee soit amene le houl
lier et en prengne la vengence
et ne perisse pas toute la cite
¶ Ces choses oyes ilz prin
drent tantost le houllier et
le amenerent les mains liees
ou marchie La vint grant
multitude de peuple Et appo
lonius vestu de robes royaulx
ses cheveux tournez et la
couronne sur la teste Et mon
ta devant le peuple en un
hault siege en jugement et

sa fille empres lui Et la tenoit et embrassoit et estoit empeschie de parler pour la pitie quil avoit Mais a paine peust tant faire avant la trompe que le peuple se teust Et quant illec eust fait silence Il leur dist O citoiens de misilene lesquelz a ore assemblez pitie soudaine vous avez la charge aujourdui de congnoistre de son pere laquelle ce felon felon houllier estoit voulu a voulu vilener pour nous despouiller mais elle est par ma priere demouree vierge ...

que vous avez vueille en vostre cite malureux Et pour ce que vous avez son ame moy soiez franchies Lors se leva appolonne devant le peuple et leur dist O vous honnourables citoyens Je rens graces a pitie ausquelz long ne fu ...

En telle maniere tout le peuple
de la cite de mylitene a fait faire
ceste ymage a appollonius et a
tarsie vierge sa fille en memoire
et honneur pardurable pour la
tresgrant amour de lui. Ne de
moura pas moult apres que a
nathagoras prist tarsie en ma
riage a grant joie de toute la cite
Comme adoncques appolonius voul
sist retourner en son pays et ad
mener avec soy sa fille et son
gendre il vint en la cite de tharsie
et illec lui apparust l'ange de nre
seigneur par nuit et lui dist appo
loin descent en la cite de ephese
et entre ou temple de diane avec
ta fille et ton gendre et illec ex
pose toutes tes adventures Et
apres tu vendras a tarsie et la ven
geras l'innocence a ta fille Adont
quant appolonius fu esveillie il
dit l'innuo la vision a sa fille et
a son gendre et ilz y vindrent
et li dirent sire faites tout ce
que bon vous semblera ¶ Appo
lonius appella lors le gouverneur
de la nef et lui commanda qu'il
le menast a tharse Et ainsi ex
nagent par mer benennensennt
ilz descendirent a ephese et en
tra appolonius ou temple de
diane ouquel sa femme estoit
la principal entre les autres
prestresses Et quant il fu dedens
il pria que on lui ouvrist le lieu
saint ouquel estoient reliques
religieuses auquelles on denonca
tantost que ou temple estoit entre
un roy avec sa fille et son gendre
et y estoit venu a grant a grant
maisnie et a grans dons Adon sa
femme aourna son chief de pierres
de pierres precieuses et se vesti de
pourpre et vint a l'encontre de
appolonius acompaignee de grant
multitude de vierges car elle estoit
tres belle et pour la grant chastete
qui estoit en elle tous et toutes la
reputoient tres agreable a diane
¶ Quant appolonius la vit tou
vint a elle avec sa fille et son gendre
et s'agenouilla devant ses piez
car tres grant clarte et beaute yssoit
de sa face qu'elle sembloit estre di
ane la deesse mesmes On ouvry
tantost le reliquaire et il offry
grans dons Et commenca a dire
ainsi des ce que je fu jenne je estoie
roy de thir et suis appelle appoloni
us Et comme je eusse apris tou
tes sciences je solu la question que
le roy anthioche m'avoit fait
pour avoir sa fille a mariage
mais il comme tres inicieux et pollue
par tres vil ordure devint mary
qui estoit pere naturel et mist peine
de moy occire Et comme je le

fousse

fouisse et eschevasse par mer Je arrivay
en elle et vins a archistrates Roy de
Cirene Lequel me receust si cour-
toysablement qui me donna sa fille
a mariage Et comme je me hastas-
se de partir de la avec ma femme
pour prendre la saisine du royau-
me de anthioche car le roy anthi-
ochus estoit mort laidement avec sa
fille Je me mis en mer moy et ma
femme Laquelle y enfanta ceste
fille Laquelle je presente en cest tem-
ple devant dieu Et tantost sa me-
re morust et je la fis mettre en
un coffre honnestement selon ce
qu'il appartenoit a corps mort et mis
grant quantite d'or avec afin que
qui la trouvast il l'ensevelist plus
diligemment Et la laissay aler
en la mer a l'aventure Mais je bail-
lay depuis ma fille qui cy est a gar-
der a un homme et une femme tres
felons et mauvais et m'en alay
es parties de egipte ou j'ay plaint
La mort de ma femme par xiiij
ans Et comme je m'en retournasse
La ou je avoie laissie ma fille pour
la reprendre Ceulx a qui je l'avoie
baillee en garde me dirent que elle
estoit morte Lors mon plour reco-
mencay et me vesti de robes de dueil
Et comme je desirasse mourir ma
fille m'a este restituee Et demant-

qu'il racontoit ces choses et autres
semblables a archistrates sa
femme se leva et le commenca
a embracer estroitement Appo-
lonius qui ne cuidoit pas que ce
feust sa femme la rejetta arrie-
re Donc pleurant en plaignant tendre-
ment elle s'escria a haulte voix
Je ta femme fille du roy arche-
strates Elle l'embraca de rechief
Et commenca a dire tu es mon
mari appolonius de thir Tu
es mon maistre qui m'apris Tu
es cellui qui me prins a femme
de mon pere archistrates lequel
comme tu fusses naufrage Je te
amay non pas pour luxure
mais pour ta sapience Ou est
dist elle ma fille Adont lui mo-
stra tarsie et lui dist vez cy ma
fille Ils s'entrebaisierent et plourerent
ensemble Lors sceust toute la
cite de ephese que appolonius
roy de thir avoit trouve sa feme
et sa fille Laquelle sa femme
ils reputoient estre prestresse
du temple de diane Donc firent
grant feste La cite fu couronnee
et instrumens sonnerent Et les
citoiens firent [illegible] disner solen-
nel a grant joie et a grant feste
Ces choses ainsi faictes et acomplies
Appollonius sa femme sa fille et

son gendre. sen entrerent en mer et
sen vindrent arriver en anthioche
Et illec prist la saisine de son royaume
et puis sen party et sen ala en son pais
en thir et en fist et establi roy son gen-
dre anathagoras et puis sen ala droit
en tharse et mena avec soy sa femme sa
femme sa fille et son gendre Et com
manda tantost que on prist stranguil-
lion et sa femme dionise et que on les
amenast et quant venus il dist devant
tous O vous bienvuillans citoiens de tarse
ay je este ingrat a aucun de vous
Adont ilz respondirent tous a une
voix certes nous tavons tenu come
Roy et prince du pays Nous estions
pres et appareilliez de mourir pour
toy Et ne par toy nous avons eschi-
ve la faim Et ce tesmoingne assez
lestatue que nous te feismes Je
baillay dit appolonius ma fille a
stranguilion en garde qui ci est
mais ilz ne la me voudrent rendre
haa sire dist la femme il nous
advint bien que tu leus le tiltre de
sa tumbe ou elle estoit enterree Lors
fist appolonius venir sa fille en la
place devant tous Et quant elle vit de-
nise elle la commenca a maudire
a haulte voix Adont dionise la sa-
lua et tharsie luy respondi Je dame
ques suy qui suy qui suy resusci-
tee denfer Et quant dionise apperceut
que cestoit tharsie elle tressailli et
trembla de paour Adont se commen-
cerent les citoiens et oient quant
Jore lors fist tharsie venir devant
soy theophille le villain Et luy
dist theophille Afin que je te par-
donne tout respons moy a cler voix
qui me bailla et livra a toy pour
mettre a mort Ce fist dist il dionise
madame Adont les citoiens la pren-
drent et son mari avec elle et les
menerent hors de la cite et les la-
piderent Ilz vouloient aussi occire
theophille mais elle leur garda Et
leur dist en verite se cest homme ne
meust donne espace de y heures
a recongnoistre dieu bien point ne
meust pas ore mesfait et le prist
par la main et voult quil fust affranchi
franc et sauf Adont prist tharsie
tout ce que stranguilion et sa femme
avoient emporte avecques soy
Appollonius promist comme fere ci-
toiens et leur donna grans dons
dont ilz firent refaire les murs et
les tours de la cite en laquelle il de-
moura par iij mois Et quant ilz furent
passez il entra en mer et arriva a
penthapolle en la cite de cirene la
quelle il fu receu a grant joie et solemp-
nelle et ala pardevant le roy ar-
chistrates et estoit avec soy sa fe-
me sa fille et son gendre et besqui

illec archistrates par un an Deliez
demoura avec apollonius et sa fille
lequel an acomply il mourust
liement en aage parfaicte et en
viellesse benignement. Et laissa la
moitie de son royaume a appolonius
et a sa fille et l'autre moitie il la
habandonna a ses chevaliers et a sa [illegible]

Ces choses ainsi acomplies il
advint que appolonius s'aloit esba-
tant sur la rive de la mer si apperceust
le pescheur qui l'avoit receu quant
il arriva a terre depuis qu'il avoit
eu tant de pestilance en mer. Et quant
il l'ot veu il commenda que on le prist
et amenast a lui en son palais.

Quant icellui pescheur vit
qu'il estoit ainsi prins de chevaliers il
cuida que on le voulsist mettre a
mort. Appolonius le fist amener
devant lui et lors il dist en la presence
de sa femme et de son gendre et de
tout le peuple. Vous tous sachiez
que vecy un homme qui m'a sauve
et me aida quant je fu naufragie et
me monstra la voie afin que je venisse
en ceste [illegible] archistrates. Et puis lui dit
O amy [illegible] saches que je
suis appolonius de thir auquel tu
feis tant de courtoisie. Il lui donna
lors ij^c florins et lui bailla varlez
et chambrieres. Et le fist son com-
paignon tant comme il vesqui. Un

autre homme appelle helicanus qu'il
avoit jadis secouru a appolonius
que le roy antiochus l'avoit con-
dampne a mort par tout ou il
fust trouve vint a lui et li dist O
roy chier sire souviengne toy de
ton servant helicanus. Adoncques
appolonius le print par la main
et le fist lever et le commenca
a baisier et lui fist un grant
convive et lui donna grans richesses
selon ce qui appertient a don de
roy. Depuis engendra appolonius
un fils lequel il establi roy en
lieu de archistrates son ayeul.
Et vesqui appolonius benignement
avec sa femme par trop ans. Et
tint le royaume d'antiochie de thir
et de cirenne. Et mena vie paisi-
ble tant comme il vesqui qui fu [illegible]
annees. Et il meismes mist en escript
toutes les aventures de li et des
siens. Et en fist deux volumes
dont il mist l'un ou temple de
Diane a ephese [illegible] laissa l'autre
en sa librairie

Cy commence le liure griseldis
autrement appelle lexemplaire
des femmes.

A lexemplaire des femmes mariees et de toutes autres par moy selon mon petit engin et entendement de latin en francois listoire qui cy apres sensuit de la constance et pacience merveilleuse dune femme. Laquelle translata de lombart en latin un tres vaillant orateur et poete appelle francois petrarc dont dieu ait lame.

Au pie des mons en un coste dytalie est la terre de saluces qui jadis fu moult peuplee de bonnes villes et chasteaulx en laquelle avoit pluseurs grans seigneurs et gentilz hommes desquelz le premier et le plus grant dont memoire soit fu un marquis appelle gautier en son propre nom. Auquel principalment appartenoit le gouvernement et dominacion dicelle terre. Et bel et jeune seigneur estoit moult noble de lignage et plus assez en bonnes meurs. Et en somme noble de lignage en toutes manieres fors tant quil ne vouloit que soy jouer et esbatre et passer le temps ne ne consideroit point au temps et choses avenir. Et aussi tant seulement a chacier et voler prenoit son deduit que de toutes autres choses peu li chaloit. Et mesmement ne se vouloit point marier dont sur toutes les autres choses le peuple estoit courroucie et tant que une fois tout ensemble lun diceulx duquel fu de plus grant auctorite et bel parlier et bien prive du dit seigneur li va dire. Marquis sire nostre humanite nous donne hardiesse toutes fois que besoing nous fait parler a toy fiablement. Et veez ci que je te vueil dire de par tous tes hommes et subgiez non pas que je y aye aucune singularite a ceste chose fors que entre les autres tu mas chier de ta grace comme en maintes manieres je lay esprouve. Et comme doncques et a bonne cause tous tes fais nous ont pleu et tousjours nous aient pleu si que nous nous tenons pour moult eureux que nous avons a seigneur une chose est laquelle se tu nous veulx accorder et ottroier nous serons ce nous semble plus eureux de tous noz voisins cest assavoir que tu te veulles marier sans plus attendre. Car le temps passe et sen va. Et ja soit ce que tu soies jeunes et en la fleur de jeunesse toutesvoies ceste fleur vieillesse sans dire mot la suit et chasse. Et est la mort

Grise

prouchain a ton aage ne nul ne
lui eschappe Et aussi faule me
voir a vu comme aux autres et
ne scet nul quant ne comment
Pour donques recoy et accepte les
prieres de ceulx que quelconque le
tien commandement ne refuseroient
et nous vueilles chargier de te
querir femme Et nous la te pro
curons telle quelle sera digne de
ton nom et de si bon et grant
lieu que par nul doubte esperer
tout bien delle Nous te prions
doncques que tu nous delivres de
grant peine et soussy Afin que se
tu te mouroies Sire ne demour
rons sans seigneur Lors esmurent
les doulces prieres de ses subgez
ledit seigneur qui respondi vous
contraingnez mes amis dit il a
ce que je nay oncques en pense
Je me delictoie en franchise qui
peu souvent est en mariage mais
je me vueil soubmettre mainte
nant aux bonnes voulentes et
conseil de mes subgez Je me con
fiant de vostre foy cognue et pru
dence de vous mes subgez et vo
lusse la cure et cusencon come
vous vous offrez de moy querir
femme Et puis quil vous plaist
je me marieray et je le vous pro
en bonne foy Ne pas nattendray

longuement vne chose vous me prome
tres et garderes que quiconques je
esliray et prendray a femme vous
le honnoureres souverainement
ne ja aucun de vous ne me plaindra
de mon jugement plaindra aucu
nement Et vueil quil
soit en choix de prendre telle femme
comme il me plaira Et quelquelle
soit vous laurez a honneur et reveren
ce et pour dame la tendres comme
se elle estoit fille dempereur ou de
roy Et lors tous lui promistrent
joyeusement et voulentiers dun con
sentement comme ceulx a qui il ne
sembloit pas que ja peussent veoir
le jour des nopces Et fu prins
un jour dedens lequel le marquis
dist et promist quil espouseroit et
ainsi fina leur parlement Et co
mist et encharga ledit seigneur
aucuns siens privez et familliers
Lappareil des nopces pres de la
cite et du palais ou demouroit led.
seigneur avoit une villette ou ha
bitoit pou de gens et povres entre
lesquelz en avoit un tres povre ap
pelle Janicole ayant comme aucun
fois la grace de dieu et
demourant en petit hostel et mesnage
Ledit bon homme eust vne fille
appellee grisseldis de beaulte
de corps et de membres assez belle

25 juin 163[illegible]

prochaine a ton age ne nul
ne lui echappe et aussi faut mourir
a un comme aux autres et n'est
nul quant ni [illegible]
[illegible] donc [illegible]
de ceux qui quelconque
le tien commandement ne refuseront
et nous veuilles charger de te querir
femme et nous la te trouverons telle
qu'elle sera digne de ton nom et
de si bon et grand lieu que par

nous te prions donc que tu nous
delivres de grands
afin que si tu te mourois nous ne
demeurions sans seigneur
Lors les douces prieres
de ses sujets ledit seigneur qui
repondit
Vous contraignez mes amis
dit il a ce que je n'eus oncques en pensee
je me delectois en franchise qui
peu souvent est en mariage mais
je me veux soumettre maintenant
aux bonnes volontes et conseil de
mes sujets ... confiance de
vos fois connoissance et prudence
de vous mes sujets et [illegible]
comme

Vous vous offrez de me querir
femme et puis qu'il vous plait
je me marierai et je le vous
en bonne foi ne pas
n'attendrai longuement une
chose vous me promettrez et
garderez que quiconque je
choisirai et prendrai a femme
vous la honorerez souverainement
ne jamais d'entre vous ne se plaindra
de mon jugement plaindra
aucunement
Et veux qu'il soit en choix
de prendre telle femme comme
il me plaira et quelle qu'elle
soit vous aurez a honneur et
et pour dame
la tendrez comme si elle etoit fille
d'empereur ou roi
Et lors tous lui promirent
joyeusement et vol
et d'un consentement commun
ceux a qui il ne sembloit pas
qu'ils pussent voir le jour
des noces et fut pris
jour dedans lequel le marquis
dit et promit qu'il epouseroit
et ainsi finit leur parlement et commit
et encharga ledit seigneur a aucuns siens privez et familiers l'appareil des noces. pres de la cite et
du palais ou demeuroit ledit seigneur avoit une villette ou habitoit
lesquels en avoit un tres appele Janicole ayant comme la grace de dieu
en petit hotel ce bon homme eut une fille appelee Grisildis, de
beaute de corps et de membres assez belle mais de bonte de moeurs et de vertus tout remplie. Tout que

mais de bonte de meurs et de vertus
tant raemplie estoit que plus
ne povoit Ceste pucelle avoit este
nourrie en moult grant povrete
ne ne savoit que cestoit de use ne
mol ne dur navoit a pris comme
menr et ancien estoit nuz et enclos
en sa virginite et en tresgrant chiere
nourrissoit son pere en sa viellesse
se et ne scay quantes brebis avoit
quelle menoit en pasture et en me
nant tousjours faisoit aucune
chose comme filler ou aller aux cha
mps Et au retour apportoit ch
oux ou autres herbes pour
eulx vivre Et ainsi gouvernoit
ce povre homme son pere moult
charitablement et doulcement
Et briefment toute obeissance
de bien et pitie qui en fille pou
oit estre estoit en elle en ceste
virginite Le dit marquis pass
ant une fois pour aler chacier
et voler maintesfois gettoit ses
yeulx non par jeune mignotise
se ne par delectacion mauvaise
mais par grant sapience et
sagesse sa tresgrant vertu plus q
en femme de tel aage ne scet
avoir que le peuple naviseroit
pas souvent consideroit le dit
marquis et nestoit donc que
voulente ot de femme avoir que

navoit oncques voulu par avant
Et celle seulle et non autre se
disposa et determina a prendre
Le jour des nopces se approuchoit
fort et nul encores ne savoit
ne nosoit dire quelle femme le
dit marquis prendroit dont
chascun se merveilloit et neant
meins pendant faisoit faire
anneaux couronnes robes et
joyaulx a la mesure dune autre
pucelle qui estoit de la taille
et fourme dicelle que prendre
vouloit a femme Vint le jour
des noces et leure du disner
se approuchoit fort Et avoit
on fait si grant appareil ou
palais viandes et autres cho
ses comme a tel cas appartenoit
Et lors ce le marquis aussi
quil aloit audevant de sa femme
yssi hors de sa maison acom
paigne de pluseurs nobles hom
mes dames ne Griseldis de
tout ce qui pour elle se faisoit
aucune chose ne savoit mais
bien avoit oy dire que son
seigneur se devoit marier po
ce estoit hastee et avancee
de faire ce quelle avoit a faire
en leur maisonnette Et venoit
de si de querir en une cruche
de leaue de bien loings Et tout

quepluz ne pouvoit Ître
Pucelle avoit-été nourie en
moult grand povreté ne ne savoit
que cestoit [illegible]

etoit nu et enclos en sa virginité
et en [illegible] nourrissoit
son pere en sa vieillesse [illegible]
quantes brebis avoit qu'elle
menoit en pature et en menant
toujours faisoit meme chose
comme filler ou aller au champs
et au retour apportoit choux
ou autres herbes pour eux
vivre et ainsi gouvernoit ce pauvre
homme son pere moult charitablement
et doucement et briévement toute
obeissante de bien et pitié qui en
fille pouvoit être étoit en elle en
cette virginité; Le dit marquis
passant une fois pour aller chasser
et voler maintefois jettoit les yeux
non par jeune mignotise ne pour
délectation mauvaise mais par
grande sapience et sagesse
vertu: plus grand
en femme de tel age, n'étoit
avoir que le peuple n'avisoit
pas souvent [illegible] consideroit le dit
marquis et il etoit donc
de femme avoir qu'il
n'avoit onc voulu par avant
et cette seule et non autre
se disposa et determina à
prendre
Le jour des noces s'approchoit
fort et nul encore ne savoit
ni n'osoit dire quelle femme le
dit marquis prendroit dont
chacun se merveilloit et
pendant faisoit
faire anneaux couronnes
robes et joyaux à la mesure
[illegible] pucelle qui etoit
de la [illegible] d'icelle
que prendre vouloit à femme
Vint le jour des noces et
l'heure du diner s'aprochoit
fort et avoit on fait si
grand apareil au palais, viandes
et autres choses comme à tel
cas appartenoit. Et
le marquis [illegible] qu'il alloit au
devant de sa femme
hors de sa maison acompagné
de plusieurs nobles hommes
dames;
ne Griseldis de tout ce qui
pour elle se faisoit aucune

chose ne savoit mais bien avoit oui dire que son seigneur se devoit marier pour ce estoit hatée et
[illegible] de faire ce qu'elle avoit à faire en leur maisonnette et venoit de si de querir en une
cruche de l'eau de bien loin en tout [illegible] qu'elle vouloit entrer dans leur maison le marquis

ainsi quelle vouloit entrer en lem
maison le marquis tout pensif
vint au devant delle en lui deman
dant ou va ou est ton pere laqlle
lui respondi tres humblement et en
tresgrant reverence monseign[eu]r
dit elle en mon hostel Or lui dis
fait il quil viengne parler a moy
Et quant ce bon homme feust
venu Il le print par la main et
tire apart et a basse voix lui dist
Je scay dit il Janicole que tu mas
mes et as bien chier et es mon
homme feable et quelzconques
choses me plaisent tu les veulx
et te plaisent Une chose toutes
voies veulx savoir sil te plaist
que jaye ceste tienne fille a fe
me et me veulx avoir a ton gen
dre Adonc le bon homme qui
riens ne savoit de ce fait fu
moult esmerveilliez et tous
rougis et esbahis en tremblant
a peine pot dire dire riens dist
ainsi Sire vouloir ne dois que
ce qui te plaist qui es mon droi
turier seigneur Entrons donc
dit le marquis seuls en ta cham
bre car je vueil faire a ta
fille estant demandes ton
[?] Lors entrerent Le peuple
attendant et se merveillant
des sinces que la pucelle fais

a son pere de lo donner en sa po[v]re
tesse et povrete a la venue de
si grant seigneur Laquelle le dit
marquis araisonna en ceste maniere
Griseldis dit il il plaist a ton pe[re]
et a moy aussi que tu soies ma
femme et je croy quil te plaise
aussi mais je tay a demander ...
seule facon de toy je prie que
je se ce fait qui sera tantost fait
se de bon cuer et plain vouloir
tu es preste et le veulx Ainsi
tout me loise et puisse faire
mocques toy dique jamais
que tu vivres tu ne contrediras
a ma voulente et que tu fais veul
les et me plaise quanquil me
plaira Ores choses de ce fait
merveilleuse toute tremblant
respondi je dit elle mons[eigneur] cer
tainement que je ne suis pas digne
ne souffisant de si grant honneur
Et se ceste chose toutesfois est
vostre vouloir jamais riens ne feray
ne ne penseray quelzconques
chose a mon povoir qui soit co
tre ta voulente ou plaisir Ne
tu ne feras ja chose et me feisses
mourir que je ne seuffre paciem
ment Cest assez dit il et ainsi
la fist amener devant tous en
publique Et dit au peuple
Ceste dit il est ma femme et

tout pensif vint au devant d'elle en lui demandant : dis va ou est ton père laquelle lui répondit humblement et en très grant révérence monseigneur dit elle en notre hotel
Or lui dit fait il qu'il vienne parler à moi et quant ce bonhomme fut venu il le prit par la main & tire à part et à basse voix lui dit je sais dit il Janicole que tu m'aimes et as bien cher et es mon homme féable et quelconques choses me plaisent tu les veux et te plaisent une chose toutefois je veux savoir s'il te plait que j'aie cette tienne fille à femme et me veux avoir ton gendre
Adonc le bonhomme qui rien ne savoit de ce fait fut moult émerveillé et tout rougi et ébahi en tremblant à peine put dire … dit ainsi : Sire vouloir ne dois que ce qui te plait qui es mon seigneur
Entrons donc dit le marquis seuls en ta chambre car je veux faire à ta fille … demandes ton
Lors le peuple entendant et se merveillant des … que la pucelle faisoit à son père … en sa pauvreté … à la vue de si grand seigneur
Laquelle le dit marquis arraisonna en cette manière : Griseldis dit-il il plait à ton père & à moi aussi que tu sois ma femme et je crois qu'il te plait aussi mais je t'ai à demander … veux savoir … puisque ce sera fait qui sera tantôt fait … de bon cœur et plein vouloir tu es prête et le veux et … puisse faire moque toi … que jamais tant que tu vivras tu ne contrediras à ma volonté et que tu veuilles et me plaise quand qu'il me plaira … chose de ce fait merveilleux toute tremblante répondit : je dit elle monseigneur … que je ne suis pas digne … de si grand honneur et si cette chose est toutefois … jamais rien ne ferai ni ne penserai quelconque chose … qui soit contraire à ta volonté ou plaisir ni tu ne feras ja chose … que je ne … patiemment
C'est assez dit-il et ainsi la fit amener devant tous en public et dit au peuple : cette dit-il est ma femme et votre …

vostre dame honnorez la amez
la. Et se vous m'amez chier je
vous prie ayez la tres chiere et in-
continent la commanda a devê-
stir toute nue du pie jusques
au chief. Lors la fist vestir de
riches robes tres richement
par les bonnes dames qui la
estoient. Laquelle chose fu faite bien
vergoingneusement pour le re-
gart des villes et povres robes
qu'elles lui despouilloient si prestement
ainsi que on lui vestoit et ainsi
ordonnee et paree de couronne
et pierres precieuses au merveil-
leux qu'il se peust comme soudai-
nement transformee et toute
changee a peine la recongneust
le peuple. Laquelle le marquis
solempnellement espousa de l'anel
precieux qui a ce faire avoit
este fait moult precieux. Et la
fist mettre sur un grant pale-
froy et mener au temple et au
palays lez la acompaignant et
faisant bonne chiere et liee et
furent faittes les nopces a grant
feste et leesse et trouva dieux
et envoya tant de grace a celle
femme que non pas en povre
maison de village mais en
hostel royal sembloit avoir este
nee et nourrie. Et lors chascun
tant chiere et en si grant honneur
et amour que ceulx qui savoient
qui elle estoit et qui la congnoi-
ssoient de nativite a peine pou-
oient croire qu'elle feust fille Jan-
icole tant avoit en elle honnes-
tete bonne vie et belle maniere sages-
se doulceur de parler que chascun
prenoit grant plaisir a la veoir
et ouir et non pas tant seulle-
ment en son pays mais es bon-
nes villes voisines son bon re-
nom grant los et bonne renommee
se publioit et disoit tellement
que maints hommes et femmes
pour le grant bien que on disoit
estre en elle la aloient veoir. Et
ainsi le marquis humblement
et gracieusement mariez vivoit
en bonne paix en sa maison et
en grant grace dehors. Lequel
comme sa grant et excellant
vertu en si grant povrete mu-
cee tant sagement eust pour-
chassee l'en tenoit a sage. Car
non pas tant seullement en
cures tels et mesnage appartenans
a femme la dite bonne creature
mais ou le cas le requeroit la
chose publique redressoit et
promouvoit et son seigneur
absent et dehors les descors
du pays et contemptions

l'ami ... la aimezla et ... si ... m'aimez cher je vous prie
ayez la pour chere et instamment
la commanda ~~.....~~ a
devêtir toute nue du pied nu qu'au
chef. Lors la fit vestir de une fine
robe par les bonnes
dames qui la etoient laquelle chose
finie ... pour
le regard des viles et pauvres robes
qu'elles lui devestoient ceux parures
que on lui vestoit et ainsi ordonnee
et paree de couronne et pierres
precieuses ...
soudainement
transformee et toute changee a
peine la reconnut le peuple,
laquelle le marquis solennellement
epousa precieux qui a ce
faire avoit ete fait moult precieux
et la fit mettre sur un grand
palefroy et mener au temple et
palais les accompagnant et
faisant bonne chere et liee et furent
faites les noces a grand fete et
liesse et et envoya
tant de grace a cette femme
que non pas en pauvre maison
de village mais en Hotel
royal sembloit avoir ete nee et
nourrie. Et toutchacun tant chere
honneur et amour
que ceux qui savoient qui elle etoit
et qui la connoissoient de
a peine pouvoient croire qu'elle fut
fille Janicole tant avoit en elle
d'honnetete et belle maniere
sagesse douceur et parler que
chacun prenoit grand plaisir
a la voir et ouir et non pas tant
seulement en son pays mais es
bonnes villes voisines
grand louange et
bonne renommee se publioit
et disoit tellement que mains
hommes et femmes pour le
grand bien que on disoit etre
en elle la aloient voir et
ainsi le marquis humblement
et genereusement marié
vivoit en bonne paix en sa
maison en grand grace
dehors lequel comme fut
grand et excellent vertu en
si grand pauvrete
tant sagement eut
chacun l'en tenoit a sage
car non que tant seulement
en et menage
a femme la
bonne et mais
le cas le requeroit la chose
publique redressoit et
son seigneur
absent et les
du pays et

se venoient entre nobles et
autres gens appensez et abbu
ssez estrangement tant beaulx
et sauges parleurs et respons
tant comme discrepcion et humble
jugement avoit en elle que
pluseurs li tenoient et disoient
estre envoiee des cieulx au
salut et proufit du bien com
mun et publique et ne tarda
guerez que elle devint grosse
et enfanta une belle fille combien
que on eust mieulx ame avoir
un filz et touteffois le marquis
et tout le pays s'en esjouirent
Et lors ce que je ne scay quelle
ymaginacion print le dit mar
quis. Laquelle aucuns saiges
veulent loer c'est assavoir de
experimenter et de essaier sa
femme plus avant Laquelle
avoit desja esprouvee et de la
temptee et essaiee encores
par diverses manieres Donc
une fois ala de nuit en sa cham
bre aussi comme tout courrou
cez et troublez Et lui va dire
Tu scez bien Griseldis et je croy
que la dignite ou je t'ay mise
ne te fait oublier l'estat ou je t'ay
prise Tu scez assez comment tu
vins en ceste maison Tu mes chere
bien chiere et si t'ayme bien comme
tu scez Mais ce ne sont pas mes

noblesse mesmement que tu as co
mencie a enfanter Lesquelz se dient
estre villenez d'estre subgiez a tel
femme de pueple comme tu es
Or doncques je qui desire de tout
mon povoir estre et vivre en paix
avec eulx Necessite est que je doie
de faire et ordener de ta fille non
pas a ma voulente et plaisir mais
a conseil et jugement d'autrui touteffoiz
je n'en vueil riens faire sans
ton sceu Je vueil doncques que tu
me prestes ton consentement et accort
et aies telle pacience que tu me
promis des le commencement de
nostre mariage Laquelle chose ne
l'esbahist ne de visage ne de par
ler ne l'esmeust Mais meesment
lui respondi et sagement Tu es
dit elle mons. et je et ceste petite
fille sommes tiennes Doncques
fay de ta chose comme il te plaist
certainement Rien ne te peut plaire
qui ne me plaise Ne riens ne
convoite avoir ne a perdre ne doubte
que toy et ceci ay je presentement
mis en mon cuer ne jamais de
commune de temps ne par mort
ne s'en partira Et toutes autres
choses se peuent avant faire que ce
courage en moy muer Le mar
quis de ceste response fu moult
liez en cuer mais dissimula et
faingni qu'il fust triste se departi

[illegible] autres choses se peuvent avant faire que ce courage [illegible] muer. Le marquis de ceste response fut moult [illegible]
[illegible] dissimula et faignit qu'il fut triste, se departit d'elle et tantost apres envoya a elle un

delle Et vn pou apres ce monta a
elle vn sien familier et sergent a la
feable quil auoit esprouue en plu
sieurs choses et lenfourma bien commi
il feroit Lequel vint de nuit a elle
de nuit et lui dist il madame par
donne moy dist il madame ne point
ne me met sus ne sachiez mauuais
gre de ce que je suis contraint su
stes que cest estre soubz grans seigneurs
et comment il leur fault obeir Com
mande mest de prendre cest enfant
et en ce disant aussi quil voulsist
faire cruelle et mauuaise chose car
il monstroit par signes prist len
fant par lourde et rude maniere
Ce serf estoit tenu pour cruelx home
et estoit laid de visage et de figure
et a heure souspeconneuse a heure
de minuit parloit comme vn
homme plain de mauuaistie et
mauuaise voulente Et aussi cuidoit
la bonne dame et simple quil alast
faire mauuais fait de sa fille que
tant amoit Toutesfois ne pleurs
ne souspirs nen fist qui eust este
tresdure chose en vne nourrice et
de plain front print son enfant
le regarda et baisa et beneist et fist
le signe de la croix et la bailla au
dit serf . Va dit elle et fay et execu
te ce que mons[eigneur] ta commande et
encharge . Je te prie toutesfoiz dit
elle garde a ton pouoir que les

bestes sauuaiges ou oyseaulx ne de
vourent ou mengent le corps
de cest enfant toutesfoiz se le sire
ne test enioint Lequel retourne puis
il fu retourne a son seigneur lui
dist et raconta la responce de sa femme
et lui presenta sa fille il fu meu de grant
pitie neantmoins ne desista il point
de son propos Et commanda audit
serf quil enueloppast sa fille bien et
secretement et quil la portast secrette
ment a Boulongne la grasse a vne
femme seur qui estoit la mariee
au conte de panico et lui baillast
a nourrir de par lui et a enseigner
de science et de meurs comme sa
fille et il y ala tantost et acompli
ce qui comme lui estoit Et le mar
quis apres ce souuent consideroit
et auisoit la chiere et le maintieng
de sa femme se point lui estoit sem
blant de sa fille mais en quelcon
que maniere ne la vist ou appceust
changee ne muee telle liesse tel
le obedience tel seruice auoir comme
deuant nulle tristesse nulle men
tion de sa fille de propos ou par
accident ne faisoit En cest estat
passerent iiij ans que bien quelle
fut grosse et enfanta vn tresbeau
filz dont le pere et tous les amis
furent moult Joyeux Lequel en
fant puis quil eust ij ans et quil

et sergent a la feablement
qu'il avoit eprouve en plusieurs choses
et l'informa bien comment il feroit.
Lequel vint de nuit a elle de nuit et
lui dist il, madame pardonne moy dist il
ne point ne me mespreisez ne sachez
mauvais gre de ce que je suis contraint
que c'est estre sous les grans
seigneurs et comment il leur faut obeir
commande m'est de prendre cet enfant
et en ce disant aussi qu'il vouloit
faire cruelle et mauvaise chose
car il monstroit par signe prit l'enfant par
lourde et rude maniere. Ce sergent estoit
tenu pour cruel homme et estoit
laid de visage et de figure et a
heure soupsonneuse a heure de
minuit parloit comme un homme
plein de mauvaistie et mauvaise
volonte et aussi cuidoit la bonne
dame et simple qu'il allast faire
mauvais fait de sa fille que tant
aimoit toutesfois ne pleurs ni
soupirs n'en fit qui eust este tres dure
chose en une nourrice et de
plein front print son enfant le
regarda et baisa et benit et fit le
signe de la croix et la bailla audit
sergent Va dit elle et fait et execute
ce que monseigneur ta commande et
encharge. Je te prie toutefois dit elle garde
a ton pouvoir que les bestes sauvages
ou oiseaux ne devorent ou mangent
le corps de cet enfant toutesfois
si le sire ne t'est
Lequel sergent quil fut revenu a
son seigneur lui dit et raconta la
reponse de sa femme et lui
presenta sa fille il fut meu de
grand pitie neanmoins ne desista
il point de son propos et
commanda au dit sergent qu'il
enveloppa sa fille bien et fermement
et qu'il la porta secretement a
Boulongne la grasse a une femme
soeur qui etoit la mariee au
comte de panico et lui bailla
a nourrir de par lui et a enseigner
de science et de meurs comme
sa fille et il y alla tantot
et acomplit ce qui comme lui
etoit. Et le marquis apres ce
souvent consideroit et avisoit
la chiere et le maintien de
sa femme si point lui etoit
semblant de sa fille mais en
quelconque maniere ne la vit ou
apperceut changee ne mue telle
liesse tel et obedience tel
service avoir comme devant
nulle tristesse nulle mention de
sa fille de propos ou par accident
ne faisoit. En cet etat passerent
iiij ans que bien qu'elle fut grosse
et enfanta un beau filz dont le
pere et tous les amis furent
moult joyeux. Lequel enfant
puis qu'il eut ii ans et qu'il

fu sevre de la nourrice Le marquis
de rechief vint a sa femme Et lui
dist femme tu as oy autreffoiz
comment mon peupple est mal
content et murmure de mon ma
riage Et maintenant especialment
puis qu'ilz voient que tu es encline
a avoir lignee et mesmement q
tu as enfant masle Et dient
souvent mon marquis mort le
filz de Janicolle sera nostre seigneur
et si noble pais subget a tel sei
gneur et maistre telles parolles
dit le peuple Lesquelles choses
et parolles je qui vueil vivre en
paix et doubtant aussi de ma per
sonne me font souvent estre pen
sif et merancolieux si fault
de cestui ou non que de cest enfant
face comme de l'autre Et si te
faiz assavoir que de la doleur
soudaine ne te troublast trop ou
esmeust aussi comme autreffoiz
t'ay dit je le te recorde Je ne puis
riens vouloir ou non vouloir fors
ce que tu veulx ne je n'ay riens en
ces enfans que l'enfantement Tu
es seigneur d'eulx et de moy use de
tes choses a ton droit ne en ce ne
demande ou requier mon consen
tement Il n'est rien plus vray
quant j'entray ou sueil de ta maison

Je desvesti mes robes et aussi mes vou
lentez et vesti les tiennes Et ainsi
tu veulx doncques comment que ce
soit je veulx Et pour certain se je
pouoie devant savoir ta voulente que
toy mesmes dont maintenant que
ta voulente que je puis devant savoir
que la me dies voulentiers je la feray
et s'il te plaist que je muyre je vueil
mourir voulentiers ne la mort
ne se pourroit comparer a nostre amour
Quant le marquis apperceust ainsi
et congneust la grant constance
de sa femme s'esmerveilla moult
et se parti d'elle et tantost envoya
le sergent que autreffoiz avoit en
voie a elle Lequel soy excusant
comment il lui convenoit obeir aussi
comme s'il voulsist faire une grant
inhumanite demanda l'enfant
Et elle a bonne chiere jassoit ce qu'elle
fust courroucee de cuer et moult
son filz moult bel et doulcet tant
que plus ne pouoit prist entre
ses bras et le beneist et seigna com
elle avoit fait sa fille et un pou
longuement le regarda et le baisa
sans monstrer signe de douleur
et au messagier le bailla Tiens
dit elle fay ce a quoy tu es envoye
une chose te requier seullement
tant que je puis que se tu le peus

Fus sevré de la nourrice le marquis
de rechief vint à sa femme et lui dit
femme tu as ouï autrefois comment
mon peuple est mal content et
murmure de mon mariage et
maintenant puis qu'il
voient que tu es à avoir
lignée et mesmement que tu as enfant
masle et disent souvent mon marquis
mort le fils de Janicolle sera notre
seigneur et si noble pays subjet à
tel seigneur et maître, telles paroles
dit le peuple lesquelles choses et
paroles je qui veux vivre en paix et
doutant aussi de ma personne me font
souvent être pensif et melancolieux
ou non
que de cet enfant faite comme de l'autre
et si te fais a savoir que de la
douleur soudainement te troublat trop
ou aussi comme autrefois
tai dit je le te recorde. Je ne
puis rien vouloir ou non vouloir
fors ce que tu veux ne je n'ai rien
en ces enfans que l'enfantement
tu es seigneur d'eux et de moi
use de tes choses à ton droit
ne en ce ne demande ne requiers
mon consentement Il n'est rien plus
vrai que quand j'entrai au seuil de
ta maison je devestis mes robes
et aussi mes volontés et vestis les
tiennes. tu veux donc
que ce soit et pour
certain si je pouvois devant savoir
ta volonté que toi même dont
maintenant que ta volonté que je
puis devant savoir que la me dis
volontiers je la ferai et s'il te plaît
que je meure je veux mourir et
volontiers ne la mort ne se pourroit
comparer avec amour
Quant le marquis apprit ainsi
et connut la grande constance de
sa femme s'emerveilla moult et se
partit d'elle et tantôt envoya le
sergent qui autrefois avoit envoyé
à elle lequel soi excusant
comment il lui convenoit obéir aussi
comme s'il voulust faire une
grande inhumanité demanda
l'enfant et elle
ce qu'elle fut courroucée
de cuer et moult son fils
moult bel et doux et tant que plus
ne pouvoit pressoit entre ses bras
et le benit et le signa comme elle
avoit fait à la fille et un peu longuement
le regarda et le baisa sans montrer
signe de douleur et au messager le
bailla, tiens dit elle faire à quoi
tu es envoyé une chose te requiers
seulement tant que je puis que si
tu le peux

faire tu vueilles garder et deffendre le
corps et les membres de ce noble en
fant que bestes ne oyseaulx
ne le mengeuent Lequel en portant
ledit enfant retourna au marquis
et lui raconta les requestes et prieres
de sa femme dont de plus en plus
se merveilla et tellement que s'il
n'eust sceu qu'elle eust aime ses enff
il l'eust tenue pour suspecte et mau
vaise femme et eust creu celle
fermete et constance de de couraige
venir d'aucune cruelte
Mais savoir estoit qu'elle riens plus
ne amoit Il envoya son filz a boulo
gne comme il avoit envoye sa fille
Je vous pry que pourroient a ce sei
gneur ses experiences de obeissan
ce et de foy de mariage bien souffire
Mais il sont aucuns que quant
ont aucune chose commenciee
qui continuent tousjours plus
Or ainsa plus que devant ledit
marquis se sa femme se muoit
en aucune maniere ou feroit semblant
de ses enfans mais en riens ne se
changa qu'elle ne fust de jour en
jour et continuellement a lui plus
feable plus reverant plus serviable
que devant Si commencoit du mar
quis une mauvaise renommee a
courir et a croistre Que il mu
de mauvais esperit et pour homme

qu'il s'estoit si petitement mariez
n'eust fait perir et occire ses enff
Car nul n'en veoit nulz ne nul
ne oioit dire ou ilz estoient Dont
lui qui estoit si noble et si amez
de ses subgiez en autre maniere
se faisoit haineux et notte de
son peuple Et toutesfoiz sa porte
son dur couraige ne muoit mais
en sa merancolie et dure ymagi
nation de approuver sa femme
procedda et continua encore plus
avant Si comme depuis la nativi
te de sa fille eust douze ans Il
envoya messaige a romme qui
lui apporta lettres fainctes par
lesquelles ilz lui donnoient a
entendre et au peuple que le
pape pour la paix de lui et de
ses gens donne congie et dispen
sation de soy departir de sa femme
et de pouoir prendre une autre
Et ne fu pas fort de donner a en
tendre a ses gens simples et rudes
ce qu'il voult Laquelle chose que
vint a la congnoissance de grisel
dis ne s'en esbahist ne mua en
aucune maniere ne ne changa
Ce attendant que cilz a qui elle
avoit soubmiz tous ses faiz en
ordonnast a sa voulente Il avoit
ja envoya a boulongne et avoit
escript au mari de sa sereur

faire tu veuilles garder et deffendre
le corps et les membres de ce
noble enfant que bestes sauvaiges
ou oiseaux ne le mangent
Lequel emportant ledit enfant
retourna au marquis lui raconta
ces requestes et prieres de sa femme
dont de plus en plus s'esmerveilla
et tellement que s'il n'eut sceu
qu'elle eut aimé ses enfans il l'eut
tenue pour suspecte et mauvaise femme
et eu creu cette fermeté & [illegible]
constance de courage venir
d'aucune
Mais scavoit qu'elle rien plus ne
aimoit. Il envoya son fils à Boulogne
comme il avoit envoyé sa fille.
Je vous prie que pourroient a
ce seigneur ses experiences de obeissance
et de foi de mariage
bien suffire, mais il sont aucuns
qui quant ont aucune chose commencée
qui continuent toujours plus. Or
ainsi plus que devant ledit
marquis si sa femme si sa femme
se muoit en aucune maniere ou
feroit semblant de ses enfans
mais en riens ne se changea qu'elle
ne fust de jour en jour et continuellement
à lui plus feable, plus revenant
plus serviable que devant. Si commença
du marquis une mauvaise renommee
à concevoir et à connoitre que d'un
de mauvais esprit et pour homme
qu'il s'etoit si petitement marié
il eut fait perir et occire ses enfans
car nul n'en voyoit nul ne
ne oyoit dire ou ils étoient. Dont lui
qui etoit si noble et si amé de ses
subjets en autre maniere se faisoit
haineux et noté de son peuple
et toutefois sa pour ce son dur
courage ne muoit mais en
sa merancolie et dure imagination
de approuver sa femme proceda
et continua encore plus avant
et comme depuis la nativité de
sa fille eut douze ans il envoya
message à Rome qui lui apporta
lettres fainctes par lesquelles ils lui
donnoient entendre et au peuple
que le pape pour la paix de lui et
de ses gens donne congé et dispensation
de soi departir de sa femme et de
pouvoir prendre une autre et ne
fut pas fort de donner à entendre
à ses gens simples et rudes ce qu'il
voulut. Laquelle chose qui vint
à la connoissance de Griseldis ne
s'en esbahy ne mua en aucune
maniere ni ne changea. Ce
attendant que chacun elle avoit
soumis tous ses faits en ordonnant
à sa volonté. Il avoit ja
envoyé à Boulongne et avoit
escript au mari de sa sœur
qui

Il lui amenast ses enfans La
Renommee couroit ja partout
que le marquis devoit prendre
a femme une grant dame Et
ycellui conte de panico et autres
lesquelz estoient moult amez et
et feaulx ensemble en grant
appareil et ordonnance et moult
bien acompaignez de nobles
se meist au chemin et amena
icelle fille moult belle et en
point de marier et le frere dicelle
fille qui avoit environ vij ans
Et ce temps pendant voulant
sa femme plus que devant es
prouver et tempter vint a elle
et lui dist Griseldis Je ne te
vueil riens celer et vueil que
tu saches que je avoie grant
plaisir de toy avoir a femme
pour les bonnes meurs que
je savoie estre en toy et non
pas pour ton lignage comme
tu le peus assez savoir savoir
mais je voy maintenant que
toute grande fortune te queurt
sus Car il ne me loist mie ce
que il loist a un povre homme
mes gens me contraingnent
et le pappe consent que je pre
gne une autre femme qui est ja
en voye et sera tantost icy Aiez
doncques bon courage et fort et

fay lieu a lautre et pren le douaire
que tu apportas avec moy et ten re
tourne en la maison de ton pere
Ainsi est des choses de ce monde nul
nest seur en son estat Et adonc dit elle
monseigneur Jay tousjours sceu et tenu
que entre ta grant magnificence
mon humilite et povrete navoit
nulle comparaison ne nost onques
Je ne dy mie seullement destre ta
femme ne destre ta chamberiere
ne me reputay digne Et je en
appelle dieu a tesmoing qui scet
tout en ceste tienne maison ou
tu mas fait dame ay este tousjours
en cuer et moy tenue pour ta
chamberiere et servente De ce temps
doncques que suis mes merites
et trop plus que je ne vueil tres
haultement moy honnorant Jay
este avec toy Jen rens graces a
dieu et a toy Et quant au rema
nant Je suis preste de bon et prompt
courage de retourner chiez mon
pere ou jay este nourrie en mon
enfance et estre en ma viellesse
Et la mourir bien me plaist
eureust beau sire et honnorable
beau sire de si grant seigneur que
tu es Et tres voulentiers feray
bien a ta nouvelle femme la
quelle soit en ton bon cuer et amie
come de tout mon cuer je

Il lui amenat ses enfants La
renommée couroit ja partout
que le marquis devoit prendre
a femme une grand dame
et icelui comte de panico ...
lesquels étoient moult
amés et feaulx ensemble en grant
appareil et ordonnance et moult
bien accompagnés de noblesse mit
au chemin et amena icelle fille
moult belle et en point de
marier et le frère d'icelle fille
qu'avoit environ vii ans
ce temps pendant voulant
sa femme plus que devant
éprouver et tempter vint à
elle et lui dit Griseldis je
ne te veux rien celer et veux
que tu saches que je avois
grand plaisir de toi avoir à
femme pour les bonnes
moeurs que je savois être en
toi et non pas pour ton lignage
comme tu le peux assez savoir
mais je vois maintenant que
toute grande fortune te
Car il ne me loist mie ce
qui il loist à un pauvre homme
mes gens me contraignent et
le pape consent que je prenne
une autre femme qui est ja
envoyée et sera tot ici Sus
donc bon courage et fort
et fait lieu à l'autre et prends
le douaire que tu apportas avec
moi et t'en retourne en la maison
de ton père, ainsi est des choses
de ce monde nul n'est sur en
son état. Et ce dit elle
monseigneur j'ai toujours tenu
... que entre ta grande
magnificence mon humilité
et pauvreté n'avoit nulle
comparaison ni n'eut onques
... d'être ta femme
ni d'être ta chambrière ne
me reputai digne et je en
appelle dieu à temoing que
tout en cette tienne maison
où tu m'as fait dame ai été
toujours en coeur et moi tenu
pour ta chambrière et servante
de ... donc que suis nay
mérites et trop plus que je ne
veux ... honorant
j'ai été avec toi j'en rends grace
à dieu et à toi quant au
Je suis prête de bon et
courage de retourner chez mon
père où j'ai été nourrie en
mon enfance et être en ma
vieillesse et la mourir bien
me plait

de si grand
seigneur que tu es et très volontiers ferai bien à ta nouvelle femme laquelle soit en ton bon coeur pour ... comme de tout mon coeur je

le desir Et de ce ou jestoie et de
moroie aquant plaisir pour ce
quil te plaist voulentiers me
partiray Signour toutesfois me
demandes tu que je emporte avec
ques moy mon douaire quel il
est je ne lay pas oublie Car quant
il avenra que tu me volez prendre
a feme je fus desvestue sus le sueil
de mon pere des povres robes
aletees que javoye lors Et ve
stue des tiennes tresrichez et
precieuses ne en tout ne apportay
autre douaire avecques toy que
foy et loyaulte veez ci doncques
je te desvest ceste tienne robe et
ton blanc anel dont tu me espousas
Les autres anneaulx vestemens
couronnes et autres aournemens
que fortune ma preste une espace
de temps avec toy en fuisant et
paiant son deu les me toulz et
repreant tout en ses escrins Nue
vins dechiez mon pere nue la re
tournay Se tu ne tiens et repute chose
vil comme je croy que tu feroies
que ce ventre cy qui a porte les
enfans que tu as engendrez soit
veu nulz et deshonnestement au peuple
Pour la quelle chose se il te plaist
et non autrement que par la vir
ginite que je apportay ceans avec

toy La quelle je ne remporte pas
laisse moy une des chemises que
javoie quant je estoie ta femme et
ton espouse Lors ploura fort
de pitie le marquis si que a paine
contenir se povoit Et ainsi en
tournant son visaige en parlant
tout tremblant a paine dist donc
ques te demeure celle que tu as
vestue Et ainsi se departa elle
sans plourer et devant chascun
se desvesti et seulement retint une
de ses chemises de la quelle se cou
vry au mieulx que elle post Et
la teste toute descouverte et des
chaussee sen va Et en cest estat
la suivent plourans et maudissans
fortune les bonnes gens de la ville
Et elle seulle ne plouroit point
ne ne disoit mot Et ainsi sen
retourne en lostel de son pere Et
le bons homs qui toujours avoit
eu le mariage suspect ne oncques
nen avoit este seur ains doubtoit
toujours que ainsi navenist vint
a lencontre a la noise des gens
sus son sueil Et de sa povre robe
toute vielle que toujours lui avoit
gardee la couvry a grant mesaise
Car la femme estoit devenue grant
et enbarnie Et la povre robe
corrompue et enpiree Et demoura

le desir et de ce où j'étois
et demeurois grand plaisir
Puis qu'il te plaît volontiers
me partirai Seigneur toutefois
me demandes-tu que je emporte
avec moi mon douaire quel
il est je ne l'ai pas oublié
que tu me
voulois prendre à femme
mon père des rebel de
telles que je t'avois lors et
vêtue des tiennes grandes et
précieuses ni en tout n'apportai
aucun douaire avec toi que foi
et loyauté Voici donc je
te dévêts cette même robe et
ton anneau dont tu me
épousas Les autres anneaux
vêtures, couronnes et autres
que fortune
m'a prêté une espace de temps
avec toi en faisant et payant
son dû tout en
de chez mon père nue vins
je retournai Néanmoins si
tu ne tiens et réputes chose
vile comme je crois que tu
ferois, que ce ventre ci qui a
porté les enfans que tu as
engendrés soit vu tout nu
et au peuple pour la
quelle chose si il te plaît et non
autrement que par la virginité que
je apportai céans avec toi
laquelle je ne remporte pas
laisse moi l'une
des chemises que j'avois
quand j'étois ta femme et ton
épouse, lors pleura fortement
de pitié le marquis que
à peine contenir se pouvoit
et aussi en tournant son visage
en parlant tout tremblant
à peine dit donc te demeure
celle que tu as vêtue et aussi
s'en alla elle sans pleurer
et devant chacun se dévêtit
et seulement retint une de ses
chemises de laquelle se couvrit
au mieux qu'elle put et
la tête toute découverte et
déchaussée s'en va et en
cet état la suivent pleurans
et maudissans la fortune les
bonnes gens de la ville et elle
seule ne pleuroit point et ne
disoit mot et aussi s'en
retourne en l'hôtel de son père
et bon homme qui toujours avoit
eu le mariage suspect ne
n'en avoit été
sûr doutoit toujours que aussi
à l'encontre
à la noise des gens sur son
seuil et de sa pauvre robe cette
vieille que toujours lui avoit
gardé la à grand
mesaise car la femme étoit
devenue et
et demeura

ra avec son pere par aucuns jours en
merveilleusement grant humilite et
et patience Et que nul signe de tri
stesse nul remors de la prosperite
quelle avoit eue ne faisoit ou mon
stroit en aucune maniere Et ce nestoit
pas merveille Et comme en ses
grans richesses tousjours en pensee
humble et benigne eust vescu et se
feust maintenue Ja ce conte de pani
co venoit de boulongne et approuchoit
fort Et ses nouvelles nopces se publioient
et continuoit la renommee par tout
le pays Si envoia ledit conte au
marquis a dire le jour quil venoit Et
un pou avant quil venist le marquis
manda griseldis qui y vint pour
obeir a ses commandemens Et lui
dist griseldis Je desire moult que
celle pucelle qui doit demain estre
cy pour estre ma femme Et ceulx
qui vendront avec elle et ceulx qui
seront au disner soient receus bien
et grandement et que chascun soit
festoiez et assiz selon sa personne
et estat toutesfoiz ceans nay a pnt
qui sceust ce faire pourquoy dont
ques Ja soit ce que tu soies mal ve
stue et povrement pren la cusanço
de cecy qui congnois mes meurs
et les estres de lostel maintenant
dit elle non pas voulentiers tant
seullement mais de tres lie cuer

Et quelconques chose que je sentiroye
qui te pleust feroie je tousjours ne
Ja de ce ne me lasseray ne menuira
Ja tant com je vive Et en disant co
mence a besongner comme baloier la
maison mettre tables faire les ordon
tout et prier aux autres que chascun en
droit soy feist au mieulx quil peust
Il estoit ja environ tierce de jour que
le conte qui avoit admene la fille et
le filz estoit venu Et chascun regardoit
tffort et voulentiers la beaulte de ces
deux enfans et se merveilloient tous
Et estoit ja que aucuns disoient que
le marquis avoit fait que saige davoir
laissiee la premiere Et de prendre
celle belle jeune mesmement quelle
estoit tant noble et son frere tant bel
Et ainsi se avancoit fort leure du
mengier et par tout aloit et couroit
celle griseldis sans avoir honte de
ce quelle estoit mal vestue ne de ce
quelle estoit ainsi abessie de son hault
mariage mais a bonne chiere et liee
vint a lencontre de celle pucelle Bien
soit venue dit elle ma dame Et en
ceste maniere les seigneurs dames et
damoiselles qui la devoient disner de
lie chiere et doulcement et courtoise
ment elle recevoit et ordonnoit du tout
ce palais et mettoit a point tellement
que chascun sen merveilloit dont plusieurs
sen esbahissoient dont telz meurs tant

avec son père par aucuns jours en merveilleusement grand humilité et patience ~~et que~~ sans que nul signe de tristesse nul remords de la prospérité qu'elle avoit eu ne faisoit ou montrait en aucune manière et ce n'étoit pas merveille et comme en les grands richesses toujours en pensée humble et benigne eut vécu et se fut maintenue Ja le comte de Panico venoit de Boulongne et approchait fort et ses nouvelles noces se publioient et continuoit la renommée partout le pays Le dit comte au marquis a dire le jour qu'il venoit et un peu avant qu'il vint le marquis manda Griseldis qui y vint pour obeir a ses commandements lui dit Griseldis je desire moult que cette pucelle qui doit demain être ci pour ~~être~~ ma femme et ceux qui viendront avec elle et ceux qui seront au dîner soient reçus bien et grandement et que chacun soit festoyé et assis selon sa personne et état toutefois céans n'ai qui sceu ce faire pourquoi donc ja soit ce que tu soies mal vêtue et pauvrement prends la cusance de ceci qui connois mes meurs et les êtres de l'hôtel maintenant dit elle, non pas volontiers tant seulement de ~~..~~ que je sentirai qui te plaist et quelconque ~~..~~ ferai toujours ne ja de ce ne ~~..~~ lasserai ne Jatant comme je vive et ce disant commence a besogner comme balayer la maison mettre table, faire les ordonnances tout et aux autres que chacun en droit soit fait au mieux qu'il peut. Il étoit ja environ tiers de jour que le comte qui arrivoit amené sa fille et le fils étoit venu et chacun regardoit volontiers la beauté de ces deux enfants et se merveilloient tous et étoit ja que aucuns disoient que le marquis avoit fait que sage d'avoir laissé la première ~~..~~ et de prendre cette belle jeune mêmement qu'elle étoit tant noble et son frère tant bel et aussi se avançoit fort l'heure du mangier et partout alloit et couroit elle Griseldis sans avoir honte ~~..~~ de ce qu'elle étoit mal vêtue et de ce qu'elle étoit ainsi abaissée de son haut mariage mais à bonne vint à l'encontre de cette pucelle bien soit venue dit elle madame et en cette manière les seigneurs dames ~~..~~ et demoiselles qui le devoient dîner de lie chère et doucement et courtoisement elle recevoit et ordonnoit du tout ce palais et mettoit à point tellement que chacun s'en merveilloit dont plusieurs s'en ebahissoient dont tels meurs tant

Pouoit estre soubz tel habit Et sur
toutes choses pacelle griseldis ne se
pouoit saouler de louer ses deux
enfans maintenant la pucelle et p[uis]
le filz puis leur beaute puis leur
maintiens recomandoit et vez cy
le marquis tout ainsi comme il
deuoit aler atable dist a griseldis
deuant tous ainsi come en soy jou
ant dy moy griseldis q[ue] te semble
il de ma femme est elle belle plai
nement oy mons[eigneur] dist elle ie ne croy
mie que plus belle ne plus gente
tu peusses trouuer Si requiers
dieu que en bonne paix puisses tu
viure auec elle et iay esperance
que cy feras tu ou iamais auec nul
Toutesfoiz dune chose te vueil prier
et requerir cest que tu ne la poi
gnes pas des aguillons dont tu
as pointe lautre Car plus ieune
est et plus delicieusement a este
nourrie comme ie croy souffrir
ne le pourroit · Et quat le marquis
ot bien veu et apparceu la bonne
voullente la constance et la pacie
ce de sa bonne femme que tant de
foiz et tant durement auoit cour
cie et qui ainsi humble tousiours
estoit Et doulcement respondoit
dist a haulte voix ·

Cest asses griseldis iay aplain
veu et congneu ta bonne foy
et vraye humilite ie ne croy mie que
soubz le ciel soit aucun qui tant ait
veu ne approuue de vraye amour
et obeyssance de mariage come iay
en toy et ce dit lembrassa tresdoulce
ment puis dist tu es seule ma feme
autre nay eue ne iamais nauray
Ceste que tu cuidoies ma feme est
ta fille et lenfant ton filz Cy sont
les enfans que tu cuidoies auoir
perdus a deux fois tu les as mainten[ant]
recouures tous ensemble et a vne
fois · et pour ce vueil ie que tous
ceulx qui le contraire ont cuidie
sachent que tout ce q[ue] ie tay fait iay
fait pour toy essayer tant seulement
et non pas pour auoir voulu [oc]
cire mes enfans dont dieux me
gart ne oncques ne fu heure puis
que ie tespousay que pour ma feme
et vraye espouse ne te tenisse et
reputasse ·

Et quant griseldis oy ces
nouuelles elle sesuanoy entre
les bras du marquis qui la tenoit
embracee et se laissa cheoir z tan
tost les bonnes dames qui la estoi
ent lamenerent en sa chambre z
lui desuestirent ses poures robes
et lui firent reuestir ses autres
bonnes robes royaulx et la parerent
tresgrandement et ce fait fu ram[e]
nee au palais et assise a la destre

tant pouvoit être sous tel
habit & sur toutes choses cette
Griseldis ne se pouvoit souler
de louer ses deux enfans
maintenant la pucelle et puis
le fils pour leur [illegible] puis
leur maintiens recommandoit
et voici le marquis tout
ainsi comme il devoit aller à
table il dit à Griseldis devant tous
ainsi comme en soi jouant dis
moi Griseldis que te semble
de ma femme est elle belle
pleinement oui monsieur dit elle
je ne connois mie que plus belle
ne plus gente tu puisse trouver
Si requiers à Dieu que en bonne
paix puisses tu vivre avec elle
et j'ai esperance que cy feras
tu ou jamais avec autre
toutefois d'une chose te veux
et requerir C'est que
tu ne la poignes pas des
aiguillons dont tu en as
point l'autre. Car plus jeune
est et plus delicieusement a
été nourrie comme je crois
souffrir ne le pourroit et
quant le marquis eut bien
vu et apperçu la bonne
volonté la constance et la
patience de sa bonne
femme que tant de fois et
tant durement avoit
et qui aussi humble toujours
étoit et doucement répondoit
dit à haute voix
C'est assez Griseldis j'ai
à plein vu et connu ta bonne foi
et vraie humilité je ne crois mie
que sous le ciel soit aucun qui
tant ait vu ni éprouvé de vraie
amour & obeissance de mariage
comme par en toi et ce dit l'embrassa
très doucement puis dit: tu es seule
ma femme autre n'ai eu ne jamais
n'aurai celle que tu cuidois ma
femme est ta fille et l'enfant ton fils
ci sont les enfans que tu
avoir perdu a deux fois tu les as
maintenant retrouvés tous ensemble
et à une fois et pource veux je
que tous ceux qui le contraire
ont cuidié (entendu) sachent que
tout ce que je t'ai fait j'ai fait pour
toi essayer tant seulement et non
pas pour avoir voulu faire
tuer mes enfans dont dieu me
garde ne onques ne fut
heure puis que je t'epousai
que pour ma femme et vraie
ne te tinsse et reputasse
Et quand Griseldis oï ces
nouvelles elle se
les bras du marquis qui la
tenoit embrassée et se laissa
choir ~~tant~~tot les bonnes
dames qui la étoient la menèrent
en sa chambre et lui devetirent
ses pauvres robes et lui firent
revêtir ses autres bonnes robes
royaux et la parerent très-
grandement et ce fait fut
ramenée au palais et assise
à la ~~[illegible]~~ dextre

du marquis Adont comencea chun
[illegible]faire bonne chiere et joyeuse car
le seigneur le vouloit et les en prioit
et fist egualement chiere et plus
grant sollempnite que on navoit
fait aux premieres nopces Et apres
disner manda le marquis Jehan moule
pere de sa femme auquel il navoit
oncques fait nul bien pour mieulx
esprouver sa femme mais adont
le fist seoir a grant honneur et le
fist chevalier avec son filz et de
puis le tint tousiours en grant
honneur et chiere tant quil vesqui
en son hostel et depuis maria
sa fille haultement et son filz aussi
et regnerent depuis long temps
ensemble joyeusement et apres
et lui succeda son filz apres sa
mort.

Ceste ystoire est recomptee de
la pacience dicelle femme
non pas tant seulement affin que
les femmes qui au jourduy sont je
ensuivre acensuir celle pacience
et constance qui a paine me semble
estimable et possible mais aussi
pour esmouvoir les lisans et oy
ans acensuir et considerer au moins
la constance dicelle femme affin
que ainsi come elle souffrir pour
son mortel mari sachent et vendre
a dieu graces lequel si comme dit

Saint Jaques ne tempte nul
mais bien espreuve et nous
sueffre mainteffois tresgrevan
dement punir non pas pour ce
quil ne congnoisse bien nostre coura
ige et mencion des avant que nous
fores nez mais affin que par inge
ment clers et evidans recongnois
sons et vedons nostre fragilite hu
maine et par especial est ce es
cript pour donner constance et
pacience a toute creature et en
durer paciement toute adver
site qui lui puet venir pour
lamour de son creatour Ainsi
come ceste povre fame a fait
fist pour son mortel mari la
quelle pacience nous ottroit
le pere le filz et le saint esperit

Explicit · Grisilidis

Du marquis adonc commenca
chacun a faire bonne chere et
joyeuse car le seigneur le vouloit
et les en prioit et fit
chere et plus grande
que l'on avoit fait aux premieres
noces et apres disner manda le
marquis Jean moule pere de sa
femme auquel il n'avoit onc
fait nul bien pour mieux
esprouver sa femme mais adont
le fit seoir a grand honneur
et le fit chevalier avec son fils
et depuis le tint toujours
en grand honneur et chiere
tant qu'il vequit en son hostel
et depuis maria sa fille
hautement et son fils aussi
et regnerent depuis longtemps
ensemble joyeusement et apres
lui succeda son fils apres sa
mort.

Cette histoire est racontee
de la patience d'icelle femme
non pas tant seulement afin
que les femmes qui aujourd'hui
sont elles [illegible] a imiter
cette patience et constance qui
a peine me semble estimable et
possible mais aussi pour
emouvoir les lisans et
oians [illegible] et considerer
au moins la constance
d'icelle femme afin que
ainsi comme elle souffrit
pour son mortel mari
[illegible] et rendent a Dieu
graces lequel si comme
dit saint Jacques ne tente
nullement [illegible]
[illegible]
tres [illegible] punis
non pas pour ce qu'il ne
connaisse bien notre
courage et [illegible]
avant que nous soyons nes

Cy apres commence le mirouer des pecheurs

Mes treschiers freres
nous sommes en ce
monde finans ⁊ pas
sans noz jours comme
umbre. Et pour ce il nous est
necessite souventesfoiz et par
grant diligence remembrer ce
que nre fragilite plusieurs foiz
nous contraint oublier. Cestassa
voir ce que mesmes le tout puissant
de sa pure grace desirant nre
salut nous enseigne p la bou
che de moyse le prophette quant

Il dit Utinam saperent ⁊ intelli
gerent ac novissima providerent
Cest adire en francois je vouldroie
dist il que les pecheurs de ce monde
seussent ⁊ entendissent et pour
veissent les derrenieres choses.
Helas chiers freres nous pourrons
legierement fouir le peril de la
mort pardurable se nous voulons
ensuir le conseil de dieu dessus dit
lequel est remede de mort don de
salut et mirouer des pecheurs
Comment est pleine de salut la dicte
sentence de nre sauveur par la
quelle nous sommes introduis en
vraye sapience admonnestes a
continence nous avons mirouer
de pourveance exaussement de
penitance et acquisicion de la
grace de dieu comment est merveil
leuse la bonte de nre createur
Comment est grande la charite de
nre redempteur. Comment doit
len par tout preschier sa benigni
te. Car combien que nous soions
serfs felons et negligens et de
nul prouffit qui par noz deme
rites avons mieulx desservi
la mort pardurable que la vie
Toutesvoies nre dit sauveur do
neur de pardon et departisseur
de grace nous admonneste de
nre sauvement en disant les

poles dessus dictes Ureman sa peret et celui

Qui est li homs fors cellui q doit perir qui en orant cecy et considerant ne se efforsist tres grandement et plus que len ne pourroit dire a qui lesperit ne sefforsist en soy mesmes Car dieu le tout puissant Roy de tout le monde seigneur des autres crea teur de toute creature prent cure de nous qui somes mortelz pleins de misere et denfermete Et pour ce quil a cure de nous nous devons avoir en nous tres grant cure et diligence dobeir en toutes et sur toutes choses a ses sains commandemens et les devotement amer et par grant estude acomplir Car se nous ne le faisons nous serons maleu reux pardurablement et de tous homes les plus meschans si com Saint pol lapostre dit. Et vrayement nous somes oyseux et negligens a garder les comman demens de dieu se nous ne hay ons devant toutes choses ce que nous ne savons qui lui puet des plaire et se nous navmons de cuer loyal ce que nous savons qui plaist a sa redoubtable ma geste. Et pour ce devons de iour et de nuit deprier nre dieu de bonnaire et misericors qui nous vueille donner sa grace et son ayde a tenir le conseil dessus dit Ureman etc. Treschier frere entens ce que tu lis. Car la sen tence du conseil mess dessus dit est destruction dorgueil estain dement de ire. medicine de mauvaistie. chasseresse de lu xure. Evacuation de vanites et de vantance contriction de disci pline perfection de saintete et pre paracion de sauvement pardu rable Car il est pou de gens qui ayent ceste vertu et qui assa uoureent ledit conseil de mess Car pou en ya qui ayent devant leurs yeulx congnoissance de leur propre fragilite et de la corrupcion de leur charoigne remembrance de leurs peches Et a quil en est pou qui pensent au peril de la mort laquelle est tousiours preste et ne scet len le iour ne leure pou en est qui considerent la puantise du puis denfer. Certainement mon bon frere veez cy un molt prof fitable mirouer pour les pe cheurs onquel se tu veulx sou vent regarder tu seras plus fort que sanson plus chault et

plus soubtil que david plus saige que salemon Car pour ce que ceulx cy ne vouldrent considerer ou mirouer ilz devindrent tous aveugles par le desir et delices de leur char Car sanson en ot les yeulx crevez et david en commist adultere et omicide et salmon ydolatrie car il adore les ydolles. Et se ceulx cy qui estoient plus fors si subtilz et saiges sont cheus en si orribles pechiez par deffault de soy considerer en cest mirouer comment nous qui sommes si foibles et si ignorans devons par grant cautelle et par grant estude veiller avons garder ¶ Et fait saincte eglise mencion de ses trois notables et grans hommes non pas affin que nous prenons exemple a leurs meffaitz en les ensuir mais a ce que nous ayons mirouer et exemple de nous garder Et affin que nul ne se fie en sa force ne que nul ne presume de sa saigesse ne de sa sainctete mais soions tousiours pourveux en ayant tousiours memoire de noz pechiez envieux de nre sauvement et remembrance de nre corrupcion et de nre mortalite. Et certain nement ceulx qui oient negligentement ces parolles ne pucent savoir ne entendre ne pourveoir les derrenieres choses mais vont a leur mort et dampnacion et pour ce que nous ne soions pas de ceulx cy mais veillons diligenment en vraye prudence nostre seigneur nous admonneste les parolles dessus dittes Utinam etc.

¶ Treschier frere ceste amonicion pleine de salut tu dois considerer diligemment non pas en passant mais la dois par grant estude et deliberacion souventesfoiz retourner et recorder en ton cuer Car aussi comme lencens ne flaire point odeur sil nest mis ou feu aussi nulle sentence de saincte escripture ne puet estre assavouree selle nest premierement cuite ou cuer par y penser souventesfoiz. Et pour ce tu doiz amer les choses dessus dittes les parolles et la sentence dicelles Et la fichier fermement en ton cuer Et pour ce dist il Utinam saperent etc. ¶ Chier frere en ce mirouer trois choses te sont monstrees cest assavoir science intelligence et pourveance car il veult que tu saches entendes et pourvoies. Il veult premiere

ment que tu saches ceste p(rese)nte vie
estre faintine et perilleuse plaine
de misere subgecte a toute vanite
honnie dordure de pechie et cor
rompue par convoitise laquelle
briefment finira Afin q(ue) tant
co(m)me tu congnoistras le monde
estre plus maleureux de tant
plus legierement tu le despriseras
pour lamour de la gloire de pa
radis .. Et n(ecess)ite que tu entendes
ta fraile condicion en pensant
que tu partis nus du ventre ta
mere et que nu tu ten yras et
que tu es terre et en terre re
tourneras tu entras en la mi
sere de ce monde nu et en plou
rant tu as passe tes jours en
douleur et en misere tu ten par
tiras a grant pleur et a grant
labour ¶ Entens dont co(m)ment
ton entree en ce monde est plaine
de pleur ta demouree foible et
plaine de douleur . et ton departe
ment plain de horreur . Entens
comment en ceste vallee de misere
tu es chetifz et maladis povres
de vertus et enclin a pechie foibles
petis et enfermes et que tu as
tost a mourir ¶ Chier frere tu
sas bien eureux se tu entens les
choses dessus dittes et que tu les
escripues en ton cuer et que tu
estudies a garder la riegle que je
te baille Vive deo gratie toti
mundo tumulatus crimine mu
datus semper transire paratus
Cest adire vie agreable a dieu
en gardant ses commandemens
soies ensevelis au monde en fu
iant delices et plaisances mon
daines . Soies net de pechie et
tousiours appareille pour mourir
en vivant en lestat que tu voul
droies mourir ¶ Chier frere
comment est bien eureux li homme
de qui lame veille en ceste estude
Certes il assavoure sagement
et entend et pourveoit les der
renieres choses va et fay ainsi tu
as ia veu que n(ecess)ite veult que
tu saches et que tu entendes
mais il veult encore que tu
pourvoies aux derrenieres chos(es)
Et pour ce je lay avec le p(ro)phete
david en disant notum fac mi
chi d(omi)ne finem meum et numerum
dierum meorum quid est ut sciam
quid desit michi . Cest adire sire
donne moy congnoissance de
ma fin et du nombre de mes
jours affin que je sache quel
me fault . Comme ceste oraison
est prouffitable et la considera
cion delle bonne et la demande
necessaire Car tu ne dois pas

demander a congnoistre les ordo
nances du ciel et du temps que
dieu le pere a mis en sa puissan
ce mais demande a congnoistre
que tu es estrange et pelerin en
lexil du pelerinage de ce povre
monde que tu es homme enfime
et de petite duree sur terre Et
pour ce veult il que tu saches et
entendes etc. que tu saches com
ment tes pechies que tu as fais
sont pleins damertume dist Je
remie le prophette regarde com
ment cest chose amere et mau
vaise davoir laissie ton dieu par
tes pechies. mauvaise chose
est quant au peche que tu as
fait en laissant cellui qui ta fait
ce est bien chose amere quant
a la peine que tu as desservie
pour ton peche ¶ Il veult
aussi que tu entendes comment
les choses de ce monde sont vai
nes de quoy salmon dit quil
ny a par tout que vanite En
cores veult il que tu pourve
oies les choses advenir. En
considerant que les bons auront
pardurable vie Et les mauvais
mort sans fin Affin que tu pour
voies a la felicite qui est ave
nir de cessassion ou temps qui
est apres la mort lequel sera

seculle quant a ceulx qui auront
bien fait en ce monde Car et
donques ilz ne pourront point
faire de fruit Et pour ce est il
escript ou livre de ecclesiaste en
toutes tes oeuvres ayes me
moire de ta fin et jamais tu ne
pecheras Car certainement chie
ferez se tu consideres bien la
briefte de ceste vie et que tu saches
et entendes quelle nest pas
souffisant pour faire a dieu di
gne satisfaction de tes pechies
en gardant ses commandemens
ne a servir saintement devant
lui Et que tu ayes tousjours ta
mort devant tes yeulx Sans doub
te tu despriseras toutes pompes
mondaines tu metteras hors de
ton cuer toutes cures mondaines
Tu despriseras toutes voluptuosi
tes plaisances et delices charnelz
et seras sur ta garde en pourve
ant saigement ta derreniere fin
car tout sage y fault venir et pour
ce est cellui bien eureux qui pense
aux tourmens denfer avant quil
y viengne. Affin quil puist esche
ver le peril desdiz tourmens et
se tu dis sire je suis prest dobeir
au conseil de dieu ou il dit Memora
etc. mais je ne scay qui sont mes
derrenieres choses je te respons.

que tes derrenieres choses sōt cel
les dequoy le saint esprit parle ou
livre des ecclesiastices en lautre
dessus dicte en toutes tes euvres
aies memoire de ta fin etc. Car
la char luxurieuse ne puet mieulx
estre chastiee que en pensant quelle
elle sera apres la mort et se tu as
telle meditacion tu seras appelle
bien eureux en toutes tes generacions
cestassavoir pardurablement
meditacion nest autre chose que
ordonnance de penser laquelle
est bien ordonnee quant elle est
enluminee de vraye science a pou
oir de resister a toutes adversites
On lit es poetes quil estoit un
homme payen appelle argus qui
avoit cent testes et c. yeulx et
puet estre aussi que de toutes pe
il avoit en sa pensee prudence en
lui par plus fort raison Jl crestien
clerc doit avoir plus cler entende
ment de pourveance ¶ Soyes
doncques un aut argus et encor
plus soubtil plus sage et de plus
grant estude que lui affin que tu
saches et entendes et pourveoies
tes derrainnes choses. les choses
derrainnes sont celles desquelles
la pourveance est souveraine
prudence cestassavoir considerer
lieux horrible en laquelle ta chre

tine ame aprant paour se priva
de ton corps plein de corrupcion
Troy moy quil te vaulldroit mieulx
avoir en toy prudence de ceste re
doubtable consideracion que estre
seigneur de tout le monde pleust
doncques a dieu que tu sceusses quelz
sont les biens de dieu et entendis
ses que cest des biens de ce monde
et pourveusses que cest denfer ..
Chier frere penses quant tu ven
dras a celle redoubtable heure de
la mort lequel de tes parens ou
de tes amis venra a tes lermes et a
larmes pour toy donner ayde a
celle redoubtable heure et te de
livrer de ce pas Certes lors tu
nauras ne parent ne amy qui te
puisse donner aide ne confort Tu
regarderas a la face de tes amis et
quelz tu as mis ta fiance en ta vie
mais certainement tu nen pour
ras avoir ayde que de dieu pense
doncques en toy mesmes comment
len doit doubter amer et honorer
nostre seigneur Jhesucrist qui puet a lomme
donner salut apres la mort laquelle
chose nul autre ne puet faire
Chier frere ramaine souvent en
ta memoire le derrenier jour de
ton departement de ce monde
Et avant que ta chrestine ame parte
de ta povre de charongne regarde

et pourvoir ou elle vit. Telle co
sideracion engendre contricion
enfante compunction compunction
contemplacion c'est assavoir doulx
et humble desir en doulx pour
la fiance que on a de la bonte et
misericorde de dieu humble pour
la consideracion que on a de sa
propre misere fragilite. ¶ Tu qui
lis ce cy entens le bien car en nulle
science tu ne trouveras chose qui
mieulx esmeuve l'omme a soy gar
der de tout peche et de soy bouter
hors de toute iniustice a vivre saic
tement et dieu doubter que la co
sideracion de sa propre corrupci
on la certaine congnoissance de sa
mortalite et la remembrance de
sa redoubtable mort quant il sa
fait de l'omme non homme et de
vendra puant charongne. Quant
li homs approche celle redoubta
ble heure la maladie commence
accroistre le povre pecheur a paour
et s'espouvante le cuer lui tremble
la teste se matist le sens s'esvanou
ist et la vertu de l'omme se lasche
le visaige palist la face noircist
les yeulx perdent leur clarte et le
veue les oreilles assourdissent le
nez se pourrist la langue se fadit
et pert son goust la bouche pert
la parole tout le corps se deffault
et amenuist lors la biaute de char de
vient puanteur et pourreture lors
li homs est converti en vers et vers
ne en cendre. ¶ Veez cy vn assez hor
rible verite mais c'est vn tres prof
fitable mirouer car il n'est nul
enseignement ne nul art de medi
cine qui si seurmonte orgueil qui
si vainque mauvaistie qui si est
taingne luxure qui si mate la va
nite du monde comme fait la re
membrance de ceste horrible mort
Et pour ce nous donne il ores le
conseil dessus dit Vtinam et cetera
Quant est ou monde plus vile chose
que homme car tantost qu'il est
mort il devient si puant qu'il ne
puet demourer en l'ostel par l'es
pace de trois jours pour la grant
puantise de lui mais le fault co
me vil fiens getter dehors et bouter
en terre. Lors devient vile charoi
gne et viande a vers. Dit dont
honte l'orgueilleux et maleureux
pecheur dit paour celui qui est
aveugles par elacion enfles par
ire et plain de impacience a qui
plus plaist l'art de iustice que ne
fait la science des appostres a qui
plus plaist estudier en vanites que
ou livre de dieu a qui nulle lecon
lui plaist nulle science ne vault
a edifficacion. Nul sermon ne fait

Criens sil nest fait gracieusement
et de gracieux dis soubtiuement
et ordonneement folx est qui ce
cy ignore ou erre Car ceulx qui
font telles choses et y fenissent
leurs iours engendrent pechie
et mort pardurable a eulx mes
mes ilz acquierent telle conscien
ce comme ilz estudient car aussi
comme ilz estudient en choses
apparans pardehors aussi ac
quierent ilz science apparant
comme vraye science ¶ Ceulx
cy si cueillent les fueilles et
comme le fruit Car aussi comme
cellui qui prent les fueilles et
laisse le fruit prent ce q̄ appt
pardehors et laisse ce q̄ est mus
sie dedens Cestassavoir le fruit
qui est dessoubz les fueilles aussi
quierent ilz soubtiuement les pa
roles aournees et la louenge
et reputacion humaine et lais
sent le fruit cestassavoir le sens
et lentendement des diuerses es
criptures ne ilz nacquierent pas
les vertus lesquelles ilz deussent
querir es sciences comme font
ceulx cy gettent leurs paroles au
vent et batent lair de paroles et
se vantent et veullent monstrer
grans clers et pleins de grans sci
ences desquelx mes dit p le pro
phete dauid turbati sunt et moti
sunt sicut ebrius et omnis sapiencia
deuorata est cest adire li saiges
de ce monde et li clerc mondain
sesmeuvent et troublent en leurs
sciences comme vn yvre et leur
science est venue au neant Car
aussi comme vng homs yvres va
et vient et dist moult de paroles
et ne scet quil dit ne quil fait car
il ne congnoist pas soy mesmes
Aussi les clers de ce monde en le
science se troublent et esmeuvent
en multipliant diuerses senten
ces et querent subtilitees et tous
tesuoies ilz ne scauent quilz font
Car les meschans ne considerent
point la misere de la fin a laquelle
ilz tendent · Pleust doncques a
dieu que telz gens sceussent et
entendissent etc̄ · Car silz regar
dassent la briefte de leur vie la
quelle desiroit tous les iours
de ilz eussent devant leurs yeulx
le domage de leur temps quilz
ont pardu si considerassent com
ment a lespouentable iour du
iugement il leur conviendra ren
dre compte tres estroittement
non pas seulement de leurs
mauvaises euvres mais de toutes
paroles oyseuses quilz auront dites
Certainement ilz seront tous es

pouentes et comenceroient a amer dieu Et laisseroient les vanites des estudes mondaines et que de lestude de vanite ilz vendroient a lestude de verite De lestude de folie a lestude de vraye sapience cestassavoir de lestude de pompes et curiosite A lestude de sainte humilite ilz laisseroient lescolle de lupure et venroient a lescolle de nettete et chastete ils lairroiet la vie de pechie et de formacion et venroiet a la vie de benoite religion cestassavoir quils se partiroiet de lostel de conversacion mondaine et venroient en lostel ou en la maison de sainte discipline Et pour ce comande le saint esperit par la bouche de david aux pecheurs en disant apprehendite disciplinam ne quando irascatur. Cest adire vos pecheurs recevez discipline affin que dieu ne se courouce a vous A que ceste sentence est horrible et redoubtable pour ceulx qui ne veullent recevoir discipline ne ne se veullent corrigier car il appert du saint esperit quils perironit quant il dit ne pereatis de via iusta Recevez dit il discipline affin que dieu ne se courouce a vous et que vous ne perissies de la voye des iustes car ceulx qui

ne la recevront niront point avec les iustes mais descendront en enfer avec les iniustes maunais A ce propos messeigneur dit par la bouche de moyse le prophete Omnis anima que afflicta non fuit die hac peribit de populo meo. Dit il toute ame qui ne se donra affliction en ceste iournee perira de mon peuple Cest adire que toute humaine creature qui en ceste iournee Cestassavoir en ceste presente vie ne sera afflitte par discipline et correction par vraye penitance et contriction de cuer et purte de conscience perira en sa compaignie ne elle ne yra point en paradiz avecques lui car tant comme nous avons lame ou corps nous somes ou temps de grace et qui ne recevra discipline et fera penitance ou temps quil vit apres la mort ne trouvera point de pardon. Et pour ce tu pecheur char orguilleuse ville charongne legier les vers mengeront ton vivant qui sont de ton corps engendres Doubte ton orgueil. met de toy hors toute vanite fuy luxure Recoy discipline affin que tu ne perisses de la voye des iustes Cestassavoir de la voye de paradis par laquelle les iustes vont ¶ Regarde toy en ce miroir qui tu es et quel tu

es et quel tu seras en ta conception
ne fu que ordure ta naissance lors et
ta fin pourreture. Pleust donques
a dieu que tu sceusses entendisses
et pourveusses les derrenier choses
Cest assavoir quelconque chose q les
autres facent apres tousiours me
mourir de toy et te soit ce monde vil
plus tost au monde Considere la
misere de ta fin et dy avec david
le prophete qui dit sire ie penseray
a mes pechies et les anonceray de
vant toy en vraye confession et suis
appareilles a souffrir tourmens
et penitance pour eulx car iay
tousiours en mon cuer la doulour
des pechies que iay fais et de ma
mort. Et di aussi avec saint pol
lapostre qui en plaingnant pleuroit
lestat de condicion humaine. Et
disoit. Helas moy chetif pecheur q
me delivrera du corps de ceste mort
Ceste sentence qui est de lappostre
doit estre sagement entendue car
saint pol qui estoit encores vivant
en ce monde appelloit son corps
mort et qui est bien sage et a tous
iours la mort devant les yeulx il
se repute ia mort pour ce quil scet
certainement quil mourra. En
tens donques chetif pecheur.
pense a la terrible heure de laquelle
ie te parle pense donques q lame
se partira et ou elle ira. Icelle
heure seront tantost presens les
menistres denfer. Li diable noir
horrible et tres mauvais ardant
et bruillant comme ung lion affin
quilz puissent prendre et ravir
leur proye cest assavoir ta chetive
ame pecheresse. Lors soudainne
ment verras moult dorribles cho
ses cest assavoir les lieux de tour
mens le parfont puis denfer es
pesseur de tenebres horreur de mi
seres et de tribulacions paour et
espouentemens dangoisse et de
confusion douleur dicelle horrible
vision cremeur dicelle redoubtable
demourance la sera labitacion et le
lieu des pleurans et les dens es
traingnans la seront morsures
ou mordemens des vers denfer le
cry des doulans le pleur des ge
missans la voix des pecheurs brai
ans et disans douleur douleur
avons filz deve. Et lors quant ta
chetive ame a son departement
aura veues ores et senties les
choses dessus dittes et semblabl
et plus dautres miseres que on
pourroit dire. Et certes il nest nul
qui puist dire ne livre qui puest
exprimer la paour et la doubte
quelle aura. Que te prouffitera
lors la grant science que tu avras

ene en ce monde delaquelle tu seras esleu par orgueil. Que te vauldront les pompes et les vani tes de ce monde. Que te prouffi teront les voluptuosites de ta char diverses viandes et envieuses vins delicatifs precieux veste mens belle chausseure delices charnelz emplissemens de ventre superfluite de viandes gloutonnie yvresce et edifiemens de maisons acquisicions de benefices assem blemens de richesses toutes choses te pourront elles delivrer de lor rible et redoubtable leon denfer et des dens du dragon certes nen nil. Pleust doncques a dieu que le pecheur le assavourast et ente dist ceste lecon et retenist en son cuer lequel est impliques en rurz de lamour du monde de la char et du monde aqui plus plaist la voluptuosite de sa char lieuoureuse que la sante de son ame. Qui plus estudie es richesses de ce monde qui ne fait es dis de levvangille qui a plus sa cure au monde quil na en Jhesucrist qui plus estudie a congnoistre viandes que a la loy de dieu lis ceste lecon et te regarde en cest mirouer. En considerant diligemment dont tu es venus et qui tu es. et ou tu yras considere

par quele voye redoubtable tu yras par quel chemin plein de tenebres par lesquelles orribles mains ta chetive ame passera fol pecheur pour ce que tu ne sces considerer ces choses ne penser car tu ne veulx tu ne pourroies point a elles et pour ce souventes fois orgueil tassault Ire tesmeut et demaine malice te tourmente Envie te blesce luxure tembrase paresce te lasse. Avarice te lie po ce que tu ne consideres pas bien les orribles tourmens qui te sont appareillies tu demeure souvent orguilleux luxurieux obstines en tes maulx perescens et negliget et la cause est pour ce que ne veulx prendre ou tu vas. Pleust don ques a dieu que tu sceusses et ente disses et c. Chier frere moult est redoubtable le regart de celui a qui tout le monde nest que une petite chose a qui tout secret est ouvert toutes choses obscures cler a qui choses mues respondent qui congnoist la voulente en si lence a qui la pensee de creature humaine sans voix parle. Ce le deable denfer sarpent ennemie fu si hardi come de faire force a lame saint martin qui estoit si saint si vertueux et la clarte des

prestres car il voult empeschier
son ame laquelle les angelz
emportoient en paradis Con
ment ne dois tu doubter toy
pecheur en pensant comment
lennemy denfer maistre de
toute mauvaistie filz de iniqte
et amer ennemi des ames vien
dra tres horriblement alencontre de
ta chetiue ame quant elle par
tira de ton corps ¶ Par amos
chier frere pense ace que ie te
diray et ne parte iamais de
ton cuer Cest assavoir coment
la benoite vierge marie mere
de nre saulveur Ihucrist pour
noy a son ame Car nous lisons
quelle pria especiaulment son chr
filz que les ennemis denfer ne
feussent point a son tres passemt
Et se si saincte ame tant amee de
dieu et tres chiere a dieu redoubta
la vision des ennemis denfer q
fera la povre ame pecheresse co
ment pourra elle souffrir lor
rible regart de lennemy denfer
la grant puanteur de sa bouche
les flambes du feu quil gettera
par la bouche et par les yeulx
Soies certain que la paour de
ceste horrible beste surmonte
tous tourmens que on pourroit
en ce monde souffrir Et pour ce
david le prophete tout espouente de
lorreur de ceste beste faisoit telle
oroison a dieu Sire dist il oy mon
oroison ie te prie delivre mame
de la paour de lennemi. Ceste mer
veilles car il ne prie mie sire
delivre moy de la puissance de
lennemy Ancois dist de la paour
de lennemi a demonstrer coment
cest grant peine et horrible chose
que lintollerable puanteur de
lennemy ¶ helas chier frere se
la povre ame a telle et si grant
paour de la seule vision de lenne
my coment aura elle grant
confusion grant horreur grant
tourment et grant pleur quat
il touchera a elle en la tourme
tant et demourra pardurablemt
en sa compaignie. ha folz pe
cheurs et plains de vanites po
quoy ames vous vanites et
querez mensonges Car qui
aime iniquite et peche il het
son ame et est hays de dieu lui
et son peche pour ce dist david
ou psaultier Sire tu hay p
faictement ceulx qui te heent
Car dieu het les pecheurs et
a mercy de ceulx qui se repentet
Pourquoy donques ne doub
tes vous si grant misere come
destre hay de dieu et de vous

meismes pourquoy ne mettes
vous hors de vous orgueil que
nestaindes vous avarice que
ne fuies vous luxure que ne
corrigez vous vos meurs pour
quoy oyez vous negligement
les commandemens de dieu pour
quoy ne savez vous entendez
et pourvees les derrenieres
choses pour ce parle moult a
vous treshorriblement en la
sainte escripture quant il dist
aux pecheurs je me riray
en vostre mort et vous ferray la
moe quant la misere que vous
ne doubtes vous sera avenue
helas comment est doubtable
ceste parole de nostre seigneur pleust
a dieu que cellui qui la list
sentist en cuer quelle amertume
et quelle paour elle contient
car certainement sil le savoit
bien il se garderoit diligement
de pechier tous les jours de sa
vie mais tu me pourras faire
bonne question en disant ainsi
rire et faire la moe sont passi
ons qui meuvent la personne
qui les a lesquelles ne peuent
appartenir ne estre atribuees a
dieu comment doncques dist il
quil se rira en la mort des pe
cheurs et quil leur fera la moe

Tu qui fais ceste question entens
coment tu dois entendre les pa
roles dessus dittes quant il dit
quil se rira en la mort des pe
cheurs cest adire que quant leur
fin vendra il les jugera estre
dignes de derision et quant la
male mort les mordera il les
condempnera a estre pardurable
ment mocquez. Or doncqs toy
pecheur la terrible sentence de
moe seigneur car se tu lenten
doies bien sanz doubte tu auroies
grant paour mais tu ne len
tens pas ainçois tu lis les sain
tes escriptures negligement
tu ne regardes pas sagement
ce que tu as fait en ta vie les
maulx les pechies que tu as
commis les dis les fais et les oeu
vres mauvaises que tu as faites
tu es des premiers a table. des
derrains a leglise puissant a boire
malade a chanter en leglise es
veillies a dire et oyr bourdes
et fables endormis a veillier
pour faire le service de dieu tous
jours prest et appareille de plaidier
et tardis a psalmoier prest a
yre et detraction en destruisant
la bonne renomee ou le bien de
autruy tardif a oroison amee
demne persecuteur des povres

Jhucrist Tu consideres le festu qui
est en lueil de ton voisin mais tu
ne regardes point le grant tref
qui est ou tien cest adire que tu
consideres bien les petis pechies
et deffaultes de ton voisin mais
tu ne consideres pas les tiens tres
grans et horribles tu desprises
le fait dautrui mais tu ne consi
deres point le tien tu reprens
autrui et ne corriges pas toy mes
mes tu blasmes autrui et ses
fais et tu te loes tu tesforces
de trouver nouvelles mauvais
ties et de destruire discipline
Tu es amis de vices et ennemis
de vertus telles choses aveu
glent lomme et le separent de
dieu quant il en est entechies el
les font le moine demoniacle elles
pervertissent cellui qui est a dieu
converty · elles font les clers heri
tes · elles font le crestien antecrist
Car aussi comme antecrist fu con
traire a Jhucrist en ses euvres
aussi est le mauvais crestien q
est entechies des vices dessus diz
helas · helas lomme non sachant
ne congnoist point ce cy · et lomme
fol ne lentent point ¶ Et pour
ce dist david ou psaultier q ilz
periront ensemble lomme est
appelle non sachant qui ne se
considere point estre pelerin et
estrange des joyes de paradis et
qui ne prent pas garde quil est
en ce monde come en un exil · folz
est appelles li homs qui congnoist
bien quil est pelerin et estrange
des joyes de paradis et quil est
en ce monde comme un exil et si
ne met pas peine de soy delivrer
de la misere de ce monde par bien
et saintement vivre ¶ Non sachans
est li homs qui ne croit pas q les
mauvais auront apres la mort
tourmens pardurables et les
bons joye sans fin · folz est li homs
lequel combien quil croye bien ce
que dessus est dit toutesfoiz ne
sesforce il point de bien vivre et
chastement et de soy garder en
faisant bonnes euvres affin quil
puisse eschever la mort pardu
rable et acquerir les joyes de
paradis · Ceulx cy doncques cest
assavoir le non sachant le fol
par le vray et juste jugement
de dieu periront ensemble ce
quilz ne feroient se ilz sceussent
et entendissent et pourveissent
les derrenieres choses et cest le
conseil que baille nostreseigneur
par la bouche de moyse en lautre
nomee au commencement quant
il dit Utinam saperent et intelligere

rent ac novissima

intelligerent ac novissima provideret
Cher frere tu as ja veu en ce mirou-
er que nostre seigneur veult que tu pecheur sa-
ches et entendes et que tu pourvoies
les derrenieres choses. Il te convient
donques aprendre a le mettre ferme-
ment en ton cuer a ce que tu saches
vraiement et entendes sainement Et
aussi pourvoies sagement tes derre-
nieres choses afin que par ce cy tu puis-
ses eschiever la dampnacion pardurable
et sans fin [illegible] amour avec nostre seigneur Jhesucrist
laquelle nous vueille ottroier celui
qui est benedictus in secula seculorum
amen.

Explicit le mirouer des
pecheurs.

suppositū et nō alia rōne. et hoc cuiuscūq; casus fuerit suppositum. Ad
aliā rōnem et ad primū incōueniens dico q adiectiuū et substantiuū re
guntur ab eadē dictione et ab eadē parte illius dictiōis vel vtrūq; poni
tur absolute: q adiectiuū nō pōt regi de se nec subiici aut supponere
aut copulari aut pdicari nec rōe sui substātiui cū sit sincathegoreumā
officio: sed si adiectiuū ponat ante verbū et substantiuū suū et si pona
tur post verbū et suum substantiuū. Ideo dicēdo hō est alb9. ly alb9 nō
pōt de se pdicari: iō dz subintelligi suū substantiuū ex parte pdicati et
ly hō ex parte subiecti nō est suū substantiuū. pz istud. nā si ꝯuertatur
illa propō oportz q fiat de subiecto pdicatū et ecōtra. et ista hō est alb9
nō couertitur alb9 est hō. sed cōuertit vsitate sic albū est hō sic q ly al
bum substantiuatū equalet adiectiuo et substantiuo nec fit ibi de sub
iecto pdicatū et ecōtra formaliter sz solū virtualiter nec est propria cō
uersio. Similiter casus copulat9 non est semp adiectiuū. imo aliqn est
substantiuū vt dicēdo hō est aial etc. Ad scdm incōueniens dico q illa
regula quancūq; naturā etc. Dico q dz intelligi de natura verbi poste
rior rōne generis. vt pz p text9 actoris allegatos in verbi genere et nō
de natura copulandi de qua est ad ppositū. et si dicat hō exīs aial cur
rit totū hoc homo exīs aial est suppositū illius verbi currit et regit ab
eo in rōne suppositi a parte āte. Aduertendū tn̄ q pticipiū bene copu
lat siles casus vt sic dr hō est aial: ita dr hō exīs aial. tn̄ vbū regit illos
casus et nō participiū. sz tn̄ oportet subaudiri vnū vbuz puta currit a
quo hoc totū h regit. Ad tertiū de infinitiq q regeret gtīm aut datiuū
Dico q ille oīones sūt incōgrue et inepte misereor tui esse tribulati: sz
deberet potius dici misereor tui exītis tribulati et de alia oratiōe huic
placet esse probo. Dico similiter. nec actor iste in cōstructione posuit il
lam tanq̄ cōgruā sed qrit an sit cōgrua. nec ly probo regit de ly placet
nec a parte ante nec a parte post neq; ly tribulati de ly misereor vt pla
num est. Ad auctoritatez prisciani dico q dz intelligi a quacūq; parte
et a quacūq; dictiōe et hoc est verū: sed nō ab eadē parte et a pte ante vl
a parte post. Ad petrū helye quecūq; casum copulāt nullū aūt regūt
a parte ante supple. et si aliter ipse intelligat fuit alteri9 opinionis quā
pro nunc nō insequimur. Solet etiā queri an vtūs possit supponere et
an possit copulari. ¶ Arguit prime q vtūs nō possit suppōere: et per
cōseqns nec copulari. q suppositū significat p modū vt qō: sz vtūs nō
significat p modū ut qō ergo etc. Itē suppositū significat p modū ini
tiantis actū verbi: sed vtūs nō est huiusmodi igit nō pōt supponere
maior est nota sz minor pbat. nā vtūs significat p modū excitatiue
etc. ¶ Arguit scdo cōtra illa partez vtūs significat p modū ex tat. sed
hoc nō couenit casui copulato. g vtūs nō pōt copulari. In oppositū
arguit. vtūs significat rez excitatā ad agendū [illegible] actū vbi et h
est rō suppositi ergo vtūs pōt reddere suppositū et q possit copulari
probat sic bene sequit. potest supponere g pōt copulari. Itē pticipiū
pōt copulare et tn̄ g et vbuz pz ꝯña. na participiū hz simile vim copule

In scda ostendit que persona cōcipit et que
prima duas alias recipit etc. In prima parte
est ista. Dicit actor q ꝯstructio ꝯceptiua regit
istam ꝯiunctionē et aut aliā sibi equalentez in
principio respectu vbi cōformati cum person
Postea actor dicit q prima persona ꝯcipit scda
uerso et scda cōcipit tertiā et nō ecōuerso. Terti
psona cōcipit aliā tertiā personam. et per hoc d
ma persona cōcipit aliā primā. et vna scda: cōc
omniū istor in textu clare patet preterquā. cu
maz: et scda scdam. vnde si dicat sic. ite q vnus
dicat ego curram exemplū de scda tu et tu cur
dum q ab aliquib sic diffinit ꝯstructio cōcep
sitorum et uersarū psonaz ad diuersa primentiu
nem copulatiuā in medio positam respectiue
persona cōcipiete in persona tn̄ cōformati vn
bona: primo quia dicit duor suppositor. nam
siue verbum. ergo ꝯ vnicū suppositū. Item i
logicum. ergo vnicū suppositū fm grāmaticū
est subiectū locutionis fm logicū est suppo
grammaticū. modo dicēdo ego et tu currim
thegorica de copulato subiecto. Itē ly ego n
rimus: q discōueniūt in numero. neq; ly tu
ro et psona: ergo ibi nō sunt duo supposita: c
tur per ꝯiunctionez copulatiuā. ergo faciūt
et sic illa diffinitio nō est bona. Aly diffiniū
psonaruz etc. si intelligat vniuersalit hoc n
prima ꝯcipit aliā prima. vna scda aliā scdam
vt diximus. sz bene verū est qn pria persona
sonaz pnoialem. tūc sunt dissimiles person
nomē. tūc nō sunt dissimiles persone cū nom
sone. verū q qn nomē capit de se sine determ
in tertia psona. sz qn addit ei pnomē prie psō
trahit ad primā psonaz uel scdā sic nō s
miles etc. ¶ Scdō notandū q
finitione qd nois. sz nō qd rei
dissimiliū uel similiū psonaz
ralis nūeri. p cōiunctione copul
miliū vl dissimiliū psonaz. na aliqn vniūt
similes vti diximus. Scdō dr ad diuersa pert
euocatoue i q pertinet ad idē h est supponi
spectu vbi plis: etiā ad diaz euocatiōis q sū
vl plis indifferenter. Quarto ponit p ꝯiunctōe
differentem p ꝯiunctiōez disiūctiuā n eēt ꝯstru

